ISSN 1725-5104

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

L 346

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

23 ta' Diċembru 2008

Werrej

II *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja*

DEĊIŻJONIJIET

Kummissjoni

2008/948/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' Lulju 2008 dwar miżuri mill-Ġermanja għall-benefiċċju tad-DHL u tal-ajruport Leipzig/Halle C 48/06 (ex N 227/06)** ***(notifikata bid-dokument numru C(2008) 3512)*** (1) 1

2008/949/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Novembru 2008 li tadotta programm Komunitarju multiannwali skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 199/2008 dwar l-istabbiliment ta' qafas Komunitarju għall-ġbir, il-ġestjoni u l-użu ta' dejta fis-settur tas-sajd u appoġġ għall-parir xjentifiku fir-rigward tal-Politika Komuni tas-Sajd** 37

ORJENTAZZJONIJIET

Bank Ċentrali Ewropew

2008/950/KE:

★ **Linja ta' gwida tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-11 ta' Settembru 2008 fuq il-ġbir ta' dejta dwar l-euro u l-operazzjoni tal-Currency Information System 2** ***(BĊE/2008/8)*** 89

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)

(1) Test b'rilevanza għaż-ŻEE

Prezz: 26 EUR

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-23 ta' Lulju 2008

dwar miżuri mill-Ġermanja għall-benefiċċju tad-DHL u tal-ajruport Leipzig/Halle

C 48/06 (ex N 227/06)

(notifikata bid-dokument numru C(2008) 3512)

(It-test Ġermaniż biss huwa awtentiku)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/948/KE)

Il-KUMMISSJONI TAL-KOMMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Kommunità Ewropeja, speċjalment l-Artikolu 88 paragrafu 2 subparagrafu 1 tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-ŻEE, speċjalment l-Artikolu 62 (1) (a) tiegħu,

Wara li l-partijiet interessati ġew mitluba jissottomettu l-kummenti tagħhom skont l-Artikoli msemmija [1], u wara li kkunsidrat dawn il-kummenti,

Billi:

1. PROĊEDURA

(1) Fil-5 ta' April 2006, il-Ġermanja applikat għal arranġamenti għat-twaqqif ta' ċentru amministrattiv tal-Grupp DHL fl-ajruport (LEJ). Fis-27 ta' April il-Kummissjoni talbet aktar informazzjoni, li l-Ġermanja tat fl-24 ta' Lulju 2006. Fis-26 ta' Lulju u fil-21 ta' Awwissu saru laqgħat li fihom ħadu sehem entitajiet tal-Kummissjoni, l-Assoċjazzjoni tal-Ajruporti, id-DHL u l-awtoritajiet Ġermaniżi.

(2) Permezz ta' ittra tat-23 ta' Novembru 2006 il-Kummissjoni infurmat lill-Ġermanja bid-deċiżjoni tagħha, li minħabba l-miżuri notifikati, hi kienet ser tibda l-proċeduri skont l-Artikolu 88 paragrafu 2 tat-Trattat tal-KE. Fit-12 ta' Diċembru 2006 l-Ġermanja talbet estensjoni tal-perjodu għat-tweġiba, u dan ġie aċċettat mill-Kummissjoni. Il-Ġermanja ddikjarat il-pożizzjoni tagħha fit-23 ta' Frar 2007.

(3) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tibda' l-proċeduri ġiet ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċċjali tal-Unjoni Ewropea* [2]. Il-Kummissjoni titlob lil partijiet interessati biex fi żmien xahar minn wara din il-pubblikazzjoni jieħdu pożizzjoni.

(4) Il-Kummissjoni rċiviet ukoll l-opinjonijiet tal-partijiet interessati. Permezz ta' ittra tas-16 ta' Mejju 2007 hija infurmat lill-Ġermanja b'dawn il-pożizzjonijiet. Il-Ġermanja kellha l-opportunità li tesprimi lilha nnifisha dwar dan fi żmien xahar. L-ispjegazzjonijiet tal-Ġermanja ġew mgħoddija lill-Kummissjoni permezz ta' ittra tat-13 ta' Ġunju 2007.

(5) Fuq talba tal-Ġermanja saru żewġ laqgħat fit-18 ta' Ġunju u fil-25 ta' Settembru 2007. Wara dawn il-laqgħat fid-19 ta' Ottubru kif ukoll fit-18 ta' Diċembru 2007 l-informazzjoni addizzjonali mitluba ġiet mgħoddija lill-Kummissjoni.

(6) Il-Ġermanja għaddiet aktar informazzjoni addizzjonali bil-miktub lill-Kummissjoni fis-7 ta' Diċembru 2007, fis-17 ta' Marzu 2008 u fid-9 ta' April 2008.

[1] ĠU C 48, 2.3.2007 p. 7.

[2] Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 1.

2. DESKRIZZJONI DETTALJATA TAS-SITWAZZJONI

2.1. Il-partijiet

2.1.1. *L-Ajruport Leipzig/Halle GmbH*

(7) L-ajruport Leipzig/Halle plc (minn issa 'l quddiem imsejjaħ "l-ajruport ta' Leipzig") hija kumpanija sussidjarja tal-Korporazzjoni tal-Ajruporti tal-Ġermanja Ċentrali (minn issa 'l quddiem imsejħa "MFAG"). L-MFAG għandha 94 % tal-ishma tal-ajruport ta' Leipzig. L-azzjonisti l-oħra huma l-Istat ta' Sachsen, id-distrett amministrattiv ta' Delitzsch u l-Istat ta' Leipzig kif ukoll il-belt ta' Schkeuditz. L-azzjonisti tal-MFAG huma l-Istat ta' Sachsen bi 73 %, l-Istat ta' Sachsen-Anhalt b'14 %, il-belt ta' Dresden b'6 %, il-belt ta' Halle b'5 % u l-belt ta' Leipzig bi 2 %. L-MFAG m'għandha l-ebda azzjonisti privati.

2.1.2. *DHL*

(8) B'fatturat globali ta' 18.2 biljun euro fis-sena 2005, id-DHL (l-intrapriża li tappartjeni għall-Korporazzjoni tal-Posta Ġermaniża) tgħodd mal-aqwa kumpaniji għas-servizz ta' kunsinna mgħaġġla. Iċ-ċentru amministrattiv Ewropew għall-ġarr bl-ajru tagħha sa Marzu tal-2008 kien jinsab fl-ajruport ta' Brussell (BRU). Wara li nqalgħu problemi bl-awtorizzazzjoni uffiċjali għal titjiriet bil-lejl, id-DHL innegozjat ma' numru ta' ajruporti dwar sit ġid għaċ-ċentru amministrattiv Ewropew għall-ġarr bl-ajru tagħha. L-aħħar għażla kienet tinkludi lil Leipzig, Brussell u l-ajruport Franċiż Vatry (XCR). Id-DHL fl-aħħar iddeċidiet li sas-sena 2008 ċċaqlaq iċ-ċentru amministrattiv Ewropew għall-ġarr bl-ajru tagħha lejn Leipzig.

(9) Ta' min jiġbed l-attenzjoni li kienet diġa ttieħdet deċiżjoni dwar għajnuna marbuta mal-investiment kapitali tad-DHL (N 608/2003). Għall-investiment kapitali tad-DHL fl-ajruport ta' Leipzig, fl-20 ta' April 2004, il-Kummissjoni kienet awtorizzat l-ammont massimu ta' għajnuna reġjonali ta' 28 % skont l-istruttura multisettorjali ta' għajnuniet reġjonali għal proġett kbir ta' investiment kapitali [3] tal-1998. L-Istat ta' Sachsen għalhekk ta għajnuna ta' EUR 70,8 miljun lid-DHL. Barra dan, fit-2 ta' Lulju 2007, il-Kummissjoni awtorizzat, permezz ta' deċiżjoni parzjalment pożittiva, parzjalment negattiva, għajnuna għat-taħriġ ta' EUR 1,58 miljun li l-Istat ta' Sachsen u l-Istat ta' Sachsen-Anhalt ser jagħtu lid-DHL għall-attività marbuta ma' impjiegi fl-ajruport ta' Leipzig [4].

2.2. Miżuri taħt investigazzjoni

(10) Fid-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri ġew eżaminati t-tliet miżuri li ġejjin:

(a) il-kontribuzzjoni ta' madwar EUR 350 miljun għall-kapital lill-ajruport ta' Leipzig għall-finanzjament tal-bini ta' runway fin-nofsinhar tal-ajruport (minn issa 'l quddiem imsejħa runway fin-nofsinhar),

(b) il-ftehim strutturali bejn l-ajruport ta' Leipzig, il-kumpanija li għandha l-kontroll tiegħu l-MFAG u d-DHL, li skont dan il-ftehim l-ajruport huwa obbligat, li jibni r-runway il-ġdida fin-nofsinhar u fi żmien [...] (*) snin jissodisfa kunsensi oħra, fost l-oħrajn li jippermetti traffiku tal-ajru kontinwu 24 siegħa kuljum sebgħat ijiem fil-ġimgħa (minn issa 'l quddiem imsejħa operat 24/7) fuq ir-ruway fin-nofsinhar,

(c) id-dikjarazzjoni mill-Istat ta' Sachsen għall-benefiċċju tal-ajruport ta' Leizig u tad-DHL, li fiha jiġi garantit li l-Istat ta' Sachsen jagħti kumpens sa [...] euro lid-DHL, f'każ li d-DHL ma tkunx tista' tibqa' tuża l-ajruport kif ippjanat (pereżempju f'każ ta' projbizzjoni regolatorja ta' titjiriet ta' bil-lejl).

2.2.1. *Kontribuzzjonijiet għall-kapital*

(11) Skont l-informazzjoni li għandha għad-dispożizzjoni tagħha l-Kummissjoni, l-investiment ippjanat għar-runway il-ġdida fin-nofsinhar għandu jiġi ffinanzjat minn kontribuzzjonijiet għall-kapital u minn self fuq perjodu twil taż-żmien mill-propjetarji tal-ishma.

(12) Fil-bidu tal-proċeduri formali għall-verifika l-Kummissjoni kkalkulat li l-bini tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar li tiswa massimu ta' madwar EUR 350 miljun għandha tiġi ffinanzjata permezz ta' kontribuzzjonijiet ta' kapital mill-pubbliku.

2.2.2. *Il-ftehim strutturali*

(13) Fl-opinjoni tal-Ġermanja, il-ftehim strutturali ma jirrappreżenta l-ebda għajnuna mill-Istat għall-benefiċċju tad-DHL, għaliex l-istituzzjonijiet pubbliċi aġġixxew skont il-prinċipju ta' investitur li jinnegozja f'suq liberu. Fil-ftehim strutturali ġew determinati l-ispeċifikazzjonijiet li l-ajruport ta' Leipzig u l-MFAG għandhom jiggarantixxu jekk jiġi aċċettat il-bini u t-tħaddim taċ-ċentru amministrattiv kif ukoll għat-tħaddim tiegħu stess. Barra minn hekk il-ftehim strutturali jinkludi ftehim addizzjonali dwar ir-rekwiżiti għat-tħaddim, il-ħlasijiet lill-ajruport u l-kiri ta' biċċiet ta' artijiet.

2.2.2.1. Garanzija tal-operat 24/7 tal-ajruport

(14) Skont il-ftehim strutturali ffirmat fil-21 ta' Settembru 2005, l-ajruport ta' Leipzig u l-MFAG għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

(a) Qabel it-tħaddim taċ-ċentru l-ġdid fl-1 ta' Ottubru 2007 l-ajruport ta' Leipzig għandu jkun ikkonkluda l-bini tar-runway fin-nofsinhar u jiggarantixxi li l-operat 24/7 tal-ajruport huwa possibbli. Jekk l-ajruport ta' Leipzig ma jissodisfax dawn ir-rekwiżiti qabel it-tħaddim taċ-ċentru l-ġdid, l-ajruport ta' Leipzig u l-MFAG huma obbligati li jagħtu kumpens sa [...] euro (paragrafu 5 tal-ftehim strutturali).

---

[3] 1998 Multisectoral framework on regional aid for large investment projects ĠU C 107, 7.4.1998, p. 7.

[4] Għajnuna mill-Istat C 18/2007 (ex N 874/06) — għajnuna għat-taħriġ għad-DHL fis-sit Leipzig-Halle (il-Ġermanja), għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

(*) Sigriet tan-negozju.

(b) Wara t-tħaddim taċ-ċentru l-ġdid l-ajruport ta' Leipzig għandu jibqa' jiggarantixxi l-operat 24/7 tal-ajruport u jagħmel provvedimenti għal kapaċitajiet biżżejjed, biex jassigura l-attività tal-impjiegi tad-DHL miftiehma fil-kundizzjonijiet tal-operat għall-[…] snin li ġejjin. Jekk l-ajruport ta' Leipzig ma jissodisfax dawn ir-rekwiżiti wara t-tħaddim taċ-ċentru l-ġdid, l-ajruport ta' Leipzig u l-MFAG huma obbligati li jagħtu kumpens għall-ħsarat u t-telf kollha li tkun ġarrbet id-DHL. F'każ ta' restrizzjoni sinjifikanti tal-attività tal-impjiegi tagħha d-DHL tista' wkoll tħassar il-ftehim u titlob kumpens għall-ispejjeż kollha diretti u indiretti marbuta maċ-ċaqliq tagħha lejn ajruport ieħor (paragrafi 8 u 9 tal-ftehim strutturali). L-ajruport ta' Leipzig u l-MFAG huma għalhekk obbligati bla restrizzjonijiet li jagħtu kumpens lid-DHL għall-ħsarat u t-telf u għalhekk indipendentament jekk dawn ġewx ikkawżati minħabba ċirkustanzi, li l-ajruport ta' Leipzig għandu kontroll fuqhom. F'każ li d-DHL ikollha tibdel l-ajruport minħabba projbizzjoni regolatorja tat-titjiriet ta' bil-lejl, l-ajruport ta' Leipzig skont stimi maħruġa mill-Ġermanja jista' jkun obbligat li jħallas sa […] euro lid-DHL.

2.2.2.2. Ftehim dwar ħlasijiet lill-ajruport

(15) Sors ewlieni tad-dħul għall-finanzjament tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar se jkun il-ħlasijiet lill-ajruport. Skont stimi fis-sena 2008, jiġifieri fl-ewwel sena li fiha iċ-ċentru amministrattiv ikun jopera b'mod integrali, id-DHL tħallas madwar […] euro għall-ħalsijiet lill-ajruport. Il-ħlasijiet lill-ajruport ġew miftiehma f'kuntratt separat, li ġie mehmuż mal-ftehim strutturali.

(16) Il-kumpaniji tal-avjazzjoni kollha — jiġifieri d-DHL u kull kumpanija tal-avjazzjoni oħra — għandhom ħlasijiet marbuta mal-inżul ta' ajruplani li huma standard. Il-ħlasijiet marbuta mal-inżul ta' ajruplani jonqsu maż-żieda tat-traffiku fl-ajruport ta' Leipzig. Kumpanija tal-avjazzjoni li tagħmel numru żgħir ta' tlugħ u nżul ta' ajruplani tħallas l-istess ħlasijiet marbuta mal-inżul ta' ajruplani bħad-DHL, li hija l-aktar waħda li ser tkun tuża l-ajruport.

2.2.2.3. Kuntratti tal-kera

(17) Għal kostruzzjonijiet partikulari fl-ajruport, l-ajruport ta' Leipzig għamel żewġ kuntratti tal-kera mad-Deutsche Post Immobilien GmbH (minn issa 'l quddiem imsejħa "DPI") u kuntratt dwar ċens mad-Deutsche Post Grundstücksvermietungsgesellschaft beta mbH & Co. Objekt Leipzig KG (minn issa 'l quddiem imsejħa "DPBS"). L-intrapriżi msemmija jagħmlu parti mill-grupp affiljat ma' Deutsche Post World Net. Huma jikru proprjetà immobbli permezz ta' kuntratti separati mad-DHL.

(18) L-ajruport ta' Leipzig jieħu f'idejh il-kostruzzjoni ta' żona għat-tlugħ u l-inżul, li għandha tintuża esklussivament mid-DHL. L-ispejjeż tal-kostruzzjoni huma stmati li jammontaw għal madwar […] euro. L-ajruport ta' Leipzig jikri ż-żona għat-tlugħ u l-inżul lid-DPI skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) Id-DPI tħallas l-imgħaxijiet għall-finanzjament tal-ispejjeż marbuta mal-akkwist tal-art u mal-kostruzzjoni kif ukoll ħlas annwali ta' […] % għall-ispejjeż tal-kostruzzjoni.

(b) L-ajruport ta' Leipzig jikkometti ruħu li jieħu self għall-finanzjament tal-kostruzzjoni taż-żona tat-tlugħ u l-inżul. Għal dan l-iskop l-ajruport ta' Leipzig għandu jiġbor informazzjoni dwar offerti ta' finanzjament minn tliet banek inkluż il-Postbank (li huwa parti wkoll mill-grupp affiljat Deutsche Post World Net) u jagħżel l-offerta l-aktar favorevoli.

(c) Il-kuntratt huwa għal […] snin. Id-DPI tista' wara […] snin tħassar il-kuntratt permezz tad-DHL mingħajr ma tagħti raġunijiet jew f'każ li jiġi mħassar il-ftehim strutturali. Jekk il-kuntratt jiġi mħassar fi żmien l-ewwel […] snin, id-DPI tkun obbligata tħallas il-kera għal […] snin minbarra l-ħlasijiet tal-kera diġà mħallsa.

(19) It-tieni kuntratt tal-kera huwa marbut ma' żoni addizzjonali għall-kontroll mill-art li l-ajruport ta' Leipzig jikri lid-DPI fuq l-istess kundizzjonijiet, kif diġà stipulati fil-kuntratt tal-kera msemmi. L-ispejjeż tal-bini huma stmati li jammontaw għal madwar […] euro.

(20) Il-kuntratt ta' ċens huwa marbut mal-biċċa art li fuqha d-DHL tibni l-binja tagħha. L-ajruport ta' Leipzig jawtorizza ċ-ċens għall-benefiċċju tad-DPI skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) Id-DPI tħallas ċens ta' […] euro għal […] m^2, jiġifieri madwar […] euro għal kull m^2.

(b) Iċ-ċens huwa fiss sal- […]; wara jiġi addattat għal […] % tat-tibdil fl-indiċi tal-prezzijiet għall-konsumatur.

(21) Kemm il-kuntratt tal-kera għaż-żona tat-tlugħ u l-inżul kif ukoll il-kuntratt dwar ċens jagħtu għażla lid-DHL li tikri mill-ġdid sa […] biċċiet ta' art oħrajn. Din l-għażla tkun konċessa sa […] […]. Wara d-DHL għandha tħallas […] EUR għal kull m^2 jekk tagħżel li tikri mill-ġdid. Il-ħlas għal din l-għażla jibqa' tiela' sa […].

(22) Iż-żewġ kuntratti fihom klawżola li tistabbilixxi li l-biċċiet ta' artijiet- indipendentament jekk id-DHL tagħżilx li tikrima jistgħux jiġu mikrija lil kompetituri tad-DHL. Espliċitament hemm imsemmija […] u […].

2.2.3. *Dikjarazzjoni mill-Istat*

(23) Id-dikjarazzjoni mill-Istat tiggarantixxi l-effiċjenza finanzjarja tal-ajruport ta' Leipzig waqt il-perjodu tal-validità tal-ftehim strutturali u tobbliga lill-Istat ta' Sachsen li jagħti kumpens sa […] euro, f'każ li d-DHL ma tkunx tista' tuża aktar l-ajruport kif ippjanat. B'differenza għal dak li jgħid il-ftehim strutturali li fih l-ajruport ta' Leipzig u l-MFAG jagħtu lid-DHL garanzija mingħajr restrizzjonijiet, skont id-dikjarazzjoni mill-Istat ta' Sachsen id-DHL tista' titlob biss kumpens sa […] euro. Talbiet għall-kumpens ta' aktar minn […] euro jistgħu jiġu biss affettwati fil-konfront tal-ajruport ta' Leipzig u l-MFAG. Qabel l-approvazzjoni mill-Kummissjoni, id-dikjarazzjoni mill-Istat ma tkunx valida.

2.3. **Verifika inizjali mill-Kummissjoni**

2.3.1. *Eżistenza ta' għajnuna mill-Istat*

2.3.1.1. Il-kontribuzzjoni għall-kapital

(24) F'dak li għandu x'jaqsam mal-ispejjeż għall-kostruzzjoni tar-runway fin-nofsinhar, il-Kummissjoni fil-bidu kienet tal-opinjoni, li permezz tal-investiment tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar, l-ajruport ta' Leipzig kien ser jakkwista dħul biżżejjed, biex (għallinqas) ikopri l-ispejjeż addizzjonali u jħallas ammont raġonevoli mill-ispejjeż fissi tal-faċilitajiet infrastrutturali eżistenti. Fuq il-bażi tal-pjan tan-negozju sottomess mill-Ġermanja, il-Kummissjoni waslet għall-konklużjoni temporanja li miż-żieda ta' dħul mistennija mill-operat tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar, l-ispejjeż addizzjonali mhux ser ikunu jistgħu jiġu koperti u li l-investiment għaliha għalhekk huwa għajnuna mill-Istat.

2.3.1.2. Ftehim strutturali

(25) Fid-deċiżjoni preliminari ġie argumentat li d-DHL kienet tkun qed tgawdi għajnuna mill-Istat, f'każ li l-ajruport ta' Leipzig kellu joffri kundizzjonijiet tal-kuntratt aktar konvenjenti minn intrapriża privata. Operatur privat ta' ajruport kien jistenna li bl-investiment fir-runway il-ġdida fin-nofsinhar kien jakkwista dħul biżżejjed biex (għallinqas) ikopri l-ispejjeż addizzjonali, li jħallas ammont raġonevoli mill-ispejjeż fissi tal-faċilitajiet infrastrutturali eżistenti u li joffri kumpens raġonevoli għall-kapital investit meta wieħed iqis ir-riskji meħuda fil-ftehim strutturali.

(26) Fid-deċiżjoni preliminari ġie determinat li ż-żieda fid-dħul mill-operat tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar lanqas kopriet l-ispejjeż addizzjonali u fl-2006 kienet ser twassal għal telf fil-bilanċ tad-dħul ta' flus ta' madwar [...] euro (ara numru 70 tad-deċiżjoni preliminari). Għalhekk l-ajruport ta' Leipzig ma jkunx fil-pożizzjoni li jiffinanzja r-riskji marbuta mal-ftehim strutturali.

(27) Fid-deċiżjoni preliminari għalhekk ġie espress dubju serju, jekk intrapriża privata

(a) kinitx taqbel mal-kiri ta' ajruporti u ma' kuntratti ta' kera, li minnhom lanqas biss kienu jiġu koperti l-ispejjeż addizzjonali tar-runway fin-nofsinhar;

(b) permezz tal-ftehim strutturali kinitx tissottometti ruħha għall-obbligi li kienu jnaqqsu aktar il-profitt mistenni mill-operat tal-ajruport;

(c) kinitx tagħmel kuntratti ta' kera, li jidhru li mhumiex konformi mal-kundizzjonijiet tas-suq lokali u li jillimitaw il-possibiltajiet tan-negozju.

2.3.1.3. Dikjarazzjoni mill-Istat

(28) Fid-deċiżjoni preliminari tal-Kummissjoni f'dak li għandu x'jaqsam mad-dikjarazzjoni mill-Istat ġie ddeterminat li r-rekwiżiti ta' notifika lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuna mill-Istat fil-forma ta' obbligi għal responsabbilitajiet u garanziji ([5]) (minn issa 'l quddiem imsejħa "notifika dwar garanziji"), li fiha ġie ddeterminat taħt liema kundizzjonijiet garanzija ma taqax taħt għajnuna mill-Istat, ma ġewx issodisfati. Fost l-oħrajn jiġi prinċipalment mitlub li garanzija tkun disponibbli mingħajr l-indħil tal-Istat fis-swieq finanzjarji bil-kundizzjonijiet tas-suq u li jiġi mħallas primjum għall-garanzija normali għas-suq. Dan il-prinċipju huwa wkoll validu skont in-notifika l-ġdida tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE dwar l-għajnuna mill-Istat fil-forma ta' obbligi għal responsabbilitajiet u garanziji ([6]) tal-2008, li daħħlet fis-seħħ b'effett mill-20 ta' Ġunju 2008, u li fiha kienu inklużi dawn ir-rekwiżit.

(29) Fil-każ preżenti l-ebda waħda minn dawn ir-rekwiżiti ma ġiet issodisfata. Mill-informazzjoni tal-Ġermanja rriżulta li l-ajruport ta' Leipzig ipprova mingħajr suċċess ikopri r-riskji marbuta mal-ftehim strutturali permezz ta' istituzzjonjijiet finanzjarji privati ([7]). La d-DHL u lanqas l-ajruport m'huma obbligati jħallsu primjum normali għas-suq għar-riskju meħud mill-Istat ta' Sachsen.

2.3.2. *Kompatibbiltà tal-għajnuna mas-Suq Komuni*

2.3.2.1. Kompatibbiltà tal-kontribuzzjoni għall-kapital mas-Suq Kommuni

(30) Oriġinarjament il-Kummissjoni kienet iddikjarat li l-investimant tal-Istat ta' Sachsen fil-kostruzzjoni tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar fil-forma ta' kontribuzzjoni għall-kapital lill-ajruport ta' Leipzig kienet għajnuna mill-Istat. Il-kompatibbiltà ta' din l-għajnuna għandha tiġi vverifikata fuq il-bażi tal-Artikolu 87 paragrafu 3 tat-Trattat tal-KE u tal-kodiċi tal-prattika tal-Kummissjoni, kif inhu deskritt fin-notifika tal-Kummissjoni — Direttivi konġunti għall-finanzjament tal-ajruporti u għall-għoti ta' għajnuna mill-Istat għall-bidu ta' intrapriżi ta' kumpaniji tal-avjazzjoni f'ajruporti reġjonali ([8]) (minn issa 'l quddiem imsejħa "id-Direttivi tal-2005").

2.3.2.2. Kompatibbiltà tal-għajnuna lid-DHL mas-Suq Kommuni

(31) Il-Kummissjoni ġibdet l-attenzjoni li deċiżjoni għall-għajnuna dwar l-investiment tad-DHL fiċ-ċentru amministrattiv Ewropew il-ġdid tiegħu fl-ajruport ta' Leipzig kienet diġà ġiet meħuda (N 608/03). Għal dan l-investiment il-Kummissjoni ppermettiet ammont ta' għajnuna reġjonali ta' 28 % skont l-istruttura multisettorjali għal għajnuniet reġjonali għal proġetti ta' investiment kbir tal-1998, li permezz tagħha l-Istat ta' Sachsen kien ta għajnuna ta' EUR 70,8 miljun lid-DHL.

([5]) ĠU C 71, 11.3.2000, p. 16, nru 4.2.
([6]) ĠU C 155, 20.6.2008, p. 10.
([7]) Dikjarazzjoni mill-Ġermanja tal-21 ta' Lulju 2006, paġna 7.
([8]) ĠU C 312, 9.12.2005, p. 1.

(32) Peress li l-Kummissjoni kienet diġa ppermettiet ammont ta' għajnuna reġjonali ta' 28 %, l-għajnuniet l-oħra kollha — li jistgħu jingħataw lid-DHL permezz tad-dikjarazzjoni mill-Istat jew tal-ftehim strutturali — ma jitqisux bħala konformi mas-Suq Kommuni.

3. IL-POŻIZZJONI TAL-ĠERMANJA

3.1. Għajnuna għall-ajruport marbuta mal-espansjoni infrastrutturali

3.1.1. *Informazzjoni fl-isfond tat-tkabbir tal-ajruport ta' Leipzig*

(33) Il-Ġermanja infurmat li l-ajruport ta' Leipzig oriġinarjament kien ajruport militari b'runway fil-post fejn illum ġiet mibnija r-runway fit-tramuntana. Fl-1960 ġiet mibnija t-tieni runway fin-nofsinhar, li flimkien mar-runway fit-tramuntana, għamlu l-forma ta' V. Din is-sistema ta' runway fil-forma ta' V ġiet deċiża fuq il-bażi tal-istruttura marbuta mal-ispazju tal-ajru militari tar-Repubblika Demokratika Ġermaniża. L-allinjament taż-żewġ runways la huwa konformi mar-rekwiżiti ekoloġiċi u lanqas ma' dawk meteoroloġiċi. Huma ma kienu joffru l-ebda kundizzjonijiet konvenjenti għat-tlugħ u l-inżul, u l-karreġjati għall-wasla u t-tluq jipproċedu lejn iż-żoni popolati fit-tramuntana ta' Leipzig u fin-nofsinhar ta' Halle.

(34) Madwar l-1980 bdew jidhru l-ewwel ħsarat fuq ir-runway fin-nofsinhar, li affettwaw l-operat tal-ajruport. Biex jiġi eliminat dan in-nuqqas, ir-runway ġiet miksija b'kisja ġdida ta' konkrit. Fil-bidu tas-snin 90, kien jidher ċar li din ir-rikostruzzjoni ma kinitx biżżejjed — xquq fil-kisja l-ġdida ta' fuq wasslu għall-ħruġ 'il barra tat-truf u għal ċaqliq lonġitudinali fiż-żewġt itruf tar-runway. It-tumbati li ffurmaw minħabba f'hekk kienu jfissru periklu serju għas-sigutà tat-traffiku u kienu jeħtieġu spejjeż sproporzjonati għall-manutenzjoni tagħhom.

(35) Wara l-unifikazzjoni mill-ġdid tal-Ġermanja ġiet imħejjija pjanta definittiva għat-tkabbir tal-ajruport ta' Leipzig biex isir ajruport tal-passiġġieri, li kienet ibbażata fuq il-bini ta' sistema b'żewġ runways. Fl-1994 ġie appuntat kumitat investit bis-setgħa li jagħti pariri bil-kollaborazzjoni tal-Ministeru Federali għat-Traffiku, tal-Istat ta' Sachsen u tal-Istat ta' Sachsen-Anhalt, li kellu jissorvelja t-tkabbir tal-infrastruttura tal-ajruport. Il-kumitat ittratta l-aktar il-mistoqsija jekk ir-runway fin-nofsinhar eżistenti kellhiex tissewwa qabel il-bini tar-runway il-ġdida fit-tramuntana.

(36) Id-deċiżjoni għal sistema ta' runways paralleli ġiet eliminata fl-1997. L-ewwel pass, jiġifieri l-bini mill-ġdid tar-runway fit-tramuntana, ġie mibdi immedjatament. F'din il-fażi ġew meħuda miżuri sabiex l-ajruport jiġi mgħammar għall-operat taż-żewġ runways; pereżempju, il-biċċiet tat-tarmak huma allinjati fuq xulxin u l-livell tal-għoli addatat għar-runway fit-tramuntana. Bħala l-aħħar pass tal-programm għat-tkabbir fuq medda ta' żmien twil għall-ajruport fl-2002 beda l-bini mill-ġdid tar-runway fin-nofsinhar fuq pjan dettaljat. Ir-runway eżistenti tan-nofsinhar kellha tiġi rinnovata u allinjata mill-ġdid b'20°.

(37) Id-deċiżjoni għall-approvazzjoni uffiċjali tal-pjanti għat-tiġdid tar-runway fin-nofsinhar ġiet meħuda fl-4 ta' Novembru 2004. Dan kien ir-riżultat ta' proċeduri formali twal u kumplessi għall-ippjanar. F'dak iż-żmien kienu diġà qed jittieħdu miżuri preparatorji għall-bini, pereżempju, spezzjoni arkeoloġika preliminari tal-art, it-tqegħid ta' sistemi ta' pajpijiet u l-akkwist ta' aktar biċċiet ta' art.

(38) It-tkabbir tal-ajruport huwa konsistenti mal-pjan għall-iżvilupp tal-Istat ta' Sachsen tal-2003, li fih it-titjib tar-runway kien imsemmi bħala mira speċifika. B'mod speċjali t-tul u l-pożizzjoni tar-runway fin-nofsinhar u l-faċilitajiet għat-tagħbija u l-ħatt ta' merkanzija għandhom jiġu addattati.

(39) Il-Ġermanja targumenta li saż-żmien ta' din id-deċiżjoni kien jidher dejjem aktar ċar li intrapriżi famużi fil-qasam tal-ġarr ta' merkanzija bl-ajru kienu jaraw l-ajruport tal-passiġġieri Leipzig/Halle bħala post attrajenti; ir-runway il-ġdida fin-nofsinhar kienet tinbena xorta waħda, anke li kieku d-DHL ma ċaqalqitx iċ-ċentru amministrattiv Ewropew tagħha lejn Leipzig. Anke l-fatt li l-ftehim strutturali bejn id-DHL u l-ajruport ta' Leipzig sar biss fil-21 ta' Settembru 2005 jagħti prova li d-deċiżjoni għall-bini mill-ġdid tar-runway fin-nofsinhar kienet indipendenti mill-pjanijiet tad-DHL.

3.1.2. *Eżistenza ta' għajnuna*

(40) Il-Ġermanja ma taqbilx mal-konklużjoni tal-Kummissjoni li r-regolamenti għal għajnuniet statali jgħoddu kemm għall-operat kif ukoll għall-kostruzzjoni ta' faċilitajiet infrastrutturali f'ajruporti reġjonali. Investiment fl-infrastruttura mhuwiex attività politiko-ekonomika. F'dan il-kuntest ajruporti mhumiex "intrapriżi" skont l-Artikolu 87, paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE. Dan huwa fuq kollox ta' importanza kbira għal ajruporti reġjonali li impenjaw ruħhom biex jilħqu l-volum meħtieġ ta' passiġġieri, li jagħmel possibbli operat bi profitt.

(41) Il-Ġermanja ma taqbilx ukoll mal-Kummissjoni f'dak li għandu x'jaqsam mal-interpretazzjoni tagħha tad-deċiżjoni tal-Każ *Aéroports de Paris* ([9]), u dan fuq il-bażi ta' tliet argumenti. L-ewwel wieħed ma jistax jinftiehem kif il-Qorti tal-Kommunitajiet Ewropej interpretat l-Artikolu 87 tat-Trattat tal-KE fid-dawl tal-Artikolu 82 tat-Trattat tal-KE. It-tieni, id-deċiżjoni ma kinitx dwar — bħal fil-każ ta' Leipzig/Halle — il-bini ta' faċilitajiet infrastrutturali aċċessibbli għall-pubbliku, iżda dwar l-operat tal-ajruport. U t-tielet id-deċiżjoni kienet dwar ajruport internazzjonali kbir li l-pożizzjoni ekonomika tiegħu hija differenti minn ta' ajruport reġjonali. Huwa magħruf b'mod ġenerali li għall-finanzjament tal-infrastruttura ta' ajruporti reġjonali, il-finanzjament privat mhuwiex alternattiva realistika għall-finanzjament pubbliku.

([9]) Sentenza tal-Qorti tal-Prim Istanza tal-Kommunijtajiet Europej tat-12 ta' Diċembru 2000 fil-Kawża T-128/98, 2000, Ġabra II-3929; konfermata permezz tas-sentenza tal-Qorti tal-24 ta' Ottubru 2002, C-82/01, 2002, Ġabra I-9297.

(42) Il-Ġermanja targumenta, li l-bini tar-runway fin-nofsinhar ma tistax tiġi evalwata skont id-Direttivi tal-2005, li skont dawn l-operaturi tal-ajruporti huma soġġetti għar-regolament dwar l-għajnuna mill-Istat, iżda għandha tiġi spezzjonata fuq il-bażi tad-Direttivi tal-Kummissjoni għall-applikazzjoni tal-Artikoli 92 u 93 tat-Trattat tal-KE kif ukoll tal-Artikolu 61 tal-Ftehim taż-ŻEE dwar l-għajnuna mill-Istat fil-qasam tat-trasport bl-ajru ([10]) (minn issa 'l quddiem imsejħa "Direttivi tal-199"), li jistipulaw li: "*Il-bini jew it-tkabbir ta' faċilitajiet infrastrutturali (perżempju ajruporti…) hija miżura politiko-ekonomika komuni, li ma tistax tiġi kkontrollata mill-Kummissjoni skont l-Artikoli tal-ftehim dwar għajnuna mill-Istat*". Il-Ġermanja tipprova li l-applikazzjoni tal-Linji Gwida tal-2005 f'dan il-każ imorru kontra l-projbizzjoni assoluta tal-liġijiet *ex post facto*, u l-Paragrafu 85 tal-Linji Gwida tal-2005 jikkonferma, li dawn id-Direttivi jistgħu jiġu applikati biss wara d-data tal-pubblikazzjoni tagħhom fil-*Ġurnal Uffiċjali* (9 ta' Diċembru 2005). Peress li d-deċiżjoni dwar il-finanzjament tal-infrastruttura ġiet meħuda qabel din id-data, għandhom jiġu applikati l-linji gwida ta' qabel.

(43) Barra dan, deċiżjoni negattiva tal-Kummissjoni tmur kontra l-prinċipju tal-protezzjoni tal-kunfidenzjalità. Operatur tal-ajruport prudenti ma jantiċipax li l-finanzjament statali tal-infrastruttura ta' ajruporti reġjonali ser jiġi spezzjonat skont ir-regolamenti għall-għajnuna mill-Istat. Din it-tip ta' spezzjoni ġiet magħmula l-ewwel darba fid-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni dwar *l-ajruporti reġjonali Ġermaniżi* u dwar *l-ajruport ta' Antwerp* ([11]) tal- 2005, li ġiet imdaħħla wara d-deċizjoni għall-bini mill-ġdid tar-runway fin-nofsinhar tal-ajruport ta' Leipzig.

(44) Barra minn hekk fid-deċiżjoni dwar *l-ajruport ta' Berlin-Schönefeld* ([12]) (C 27/07) il-Kummissjoni ammettiet li d-deċiżjoni *Aéroports de Paris* kienet tikkonċerna l-operat ta' ajruport internazzjonali kbir. Fid-deċiżjoni dwar *l-ajruport Berlin-Schönefeld* il-Kummissjoni stess qalet b'mod espliċitu li l-applikazzjonijiet tad-Direttivi tal-2005 ser jiġu estiżi għal kull tip ta' ajruport. L-estensjoni tal-qasam tal-applikazzjoni tal-liġi dwar l-għajnuna għalhekk m'għadhiex ibbażata fuq il-ġurisdizzjoni iżda fuq deċiżjoni politika tal-Kummissjoni tas-sena 2005, li għalhekk ma tistax tiġi applikata retroattivament.

(45) Fl-aħħar nett, il-Ġermanja ddikkjarat li m'hemm l-ebda benefiċjarju ta' għajnuna mill-Istat, jekk l-Istat jagħti r-responsabbiltà tal-operat tal-faċilitajiet infrastrutturali lil istituzzjoni li l-uniku dritt għall-eżistenza tagħha huwa l-ġestjoni tal-faċilitajiet infrastrutturali.

(46) F'każ li l-Kummissjoni ma taġixxix fuq dawn l-argumenti, il-Ġermanja tirreferi għall-fatt li, skont id-Direttivi tal-2005, il-finanzjament ta' attività li normalment l-Istat huwa responsabbli għaliha minħabba n-neċessità qawwija tagħha, ma jaqax taħt ir-regolamenti dwar l-għajnuna mill-Istat. Dan jgħodd għall-oqsma tas-sigurtà, tal-kontroll tat-traffiku tal-ajru, tal-pulizija, tad-dwana, tat-traffiku bl-ajru eċċ. (ara paragrafu 3.1.4).

(47) Skont il-politika l-ġdida tal-Kummissjoni dwar l-għajnuna, l-operatur ta' ajruport jista' jkun intrapriża skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE u għalhekk benefiċjarju ta' għajnuna. Fl-istess ħin l-operatur jgħodd ukoll bħala "sid l-infrastruttura", li permezz tal-ftehim strutturali jagħti għajnuna lid-DHL. Dawn iż-żewġt irwoli mhumiex kompatibbli ma' xulxin.

3.1.3. *Applikazzjoni tal-prinċipju tal-investitur li jinnegozja f'suq liberu*

(48) Il-Ġermanja targumenta, li l-każ preżenti jaqa taħt l-eżenzjoni tad-Direttivi tal-1994; għalhekk m'hemm l-ebda raġuni għaliex din is-sitwazzjoni għandha tiġi evalwata fuq il-prinċipju tal-investitur li jinnegozja f'suq liberu. F'każ li l-Kummissjoni jkollha opinjoni differenti, il-Ġermanja għamlet verifika bbażata fuq il-prinċipju tal-investitur li jinnegozja f'suq liberu għal tliet xenarji:

1. l-Istatus quo,
2. it-tkabbir bil-premessa li d-DHL ma tiddeċidix favur l-ajruport ta' Leipzig bħala post għall-operat tagħha, u
3. it-tkabbir bil-premessa li d-DHL tiddeċiedi favur l-ajruport ta' Leipzig bħala post għall-operat tagħha.

(49) Din il-verifika tapplika għas-sitwazzjoni fid-9 ta' Diċembru 2005, meta d-Direttivi tal-2005 daħlu fis-seħħ, u mhux għad-deċiżjoni tal-bord ta' sorveljanza fl-4 ta' Novembru 2004. Wieħed ta' min jistaqsi wkoll jekk investitur privat fuq il-bażi tal-fatti magħrufa fid-9 ta' Diċembru 20005 kienx ikompli bil-bini tat-tieni runway jew jekk kienx iżomm l-Istatus quo.

(50) Il-kalkoli tal-Ġermanja riprodotti fil-paragrafi 55 u 56 hawn taħt huma bbażati fuq il-kalkoli mħejjija mill-Kummissjoni meta ngħata l-bidu għall-proċeduri u l-valur nett tal-intrapriża fl-aħħar tal-perjodu tal-validità (2042). B'hekk qed issir differenza bejn investimenti li saru qabel id-9 ta' Diċembru 2005 u investimenti li saru wara d-9 ta' Diċembru 2005.

(51) *Status quo*: Iż-żewġ runways qed jiġu operati b'mod li jiddependu minn xulxin, u dan il-fatt jirriżulta f'restrizzjonijiet għall-ajruport: pereżempju għar-runway fin-nofsinhar hemm limitazzjoni fuq il-piż ta' 30 t, għalhekk jista' jkun hemm massimu ta' 38-42 tlugħ u nżul ta' ajruplani kull siegħa (madwar 30 000 tlugħ u nżul ta' ajruplani kull sena) u hemm biss 60 post għall-ipparkjar ta' ajruplani.

([10]) ĠU C 350, 10.12.1994, p. 5.
([11]) Sentenza tad-19 ta' Jannar 2005, N 644i/02 — Ajruporti reġjonali Ġermaniżi, ĠU C 126, 25.5. 2005, p. 12; sentenza tal-20 ta' April 2005, N 355/04 — ajruport ta' Antwerp, ĠU C 176, 16.6.2005, p. 11.
([12]) Sentenza tal-10 ta' Lulju 2007, C 27/07 — Ajruport Berlin-Schönefeld.

(52) *Tkabbir bis-suppożizzjoni li d-DHL ma tiddeċidix favur l-ajruport ta' Leipzig bħala lokazzjoni għall-operat tagħha:* Anke mingħajr id-deċiżjoni tad-DHL favur l-ajruport ta' Leipzig — skont il-Ġermanja- l-ajruport ikollu jkabbar il-kapaċità tiegħu, sabiex ikunu jistgħu jiġu amministrati ż-żieda kbira fil-ġarr ta' merkanzija bl-ajru u aktar titjiriet ta' bil-lejl minħabba r-restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl mistennija fl-ajruport ta' Frankfurt/Main. Dan iċ-ċaqliq huwa stmat li jfisser madwar 300 000 t ta' merkanzija bl-ajru fl-2012. Dan jikkorrispondi għall-kwart tal-merkanzija sħiħa bl-ajru ta' Frankfurt/Main, iżda ma jinkludix merkanzija oħra li titgħabba f'ajruplani tal-passiġġieri (li mhux ser jiġu affettwati minn restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl). Għall-2013-2018 qed jiġi kkunsidrat aktar ċaqliq ta' 100 000 t ta' merkanzija bl-ajru fis-sena lejn ajruporti oħra minħabba nuqqas fil-kapaċità. Mill-2019 'il quddiem qed jiġi kkalkulat tkabbir b'rata ta' 3 % fis-sena. Din hija stima kawta fuq il-bażi ta' rapport tal-ProgTransAG ([13]), li fih hija prevista rata annwali ta' tkabbir fis-suq ta' 8 % sa 10 % għal servizzi ta' kunsinna mgħaġġla.

(53) *Tkabbir bis-suppożizzjoni, li d-DHL tiddeċiedi favur l-ajruport ta' Leipzig bħala post għall-operat tagħha:* Fix-xenarju ta' tkabbir bid-DHL jiġu kkunsidrati l-effetti taċ-ċaqliq ta' operatur ta' servizzi ta' kunsinna mgħaġġla lejn l-ajruport ta' Leipzig mis-sena 2008 'l quddiem. Dan ix-xenarju jitqides bħala kawt, għaliex xenarju realistiku jagħti riżultati ħafna aħjar. Ix-xenarji ta' tkabbir huma differenti fuq kollox fil-fażi tal-bidu. Ir-rebħ tad-DHL iwassal għal żvilupp ta' bejgħ akbar b'mod konsiderevoli.

(54) Ix-xenarji kollha jassumu li indipendentament miċ-ċaqliq tad-DHL u miż-żieda fil-bejgħ marbuta miegħu, l-ispejjeż tal-kapital huma l-istess għat-tkabbir tar-runway fin-nofsinhar. L-investimenti l-oħra biss fiż-żona tat-tlugħ u l-inżul għal traffiku ta' merkanzija skont in-neċċessità tal-kapital ma jiġux trattati fix-xenarji "tkabbir mingħajr id-DHL" qabel l-2012.

(55) Sabiex ikunu jistgħu jiġu mqabbla l-ammonti ta' flus ħerġin u deħlin f'perjodi ta' żmien differenti, il-Ġermanja bbażat il-kalkoli tagħha fuq fattur ta' tnaqqis ta' 6.5 % (il-fattur nominali tat-tnaqqis ta' 7 % ġie addattat meta ġiet ikkunsidrata l-inflazzjoni). Dan il-fattur ta' tnaqqis ġie determinat skont il-Mudell għall-Ipprezzar ta' Assi Kapitali (minn issa 'l quddiem imsejjaħ "CAPM") u bbażat fuq is-suppożizzjonijiet li ġejjin:

(a) Fl-aħħar tal-2005 il-profitti bla riskji minn self tal-Istat Ġermaniż kienu jammontaw għal 3.75 %.

(b) Il-primjum għal riskji fis-suq (għar-riskju tal-instabbiltà jew nuqqas ta' qbil fuq id-dħul minn portfolio rifless fuq is-suq sħiħ) ġie stmat għal madwar 5 % minn sorsi relevanti ([14]).

(c) Ir-rabta bejn ir-riskju tas-suq u r-riskju ta' investiment speċifiku jiġi deskritt b'"beta"("β"). Fuq il-bażi ta' rapport pubbliku mill- PricewaterhouseCoopers il-Ġermanja taġixxi fuq is-suppożizzjoni, li l-fattur beta għal ajruporti reġjonali huwa ta' 0.65.

(d) Ir-rata tal-inflazzjoni hija kkunsidrata li hi ta' 0,5 % ([15]).

Tabella 1

Tqabbil tax-xenarji "Status quo", "Tkabbir mingħajr id-DHL" u "tkabbir bid-DHL"

(f'eluf ta' EUR)

	(1)	(2)	(3)	(3 – 1)	(3 – 2)
	Status quo	Tkabbir mingħajr id-DHL	Tkabbir bid-DHL	Differenza	Differenza
EBITDA 2006-2042	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Spejjeż marbuta ma' investimenti 2006-2042	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Valur nett tal-intrapriża fl-aħħar tal-perjodu	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Total	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

(56) Il-Ġermanja targumenta, li x-xenarju "status quo" għandu jiġi emmendat, sabiex ir-rabtiet u l-obbligi marbuta mal-iżvilupp negattiv jiġu kkunsidrati. L-ajruport huwa lest li jikkometti ruħu għal obbligi li b'kollox jammontaw għal EUR 108,3 miljun , li anke f'każ tat-twaqqif tal-bini jridu jiġu ssodisfati. Barra minn hekk jekk l-ajruport imur lura għall-"Istatus quo" miżuri marbuta mal-iżvilupp negattiv li hu stmat li jammontaw għal EUR 100 miljun huma meħtieġa.

Tabella 2

Tqabbil tax-xenarji "Status quo" u "tkabbir bid- DHL" meta wieħed jikkunsidra r-rabtiet u l-obbligi marbuta ma' żvilupp negattiv

(f'eluf ta' EUR)

	(1)	(2)	(2 – 1)
	Status quo	Tkabbir bid-DHL	Differenza
EBITDA 2006-2042	[...]	[...]	[...]
Spejjeż marbuta ma' investimenti 2006-2042	[...]	[...]	[...]
Valur nett tal-intrapriża fl-aħħar tal-perjodu	[...]	[...]	[...]
Rabtiet	[...]	[...]	[...]
Obbligi marbuta ma' żvilupp negattiv	[...]	[...]	[...]
Total	[...]	[...]	[...]

([13]) Rapporti miġbura mill-awtorijtajiet Ġermaniżi kkonċernati f'dak li għandu x'jaqsam ma' proċeduri għall-approvazzjoni uffiċjali ta' pjanijiet.

([14]) E. Dimson, P. Marsh, M. Staunton, *Handbook of investments: Equity risk premium*, Volum 1, Kapitlu 10, 2007.

([15]) Fattur tat-tnaqqis (rata proprja ta' tnaqqis) = [profitti mingħajr riskju + (primjum tar-riskji tas-suq × β)] — ir-rata tal-inflazzjoni.

(57) Permezz ta' ittra tad-9 ta' April 2008, il-Ġermanja infurmat lill-Kummissjoni, li f'dak li għandu x'jaqsam malprinċipju ta' investitur li jinnegozja fis-suq liberu, kalkoli magħmula jinkludu l-ispejjeż marbuta mal-investiment u l-operat għal miżuri tas-sigurtà, li jaqgħu taħt ir-responsabbiltajiet marbuta mas-sigurtà u l-ordni pubbliku u mhumiex soġġetti għal spezzjonijiet marbuta ma' għajnuniet. Dawn l-ispejjeż jistgħu għalhekk ma jiġux ikkunsidrati għall-kalkoli eżistenti.

Tabella 3

Tqabbil tax-xenarji "status quo", "tkabbir mingħajr id-DHL" u "tkabbir bid-DHL" mingħajr l-ispejjeż marbuta mal-investiment u l-operat għal miżuri tas-sigurtà

(f'eluf ta' EUR)

	(1)	(2)	(3)
	Status quo	Tkabbir mingħajr id-DHL	Tkabbir bid-DHL
EBITDA 2006-2042	[…]	[…]	[…]
Spejjeż marbuta ma' investimenti 2006-2042	[…]	[…]	[…]
Valur nett tal-intrapriża fl-aħħar tal-perjodu	[…]	[…]	[…]
Total	[…]	[…]	[…]

3.1.4. *Attivitajiet mhux kummerċjali*

(58) Il-Ġermanja iżda tibqa' tal-opinjoni, li l-finanzjament tattkabbir tar-runway fin-nofsinhar tal-ajruport ta' Leipzig hija miżura politkoekonomika komuni, li fil-kwadru sħiħ mhijiex it-tip li tkun soġġetta għal spezzjonijiet marbuta ma' għajnuniet, iżda għaddiet informazzjoni lill-Kummissjoni dwar l-investimenti magħmula fil-qasam ta' miżuri spezzjonati, li fl-opinjoni tal-Ġermanja jaqgħu filqasam tas-sigurtà, tas-sigurtà tal-kontroll ta' traffiku blajru, tal-pulizija, tad-dwana, tat-traffiku bl-ajru eċċ (qabbel mal-figura li ġejja). Dawn l-investimenti huma deskritti fil-paragrafi 58-69.

Tabella 4

Investimenti f'miżuri ta' sigurtà u sikurezza 2006-2042 f'euro (valur nominali)

(EUR)

L-ammont sħiħ ta' investimenti f'miżuri ta' sigurtà u sikurezza 2006-2042	Status quo	Tkabbir mingħajr id-DHL	Tkabbir bid-DHL
Sigurtà pubblika		[…]	[…]
Stekkati	—	[…]	[…]
Triq ħdejn l-istekkat	—	[…]	[…]
Punt tal-kontroll 2	—	[…]	[…]
Punt tal-kontroll 4	—	[…]	[…]
Punt tal-kontroll 1	[…]	[…]	[…]
Sistemi għall-kontroll tas-sigurtà	[…]	[…]	[…]
Sistemi għall-kontroll ta' aċessi fin-nofsinhar	—	[…]	[…]
Ċentru tal-kontroll integrat	[…]	[…]	[…]
Tagħmir għaċ-ċentru tal-kontroll integrat	[…]	[…]	[…]
Tagħmir tal-vidjow fin-nofsinhar	—	[…]	[…]
Sit għal kontrolli veterinarji fuq il-fruntiera	—	[…]	[…]
Trażżin ta' ħruq		[…]	[…]
Stazzjon tan-nar proviżorju fin-nofsinhar	—	[…]	[…]
Tagħmir għat-tifi tan-nar u għas-salvataġġ	[…]	[…]	[…]
Sigurtà waqt l-operat		[…]	[…]
Provvista ta' kurrenti elettriċi mingħajr interruzzjonijiet (UPS) Żona għat-tlugħ u l-inżul 4/5	—	[…]	[…]
Provvista ta' kurrenti elettriċi mingħajr interruzzjonijiet (UPS) Nofsinhar/Punent	—	[…]	[…]
Provvista ta' kurrenti elettriċi mingħajr interruzzjonijiet (UPS) Nofsinhar/Lvant	—	[…]	[…]
Substation	—	[…]	[…]
Kejbils b'vultaġġ għoli u vultaġġ baxx għal servizzi meteoroloġiċi Ġermaniżi (DWS)	—	[…]	[…]
Kejbils b'vultaġġ għoli u vultaġġ baxx għall-kontroll tat-traffiku bl-ajru fil-Ġermanja (DFS)	—	[…]	[…]
Dwal		[…]	[…]
Dwal għar-runway fin-nofsinhar	—	[…]	[…]
Dwal għall-użu taż-żoni l-ġodda għat-tlugħ u l-inżul	—	[…]	[…]
Total	[…]	[…]	[…]

(59) Minbarra għall-investiment, il-Ġermanja tagħmel referenza wkoll lill-Kummissjoni għall-ispejjeż kontinwi marbuta mal-operat (spejjeż marbuta mal-materjal u mal-persunal) għall-oqsma kkonċernati. F'dan il-qasam qed issir referenza għad-Direttivi tal-2005, li skont huma "Attivitajiet li normalment l-Istat ikun responsabbli għalihom minħabba n-neċċessità tagħhom", ġeneralment mhumiex soġġetti għad-Direttivi (qabbel mal-punti 33 u 54 tal-Linji Gwida). Minn dawn l-ispejjeż il-Ġermanja naqqset id-dħul minn ħlasijiet għas-sigurtà skont § 8 paragrafu 3 tal-liġi dwar is-sigurtà fl-ajru (minn issa 'l quddiem imsejjħa "LuftSiG"). Dawn il-ħlasijiet jiġu ċċarġjati fl-ajruport għall-kontroll ta' passaġġieri.

Tabella 5

Spejjeż u dħul marbuta mas-sigurtà waqt l-operat 2006-2042 total f'euro (valur nominali)

(EUR)

Spejjeż u dħul marbuta mas-sigurtà waqt l-operat 2006-2042 total	Status quo	Tkabbir mingħajr id-DHL	Tkabbir bid-DHL
(1) Spejjeż marbuta ma' materjali	[…]	[…]	[…]
(2) Spejjeż marbuta mal-persunal	[…]	[…]	[…]
(3) Deprezzament	[…]	[…]	[…]
(4) Spejjeż oħra	[…]	[…]	[…]
(5) *Total ta' spejjeż marbuta mas-sigurtà (1)+(2)+(3)+(4)*	[…]	[…]	[…]
(6) *Ħlasijiet għas-sigurtà*	[…]	[…]	[…]
(7) Total (5)-(6)	[…]	[…]	[…]

Sigurtà pubblika

(60) It-tagħmir għas-sigurtà u l-miżuri għall-protezzjoni minn perikli huma konformi mal-obbliġi ta' operaturi ta' ajruporti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, jiġifieri l-liġi dwar is-sigurtà fl-ajru (*LuftSiG*) kif ukoll il-liġi dwar it-traffiku bl-ajru (*LuftVG*) u skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Avjazzjoni Ċivili (ICAO) f'dak li għandu x'jaqsam ma' miżuri għall-protezzjoni minn perikli fl-avjazzjoni waqt l-ippjanar, il-bini u l-operat ta' ajruporti tal-passiġieri.

(61) Biex jiġi evitat aċċess mhux awtorizzat għaż-żoni tas-sigurtà tal-ajruport, il-persuni, vetturi u oġġetti kollha jgħaddu minn punt għall-kontroll ta' aċċess li huwa mgħammar b'bibien tas-sigurtà, b'tagħmir tar-raġġi X u sondi tal-idejn. Permezz ta' sistema għall-protezzjoni minn perikli u għall-kontroll l-aċċess għaż-żoni tas-sigurtà jiġi amministrat u sorveljat. Iċ-ċentru tal-kontroll għas-sigurtà huwa wkoll konness mas-sistema ta' allarm f'każ ta' perikli (jiġifieri allarm tan-nar u ċentru tal-inġinerija tal-bini eċċ.) u mas-sistema għall-kontroll ta' aċċessi (jiġifieri sistemi ta' allarm f'każ ta' serq u attakki, sorveljanza bil-vidjow eċċ.). Minħabba s-sistema ta' pajpijiet mibdula tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar kien meħtieġ il-bini mill-ġdid tal-istekkati ta' barra u l-bini ta' żewġ punti oħra għall-kontroll ta' aċċessi ġodda (punti tal-kontroll 2 u 4).

(62) Barra minn hekk l-operatur għandu jinkorpora l-miżuri tas-sigurtà msemmija fi programm tas-sigurtà għall-avjazzjoni ċivili skont l-Artikolu 5 paragrafu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2320/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 għad-determinazzjoni ta' regolamenti kollettivi għas-sigurtà fl-avjazzjoni ċivili ([16]), li għandu jiġi sottomess għall-approvazzjoni tal-awtoritajiet ikkonċernati għas-sigurtà fl-ajru. L-operatur ta' ajruport tal-passiġġieri huwa obbligat, li jimplimenta l-miżuri tas-sigurtà stipulati fil-programm tas-sigurtà għall-avjazzjoni ċivili approvat. Il-programm tas-sigurtà għall-avjazzjoni ċivili tal-ajruport ta' Leipzig ġie approvat mid-Dipartiment tat-traffiku bl-ajru fi ħdan il-Ministeru għall-Ekonomija u x-Xogħol ta' Sachsen fil-25 ta' Ottubru 2007. Biex ikun konformi mal-obbligi tiegħu marbuta mal-LuftSiG, l-ajruport ta' Leipzig jopera dipartiment tas-sigurtà hu stess.

(63) Peress li l-ajruport kien iddeċieda, li jawtorizza traffiku bi prodotti minn terzi pajjiżi f'dak li għandu x'jaqsam mad-Direttiva 97/78/KE tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 1997 għad-determinazzjoni ta' regoli bażiċi għall-kontroll veterinarju ta' prodotti impurtati fil-Kommunità minn pajjiżi terzi ([17]), l-ajruport jeħtieġ sit għall-kontroll fuq fruntieri għall-kontroll veterinarju għat-tagħbija u l-ħatt u kull tip ta' ħażna ta' prodotti mill-annimali kif ukoll għall-akkomodazzjoni tal-annimali.

Trażżin ta' ħruq

(64) L-ajruport huwa obbligat bil-liġi, li jagħmel provvedimenti għal servizzi tat-tifi tan-nar u tas-salvataġġ. Servizzi tat-tifi tan-nar u tas-salvataġġ huma fost ir-rekwiżiti biex tingħata liċenzja għall-operat. Biex tissodisfa r-rekwiżiti preżentement validi għal servizzi tat-tifi tan-nar u tas-salvataġġ, ir-runway il-ġdida fin-nofsinhar kellu jkollha stazzjoni tan-nar għaliha. L-ajruport ta' Leipzig għalhekk għandu stazzjonijiet tan-nar ([18]) fiż-żona tat-tramuntana u fiż-żona tan-nofsinhar tal-ajruport.

Sigurtà waqt l-operat/Sistemi żejda li jinżammu fuq ir-riħ għall-provvista ta' kurrenti elettriċi

(65) L-ajruport għandu jkollu provvista doppja ta' kurrenti elettriċi. Skont ir-rekwiżiti regolatorji, dan jista' jsir biss permezz ta' provvista ta' kurrenti elettriċi mingħajr interruzzjonijiet (UPS). Għal dan il-għan ġew installati sistemi dinamiċi tal-UPS imħaddma bid-dijżil f'kull wieħed mit-tliet stazzjonijiet tad-dawl tar-runway fin-nofsinhar.

(66) Skont il-Ġermanja kien meħtieġ li titkabbar il-provvista ta' kurrenti elettriċi għas-sigurtà tal-provvista ta' kurrenti elettriċi inkluża tal-kapaċitajiet fir-riżerva kif ukoll għall-ġenerazzjoni ta' kapaċitajiet ġodda għal stabbilimenti ta' intrapriżi oħra fl-ajruport ta' Leipzig. Għalhekk ġie ppjanat il-bini ta' substation bi spiża ta' EUR 5 miljun .

([16]) ĠU L 355, 30.12.2002, p. 1.
([17]) ĠU L 24, 30.1.1998, p. 9.
([18]) L-istazzjonijiet tan-nar għandhom għad-dispożizzjoni tagħhom tagħmir tekniku identiku, wara 15-il sena jkunu meħtieġa investimenti għat-tibdil tat-tagħmir.

(67) Spejjeż (għal kejbils b'vultaġġ għoli u b'vultaġġ baxx) għall-ajruport inqalgħu anke b'konnessjoni mar-ristruttrar tar-runway fin-nofsinhar minħabba l-obbligi tagħha marbuta mar-regolamenti fil-qasam tas-sigurtà fl-ajru (§ 27 (d) LuftVG) u minħabba l-obbligi marbuta ma' servizzi meteoroloġiċi (§ 27 (f) LuftVG).

Dwal għan-navigazzjoni

(68) Ir-regolamenti dwar id-dwal għan-navigazzjoni huma determinati fl-addendum 14 tal-ICAO ([19]). Dawn ir-regolamenti ġew imdaħħla fil-Ġermanja permezz tal-*prinċipji kommuni tal-pajjiż u tal-Istati dwar l-immarkar u t-tidwil ta' ajruporti bi strumenti għat-traffiku bl-ajru*. L-ajruport kellu aktar spejjeż marbuta mad-dwal għan-navigazzjoni li kellhom jiġu installati fir-runway il-ġdida fin-nofsinhar.

(69) Il-Ġermanja tiddikkjara, li fis-snin wara l-2010 ser ikun meħtieġ il-bini ppjanat ta' żoni oħra għat-tlugħ u l-inżul u t-tagħmir tagħhom bis-sistemi ta' dwal. Spejjeż marbuta mal-operat għandhom jiġu wkoll ikkunsidrati (qabbel ma' figura 4).

3.1.5. *Kompatibbiltà tal-għajnuna mas-Suq Komuni*

(70) Jekk il-Kummissjoni tasal għall-konklużjoni, li dan l-investiment huwa għajnuna, il-Ġermanja tissuġerrixxi, li l-investimenti jiġu deskritti bħala għajnuna eżistenti fis-sens tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 tal-Kunsill tat-22 ta' Marzu 1999 dwar regolamenti speċifiċi għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE ([20]), għalhekk "għajnuniet, li jgħoddu bħala għajnuniet eżistenti, għaliex jista' jiġu ppruvat, li fiż-żmien li huma ġew mogħtija, ma kinux għajnuniet u aktar tard saru meqjusa bħala għajnuniet minħabba l-iżvilupp tas-Suq Komuni".

(71) Il-Ġermanja ssemmi ukoll li t-tiġdid tar-runway fin-nofsinhar huwa wkoll fl-interess nazzjonali skont l-Artikolu 87 paragrafu 3 tat-Trattat tal-KE, u dwar dan ippreżentat xi argumenti. Fl-opinjoni tal-Ġermanja, il-bini tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar ser ittejjeb l-integrazzjoni tas-sistemi tat-trasport nazzjonali u internazzjonali u ġġib għar-reġjun benefiċċji ekonomiċi. Intrapriżi internazzjonali, li għall-bejgħ tal-prodotti tagħhom jagħmlu użu mis-servizzi ta' kunsinna mgħaġġla, jistabbilixxu ruħhom fir-reġjun Halle/Leipzig. Iċ-ċentru amministrattiv għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru kien diġa ġibed numru ta' intrapriżi attivi internazzjonalment fir-reġjun, li bihom jiżdiedu l-postijiet tax-xogħol ġodda tant meħtieġa. Ċentru amministrattiv għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru jirriżulta bħala ambjent konvenjenti għal intrapriżi u investimenti, liema ambjent min-naħa tiegħu iġib akatar effetti pożittivi fuq is-settur tax-xogħol. Il-Ġermanja tirreferi għall-analiżi mill-Professur Dr. Jüneman skont liema, permezz taċ-ċentru amministrattiv għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru kif jitlesta fis-sena 2008, fl-ajruport Leipzig/Halle biss għandu jkun hemm 3 500 post tax-xogħol diretti u madwar 7 000 post tax-xogħol indiretti. Il-maġġoranza ta' dawn il-postijiet tax-xogħol għandhom ikunu f'intrapriżi speċjalizzati, li jistabbilixxu ruħhom fir-reġjun minħabba ċ-ċentru amministrattiv.

(72) Ir-ristrutturar tar-runway fin-nofsinhar hija wkoll aktar sostenibbli. Fil-futur, permezz tagħha jiġi evitat li jgħaddu titjiriet minn fuq żoni popolati fin-nofsinhar ta' Leipzig u fin-nofsinhar ta' Halle. Żona minn Leipzig, li tinsab qrib l-ajruport u li kienet tinsab quddiem ir-runway il-qadima fin-nofsinhar, kienet tiġi milquta minn ħafna strobju. Minħabba l-allinjament differenti tal-passaġġi tat-tluq u tal-wasla taż-żewġ runways l-istrobju li jirriżulta mill-operat ta' titjiriet kien kollu kkonċentrat hemmhekk. Permezz tar-ristrutturar tar-runway fin-nofsinhar it-tniġġis ambjentali fiċ-ċentru urban popolat ta' Leipzig/Halle jonqos.

(73) Barra minn hekk, l-allinjament tar-runway il-qadima fin-nofsinhar ma kienx konformi mar-rekwiżiti meteoroloġiċi tal-avjazzjoni għal tlugħ u nżul. Id-direzzjoni tar-riħ matul is-sena kif ukoll f'xhur individwali tkun ġeneralment mil-lbiċ. Għalhekk bejn l-allinjament tar-runway il-qadima fin-nofsinhar u d-direzzjoni ġenerali tar-riħ jirriżulta li hemm devjazzjoni ta' madwar 20 grad. Dan jista' jkun ta' żvantaġġ minħabba interferenzi għal komponenti tar-riħ mill-ġenb għaż-żaqq. L-allinjament il-ġdid huwa konformi mar-rekwiżiti meteoroloġiċi tal-avjazzjoni u jippermetti l-operat ta' titjiriet bi strumenti li s'issa ma setax isir skont il-grad tal-operat CAT III f'kull tip ta' temp. Id-distanza ta' aktar minn 2000 metru bejn il-karreġġjati għat-tlugħ u l-inżul tippermetti traffiku indipendenti ta' titjiriet fuqhom.

(74) Il-Ġermanja tenfasizza li d-deċiżjonijiet kollha marbuta mal-ippjanar jittieħdu billi wieħed iżomm f'moħħu l-ħtiġijiet fuq tul ta' żmien u l-vantaġġi speċifiċi tal-ajruport jekk jikkonċentra aktar fuq il-ġarr ta' merkanzija. L-aktar importanti fost dawn il-vantaġġi huwa l-awtorizzazzjoni bla restrizzjonijiet ta' titjiriet ta' bil-lejl kemm għall-karreġġjati tat-tlugħ kif ukoll tal-inżul. F'ħafna ajruporti Ewropej hemm restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl. Dawn affettwaw it-traffiku għall-ġarr ta' merkanzija kollu u kienu speċjalment ta' ħsara għall-kunsinna mgħaġġla, u l-operat ta' ċentru amministrattiv tal-avjazzjoni huwa prattikament biss possibbli f'ajruporti mingħajr restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl.

(75) Iżda dan it-tip ta' ajruporti mingħajr restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl ġeneralment jinsabu f'reġjuni b'popolazzjoni iżgħar, li għandhom biss infrastrutturi insuffiċjenti għat-trasport fuq l-art. Iżda l-ajruport ta' Leipzig joffri l-vantaġġ ta' konnessjonijiet tat-trasport eċċellenti fin-netwerk tal-ferroviji u tat-toroq. Il-pjan reġjonali għall-punent ta' Sachsen ippublikat fl-2001 jispjega l-iżvilupp infrastrutturali ppjanat f'dan ir-reġjun. Skont dan il-pjan, l-ajruport għandu jiġu mkabbar b'tali mod li jtejjeb il-pożizzjoni tar-reġjun bħala parti min-netwerk tat-trasport għall-ġarr ta' merkanzija nazzjonali u internazzjonali.

(76) L-ajruport jinsab fil-punt fejn jiltaqgħu żewġ awtostradi Ġermaniżi li jgħaqqdu ż-żoni importanti minn fejn jiġu l-aktar passiġġieri mal-ajruport mit-tramuntana, min-nofsinhar u mill-ilvant u l-punent. In-netwerk ta' toroq għandu jiġi miżjud b'aktar rotot prinċipali, li għandhom jitkabbru b'konformità mat-tkabbir tal-ajruport. L-ajruport għandu wkoll konnessjoni eċċellenti man-netwerk tal-ferrovija. Il-binajri tal-ICE Erfurt-Halle/Leipzig jibqgħu sejrin sa ħdejn l-ajruport u għalhekk ikun jista' jintlaħaq faċilment permezz tal-użu ta' ferroviji bejn belt u oħra u ta' ferroviji reġjonali.

([19]) Appendiċi għall-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali.
([20]) ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.

(77) Skont il-Ġermanja din il-koinċidenza rari ta' aspetti pożittivi meta mqabbla man-nuqqasijiet fil-kapaċità u man-nuqqasijiet infrastrutturali f'ajruporti oħra Ġermaniżi hija utli ħafna. L-ajruport ta' Leipzig għalhekk iddeċieda li, għall-kuntrarju ta' ajruporti oħra Ġermaniżi, jikkonċentra fuq in-negozju marbut mal-ġarr ta' merkanzija bl-ajru u għalhekk fuq suq żgħir.

(78) Is-settur tal-ġarr ta' merkanzija bl-ajru, speċjalment in-negozju b'kunsinni mgħaġġla qed juri tkabbir konsiderevoli. Dan l-iżvilupp qed iġiegħel lil fornituri kbar ta' servizzi ta' kunsinna mgħaġġla jkabbru l-kapaċitajiet operativi tagħhom, waqt li l-kapaċitajiet eżistenti tal-ajruporti qed jonqsu u r-restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl qed jiżdiedu.

(79) F'dak li għandu x'jaqsam mat-tħassib tal-Kummissjoni dwar l-effiċjenza ekonomika tat-tiġdid tar-runway fin-nofsinhar, il-Ġermanja tirreferi għad-deċiżjoni fil-każ tal-ajruport ta' Antwerp, fejn il-Kummissjoni f'dak li għandu x'jaqsam ma' ajruporti reġjonali waslet għall-konklużjoni li restrizzjonijiet reġjonali aktarx jagħmluha impossibbli għall-ajruporti li jilħqu d-dħul meħtieġ, biex joffru servizzi adekwati ta' ajruport jew biex jiggarantixxu l-effiċjenza ekonomika tal-ajruporti. Sabiex dawn l-ajruporti jkunu jistgħu jiffunzjonaw bħala punt ta' aċċess fl-interess pubbliku, f'dawn iċ-ċirkostanzi huwa meħtieġ kapital pubbliku.

(80) Id-disponibbiltà ta' żewġ karreġġjati għat-tlugħ u l-inżul indipendenti minn xulxin hija ħtieġa indispensabbli għall-operat ta' ajruport modern għall-ġarr ta' merkanzija. Dan jgħodd aktar għal ċentri amministrattivi prinċipali u għal servizzi ta' kunsinna mgħaġġla. Mingħajr it-tieni karreġjata għat-tlugħ u l-inżul l-ajruport ta' Leipzig ma jistax jiffunzjona bħala ċentru amministrattiv u ma jistax jikkonċentra fuq is-suq żgħir tan-negozju għall-kunsinna mgħaġġla ta' merkanzija kif deskritt fil-paragraf 71 ff. In-numru ta'passiġġieri huwa totalment irrelevanti għall-mistoqsija jekk sistema ta' runways paralleli hijiex meħtieġa.

(81) Minħabba l-allinjament tar-runway il-qadima fin-nofsinhar tal-ajruport kien impossibli li r-runway il-qadima fin-nofsinhar u r-runway il-ġdida fit-tramuntana joperaw fl-istess ħin. Il-passaġġi tal-wasla u tat-tluq kienu jiltaqgħu f'punt bil-konsegwenza li l-istituzzjoni għas-sigurtà fl-ajru Ġermaniża kienet tqis iż-żewġ runways mill-aspett tal-operat ta' titjiriet bħala runway waħda. Barra minn hekk kundizzjonijiet tat-temp negattivi jew inċidenti kienu jwasslu għal xkiel fil-katina loġistika. Id-disponibbiltà tat-tieni runway parallela hija għalhekk indispensabbli sabiex tiggrantixxi l-operat mingħajr xkiel tal-ajruport u biex tiġbed fornituri ta' servizzi tal-ġarr ta' merkanzija. Din l-evalwazzjoni ġiet konfermata wkoll mill-awtoritajiet konċernati dwar proċeduri għat-tħejjija ta' pjanijiet għall-bini tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar. L-awtorijtajiet ġabru pariri minn esperti dwar il-mistoqsija jekk hux meħtieġ li r-runway fin-nofsinhar tiġi mdawwra biex tiġi parallela għar-runway fit-tramuntana, jew jekk il-karreġjati għat-tlugħ u l-inżul fil-forma ta' V jkunux jistgħu jintużaw. Mir-rapport irriżulta li b'sistema ta' runways fil-forma ta' V anke ttardjar medju għal titjiret tal-passiġġieri ma jkunx aċċettabbli u li jsir traffiku għall-ġarr ta' merkanzija jkun impossibbli. Barra minn hekk, ġie determinat li ttardjar f'ċentru amministrattiv għall-kunsinna mgħaġġla ta' merkanzija jiżdied għaliex, minħabba t-tagħbija u l-ħatt tal-merkanzija fi u minn ajruplani li waslu tard jiġu mtawla wkoll il-ħinijiet tat-tluq ta' ajruplani oħra. Il-katina loġistika fil-gateways tinkiser. Is-sistema ta' runways paralleli għalhekk iżżid il-flessibbiltà tal-ajruport u tagħmlu atrajenti għal utenti potenzjali.

(82) Wara li kkunsidrat l-interessi pubbliċi kollha kkonċernati, l-awtorità tal-ippjanar ikkonfermat li l-pjanijiet għat-tkabbir jagħmlu sens għall-ekonomija u li l-opportunitjiet kummerċjali jibbilanċjaw sew ir-riskji. L-awtoritajiet ikkonċernati mit-tħejjija ta' pjanijiet waslu għall-konklużjoni li l-infrastruttura għall-istabbiliment ta' ċentru amministrattiv prinċipali għall-merkanzija bl-ajru fl-ajruport hija meħtieġa meta wieħed iqis il-lat makroekonomiku kif ukoll il-lat mikroekonomiku. Barra minn hekk, it-tidwir tar-runway tan-nofsinhar tnaqqas il-periklu ta' ħabtiet. Il-Qorti Federali Amministrattiva approvat id-deċizjoni għat-tħejjija ta' pjanijiet meta tat il-verdett tagħha fid-9 ta' Novembru 2006 u dwar dan il-każ ma ddikjarat l-ebda nuqqasijiet marbuta ma' konsiderazzjonijiet.

(83) Ripetutament il-Ġermanja enfassizzat li d-deċiżjoni għall-bini mill-ġdid tar-runway fin-nofsinhar ġiet meħuda indipendentement minn u qabel id-deċiżjoni tad-DHL għaċċaqliq taċ-ċentru amministrattiv tagħha għall-merkanzija bl-ajru minn Brussell għal Leipzig. Id-DHL sempliċement kienet akkwIstat konferma dwar l-użu tar-runway fin-nofsinhar waqt żewġ perjodi ta' ħinijiet bil-lejl (li tikkorrispondi għal ammont ta' ħin ta'[10-25] % għall-użu tar-runway fin-nofsinhar), filwaqt li r-runway tan-nofsinhar fil-bqija tal-ħin li jibqa' bil-lejl kif ukoll matul il-ġurnat tkun disponibbli għall-persuni kkonċernati kollha.

(84) Għalhekk skont l-evalwazzjoni tal-Ġermanja, il-miżura ma taffetwax b'mod negattiv il-kummerċ fil-Kommunità, għaliex il-kapaċitajiet fis-suq għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru — speċjalment in-negozju għall-kunsinni mgħaġġla — fil-mument huwa limitat fl-Ewropa kollha.

3.2. **Għajnuna għad-DHL**

3.2.1. *Ftehim strutturali*

3.2.1.1. Il-konformità mas-suq tal-garanziji li jinsabu fil-ftehim strutturali

(85) Fl-opinjoni tal-Ġermanja, l-ajruport mexa skont il-prinċipju ta' investitur li jinnegozja f'suq liberu, meta ffirma l-ftehim strutturali, għaliex l-effetti pożittivi u l-benefiċċji tal-ftehim mad-DHL kienu jibbilanċjaw tajjeb ħafna mar-riskji u l-obbligi tal-ajruport. Ir-riskju li jibqagħlu l-ajruport ta' Leipzig f'dak li għandu x'jaqsam mal-obbligi marbuta mal-kapaċitajiet u l-operat huwa żgħir ħafna.

(86) Il-Ġermanja hi tal-opinjoni li l-ajruport aġixxa bħala investitur privat meta fil-21 ta' Novembru 2004 ħa d-deċiżjoni għall-bini tar-runway fin-nofsinhar u sena wara biss, fil-21 ta' Settembru 2005, iddeċieda li jiffirma l-ftehim strutturali. Għalhekk il-mistoqsija deċiżiva hija jekk fis-sena 2005 l-ajruport stenniex dħul ta' flus ogħla fix-xenarju "tkabbir bid-DHL" milli bix-xenarju "tkabbir mingħajr id-DHL". Peress li f'Settembru tal-2005 l-bini tar-runway fin-nofsinhar kien diġa avvanzat ħafna, sospensjoni tax-xogħlijiet ma kinitx tista' tiġi meqjusa bħala alternattiva effettiva.

(87) Għall-kuntrarju tad-dikjarazzjonijiet magħmula qabel, fil-kalkulazzjonijiet ta' dħul u ħruġ ta' flus il-Ġermanja inkludiet ukoll valuri finali biex tagħti evidenza ta' aktar profitti mir-runway fin-nofsinhar. Il-kalkulazzjoni ta' valuri finali hija bbażata fuq l-espansjoni lineari tal-profitt nett fis-snin 2038-2042 bis-suppożizzjoni ta' żieda fid-dħul ta' 3 %.

(88) L-inklużjoni tal-valuri finali taffettwa b'mod qawwi l-profitt tax-xenarji tan-negozju. Fil-waqt li l-Ġermanja għall-perjodu bejn l-2006 u l-2042 ikkalkulat dħul ta' flus nett ta' […] euro għat-tkabbir bid-DHL u ta' madwar […] euro għat-tkabbir mingħajr id-DHL, il-valuri finali li ma kinux netti sal-2006 jammontaw għal madwar […] euro u […] euro rispettivament. Kif juru dawn il-figuri, il-valuri finali jgħollu l-profitt tax-xenarju "tkabbir bid-DHL" għal fattur ta' kważi […] euro u jagħmlu t-"tkabbir mingħajr id-DHL" minn proġett li jġib telf għal proġett li jġib qligħ bi dħul ta' flus ta' madwar […] euro

(89) Jekk tieħu bħala bażi d-differenza bejn iż-żewġ bilanċi kkalkulati ta' dħul ta' flus taż-żewġ xenarji, il-Ġermanja tasal għall-konklużjoni li x-xenarju "tkabbir bid-DHL" fis-sena 2005 iġib dħul ta' flus, li huwa madwar […] euro aktar minn dak marbut max-xenarju "tkabbir mingħajr id-DHL" ([21]).

(90) F'dak li għandu x'jaqsam mal-kalkolu marbut mar-riskji, il-Ġermanja tgħid li assigurazzjonijiet għal riskji huma prattiċi popolari fin-negozju u li r-riskju fil-każ preżenti jista' jiġi ffinanzajat mid-dħul ta' flus. Il-Ġermanja tistma r-riskju marbut mal-ftehim strutturali għal madwar […] euro, f'każ li jiġu introdotti restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl, u tassumi li dan ir-riskju jista' jiġi ffinanzjat mill-qligħ mid-dħul ta' flus permezz tad-DHL ([22]). Investitur privat kien jaċċetta r-riskju tal-kumpens, għaliex fix-xenarju ta' tkabbir bid-DHL, il-bilanċ pożittiv ta'[…] euro milħuq minn dħul ta' flus ikun biżżejjed biex ikopri r-riskju tal-kumpens ta' […] euro.

(91) Minbarra dawn il-kunsiderazzjonijiet dwar il-periklu tal-projbizzjoni ta' titjiriet ta' bil-lejl, il-Ġermanja kkunsidrat ukoll rata ta' tnaqqis ta' 6,5 % bħala raġonevoli, għaliex id-dħul fil-kalkoli ma jinkludi l-ebda addattament għall-inflazzjoni u r-riskji tal-ajruport ta' Leipzig huma żgħar. Din l-istima hija sostnuta pernezz ta' referenza għad-deċiżjoni tal-awtoritajiet regolatorji tar-Renju Unit dwar id-determinazzjoni ta' kumpensi lil ajruporti għall-perjodu ta' żmien bejn l-2008 u l-2013. Dawn il-kalkoli huma bbażati fuq spejjeż kapitali komparibbli (netti u gross) ta' 6,2 % għall-ajruport ta' Heathrow u ta' 6.7 % għall-ajruport ta' Gatwick.

(92) Barra minn hekk il-Ġermanja tenfassizza li waqt l-evalwazzjoni tal-kommensurabbiltà tal-ftehim strutturali ġie kkunsidrat ukoll li d-DHL, permezz tal-investiment ta' EUR 250 miljun fiċ-ċentru amministrattiv Ewropew il-ġdid tagħha u permezz tar-rabta tagħha għal tul ta' żmien ma' Leipzig, ukoll qed tieħu riskju tan-negozju konsiderevoli, u li l-ajruport ta' Leipzig jieħu kumpens mingħand id-DHL, jekk l-intrapriża tiddeċiedi li twaqqaf l-attività tagħha qabel ma jgħaddi perjodu ta' 15-il sena.

(93) Il-Ġermanja waslet għall-konklużjoni li mal-iffirmar tal-ftehim struttturali hemm marbut vantaġġ ekonomiku akbar milli kieku l-ftehim ma jiġix iffirmat u li konsegwentament investitur privat kien jiffirma l-ftehim strutturali mad-DHL. Għalhekk fil-ftehim strutturali m'hemm inkluż l-ebda element ta' għajnuna mill-Istat.

3.2.1.2. Konformità mas-suq tal-kuntratti tal-kera

(94) Il-Ġermanja tispjega li għaż-żona tat-tlugħ u l-inżul kien meħtieġ kuntratt tal-kera għaliex l-ajruport għandu jibqa' dejjem il-proprjetarju tal-infrastruttura biex jiġu ggarantiti l-aċċessi pubbliċi għaż-żona għat-tlugħ u l-inżul għal raġunijiet ta' traffiku fl-ajru kif ukoll minħabba r-regolamenti dwar l-ippjanar, anke jekk ikollu jiġi xolt il-kuntratt mad-DHL.

(95) F'dak li għandu x'jaqsam ma' kundizzjonijiet speċifiċi fil-kuntratti tal-kera li taw lid-DHL id-dritt għall-għażla li tikri biċċiet ta' art qrib iż-żoni mogħtija lid-DHL u li formalment jipprojbixxu l-kiri ta' dawn iż-żoni lil kompetituri tad-DHL, il-Ġermanja semmiet li l-ajruport ta' Leipzig għandu ħafna biċċiet ta' art li ma jmissux maż-żona mogħtija lid-DHL u li huma disponibbli għal kompetituri tad-DHL. Il-Ġermanja tgħid ukoll li r-reservazzjoni ta' artijiet qrib iż-żoni tad-DHL hija konformi mal-prinċipju tal-protezzjoni tal-imgħaxijiet kummerċjali tal-kerrej, li huwa rikonoxxut fil-liġi tal-kera Ġermaniża ([23]).

3.2.1.3. Konformità mas-suq ta' ħlasijiet lill-ajruport

(96) Skont valutazzjoni tal-Ġermanja l-ajruport aġixxa bħala investitur privat, għaliex il-ħlasijiet lill-ajruport miftehma mad-DHL huma konformi ma' kundizzjonijiet normali tas-suq u jinsabu wkoll fl-ogħla skala ta' ħlasijiet, li d-DHL tħallas għal ċentri amministrattivi oħra Ewropej (qabbel man-paragraf 115 ff.). Għalhekk il-Ġermanja tagħti prova li l-ħlasijiet lill-ajruport imħallsa mid-DHL lill-ajruport ta' Leipzig mhuma bl-ebda mod trattament preferenzjali.

([21]) Dan ir-riżultat huwa meħud mill-kalkoli fl-appendiċi, li juru li d-differenza fil-bilanċ ta' dħul ta' flus bejn l-operat tar-runway fin-nofsinhar bid-DHL u mingħajr id-DHL *fis-sena 2005* hija ta' madwar […] euro (qabbel mal-bilanċi ta' dħul ta' flus fil-kolonni 4 u 5 tal-figura 1). Jekk ma' dan l-ammont wiehed iżid id-differenza tal-valur residwu bejn iż-żewġ xenarji, u jżid it-total mal-kalkoli tal-2006, b'rata ta' mgħaxijiet ta' 6,5 %, wiehed xorta waħda jasal għall-valur ta' […] euro.

([22]) Il-Ġermanja tassummi, li t-talbiet għal kumpensi ser jonqsu b'mod lineari matul iż-żmien permezz tal-ħlas lura tal-investiment mid-DHL. Ibbażat fuq l-ammont massimu ta' […] euro fis-sena […] dan ifisser pereżempju. […] euro fis-sena […] u […] euro fis-sena […]. Jekk wieħed jaġixxi fuq is-premessa li l-possibbiltà ta' projbizzjoni fuq titjiriet ta' bil-lejl hija ta' 25 %, ir-riskju nominali mistenni jammonta għal […] euro fis-sena […] u l-valur imnaqqas tiegħu ta' […] euro. Din kienet l-analiżi tal-Ġermanja għall-aktar sitwazzjoni ħażina peress li wara 10-15-il sena jistgħu jiġu applikati emendi fil-liġi (Dikjarazzjoni tal-Ġermanja, 23 ta' Frar 2007, paġni 68—69).

([23]) Qabbel mad-dikjarazzjoni tat-23 ta' Frar 2007 tal-Ġermanja, in-nota ta' qiegħ tal-paġna 68, għal lista estensiva ta' ġurisprudenza relevanti u għal tifsira tad-dispożizzjoni "protezzjoni tal-interessi ekonomiċi tal-kerrejja" ("*Konkurrenzschutzklausel*").

3.2.1.4. Dikjarazzjoni mill-Istat

(97) L-ewwel nett il-Ġermanja tispjega li l-Istat ta' Sachsen ser jiġi indirettament kumpensat għall-garanzija permezz tal-qligħ ogħla li jiġi mill-investiment. It-tieni nett, il-Ġermanja tħares lejn id-dikjarazzjoni mill-Istat bħala prattika popolari fin-negozju, għaliex l-Istat ta' Sachsen ta din id-dikjarazzjoni mill-Istat li tammonta għal […] euro għall-benefiċċju tad-DHL biex jirreċiproka d-dikjarazzjoni mid-Deutsche Post AG (jiġifieri l-kumpanija proprjetarja tad-DHL) li tammonta għal […] euro, biex tipproteġi kull tip ta' dritt tal-ajruport ta' Leipzig fil-konfront tad-DHL (pereżempju, li d-DHL ikollha tħallas kumpens skont il-kuntratt tal-ammont ta' ħlasijiet marbuta mal-inżul għal […] snin, f'każ li l-intrapriża tiddeċiedi li wara l-ewwel […] snin tal-ftehim strutturali titlaq mill-ajruport ta' Leipzig).

(98) Barra minn hekk il-Ġermanja tagħmilha ċara li d-dikjarazzjoni mill-Istat teħtieġ l-approvazzjoni mill-Kummissjoni u għalhekk għadha ma daħħlitx fis-seħħ.

4. **POŻIZZJONI TA' TERZI PERSUNI**

4.1. **DHL**

4.1.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(99) Fl-opinjoni tad-DHL id-dubji tal-Kummissjoni dwar il-ħtieġa tal-bini tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar jikkontradixxu b'mod dirett id-dikjarazzjoni maħruġa minnha stess fl-24 ta' Jannar 2007 indirizzata lill-Kunsill, lill-Parlament Ewropew, lill-Kummissjoni Ewropeja għall-Ekonomija u Affarijiet Soċjali u lill-Kummissjoni tar-Reġjuni "Pjan ta' azzjoni għall-kapaċità, l-effiċjenza u s-sigurtà tal-ajruporti fl-Ewropa" ([24]), li skont hi l-kapaċitajiet eżistenti għandhom jiżdiedu, sabiex jiġu mnaqqsa piżijiet żejda minn fuq l-ajruporti Ewropej. Id-DHL permezz tat-tfittix tagħha fit-tul għal ċentru amministrattiv addattat tara li kif tikkonferma d-dikjarazzjoni tal-Kummissjoni, dan is-settur wasal fit-tarf tal-kapaċitajiet tiegħu.

(100) It-tkabbir tal-ajruport ta' Leipzig jikkontribwixxi bil-kbir għall-eliminazzjoni ta' din il-kriżi fil-kapaċitajiet. Wara li l-Kummissjoni kienet iddikjarat it-traffiku bl-ajru bħala "il-mutur" tat-tkabbir ekonomiku u l-ġarr tal-merkanzija bl-ajru bħala "iċ-ċavetta" għat-tkabbir tas-suq domestiku u tal-kummerċ barrani, it-tkabbir tal-kapaċitajiet tal-ajruport ta' Leipzig huwa għalhekk fl-interess pubbliku tal-Istati Membri u tal-Kommunità kollha.

(101) Fl-opinjoni tad-DHL it-tkabbir jew it-tiġdid tal-karreġjati tat-tlugħ u tal-inżul huma aktar ekonomikament effiċjenti mill-bini mill-ġdid ta' karreġjata ġdida għat-tlugħ u l-inżul. Sistema ta' runways paralleli tevita l-ittardjar u d-devjazzjoni ta' traffiku minn ajruporti oħra. Li jiġi evitat id-dewmien hija problema aktar kritika fil-qasam tat-traffiku għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru u speċjalment fejn hemm ċentri amministrattivi ċentrali għal traffiku ta' merkanzija b'kunsinna mgħaġġla milli fil-qasam tat-traffiku ta' passiġġieri.

(102) Skont id-DHL l-akbar vantaġġi taċ-ċaqliq tagħha lejn l-ajruport ta' Leipzig huma l-assenza ta' projbizzjoni ta' titjiriet ta' bil-lejl, il-konnessjoni tajba man-netwerk ta' toroq u ferrovija għall-ġarr ta' merkanzija u d-disponnibbiltà ta' ħaddiema lokali. Il-bini ta' karreġjati għat-tlugħ u l-inżul jeħtieġ ukoll il-provvista ta' infrastrutturi neċċessarji għal mezzi pubbliċi tat-trasport bħala servizz fl-interess komuni. Dan jgħodd speċjalment għar-reġjuni l-ġodda tal-Ġermanja għaliex it-tiġdid tal-infrastrutturi sottożviluppati tat-trasport f'dawn ir-reġjuni hu bla dubju problema pubblika fl-interess tal-pubbliku ġenerali.

(103) Il-proċeduri kumplessi għat-tħejjija ta' pjanijiet għar-runway fin-nofsinhar irriżultaw li mil-lat makroekonomiku u mil-lat mikroekonomiku, it-tiġdid tar-runway fin-nofsinhar hu meħtieġ. Għalhekk jista' jiġi eskluż li r-runway fin-nofsinhar tal-ajruport ta' Leipzig ġiet ippjanata u mibnija b'mod speċjali għad-DHL. Dan il-proġett ġie mwettaq indipendentament f'dak li għandu x'jaqsam ma' żmien u fatti mid-DHL.

(104) Id-DHL hija tal-opinjoni, li l-Kummissjoni fid-deċiżjoni tagħha għall-bidu ta' proċeduri ma kkunsidratx biżżejjed ir-rekwiżiti speċjali marbuta mal-loġistika għall-ġarr ta' merkanzija b'kunsinna mgħaġġla. Għall-kuntrarju ta' traffiku bil-passiġġieri, li temporanjament jista' jiġi ddevjat lejn ajruporti oħra, għal servizzi ta' kunsinna mgħaġġla huwa meħtieġ it-twaqqif ta' ċentru amministrattiv u investimenti kbar, li l-ispejjeż tagħhom huma biss vallapena jekk isir stabbiliment permanenti. Ġarr ta' merkanzija b'kunsinna mgħaġġla naturalment isir "bil-lejl" u għalhekk jiddependi bil-kbir minn perjodi ta' ħinijiet għal titjiriet bil-lejl disponibbli kontinwament. Iżda jekk il-Kummissjoni tqis dan ir-rekwiżit bażiku bħala trattament preferenzjali, tkun qed tpoġġi fid-dubju l-prinċipji kummerċjali tal-forrnituri kollha ta' servizzi ta' kunsinna mgħaġġla.

(105) F'każ ta' ċessjoni tar-responsabbiltà finanzjarja għar-runway fin-nofsinhar lid-DHL, l-intrapriża tara dan bħala żvantaġġ inaċċettabbli fis-suq għal servizzi ta' kunsinna mgħaġġla, għaliex il-kompetituri tagħha jkollhom iħallsu biss ħlasijiet standard għat-titjiriet b'merkanzija u fuqhom ma jiġu imposti l-ebda spejjeż marbuta mal-karreġġjati għat-tlugħ u l-inżul. Fl-opinjoni tad-DHL waqt l-iffirmar tal-ftehim, l-ajruport aġixxa bħala investitur privat għaliex il-ħlasijiet għat-tlugħ u l-inżul, il-kundizzjonijiet fil-kuntratti tal-kera taż-żona għat-tlugħ u l-inżul u l-kundizzjonijiet fil-kuntratt dwar ċens huma konformi mal-kundizzjonijiet normali tas-suq. Iż-żmien tal-kuntratt u l-kumpensi li għalihom saru provvedimenti ġew ibbilanċjati. Il-garanziji li għalihom sar provvediment fil-ftehim strutturali meta mkejla mar-riskji meħuda huma ġġustifikati u huma konformi mal-kundizzjonijiet normali għas-suq. Id-dikjarazzjoni mill-Istat għadha ma ġietx awtorizzata mill-Kummissjoni u għalhekk għadha ma daħlitx fis-seħħ.

4.1.2. *Għajnuna għad- DHL*

(106) Fl-opinjoni tad-DHL, il-ftehim strutturali ma jinkludi fih l-ebda trattament preferenzjali għad-DHL, iżda biss konsiderazzjonijiet u kundizzjonijiet finanzjarji li jistgħu jiġu nnegozjati.

([24]) COM(2006) 819 definita.

4.1.2.1. Il-konformità mas-suq tal-garanziji li jinsabu fil-ftehim strutturali

(107) Id-DHL hija tal-opinjoni li fl-investigazzjoni tagħha jekk investitur privat kienx jaċċetta l-obbligi għall-kumpens li saru provvedimenti għalihom fil-ftehim strutturali, il-Kummissjoni ma kkunsidratx ir-riskji ekonomiċi differenti ta' dawk involuti.

(108) Għad-DHL it-twaqqif taċ-ċentru amministrattiv ċentrali fl-ajruport ta' Leipzig ma jfissirx biss investiment ta' aktar minn EUR 250 miljun, iżda wkoll dipendenza kummerċjali totali fuq id-disponibbiltà għal tul ta' żmien tal-perjodi ta' ħinijiet għal titjiriet ta' bil-lejl. Jekk dawn il-perjodi ta' ħin ma jibqgħux disponibbli, mhux biss jintefa dubju fuq kemm jagħmel sens investiment ta' EUR 250 miljun, iżda wkoll li jiġi affettwat in-negozju kollu tad-DHL b'mod globali, b'konsegwenzi negattivi imprevedibbli. Skont id-DHL kull investitur privat li jrid iwassal klijent kbir biex jinvesti f'riskji finanzjarji kbar, ikollu jinnegozja dawn ir-riskji bil-prinċipju "agħti, imbagħad jagħtu lilek", biex jirbaħ lill-klijent.

(109) Anke wara li jkun deċiż li tinbena it-tieni karreġjata għat-tlugħ u l-inżul (li ma jkunx sar bi ħsieb għad-DHL) ir-riskji għall-ajruport huma ħafna iżgħar minn dawk għad-DHL. Għalhekk, dan ifisser li d-distribuzzjoni diskriminatorja tar-riskji tista' tiġi riflessa biss fid-dispożizzjonijiet ta' responsabbiltà. Waqt li projbizzjoni jew restrizzjoni tat-titjiriet ta' bil-lejl tfisser ħsara kbira għad-DHL, il-ħsara li ssir lill-ajruport tkun limitata għat-telf li jsir mill-ħlasijiet għat-tlugħ u l-inżul, li jistgħu jiġu faċilment kompensati minn utenti oħra. Il-probabbiltà li d-DHL titlaq mill-ajruport fuq inizjattiva tagħha hija żgħira ħafna minħabba l-ispejjeż kbar ta' investiment. Riżultat ta' dan il-provvediment fil-ftehim strutturali għall-kumpens huwa imparzjalment meħtieġ u għalhekk anke normali għas-suq.

(110) Il-ħtieġa li l-operat ta' titjiriet ta' bil-lejl jiġi ggarantit lil operatur ta' servizzi ta' kunsinna mgħaġġla hija wkoll dokumentata fil-kuntratt ippubblikat bejn is-SAB (operatur tal-ajruport ta' Liège) u t-TNT dwar it-twaqqif ta' ċentru amministrattiv ċentrali permezz tat-TNT:

(a) Il-karreġjati tat-tlugħ u l-inżul fl-ajruport ta' Liège għandhom ikunu riżervati mingħajr restrizzjonijiet għall-ħin ta' 140 % tal-volum tal-attività tat-TNT f'perjodu partikulari ta' ħin bejn id-9 ta' filgħaxija u s-6 ta' filgħodu (numru 32.1 tal-kuntratt SAB-TNT). Din il-klawżola tittraxxendi sostanzjalment il-ftehim strutturali fil-każ preżenti, għaliex hi tagħmel provvediment għal riserva ta' kapaċitajiet ta' 40 % permanentament u tirrifletti biss fil-ħtieġa imparzjali li perjodu ta' ħin indispensabbli għal titjiriet ta' bil-lejl huwa ggarantit għall-intrapriża kkonċernata b'rabta permezz ta' kuntratt u li tipproteġi l-investimenti kbar magħmula.

(b) Barra minn hekk ir-responsabbiltà mingħajr limiti għal ħsarat kollha ġiet aċċettata mis-SAB u mir-reġjun ta' Wallonia, inkluż profitt immaġinarju f'każ li l-garanziji ma jiġux issodisfati waqt l-20 sena (numru 8.c tal-kuntratt SAB-TNT).

(111) Skont id-DHL it-tqassim diskriminatorju tar-riskji jidher aktar ċar fir-regolamenti dwar l-ammont u l-perjodu ta' żmien tal-obbligu tal-kumpens: It-TNT hija intitolata għal kumpens mis-SAB f'każ li l-garanziji ma jiġux issodisfati waqt il-perjodu sħiħ tal-kuntratt, iżda d-drittijiet marbuta ma' ħsarat fil-konfront tas-SAB jonqsu aktar kemm ma jgħaddi żmien mill-perjodu tal-kuntratt, jekk it-TNT ttemm il-kuntratt wara 10 snin, id-dritt jonqos b'tali mod li jiġi jiswa daqs l-ammont medju ta' ħlasijiet għall-inżul imħallsa f'sena (qabbel man-numru 10.3 c tal-kuntratt SAB-TNT).

4.1.2.2. Konformità mas-suq tal-ftehim tal-kera

(112) Il-Kummissjoni kkritikat il-fatt li r-rati tal-kera taż-żona għat-tlugħ u l-inżul mhumiex addattati għall-prezzijiet marbuta ma' propjetà immobbli normali għar-reġjun, u għal dan id-DHL targumenta li mil-lat legali l-kuntratt dwar l-kera mhuwiex kuntratt tal-kera marbut mal-abitazzjoni. Skont il-forma legali u n-natura tiegħu kuntratt tal-kera industrijali ma jsegwix ir-rati tal-kera normali għar-reġjun, iżda jiġi addattat għar-rati tal-imgħaxijiet tal-kapital provvist minn sid il-kera. Għalhekk addattament tal-ħlasijiet li għandhom jitħallsu mill-utent għar-rati tal-kera normali għar-reġjun mhux raġonevoli u lanqas jinstab fi ftehimiet oħra simili tal-kera.

(113) Il-kritika tal-Kummissjoni li l-ftehim tal-kera jillimita l-libertà għal għażliet tal-ajruport f'dak li għandu x'jaqsam mal-finanzjament ta' spejjeż marbuta ma' investimenti permezz ta' krediti jew kontribuzzjoni għall-kapital, skont id-DHL hija bbażata fuq interpretazzjoni ħażina tal-ftehim tal-kera. Fir-realtà il-kuntratt jobbliga biss lill-ajruport ta' Leipzig li jakkwista offerti ta' krediti, sabiex tinżamm bażi imparzjali għall-kalkolu tal-ħlasijiet tal-utent, iżda mhux biex jiġu aċċettati krediti. L-ajruport għalhekk mhuwiex obbligat li jagħmel użu minn dawn l-offerti u huwa liberu fid-deċiżjonijiet tiegħu dwar finanzjamenti.

(114) Fil-kunsiderazzjonijiet tagħha f'dak li għandu x'jaqsam mal-imgħaxijiet fuq ċnus apparentement il-Kummissjoni użat informazzjoni mhux korretta dwar id-daqs tal-artijiet skont numru 1.5 tal-kuntratt dwar ċnus. L-erja fir-realtà tammonta għal […] m², għalhekk flok il-kera mistennija ta'[…] euro/m² il-kera proprja hi ta' […] euro/m². Għalhekk jekk wieħed jieħu l-erjas korretti bħala bażi, l-isproporzjon bejn il-kuntratt dwar ċnus u l-ħlasijiet għal drittijiet preżunt mill-Kummissjoni mhuwiex preżenti.

4.1.2.3. Konformità mas-suq tal-ħlasijiet lill-ajruport

(115) Il-kunsiderazzjonijiet tal-Kummissjoni bbażati fuq l-ispejjeż addizzjonali tar-runway fin-nofsinhar mhumiex aċċettabbli għaliex ir-runway fin-nofsinhar ġiet mibnija għall-pubbliku ġenerali u mhux speċjali għall-użu mid-DHL. Konsegwentement, il-ħlasijiet lill-ajruport biss setgħu jkunu ta' importanza għall-kontroll. Meta wieħed iqabbel

mal-ajruporti l-oħra Ewropej fejn hemm ċentri amministrattivi tad-DHL, Bergamo (BGY), Brussell (BRU), Cologne (CGN) u Nottingham (EMA), il-ħlasijiet għall-inżul fl-ajruport ta' Leipzig (LEJ) huma medja ta' […] % ogħla; għal titjiriet ta' bil-lejl il-ħlasijiet lill-ajruport jinsabu […] % 'l fuq mill-medja (qabbel mal-figura aktar 'l isfel). Meta mqabbla mal-ħlasijiet għall-inżul f'Vatry li qed jiġu mħallsa bħalissa, id-DHL qed tħallas kważi […] darbiet aktar għall-inżul f'Leipzig. Barra minn hekk l-utenti kollha tal-ajruport ta' Leipzig għandhom iħallsu kollha l-istess ħlasijiet lill-ajruport. Għad-DHL huwa ċar li l-ħlasijiet għall-inżul fl-ajruport ta' Leipzig huma normali għas-suq.

Tabella 6

Ħlasijiet lill-ajruport għal titjiriet ta' bin-nhar

	A300	B757 (100 T)	B757 (93 T)	Medja
BGY	[…]	[…]	[…]	[…]
BRU	[…]	[…]	[…]	[…]
CGN	[…]	[…]	[…]	[…]
EMA	[…]	[…]	[…]	[…]
Medja taċ-ċentri amministrattivi tad-DHL	[…]	[…]	[…]	[…]
Vatry	[…]	[…]	[…]	[…]
LEJ	[…]	[…]	[…]	[…]

Il-ħlas medju ġie kkalkulat fuq il-bażi tat-tipi ta' inġenji tal-ajru użati mid-DHL (A300, B757).

Tabella 7

Ħlasijiet lill-ajruport għal titjiriet ta' bil-lej

	A300	B757 (100 T)	B757 (93 T)	Medja
BGY	[…]	[…]	[…]	[…]
BRU	[…]	[…]	[…]	[…]
CGN	[…]	[…]	[…]	[…]
EMA	[…]	[…]	[…]	[…]
Medja taċ-ċentri amministrattiv tad-DHL	[…]	[…]	[…]	[…]
Vatry	[…]	[…]	[…]	[…]
LEJ	[…]	[…]	[…]	[…]

Il-ħlas medju ġie kkalkulat fuq il-bażi tat-tipi ta' inġenji tal-ajru użati mid-DHL (A300, B757).

4.2. **Il-Korporazzjoni tal-Ajruporti tal-Ġermanja Ċentrali (MFAG)**

(116) L-MFAG bħala propjetarja tal-ajruport ta' Leipzig, fil-bidu tal-kummenti tagħha wriet il-pożizzjoni tagħha, li hija ser tkompli fuq dak li qalet il-Ġermanja.

4.2.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(117) Fl-opinjoni tal-propjetarju tal-ajruport, il-fatti juru li mill-operat tal-ajruport jidher ċar li dan jista' jlaħħaq mad-domanda. It-tkabbir tal-ajruport ta' Leipzig u l-integrazzjoni tiegħu fin-netwerk reġjonali tat-trasport huwa ta' importanza kbira għat-tkabbir tar-reġjun, li huwa appoġġjat anke mill-Kommunità. L-ajruport jissodisfa wkoll l-istandards validi mal-Ewropa kollha għall-ħolqien ta' kapaċitajiet ta' ajruporti, sabiex tinżamm il-kompettitività tal-Kommunità fis-settur tal-ġarr ta' merkanzija bl-ajru.

4.3. **ADV — Il-Konsorzju tal-Ajruporti tal-Passiġġieri fil-Ġermanja**

4.3.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(118) Fl-opinjoni ta' din l-assoċjazzjoni, il-Ġermanja għandha linja tat-trasport effiċjenti għaċ-ċentri globali. Minħabba l-ammonti ta' kapital dejjem jiżdiedu, li huma marbuta mal-ġarr ta' merkanzija bl-ajru, l-importanza ta' ħinijiet tat-trasport iqsar qiegħda dejjem tikber. F'dawn l-aħħar għoxrin sena s-settur tas-servizzi matul il-lejl wera tkabbir dinamiku — tendenza li setgħet tkompli minħabba s-saħħa tal-globalizzazzjoni. Iżda fil-Ġermanja jiddomina n-nuqqas tal-istabbilment ta' intrapriżi kbar għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru, li hija sitwazzjoni inkwetanti għall-Ewropa kollha. Il-kapaċitajiet għal titjiriet bil-lejl fl-akbar tliet ċentri amministrattivi għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru fi Frankfurt, Munich u Cologne/Bonn qed jiġu utilizzati b'mod sħiħ u s-sitwazzjoni tista' tmur għall-agħar jekk l-ajruport ta' Frankfurt iwaqqaf għal kollox l-operat tat-titjiriet ta' bil-lejl tiegħu. Fl-opinjoni tal-konsorzju għandhom jinħolqu kapaċitajiet ġodda sabiex tinżamm il-kompettitività kummerċjali fis-suq globali. It-tkabbir tal-ajruport ta' Leipzig jissodisfa din il-ħtieġa, inaqqas il-piż minn fuq ajruporti oħra u jagħtihom il-possibbiltà li jikkonċentraw fuq in-negozju b'passiġġieri. Fl-istess ħin l-ajruport ta' Leipzig ikun kolonna ta' sostenn għall-iżvilupp ekonomiku fil-Ġermanja tal-Lvant. Fl-opinjoni tal-Konsorzju tal-Ajruporti tal-Passiġġieri, il-bini tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar tal-ajruport ta' Leipzig kienet meħtieġa.

4.4. **Il-belt ta' Leipzig**

4.4.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(119) Skont informazzjoni mill-belt ta' Leipzig, ir-reġjun fit-tramuntana ta' Leipzig bħala ċentru tal-kummerċ huwa ta' importanza kbira għall-kompettività internazzjonali ta' tliet stati. Permezz tal-estensjoni ta' awtostradi u toroq, ta' linja għal ferroviji b'veloċità kbira u ta' sistema ta' ferroviji reġjonali, iżda fuq kollox permezz tat-tkabbir tal-ajruport ta' Leipzig, dan iċ-ċentru amministrattiv tal-loġistika għandu disponibbli r-rekwiżiti kollha, biex iżomm kompettitività globali għal tul ta' żmien.

(120) Studju mill-belt ta' Leipzig, mill-Kamra għall-Industrija u l-Kummerċ u miċ-Ċentru għall-Ġarr ta' Merkanzija juri, li għall-Ġermanja ċentrali u r-reġjun ta' Leipzig huwa mistenni li jinħolqu 100 000 post tax-xogħol fis-settur tal-loġistika.

(121) Il-belt ta' Leipzig tara r-runway fin-nofsinhar tal-ajruport bħala infrastruttura pubblika ta' importanza kbira mhux biss għad-DHL, iżda ukoll għal numru kbir ta' intrapriżi — speċjalment minħabba ż-żieda fir-restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl f'postijiet oħra. L-istabbiliment tad-DHL f'Leipzig huwa assolutament ikkunsidrat bħala fundamentali għall-ġbid ta' aktar intrapriżi għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru u għall-utlilizzazzjoni tal-kapaċitajiet tal-ajruport.

(122) Barra minn hekk, il-belt ta' Leipzig tkompli billi tgħid li permezz tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar tinħoloq sistema ta' runways paralleli, li tista' żżomm 'il bogħod it-traffiku tal-ajru minn fuq reġjuni ppopolati ħafna. Il-belt ta' Leipzig hija tal-opinjoni li t-tkabbir tal-ajruport ta' Leipzig ma kienx ikun possibbli mingħajr mezzi pubbliċi. L-istess jgħodd għal ajruporti kompettitivi Ewropej.

4.5. **Il-belt ta' Schkeuditz**

4.5.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(123) Il-belt ta' Schkeuditz tirreferi għall-fatt li qiegħda fil-proċess li ssir ċentru ta' żvilupp reġjonali importanti. Schkeuditz tagħmel parti minn ċentru ta' żvilupp suprareġjonali u f'dawn l-aħħar għaxar snin żviluppat f'ċentru ta' sistema moderna tat-trasport. Din is-sitwazzjoni tal-belt kienet fuq kollox possibbli grazzi għal tkabbir ekonomiku mhux tas-soltu skont l-istandards tal-Ġermanja tal-Lvant. Minħabba l-kundizzjonijet eċċellenti tal-post din it-tendenza pożittiva hija mistennija li tkompli għal tul ta' żmien.

(124) F'dak li għandu x'jaqsam mar-runway fin-nofsinhar, il-belt ta' Schkeuditz tirreferi għall-fatt li fid-19 ta' Lulju 1991, l-ajruport kien diġà wasal għall-konklużjoni, li d-dinamika tal-iżvilupp fir-reġjun kienet teħtieġ it-tiġdid tat-tieni karreġjata għat-tlugħ u l-inżul.

4.6. **IHK Leipzig**

4.6.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(125) Il-Kamra għall-Industrija u l-Kummerċ ta' Leipzig tiddikjara li l-provvista ta' infrastrutturi tat-trasport adekwati hija affari tal-Istat, li tagħtih kontroll mingħajr restrizzjonijiet fuq l-iżvilupp tiegħu u tobbligah, li jipprattika dan il-kontroll f'isem iċ-ċittadini.

(126) Mis-sena 1991 'l hawn saru investimenti fit-tkabbir tal-infrastrutturi u fit-tagħmir tekniku tal-ajruport. Dawn il-miżuri ġew emendati permezz ta' aktar investimenti mill-awtoritajiet pubbliċi għat-titjib ta' binarji tal-ferroviji u ta' toroq fiż-żona minn fejn jiġu l-aktar passiġġieri tal-ajruport. In-netwerk tajjeb ta' infrastruttura tat-traffiku bl-ajru, tal-ferrovija u ta' toroq għamel possibbli l-iżvilupp ta' ċentru amministrattiv Ewropew għat-trasport ta' passiġġieri u għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru. L-ajruport jissodisfa r-rekwiżiti l-aktar moderni għal ċentru loġistiku f'dak li għandu x'jaqsam mal-funzjoni, mal-modernità u mal-kapaċità. Mis-sena 1993 'l hawn kien hemm domanda min-naħa tal-partijiet interessati fil-qasam ekonomiku fil-Ġermanja Ċentrali għat-tkabbir tal-ajruport.

(127) Il-loġistika żviluppat f'settur ta' servizzi indipendenti, li jista' juri tkabbir annwali ta' madwar 6 % u li għandu għad-disponibbiltà tiegħu potenzjal sostanzjali għal aktar tkabbir. It-tkabbir tal-Unjoni Ewropeja b'pajjiżi tal-Lvant poġġa r-reġjun fiċ-ċentru taż-Żona Ekonomika Ewropeja. Is-serje tal-industriji eżistenti fir-reġjun jiggarantixxu perspettivi tajba għan-negozju lil fornituri ta' servizzi loġistiċi. L-industrija tal-kimika b'madwar 25 000 ħaddiem fil-Ġermanja Ċentrali prinċipalment teħtieġ servizzi ta' trasport bil-ferrovija u trasport intermodali. Min-naħa l-oħra l-industrija tal-vetturi bil-mutur b'madwar 60 000 ħaddiem f'450 intrapriża kif ukoll l-industrija tas-semikondutturi b'madwar 22 000 ħaddiem jeħtieġu servizzi tat-trasport, li għalihom il-fattur tal-ħin għandu rwol kritiku.

(128) Il-partijiet interessati l-kbar kollha fis-settur tal-loġistika, li huwa favur ċaqliq lejn reġjuni qrib ċentri tat-trasport għandhom rappreżentanza fir-reġjun u jipprovdu madwar 160 000 post tax-xogħol. Dan ifisser madwar 6 % tal-forza tax-xogħol fir-reġjun. Il-Kamra għall-Industrija u l-Kummerċ tantiċipa l-ħolqien ta' 100 000 post tax-xogħol ieħor sas-sena 2015 permezz tat-tkabbir tar-reġjun għal ċentru loġistiku. Din il-figura tfisser 10 % tal-forza tax-xogħol potenzjali fir-reġjun.

4.6.2. *Għajnuna għad-DHL*

(129) Minbarra d-DHL, l-ajruport ġibed serje ta' intrapriżi oħra għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru u tal-loġistika. Għalhekk wieħed ma jistax jgħid li l-kompetituri tal-ajruport ta' Leipzig ġew esklużi jew li d-DHL ingħatat trattament preferenzjali. SALIS (it-trasport bl-ajru kollettiv u strateġiku tan- NATO) u l-intrapriża Russa għall-ġarr ta' merkanzija Tesis, li topera konnessjonijiet maċ-Ċina jagħmlu parti mill-intrapriżi stabbiliti fl-ajruport. Intrapriża oħra għall-ġarr ta' merkanzija li topera b'mod interkontinetali mill-ajruport hija Jade Cargo International. Fit-13 ta' April 2007 fl-ajruport ġie ffinallizzat il-World Cargo Center bil-kapaċità tal-manipulazzjoni ta' 200 000 tunnellata ta' merkanzija fis-sena, li permezz tiegħu l-profil tal-post bħala ċentru amministrattiv għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru kompla jissaħħaħ.

4.7. **Il-Kamra għall-Industrija u l-Kummerċ ta' Halle-Dessau**

4.7.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(130) Il-Kamra għall-Industrija u l-Kummerċ (IHK) ta' Halle-Dessau tirrappreżenta l-interessi politikoekonomiċi ta' aktar minn 52 000 intrapriża. Kif turi l-IHK, il-provvista u l-finanzjament ta' dan it-tip ta' infrastrutturi fil-Ġermanja hija affari tal-Istat. Dan il-prinċipju tal-politika Ewropeja u Ġermaniża dwar it-trasport huwa rifless fl-investimenti tal-każ preżenti.

(131) Fl-opinjoni tal-Kamra għall-Industrija u l-Kummerċ, it-tkabbir tal-ajruport japplika għal dan li ġej:

(a) huwa jservi biex jintlaħqu l-għanijiet għall-ippjanar reġjonali ta' Sachsen u ta' Sachsen-Anhalt,

(b) huwa ġie sorveljat u awtorrizzat permezz ta' proċessi pubbliċi kumplessi, li l-konklużjonijiet tagħhom ġew konfermati mill-Qorti Amministrattiva Federali,

(c) huwa jtejjeb il-kundizzjonijiet lokali tal-industriji stabbiliti fir-reġjun,

(d) hu jwassal għal aktar postijiet tax-xogħol f'reġjun bi żvilupp qawwi,

(e) huwa għandu jkun ta' benefiċċju wkoll għall-avjazzjoni in ġenerali,

(f) huwa jkun jista' jissodisfa d-domanda għal tul ta' żmien fl-ajruport ta' Leipzig.

(132) Fl-1993, il-Kamra għall-Industrija u l-Kummerċ ta' Halle-Dessau u l-Kamra għall-Industrija u l-Kummerċ ta' Leipzig ippubblikaw dokument dwar il-politika tal-ajruport. Iż-żewġt ikmamar għall-Industrija u l-Kummerċ irrakkomandaw fost ħwejjeġ oħra l-bini ta' sistema b'żewġ runways (kull runway twila 3 600 m), sabiex tiżdied il-kapaċità tal-ajruport.

(133) Wara l-unifikazzjoni mill-ġdid tal-Ġermanja, investimenti statali fl-infrastruttura tat-trasport kkontribwixxew bil-kbir għall-bidla strutturali ekonomika fir-reġjun. Il-Kummissjoni kienet irrikonnoxxiet il-ħtieġa għall-promozzjoni tar-reġjun, li partijiet minnu għadhom oqsma taħt Objettiv 1, sabiex jiġu solvuti l-problemi kbar tar-reġjun. Grazzi għal ħafna investimenti privati u statali, speċjalment fi proġetti infrastrutturali, ir-reġjun gradwalment ġie kompettiv internazzjonalment.

(134) Madanakollu, il-qgħad fir-reġjun għadu d-doppju tal-medja fil-Kommunità. Dan juri li r-reġjun aktar minn qatt qabel jeħtieġ investimenti pubbliċi, speċjalment għall-benefiċċju ta' infrastruttura aħjar, biex tissaħħaħ il-kompettitività u biex ir-reġjun jiġbed lejh aktar intrapriżi. B'hekk biss ir-reġjun jista' jagħti kontribut siewi biex jintlaħqu l-għanijiet tal-Istrateġija ta' Liżbona tal-Kommunità.

4.7.2. *Għajnuna għad-DHL*

(135) Il-Kamra għall-Industrija u l-Kummerċ tenfasizza li l-immodernizzar tal-ajruport huwa proċess gradwali u kontinwu, li beda fil-bidu tas-snin disgħin. Fi proċeduri li jieħdu ż-żmien, kull pass għandu jiġi evalwat pubblikament u awtorizzat. Ir-runway fin-nofsinhar ġiet ippjanata u mibnija taħt dawn il-kundizzjonijiet u m'hemmx bażi li fuqha wieħed jista' jgħid li l-bini sar biss għad-DHL.

4.8. **Ryanair**

(136) Ir-Ryanair ma żżidx aktar mad-dettalji tal-każ, iżda tillimita ruħha għal kummenti aktar "ġenerali" għalhekk l-intrapriża taħseb li l-Kummissjoni ma fehmitx ir-relazzjoni bejn l-intrapriżi tal-ajvazzjoni u l-ajruporti kif ukoll l-iżivilupp reċenti fit-trasport bl-ajru u għalhekk waslet għal serje ta' konklużjonijiet żbaljati. Ir-Ryanair hija mħassba li l-Kummissjoni ser tipprova tinforza l-prinċipji inapplikabbli tad-deċiżjoni-Charleroi u tad-Direttivi tal-2005.

4.9. **Panalpina**

(137) Il-Panalpina ilha aktar minn għaxar snin topera kuljum titjiriet għall-ġarr ta' merkanzija minn Leipzig għal Moska; il-Panalpina għandha l-intenzjoni li tistabbilixxi ċ-ċentru amministrattiv tagħha għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru f'Leipzig u tispera li jiġu organizzati konnessjonijiet lejn is-Subkontinent Indjan u fil-Lvant Imbiegħed.

4.9.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(138) Il-Panalpina hija mħassba, li ħafna mill-ajruporti l-kbar fl-Ewropa ser jużaw il-kapaċitajiet kollha li jibqa' għat-trasport ta' passiġġieri; għalhekk il-Panalpina tapprezza ajruport li jikkonċentra aktar fuq in-negozju tal-ġarr ta' merkanzija. Barra minn hekk, l-intrapriża tirreferi għall-fatt li l-ajruport ta' Leipzig għalkemm qiegħed fiċ-ċentru tal-Ewropa, xorta jinsab biżżejjed fil-lvant, biex il-ħinijiet ta' titjiriet lejn u mill-Asja jiqsaru. L-operat 24/7 tal-ajruport jissodisfa l-ħtieġa għal katina loġistika tal-merkanzija globalizzata u għalhekk huwa vantaġġ importanti.

(139) Il-Panalpina tfaħħar id-deċiżjoni li Leipzig jiġi estiż għal ajruport għall-ġarr ta' merkanzija u li joffri infrastruttura li fil-futur tippermetti l-manipulazzjoni ta' merkanzija bl-ajru 24 siegħa fil-ġurnata. L-intrapriża hija konvinta li meta wieħed jikkunsidra l-infrastrutturi u s-servizzi eżistenti fl-ajruport ta' Leipzig, aktar intrapriżi ser jistabbilixxu ruħhom f'Leipzig u għalhekk dan jikkontribwixxi għall-ħolqien ta' postijiet tax-xogħol. Il-Panalpina hija tal-opinjoni, li l-intrapriża għandha l-istess aċċess għall-infrastrutturi u s-sovrastrutturi fl-ajruport ta' Leipzig bħal parteċipanti oħra fis-suq.

4.10. **Jade Cargo International**

4.10.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(140) Meta wieħed iqis il-problemi dejjem jikbru marbuta mal-kapaċitjiet, il-ħolqien ta' ċentru amministrattiv għall-avjazzjoni ġdid huwa meħtieġ b'mod urġenti. Peress li finanzjament privat ta' din l-infrastuttura huwa eskluż, Jade Cargo International tesprimi ruħha li hi sorpriża bl-istipulazzjoni tal-Kummissjoni li l-kumpanija tal-operat trid tilħaq profitti bħalma jkun qed jistenna investitur privat. Li kieku m'hemmx din l-infrastruttura, dan ma kienx jaffettwa biss b'mod negattiv lill-Ġermanja tal-Lvant, iżda ukoll lill-Kommunità kollha.

(141) F'każ li d-deċiżjoni tal-Kummissjoni tkun negattiva, Jade Cargo International tara l-eżistenza tal-ajruport u l-kunċett tan-negozju tiegħu fil-periklu. Dan ikollu wkoll effett negattiv fuq oqsma oħra tal-ekonomija. La bit-tkabbir tal-ajruport ma kien hemm l-ebda tfixkil għall-kompettitività, iżda it-tkabbir huwa fl-interess ekonomiku, Jade Cargo International tistenna deċiżjoni pożittiva min-naħa tal-Kummissjoni.

4.10.2. *Għajnuna għad-DHL*

(142) Skont informazzjoni mill-Jade Cargo International ir-runway il-ġdida fin-nofsinhar tkun ta' benefiċċju għall-operat tiegħu, għal liema raġuni hi ma tistax tifhem l-argument tal-Kummissjoni li mill-bini tagħha ser tibbenefika biss id-DHL. Din il-konklużjoni żbaljata aktar ma tinftiehemx fil-kuntest tal-fatt li huwa l-kontroll tat- traffiku fl-ajru u mhux tal-ajruport li .hu responsabbli biex jiddirieġi t-traffiku tal-ajru.

4.11. **Condor**

4.11.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(143) Il-Condor tirreferi għall-konnessjoni intermodali tajba. L-intrapriża hi tal-fehma li investimenti f'ajruporti eżistenti u diġa konnessi (bħal Leipzig/Halle) biex jissodisfaw ħtiġijiet fis-suq jagħmlu aktar sens minn dawk f'ajruporti żgħar li m'għandhomx għad-dispożizzjoni tagħhom ir-rekwiżiti meħtieġa.

4.11.2. *Għajnuna għad-DHL*

(144) Fejn tidħol il-politika dwar il-kompetizzjoni, il-Condor m'għandha l-ebda oġġezzjoni għall-investimenti ppjanati għat-tkabbir tal-ajruport ta' Leipzig. Is-sistema moderna b'żewġ runways tal-ajruport ser tkun disponibbli għal kull utent potenzjali. Meta wieħed iqis id-domanda, infrastruttura moderna u effiċjenti hija meħtieġa.

4.12. **Ruslan-Salis plc.**

4.12.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(145) Skont informazzjoni mill-kumpanija Ruslan-Salis (intrapriża għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru) m'hemm l-ebda ajruport ieħor fil-Ġermanja, speċjalment fil-Ġermanja tal-Lvant li huwa addattat għall-operat tiegħu. L-aktar importanti għall-intrapriża huma "aċċess garantit" u "disponibbiltà garantita" tal-kapaċitajiet tat-trasport meħtieġa.

(146) Għad-deċiżjoni li l-ajruport ta' Leipzig isir lok tal-operat, il-fatturi bħas-sistema b'żewġ runways, l-operat ta' 24 siegħa, il-konnessjoni diretta tal-ferrovija u ta' toroq ma' destinazzjonijiet importanti fl-Ewropa ċentrali u r-runway fin-nofsinhar imġedda u mtawla kienu kruċjali.

(147) Skont Rusland-Salis ir-runway fin-nofsinhar ġet mibnija għall-pubbliku in ġenerali u mhux bħala "infrastruttura apposta". Dan kien meħtieġ u proporzjonali, biex jiġi evitat tnaqqis fil-kapaċitajiet tat-trasport, biex jippromwovi s-settur tal-avjazzjoni u biex jiġu milħuqa effetti ekonomiċi għar-reġjun ta' Leipzig-Halle-Merseburg-Dessau.

4.12.2. *Għajnuna għad-DHL*

(148) Ruslan-Salis ma taqbilx mal-opinjoni tal-Kummissjoni, li r-runway fin-nofsinhar u ż-żona għat-tlugħ u l-inżul tagħha qed jiġu użati esklussivament mid-DHL. L-intrapriża tikkontradixxi is-suppożizzjoni, li l-finanzjament, il-bini u l-operat tal-karreġjati għat-tlugħ u l-inżul huma "infrastruttura apposta" għal tranżazzjoni kummerċjali bejn il-propjetarju tal-infrastruttura u l-utent tal-infrastruttura, u għalhekk ikollu jiġi ppruvat li hija bħal kull tranżazzjoni kummerċjali oħra. Barra minn hekk, huwa argument bla bażi, li ż-żieda mistennija tat-traffiku bl-ajru; l-argument ċentrali għat-tkabbir tal-ajruport, tiġi attribwita biss lid-DHL.

(149) Ruslan-Salis tuża r-runway fin-nofsinhar u l-infrastrutturi kollha l-ġodda bl-istess mod li tużahom id-DHL u l-intrapriżi l-oħra. L-ebda utent m'għandu trattament preferenzjali. Il-bini tar-runway fin-nofsinhar huwa fl-interess ġenerali ta' kull intrapriża għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru fl-ajruport ta' Leipzig. M'hemm l-ebda evidenza li l-infrastruttura hija marbuta mad-DHL jew li d-DHL qed tgawdi minn xi privileġġi.

4.13. **BARIG (il-Bord tar-Rappreżentanti tal-Linji tal-Ajru fil-Ġermanja)**

4.13.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(150) Il-membri tal-BARIG huma linji tal-ajru li għandhom preżenza kummerċjali u operattiva fil-Ġermanja. Il-BARIG jargumenta li l-Kummissjoni kienet diġa rreferiet għall-piż żejjed fuq l-ajruporti l-kbar Ewropej. Dan jgħodd speċjalment għall-qasam tal-ġarr ta' merkanzija bl-ajru, fejn minħabba ż-żieda fil-ġarr ta' merkanzija bl-ajru, id-differenza bejn il-provvista ta' kapaċitajiet u d-domanda qiegħda dejjem tikber. Fin-notifika tagħha "*Pjan ta' azzjoni għall-kapaċità, l-effiċjenza u s-sigurtà ta' ajruporti fl-Ewropa*" il-Kummissjoni kienet direttament avżat dwar "*kriżi fil-kapaċità*". Skont il-BARIG deċiżjoni negattiva min-naħa tal-Kummissjoni tpoġġi fil-periklu l-vijabbiltà tal-ajruport.

(151) Fl-opinjoni tal-BARIG approċċ skont id-Direttivi tal-2005 m'għandux jiġi applikat għall-ajruport ta' Leipzig, għaliex hawnhekk il-kwistjoni hija dwar it-tkabbir ta' ajruport għall-ġarr ta' merkanzija, filwaqt li d-Direttivi huma esklussivament relatati mal-kompetizzjoni dwar il-volum ta' passiġġieri.

(152) Biex tiġi ssodisfata id-domanda għall-kapaċitajiet fis-snin li ġejjin, l-infrastruttura għat-trasport għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru għandha tiġi mkabbra fil-ħin. Jekk dawn l-investimenti ma jkunux iffinanzjati minn mezzi pubbliċi, ajruporti għall-ġarr ta' merkanzija la jistgħu jiġu mibnija u lanqas imkabbra. Investitur privat ma jiflaħx jagħmel dan it-tip ta' investimenti.

4.14. **Lufthansa plc**

4.14.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(153) Il-Lufthansa tapprezza l-miżuri ppjanati għall-ajruport ta' Leipzig, inkluż il-miżura għall-bini ġdid tar-runway fin-nofsinhar. Il-proġett huwa kkunsidrat bħala wieħed magħmul biex jissodisfa ħtieġa tas-suq u ekonomikament sostenibbli. Lufthansa Cargo plc, kumpanija sussidjarja tal-Lufthansa Germany plc, għandha l-intenzjoni li topera trasport ta' merkanzija bl-ajru f'ammonti akbar minn u lejn Leipzig. L-ajruport ta' Leipzig, flimkien maċ-ċentri amministrattivi għall-ġarr ta' merkanzija fi Frankfurt u Munich, huwa lok attrajenti.

(154) Lufthansa plc tirreferi għall-volumi dejjem jikbru fis-suq tal-ġarr tal-merkanzija u għat-tkabbir ta' 5,3 fil-mija previst għall-Ġermanja. Dan juri li anke fatturi infrastrutturali jimxu id f'id mat-tkabbir. L-investimenti ppjanati għall-ajruport ta' Leipzig kienu konformi mar-rekwiżiti tal-industrija tal-ġarr ta' merkanzija bl-ajru f'dak li għandu x'jaqsam mad-dimensjoni, mal-modernità u ma' possibbiltajiet oħra ta' espansjoni.

(155) L-allinjament parallel tal-karreġjati għat-tlugħ u l-inżul jagħmel possibbli titjib fil-kapaċità li jagħmel sens għan-negozju u żieda fl-effiċjenza tal-ajruport. Dan joffri possibbiltajiet għal tkabbir għal perjodu taż-żmien medju jew għal perjodu twil ta' żmien għall-utenti kollha tal-infrastruttura.

4.15. **ACD (Aircargo Club Germany)**

4.15.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(156) Il-membri tal-ACD huma attivi fil-funzjonijiet li jmexxu s-settur tal-ġarr ta' merkanzija bl-ajru. Huma jantiċipaw aktar tkabbir fis-snin li ġejjin u jesprimu l-ħsibijiet tagħhom li l-infrastrutturi eżistenti tal-ajruporti ta' dan iż-żmien mhux ser ikunu biżżejjed.

4.15.2. *Għajnuna għad- DHL*

(157) L-ACD ma tara l-ebda dipendenza tal-ajruport ta' Leipzig fuq id-DHL, partikularment għaliex l-iżvilupp ekonomiku qawwi fir-reġjun ta' Leipzig/Dresden jeħtieġ ajruport effiċjenti.

4.16. **BDF (L-Assoċjazzjoni Federali tal-Linji tal-Ajru Ġermaniżi)**

4.16.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(158) Il-BDF tirrappreżenta l-kurrieri Ġermaniżi b'linji, b'charter u low-cost u tappoġġja, minħabba n-natura tagħha, infrastruttura ta' ajruporti li tissodisfa l-ħtiġijiet tas-suq. Hija ma tarahx ġust li fi wħud mill-ajruporti Ġermaniżi hemm nuqqas ta' kapaċitajiet, filwaqt li qed jiżdiedu dejjem aktar ajruporti żgħar ġodda, li sa ċertu punt ġew żviluppati minn fondi pubbliċi, iżda jikkompetu għall-passiġġieri. Il-każ tal-ajruport ta' Leipzig, iżda, mhuwiex dwar ajruport li qed jiġi żviluppat għall-benefiċċju ta' utent uniku.

(159) IL-BDF hija tal-opinjoni li investimenti statali f'infrastrutturi huma definittivament ta' użu makroekonomiku kbir u jippromettu profitti għal tul ta' żmien — kundizzjonijiet li fil-każ preżenti qed jiġu ssodisfati. Għalhekk hemm domanda kbira mill-klijenti, jiġifieri minn linji tal-ajru għall-ġarr ta' passiġġieri u minn linji tal-ajru għall-ġarr ta' merkanzija.

4.17. **Cargolux**

(160) Cargolux tuża l-ajruport ta' Leipzig bħala "offline station" għat-titjiriet b'merkanzija interkontinentali tiegħu ta' kull tip li jitilqu mil-Lussemburgu. Il-volumi ta' merkanzija ttrasferiti mill-Cargolux mill-ajruport ta' Leipzig għandhom parti ta' 20,3 % tas-suq tal-volumi kollha ta' merkanzija mibgħuta minn dan l-ajruport fl-2006. Skont informazzjoni tagħha stess, il-Cargolux hija waħda mill-akbar intrapriżi għall-ġarr ta' merkanzija fl-ajruport ta' Leipzig u tuża ħafna l-infrastrutturi tiegħu. L-intrapriża tara lilha nnifisha bħala kompetitur dirett tad-DHL.

4.17.1. *Għajnuna għall-ajruport*

(161) Skont il-Cargolux, it-titjib tal-infrastruttura tal-ajruporti reġjonali huwa indispensabbli għall-iżvilupp tat-trasport ta' merkanzija bl-ajru fl-Ewropa (minħabba l-piżijiet marbuta mal-kapaċità fuq ajruporti kbar tal-passiġġieri). Meta wieħed jikkunsidra l-ammont kbir ta' investimenti meħtieġa u ż-żmien twil għall-ħlas lura tagħhom, dawn l-investimenti jistgħu jsiru biss bl-għajnuna ta' mezzi pubbliċi. Għalhekk il-Cargolux tapprezza l-inizjattiva minn id pubblika u l-investimenti f'ajruporti reġjonali, għaliex dawn huma ta' benefiċċju għall-postijiet tax-xogħol, għall-industrija Ewropea, għall-klijenti u għall-ordni pubblikau.

5. **ANNOTAZZJONI TAL-ĠERMANJA DWAR IL-POŻIZZJONI TA' TERZI PERSUNI**

(162) Fl-annotazzjoni tagħha dwar il-pożizzjoni ta' terzi persuni, il-Ġermanja qablet mill-ġdid mal-argumenti ppreżentati qabel u rreferiet għall-fatt li l-partijiet kollha fil-pożizzjoni tagħhom esprimew ruħhom favur l-ajruport u t-tkabbir tiegħu. L-ebda parti ma oġġezzjonat għall-ftehim mad-DHL.

6. EVALWAZZJONI TAL-GĦAJNUNA

6.1. Eżistenza ta' għajnuna

(163) Skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE "għajnuna mill-Istat jew għajnuniet minn mezzi statali, huma ta' liema tip huma, li permezz ta' trattament preferenzjali ta' intrapriża partikulari jew ta' settur tal-produzzjoni jfixklu jew ikun hemm il-periklu li jfixklu l-kompetizzjoni u jekk jaffetwaw il-kummerċ bejn Stati Membri" mhumiex konformi mas-Suq Kommuni.

(164) Il-kriterji determinati fl-Artikolu 87 paragrafu 1 huma kumulattivi. Biex jiġi ddeterminat jekk il-miżuri nnotifikati jirrappreżentawx għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE, għandu jiġi vverifikat jekk il-kundizzjonijiet hawn taħt imsemmija jkunux ġew issodisfati. Il-benefiċċju finanzjarju

(a) huwa benefiċċju statali jew jiġi mogħti minn mezzi pubbliċi,

(b) jagħti trattament preferenzjali lil intrapriża jew settur tal-produzzjoni partikulari,

(c) ifixkel il-kompetizzjoni jew ikun hemm il-periklu li jfixkilha

(d) iħalli effetti fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

6.1.1. *Eżistenza ta' għajnuna mill-Istat għall-ajruport — kontribuzzjoni għall-kapital*

(165) Biex jiġi ddeterminat jekk il-miżuri nnotifikati jirrappreżentawx għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE, għandhom jiġu ssodisfati erba' kundizzjonijiet.

6.1.1.1. L-attività ekonomika u l-kunċett ta' intrapriża

(166) Għandu jiġi vverifikat jekk l-ajruport ta' Leipzig huwiex intrapriża skont il-liġi dwar il-kompetizzjoni tal-KE.

(167) Qabel xejn trid issir referenza għall-fatt li, skont każistika stabbilita, il-kunċett ta' intrapriża jkopri kull entità li tipprattika attività kummerċjali, indipendentement mill-istatus legali tagħha u mill-mod kif inhi ffinanzjata ([25]); u li kwalunkwe attività li toffri prodotti u servizzi f'suq partikulari hija attività ekonomika. ([26]). Mistoqsija importanti f'dak li għandu x'jaqsam mal-eżistenza ta' għajnuna mill-Istat, hija jekk il-benefiċjarju jipprattikax attività kummerċjali ([27]).

(168) L-iżvilupp tal-ajruport sa ftit żmien ilu kien isir fuq kunsiderazzjonijiet marbuta mal-iżvilupp tal-belt u tal-pajjiż jew f'każijiet partikulari kien jaqdi ħtiġijiet militari. L-operat tiegħu kien jiġi organizzat bħala parti mill-amministrazzjoni pubblika u mhux bħala intrapriża kummerċjali. Bejn l-ajruport u l-operaturi tal-ajruport kważi ma kienx hemm kompetizzjoni. Bil-liberalizzazzjoni tat-trasport bl-ajru kien hemm aktar linji tal-ajru, li operaw minn aktar ajruporti u għalhekk stimulaw il-kompetizzjoni bejn l-ajruporti. Minħabba dawn iċ-ċirkustanzi, il-finanzjament ta' ajruporti u ta' infrastrutturi ta' ajruporti qabel kien meqjus bħala responsabbiltà pubblika u prinċipalment ma kien iqanqal l-ebda dubbji f'dak li għandu x'jaqsam ma' għajnuna mill-Istat.

(169) F'dawn l-aħħar snin, iżda, din is-sitwazzjoni nbidlet. Għalkemm xi kultant ikun mixtieq li aspetti marbuta mal-iżvilupp tal-belt u tal-pajjiż u strutturi amministrattivi xorta jkollhom irwol, f'ħafna każijiet ir-responsabbiltà għall-ajruporti ġiet trasferita mill-Istat għar-reġjuni u l-operat tagħhom ġie parzjalment fdat f'idejn intrapriżi pubbliċi jew ukoll f'idejn intrapriżi privati. It-trasferiment lil intrapriżi privati kien normalment riżultat tal-privatizzazzjoni jew tal-ftuħ dejjem jiżdied tal-kapital. F'dawn l-aħħar snin kumpaniji b'ishma privati fil-kapital kif ukoll fondi ta' investiment u pensjonijiet urew interess kbir fl-akkwist ta' ajruporti.

(170) Għalhekk f'dawn l-aħħar snin, l-industrija tal-ajruporti fil-Kommunità kienet soġġetta għal tibdiliet organizzattivi bażiċi, li mhux biss ġabu interess attiv minn investituri privati f'ajruporti, iżda wkoll pożizzjoni differenti tal-awtoritajiet f'dak li għandu x'jaqsam mal-parteċipazzjoni tas-settur privat fl-iżvilupp ta' ajruporti. Dan wassal għal diversità u kumplessità dejjem tiżdied fil-funzjoni tal-ajruporti.

(171) It-tibdiliet f'dan l-aħħar żmien ikkawżaw ukoll bidla fir-relazzjonijiet ekonomiċi bejn l-ajruporti. Filwaqt li fil-passat l-ajruporti kienu spiss ikunu ġestiti bħala intrapriża, sabiex jiġu garantiti l-aċċessibbiltà u l-iżvilupp reġjonali, f'dawn l-aħħar snin l-ajruporti qed isegwu dejjem aktar għanijiet kummerċjali u jinsabu f'kompetizzjoni kontra xulxin fis-settur tat-trasport bl-ajru.

(172) In-natura li qed tinbidel tal-ajruporti għalhekk għandha tkun riflessa fl-evalwazzjoni legali tal-attivitajiet tal-ajruport skont il-liġi dwar għajnuna mill-Istat. M'għadux aktar possibbli li l-bini u l-operat tal-ajruporti jibqgħu jitqiesu bħala responsabbiltà tal-amministrazzjoni li prinċipalment ma tkunx taħt il-kontroll marbut ma' għajnuniet

([25]) Is-sentenza tat-18 ta' Ġunju 1998, Kawża C-35/96, *Il-Kummissjoni kontra l-Italja* [1998] Ġabra I-3851, paragrafu 36; is-sentenza tat-23 ta' April 1991, Kawża C-41/90, *Höfner und Elser,* [1991], Ġabra I-1979, paragrafu 21; is-sentenza tas-16 ta' Novembru 1995, Kawża C-244/94, *Fédération Française des Sociétés d'Assurances u. a. kontra Ministère de l'Agriculture et de la Pêche,* [1995], Ġabra I-4013, paragrafu 14; is-sentenza tal-11 ta' Diċembru 1997, Kawża C-55/96, *Job Centre coop. arl.*, [1997] Ġabra, I-7119, paragrafu 21.

([26]) Is-sentenza tas-16 ta' Diċembru 1987, Kawża 118/85, *Il-Kummissjoni kontra l-Italja,* [1987], Ġabra 2599, paragrafu 7; Kawża C-35/96, *Il-Kummissjoni kontra l-Italja,* [1998] Ġabra I-3851 paragrafu 36.

([27]) Skont il-ġurisdizzjoni tal-Qorti, kull attività li permezz tagħha jiġu offruti prodotti jew servizzi fuq suq partikulari tirrappreżenta attività ekonomika. Qabbel mal-Kawża C-35/96, *Il-Kummissjoni kontra l-Italja,* [1998] Ġabra I-3851 kif ukoll mas-sentenza tat-12 ta' Settembru 2000, Kawżi C-180/98 sa 184/98, *Pavlov* [2000], Ġabra I-6451.

(173) Waqt l-evalwazzjoni tal-mistoqsija jekk l-operat tal-ajruport jirrappreżentax dan it-tip ta' attività, il-Qorti argumentat fil-kawża "*Aéroports de Paris*", li l-operat u l-ġestjoni ta' ajruporti li fihom isir ħlas għall-provvista ta' servizzi tal-ajruport għal intrapriżi għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru u intrapriżi li joffru servizzi f'ajruporti għandhom jitqiesu bħala attività kummerċjali, għaliex f'sitwazzjoni bħal din "*kumpaniji tal-avjazzjoni u fornituri ta' servizzi differenti għandhom għad-dispożizzjoni tagħhom faċilitajiet tal-ajruport bi ħlas ta' kontribuzzjoni ddeterminata b'mod liberu mill-operatur, u jekk dan tal-aħħar huwa organizzazzjoni pubblika, din l-attività ma taqax taħt il-qasam tal-amministrazzjoni ta' responsabbiltajiet uffiċjali tagħha, u tinfired mill-attivitajiet tagħha jekk dawn ir-responsabbiltajiet jiġu amministrati*" ([28]). Għalhekk operaturi ta' ajruporti bażikament jipprattikaw attività kummerċjali skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE, li taqa' taħt ir-regolamenti dwar għajnuna mill-Istat.

(174) F'dak li għandu x'jaqsam mal-iżvilupp kurrenti f'dan is-settur, fid-Direttivi tal-2005 il-Kummissjoni estendiet dan l-approċċ għal kull tip ta' ajruport, anke għal ajruporti iżgħar (bħal ma hu dak suġġett ta' din id-deċiżjoni). Fuq l-isfond ta' din il-bidla li daħlet f'dawn l-aħħar żminijiet il-Kummissjoni hi tal-opinjoni li m'għadux aktar possibbli li teskludi l-applikazzjoni tar-regolamenti dwar għajnuna mill-Istat għal ajruporti għaż-żmien ta' qabel is-sena 2000.

(175) Skont id-deċiżjoni tal-"Aéroports de Paris" jgħodd ukoll li meta ajruport jipprattika attivitajiet kummerċjali, indipendentement mill-forma legali u mit-tip ta' finazjament tiegħu, hu jirrappreżenta intrapriża skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE u għalhekk ir-regolamenti fit-Trattat dwar għajnuna mill-Istat iridu jiġu applikati ([29]).

(176) Mid-deċiżjoni tal-Qorti f'dan il-każ legali, li l-operat u l-ġestjoni tal-ajruport jirrappreżentaw attività kummerċjali, il-Kummissjoni kkonkludiet, li fiż-żmien ta' din id-deċiżjoni, ir-regolamenti dwar għajnuna mill-Istat kienu applikabbli għal dan is-settur. Għalhekk id-Direttivi tal-2005 ma jiġux applikati b'mod retroattiv, kif ġie argumentat mill-Ġermanja, iżda hija sempleċiment kwistjoni ta' kjarifika (kjarifika *ad vitam aeternam*) tal-kunċett bażiku ta' għajnuna permezz tal-Qorti ([30]).

(177) Għalhekk jista' jiġi stabbilit li l-infrastruttura li hija suġġett għal din id-deċżjoni qed tiġi operata b'mod kummerċjali mill-operatur tal-ajruport u għalhekk hija infrastruttura għall-użu kummerċjali. L-operatur tal-ajruport jitlob ħlasijiet għall-użu ta' din l-infrastruttura u l-infrastruttura mhix għad-dispożizzjoni mingħajr ħlas fl-interess pubbliku.

(178) Iżda indipendentement mill-forma legali tiegħu mhux l-attivitajiet kollha ta' operatur ta' ajruport huma neċessarjament ta' natura kummerċjali. Fil-fatt għandha ssir differenza u għandu jiġi ddeterminat sa liema limitu whud mill-attivitajiet jirrappreżentaw attività kummerċjali ([31]).

(179) Kif stabbilixxiet il-Qorti, attivitajiet, li normalement l-Istat huwa responsabbli għalihom minħabba l-awtorità uffiċjali tiegħu ma jagħmlux parti minn attivitajiet ta' natura kummerċjali u mhumiex soġġetti għar-regolamenti dwar għajnuna mill-Istat. L-oqsma tal-prevenzjoni minn perikli tas-sigurtà ta' titjiriet, tal-pulizija, tad-dwana eċċ jagħmlu parti minn dawn ([32]). Il-finanzjament iservi esklussivament bħala kumpens għall-ispejjeż li jinqalgħu u minflok ma jistax jintuża għal attivitajiet kummerċjali oħra ([33]).

(180) Skont il-prattika regolari tal-Kummissjoni ([32]), il-finanzjament ta' funzjonijiet li jagħmlu parti mill-obbligi marbuta mas-sigurtà u l-ordni pubbliku, jew ta' infrastrutturi marbuta magħhom ma jirrappreżentaw l-ebda għajnuna mill-Istat. Għalhekk l-infrastruttura li pereżempju hija meħtieġa għal raġunijiet ta' sigurtà jew li hija neċessarja għall-kontroll u s-sorveljanza tat-trasport bl-ajru u tal-ispazju tal-ajru tista' tiġi ffinanzjata minn mezzi pubbliċi ([34]).

(181) Fil-każ preżenti, it-telf kurrenti tal-ajruport u l-investiment fl-infrastruttura għandhom jiġu ffinanzjati minn azzjonisti pubbliċi u minn self fuq perjodu twil ta' żmien. Permezz tat-tkabbir u tal-bini tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar, l-ajruport għandu jistabblixxi lilu nnifsu sew fis-suq tal-ġarr ta' merkanzija bl-ajru. Għalhekk investimenti partikulari jistgħu possibbilment jaqgħu taħt ir-responsabbiltà pubblika. L-investimenti li fl-opinjoni tal-Ġermanja jaqgħu taħt ir-responsabbiltà pubblika huma spjegati fil-paragraf 58 ff.

(182) Wara spezzjoni tal-figuri ppreżentati mill-Ġermanja dwar spejjeż marbuta ma' investimenti u spejjeż li għandhom x'jaqsmu mal-operat tar-runway fin-nofsinhar jista' jiġi stabbilit li spejjeż partikulari fil-każ preżenti jaqgħu taħt ir-responsabbiltà pubblika. Dawn l-ispejjeż huma marbuta ma' funzjonijiet għas-sigurtà u tal-pulizija, ma' miżuri għall-protezzjoni minn ħruq u għas-sigurtà pubblika, mas-sigurtà marbuta mal-operat, mas-servizzi meteoroloġiċi Ġermaniżi u mal-istituzzjoni Ġermaniża għall-kontroll tat-traffiku fl-ajru. Għal miżuri statali partikulari jistgħu jinġabru wkoll ħlasijiet mill-utenti tal-ajruport.

([28]) Kawża *Aéroports de Paris, loc. cit.*, paragrafu 121 b'iżjed referenzi.
([29]) Is-sentenza tas-17 ta' Frar 1993, Kawżi assoċċjati C-159/91 u C-160/91, *Poucet kontra AGV* u *Pistre kontra Cancava*, [1993], Ġabra I-637.
([30]) Dwar dan ara s-sentenza tal-Qorti tal-Ewwel Istanza tat-12 ta' Frar 2008 fil-Kawża T-289/03, *BUPA kontra l-Kummissjoni*, li għadha mhux ippubblikata, paragrafi 157 sa 160.
([31]) Is-sentenza tad-19 ta' Jannar 1994, Kawża C-364/92, *SAT Fluggesellschaft mbH kontra Eurocontrol*, [1994],Ġabra I-43.
([32]) Is-sentenza tat-18 ta' Marzu 1998, Kawża C-343/95, *Diego Calì & Figli kontra Servizi Ecologici Porto di Genova*, [1997], Ġabra I-1547. Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Marzu 2003, N 309/02. Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Ottubru 2002, N 438/02, Sussidji għall-benfiċċju tal-awtoritajiet tal-port għall-eżekuzzjoni ta' responsabbiltajiet uffiċċjali.
([33]) Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Marzu 2003, N 309/02, Sigurtà fl-avjazzjoni — Tqabbil tat-telf fl-operat wara l-attakk terroristiku tal-11 ta' Settembru 2001.
([34]) Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta' Marzu 2007, N 620/06, Kostruzzjoni tal-ajruport reġjonali Memmingen — il-Ġermanja, ĠU C 135, 19.6.2007, p. 8.

(183) Għalhekk, sakemm dawn, kif spjegat fil-punt ta' qabel, jaqgħu taħt ir-responsabbiltà pubblika, l-ispejjeż in kwistjoni ma jgħoddux bħala għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE. Anke kieku l-Kummissjoni kellha ssegwi l-argument imressaq mill-Ġermanja, li l-ispejjeż bl-ebda mod ma jgħoddu bħala għajnuna mill-Istat, l-evalwazzjoni konklussiva tal-każ preżenti ma tiġix affettwata. Anke jekk dawn l-ispejjeż jirrapreżentaw għajnuna mill-Istat, dan jista' jsir biss permezz ta' għajnuna awtorizzata (ara l-paragraf 254 ff.). Għalhekk f'din il-mistoqsija wieħed ma jistax jasal għal evalwazzjoni konklussiva.

6.1.1.2. Mezzi statali u responsabbiltà

(184) Kif stabbilit mill-Qorti ([35]), miżuri skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE jistgħu jikkwalifikaw bħala għajnuna mill-Istat, jekk huma jiġu ffinanzjati indirettament jew direttament minn mezzi pubbliċi u huma imputabbli lill-Istat.

(185) Fil-każ preżenti f'kull ħin l-Istat kellu kontroll dirett jew indirett fuq il-mezzi in kwistjoni. L-ajruport ta' Leipzig iffinanzja t-tkabbir permezz ta' kontribuzzjonijiet għall-kapital minn azzjonisti pubbliċi u ħa self għal tul ta' żmien mingħand il-kumpanija proprjetarja tiegħu l-MFAG li tinsab f'idejn pubbliċi.

(186) Id-deċiżjonijiet għall-għoti ta' dawn il-mezzi statali huma attribwiti lil istituzzjonijiet pubbliċi: il-bord tad-diretturi tal-MFAG, intrapriża pubblika, spjega li kien inġabar biżżejjed kapital għall-finanzjament tat-tkabbir tal-ajruport. Il-membri tal-bord tad-diretturi tal-MFAG huma fil-maġġoranza tagħhom rappreżentanti tas-settur pubbliku (pereżempju, ministri reġjonali tal-finanzi, sindki eċċ).

6.1.1.3. Vantaġġ ekonomiku

(187) Permezz tal-kontribuzzjonijiet għall-kapital u s-self minn azzjonisti msemmija fil-paragraf 185, l-ispejjeż tal-investiment li l-operatur tal-ajruport ikollu normalment iġorr jonqsu b'tali mod li l-ajruport ikollu vantaġġ.

(188) Jekk jiġi ppruvat li f'dan il-każ il-prinċipju ta' investitur li jinnegozja f'suq liberu jiġi ssodisfat, jista' jiġi kkonfermat li l-kontribuzzjoni għall-kapital mogħtija lill-ajruport ta' Leipzig mhijiex għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE.

(189) Dwar dan il-Qorti s-sentenza tagħha tal-Kawża *Marine Stardust* spjegat li *"mezzi, li l-Istat jagħti direttament jew indirettament għad-dispożizzjoni ta' intrapriża taħt kundizzjonijiet li huma konformi mal-kundizzjonijiet normali tas-suq ma jitqisux bħala għajnuna mill-Istat"* ([36]).

(190) Għalhekk għandu jiġi vverifikat jekk l-azzjonisti tal-ajruport ta' Leipzig aġixxewx bħala investitur privat waqt il-finanzjament tat-tkabbir tal-ajruport. Barra minn hekk, għandu jiġi vverifikat jekk taħt kundizzjonijiet simili, investitur privat li huwa attiv taħt l-kundizzjonijiet normali ta' suq liberu, kienx jaċċetta l-allinjament mill-ġdid tar-runway fin-nofsinhar bl-istess kundizzjonijiet tan-negozju jew b'kundizzjonijiet simili għal dawk li aċċettat l-MFAG.

(191) Għalhekk ta' min jinnota: *"L-imġiba ta' investitur privat, li magħha għandu jiġi mqabbel l-intervent ta' investitur pubbliku li jsegwi għanijiet politikoekonomiċi, m'għandiex bilfors tkun bħall-imġiba ta' investitur normali li jinvesti kapital bl-iskop li jagħtih profitt fi żmien qasir, iżda għallinqas bħall-imġiba ta' sehem privat jew ta' grupp ta' intrapriżi privati li jsegwu politika strutturali globali jew settorjali u jimxu fuq prospetti ta' profitt għal tul ta' żmien"* ([37]).

(192) Fil-każ preżenti, li huwa dwar investiment fir-runway il-ġdida fin-nofsinhar, il-Ġermanja apparentement poġġiet fid-dubbju l-applikabbiltà tal-prinċipju ta' investitur li jinnegozja f'suq liberu. Hija argumentat li dan il-prinċipju mhux applikabbli għal infrastrutturi tat-trasport għaliex f'dan is-settur m'hemmx investituri privati li wieħed jista' jqabbel magħhom. Fl-opinjoni tal-Ġermanja investitur privat ma kien ikollu l-ebda interess f'ajruporti u wisq inqas jekk jeħtieġu ħafna xogħol ta' tkabbir.

(193) Wieħed ma jistax jaqbel ma' dan. L-applikazzjoni tal-prinċipju ta' investitur li jinnegozja f'suq liberu ma tistax tiġi eskluża, sempliċement għaliex is-settur privat ma jipparteċipax fil-finanzjament ta' infrastrutturi ta' ajruporti ([38]). Sitwazzjoni ekonomika diffiċli ma tippermettix li l-investitur pubbliku li ma jaġġixxix b'mod prudenti kif kieku kien jagħmel investitur privat fl-istess sitwazzjoni

(194) Fid-deċiżjoni tagħha dwar *Stardust Marine* il-Qorti ddikkjarat *"li biex tiġi investigata l-mistoqsija, jekk l-Istat aġixxiex bħala investitur prudenti li jinnegozja f'suq liberu, wieħed għandu jmur lura fil-kuntest taż-żmien, li fih ittieħdu l-miżuri finanzjarji ta' appoġġ, biex ikun jista' jiġi deċiż jekk l-imġiba tal-Istat hijiex raġonevoli għall-ekonomija, u li wieħed għandu jieħu kull deċiżjoni ibbażata fuq sitwazzjonijiet li jiġu aktar tard"* ([39]).

([35]) Ara s-sentenza tas-16 ta' Mejju 2002, Kawża C-482/99, *Franza/il-Kummissjoni (Stardust Marine)*, [2002] Ġabra I-4397.
([36]) Is-sentenża dwar Stardust Marine, paragrafu 69.
([37]) Sentenza tal-21 ta' Marzu 1991, Kawża C-305/89, *L-Italja kontra l-Kummissjoni (Alfa Romeo)*, 1991, Ġabra I-1603, paragrafu 20.
([38]) Xi ħaġa li żgur mhix applikabbli, ara pereżempju, il-kostruzzjoni tal-ajruport ta' Ciudad Real, fi Spanja li jinsab f'idejn privati.
([39]) Is-sentenza dwar Stardust Marine, paragrafu 71.

(195) Iż-żmien li fih tkun ittieħdet id-deċiżjoni dwar l-investiment huwa importanti. L-applikabbiltà tal-prinċipju ta' investitur li jinnegozja f'suq liberu ma tmurx lura għaż-żmien meta ħarġu d-Direttivi tal-2005, iżda għaż-żmien tal-ġurisdizzjoni tal-Qorti. li kontinwament tiżviluppa u meta tittieħed id-deċiżjoni tal-Kummissjoni ([40]).

(196) Għalhekk għall-applikazzjoni tal-prinċipju ta' investitur li jinnegozja f'suq liberu indipendentament mill-pożizzjoni tal-Ġermanja, il-Kummissjoni għandha tpoġġi lillha nnifisha fil-pożizzjoni tal-istituzzjoni pubblika in kwistjoni fiż-żmien meta saret id-deċiżjoni dwar l-investiment.

(197) F'Novembru tal-2004, meta l-ajruport ta' Leipzig iddeċieda li jibda bix-xogħol tal-bini tar-runway fin-nofsinhar, id-DHL kien għadha ma kkommettietx ruħha bil-liġi li ser tittrasferrixi ċ-ċentru amministrattiv tagħha għall-ġarr ta' merkanzija lejn l-ajruport ta' Leipzig. B'riżultat ta' dan twettqet evalwazzjoni konservattiva tal-profitt u għalhekk ġie mħejji paragun bejn "l-istatus quo" u "t-tkabbir mingħajr id-DHL", fejn is-sitwazzjoni "tkabbir bid-DHL" tħalliet barra.

(198) Il-Ġermanja argumentat li l-ajruport ta' Leipzig aġġixxa bħala investitur li jinnegozja f'suq liberu. Hija targumenta li l-allinjament mill-ġdid tar-runway fin-nofsinhar jikkontribwixxi biex jitnaqqas it-telf tal-ajruport u li fuq tul ta' żmien medju jew tul ta' żmien twil ser jkun possibbli li permezz tal-investimenti jintlaħaq il-livell ta' profitt.

(199) Il-Ġermanja għandha tkun f'pożizzjoni li turi li l-awtoritajiet pubbliċi nnegozjaw b'mod aċċettabbli għal investitur privat. Skont informazzjoni li għandha l-Kummissjoni, ma jistax jiġi determinat definitivament jekk l-allinjament mill-ġdid tar-runway fin-nofsinhar kenitx soluzzjoni ekonomika pożittiva.

(200) Investitur li jinnegozja f'suq liberu jimxi fuq il-prinċipju ta' profitti mistennija ([41]). Il-prinċipju ta' investitur li jinnegozja f'suq liberu normalment jgħodd bħala ssodisfat, jekk l-istruttura u l-prospetti tal-intrapriża huma ideali, biex ikun mistenni dħul normali fil-forma ta' ħlas ta' dividend jew żieda fil-kapital imkejjel skont dak mistenni minn intrapriża privata kumparabbli fuq perjodu adekwat ta' żmien.

(201) Hekk kull effett pożittiv possibbli fuq l-ekonomija tar-reġjun li fih hemm l-ajruport m'għandu jkollu l-ebda rwol importanti, għaliex il-Kummissjoni waqt l-evalwazzjoni jekk il-miżura hijiex għajnuna investigat jekk *"investitur privat f'sitwazzjoni kumparabbli fuq il-bażi tal-prospetti ta' profitt u indipendentament mill-ħsibijiet jew kunsiderazzjonijiet soċjali jew ta' politika reġjonali jew konsiderazzjonijiet ta' politika settorjali kienx jagħti din it-tip ta' għajnuna bħala kapital"* ([42]).

(202) Fid-deċiżjoni tagħha dwar "Charleroi" il-Kummissjoni kienet diġa ddikkjarat li: *"Obbligi li jikkometti ruħu għalihom operatur ta' ajruport u li għalihom ma jistax jiġi ppruvat li jistgħu jwasslu għas-sitwazzjoni li l-operat tal-ajruport ser jibbenefika minnhom b'mod raġenevoli fi żmien adekwat jitqiesu bħala li mhux konformi mal-prinċipju ta' investitur privat li jinnegozja f'suq liberu. Naturalment kull effett pożittiv fuq l-ekonomija tar-reġjun marbut mal-ajruport permezz tad-deċiżjoni jekk l-intervent jinkludix elementi ta' għajnuna jew le ma jiġix meqjus"* ([43]).

(203) Bl-istess mod, il-Qorti fid-deċiżjonijiet tagħha fis-sentenzi C-234/84 u C-303/88 iddikkjarat, li *"azzjonista privat jagħti kapital b'mod għaqli lil intrapriża li huwa meħtieġ biex jiggarantixxi l-kontinwità tagħha, jekk hi ssib ruħha f'diffikultajiet temporanji, imma li tista' ġġib lura l-profittabbiltà tagħha — skont il-każ — wara ristrutturar"* ([44]). Iżda jekk, skont il-Qorti, *"kontribut għall-kapital ta' investitur pubbliku li ma jagħmilx profitt għal tul ta' żmien minn kull prospett, dan huwa meqjus bħala għajnuna …"* ([45]).

(204) Il-Ġermanja ppreżentat pjan ta' negozju għat-tkabbir tal-karreġjata għat-tlugħ u l-inżul fin-nofsinhar. Permezz tal-informazzjoni dwar dħul u spejjeż inklużi fih, jista' jiġi vverifikat, jekk l-ajruport ta' Leipzig f'dak li għandu x'jaqsam mal-finanzjament, bini u operat tal-karrġejata għat-tlugħ u l-inżul fin-nofsinhar aġġixxiex bħala investitur privat.

(205) Il-Ġermanja ppreżentat pjan ta' negozju għal tliet xenarji:

(a) "Tkabbir bid-DHL": Ir-runway fin-nofsinhar tiġi mibnija mill-ġdid u d-DHL tittrasferixxi ruħha lejn l-ajruport ta' Leipzig.

(b) "Status-quo": Ma jsir l-ebda bini mill-ġdid u ebda allinjament mill-ġdid tar-runway fin-nofsinhar.

(c) "Tkabbir mingħajr id-DHL": Ir-runway fin-nofsinhar tiġi mibnija mill-ġdid u d-DHL ma tittrasferixxix ruħha lejn l-ajruport ta' Leipzig.

(206) Il-pjanijiet tan-negozju huma bbażati fuq is-suppożizzjonijiet, spejjeż u dħul li ġejjin, li ġew preżentati mill-Ġermanja għall-perjodu bejn l-2006 u l-2042; għall-perjodu wara l-2042 ma ġie speċifikat l-ebda valur finali (ara ukoll il-paragraf 236 ff.).

(207) Kif iddikkjarat fil-paragraf 197, ix-xenarju "tkabbir bid-DHL" ma jistax jiġi kkunsidrat waqt l-evalwazzjoni tal-konformità tal-investimenti mal-prinċipju tal-investitur li jinnegozja f'suq liberu.

([40]) Ara l-paragrafi ta' hawn fuq 166-180.
([41]) Deċiżjoni tal-Qorti tal-Ewwel Istanza tat-12 ta' Diċembru 2000, Kawża T-296/97, *Alitalia kontra l-Kummissjoni*, [2000], Ġabra II-3871, paragrafu 84; Kawża C-305/89, *L-Italja kontra L-Kummissjoni*, [1991] Ġabra 1603, paragrafu 20.
([42]) Hawnhekk qabbel mad-Direttivi tal-2005, paragrafu 46.
([43]) Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Frar 2004, C 516/04, paragrafu 169.
([44]) Sentenza tal-10 ta' Lulju 1986, Kawża C-234/84, *il-Belġju kontra l-Kummissjoni*, 1986, Ġabra 2263, paragrafu 15, u s-sentenza tal-21 ta' Marzu 1991, Kawża C-303/88, *l-Italja kontra l-Kummissjoni*, 1991, Ġabra I-1433, paragrafu 21.
([45]) Kawża C-303/88, *l-Italja kontra l-Kummissjoni*, 1991, Ġabra I-1433, paragrafu 22.

(208) It-tbassir tal-iżvilupp ta' bejgħ għax-xenarju "tkabbir mingħajr id-DHL" huwa prinċipalment ibbażat fuq iż-żewġ suppożizzjonijiet li ġejjin: l-investitur jaġixxi fuq is-suppożizzjoni li fis-sena 2012, ir-restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl fl-ajruport Frankfurt/Main u n-nuqqas ta' kapaċitajiet f'ajruporti oħra ser iwasslu għal ċaqliq u għalhekk għal żieda fit-tkabbir bejn l-2013 u l-2018. Il-pjanijiet għat-tkabbir ġew meqjusa bħala meħtieġa, sabiex fix-xenarju tat-tkabbir mistenni fil-ġarr ta' merkanzija bl-ajru, ikun hemm biżżejjed kapaċitajiet disponibbli. Fil-fatt, bħala bażi għall-investiment issemmiet id-domanda dejjem tiżdied ta' servizzi ta' titjiriet għall-ġarr ta' merkanzija mill-ajruport ta' Leipzig, iżda dan ma giex issostanzjat minn ebda analiżi dwar spejjeż u benefiċċji.

(209) Għalhekk fiż-żmien meta ttieħdet id-deċiżjoni dwar il-bini mill-ġdid tar-runway fin-nofsinhar kien hemm ir-riskju ta' kapaċitajiet żejda. L-ispejjeż li setgħu jinqalgħu minħabba kapaċità żejda possibbli (pereżempju, mingħajr id-DHL) ma setgħux jiġu bbilanċjati. Għalhekk, apparentament, fil-kalkoli preżenti dan ir-riskju ma ġiex ikkunsidrat.

(210) Fit-tabella li ġejja ([46]) hemm imdaħħla l-kalkoli tal-bilanċ tad-dħul ta' flus kontanti għaż-żewġ xenarji "status quo" u "tkabbir mingħajr id- DHL". Dawn il-kalkoli huma bbażat fuq il-pjanijiet ta' negozju ppreżentati mill-Ġermanja, li fost l-oħrajn saru fuq is-suppożizzjoni ta' rata ta' tkabbir ta' mill-inqas 3 fil-mija għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru.

Tabella 8

Kalkoli tal-bilanċ tad-dħul ta' flus kontanti

(f'miljuni ta' EUR)

Kalkoli tal-bilanċ tad-dħul ta' flus (*)	(A) Ajruport Status Quo	(B) Ajruport Tkabbir mingħajr id-DHL	(C) = (B) – (A) Runway fin-nofsinhar Mingħajr id-DHL
(1) *EBITDA (2006-2042)*	[…]	[…]	[…]
(2) *EBITDA Miżuri tas-sigurtà*	[…]	[…]	[…]
(3) EBITDA (2006-2042) riveduta (1) + (2)	[…]	[…]	[…]
(4) Spejjeż marbuta ma' investimenti (2006-2042)	[…]	[…]	[…]
(5) Spejjeż marbuta ma' investimenti miżuri tas-sigurtà (2006-2042)	[…]	[…]	[…]
(6) Spejjeż marbuta ma' investimenti 2005	[…]	[…]	[…]
(7) Bilanċ ta' dħul ta' flus 2005-2042 (3) + (4) + (5) + (6)	[…]	[…]	[…]

(*) *Il-valuri kollha tal-2005 mnaqqsa; rata tat-tnaqqis = 6,5 %.*

(211) L-ewwel għandu jiġi ddikkjarat li l-Kummissjoni għall-kalkoli tal-bilanċ ta' dħul ta' flus ikkunsidrat l-ispejjeż kollha stmati marbuta ma' investimenti u mal-operat għal miżuri tas-sigurtà. Kif spjegat fil-paragrafi 180 sa 183, uħud minn dawn l-ispejjeż (spejjeż marbuta mal-operat kif ukoll spejjeż marbuta ma' investimenti) possibbilment jaqgħu taħt ir-responsabbiltà pubblika.

(212) Indipendentament minn dan, il-bilanċ tad-dħul ta' flus għall-ajruport fil-perjodu bejn l-2005 u l-2042 jammona b'kollox għal madwar [bilanċ tad-dħul ta' flus negattiv] euro. Għalhekk wieħed m'għandux jaġixxi fuq is-supożizzjoni li investitur li jinnegozja fis-suq liberu kien ikun lest li jinvesti fil-bini tal-karreġġjata għat-tlugħ u l-inżul.

(213) Il-kalkoli juru li għal xenarju B, il-bilanċ tad-dħul ta' flus ta' madwar [100-200] miljun euro huwa inqas minn dak ta' xenarju A. Il-bini tar-runway fin-nofsinhar inaqqas b'mod effettiv id-dħul ta' flus li qiegħed għad-dispożizzjoni tal-finanzjament ta' faċilitajiet diġà eżistenti.

(214) Peress li l-ajruport għad irid jiffinanzja assi kapitali eżistenti għal valur ta' madwar 642 miljun euro (il-valur skont il-kotba fl-2005), mhux ser ilaħħaq l-EBITDA meħtieġa sabiex jiffinanzja kompletament mill-ġdid l-assi kapitali eżistenti għax-xenarju B. Skont il-kalkoli tal-bilanċ tad-dħul ta' flus eżistenti, wieħed ma jistax jaġixxi fuq is-suppożizzjoni li l-operat tal-ajruport ta' Leipzig ser jilħaq il-livell ta' profitt fil-futur. Għalhekk wieħed ma jistax jassumi li fix-xenarju B investitur privat kien ser jieħu f'idejh il-bini tar-runway fin-nofsinhar.

(215) B'hekk wieħed jista' jikkonkludi li l-awtoritajiet pubbliċi mhumiex marbuta ma' stennija ta' profitti bbażata fuq fatti mill-investimenti pprovduti, u għalkemm huma għandhom l-intenzjoni li jagħmlu l-ajruport aktar atrajenti għall-utenti u aktar kummerċjali, huma mhux qed isegwu prospetti ta' profitti għal tul ta' żmien ([47]). Il-finanzjament pubbliku huwa aktar immirat, kif b'mod espliċit spjegat il-Ġermanja, lejn l-iżvilupp reġjonali, l-aċċessibbiltà tar-reġjun, il-ħolqien ta' postijiet tax-xogħol u l-protezzjoni ambjentali (speċjalment tnaqqis ta' storbju).

([46]) Id-differenzi bejn il-kalkoli tal-bilanċ ta' dħul ta' flus kontanti f'din id-deċizjoni u fid-deċizjoni għall-bidu ta' proċeduri għall-verifika jiġu spjegati kif ġej: filwaqt li fid-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri d-dħul u l-ispejjeż kienu mnaqqsa skont is-sitwazzjoni fl-2006, il-kalkoli preżenti huma previsti bis-sena 2005 bħala s-sena ta' referenza, għaliex id-deċiżjoni dwar ir-rinnovazzjoni tal-karreġġjata għat-tlugħ u l-inżul fin-nofsinhar ġiet meħuda f'Novembru 2004 u x-xogħlijiet ta' kostruzzjoni bdew fil-bidu tas-sena 2005. Mill-pożizzjoni tal-Ġermanja dwar id-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri, il-Kummissjoni saret taf li fl-2005 kien hemm spejjeż addizzjonali ta' […] euro marbuta ma' investimenti, li żiedu t-telf fil-bilanċ tad-dħul ta' flus kontanti. Dawn l-ispejjeż marbuta ma' investimenti ġew inklużi.

([47]) Kawża C-305/89, *l-Italja kontra l-Kummissjoni (Alfa Romeo)*, 1991, Ġabra I-1603, paragrafu 20.

(216) Għalhekk wieħed jista' jikkonkludi li fil-każ preżenti, investitur privat, anke jekk ikun attiv fi grupp f'assoċjazzjoni kummerċjali kbira, taħt kundizzjonijiet normali għas-suq liberu u anke stabbilit għal tul ta' żmien ma kienx ikun jista' jaġġixxi fuq il-premessa ta' profitt aċċettabbli għall-kapital investit.

(217) F'dawn iċ-ċirkostanzi wieħed jista' jassumi li investitur privat, anke jekk isegwi strateġija intenzjonata għal profitti fuq tul ta' żmien u mhux għal profitti wara żmien qasir, taħt kundizzjonijiet normali għas-suq liberu ma kienx jagħti l-kontribut għall-kapital in kwistjoni.

(218) Irrispettivament mill-argument u l-konklużjonijiet diġà msemmija għandha ssir referenza għall-fatt li r-rata ta' tnaqqis ta' 6,5 % stmata mill-Ġermanja fil-kalkoli tagħha (ara l-punt 117) ġejja mill-primjum għar-riskji baxxi ħafna ta' madwar 3,25 % bbażat fuq il-fattur beta ta' 0,65 %. Fattur beta ta' 0,65 % jfisser li f'każ ta' tnaqqis tal-valur tas-suq shih ta' 1 %, il-valur tal-investiment jinżel għal 0,65 %, u dan ikun sinjal ta' instabbiltà tal-investiment fis-suq tal-kapital shih u għalhekk huwa sinjal ta' riskju aktar baxx.

(219) Dwar dan il-Kummissjoni tinnota li wħud mis-sorsi ta' xi esperti jipprovdu l-fattur beta għall-ajruspazju u l-iżvilupp tal-ajruporti fl-Ewropa bbażat fuq dejta statistika ta' bejn 0,81-1,26 ([48]). Dawn il-fatturi beta huma kkalkulati għal ajruporti internazzjonali (speċjalment ċentri amministrattivi għat-trasport bl-ajru), li minħabba il-kwotazzjonijiet tajbin tagħhom fuq il-Borża għandhom aċċess tajjeb għal swieq kapitali. Fl-opinjoni tal-Kummissjoni, investimenti f'ajruporti żgħar, bħal fil-każ preżenti, ifissru riskju akbar minħabba d-daqs tagħhom. Barra minn hekk fil-każ preżenti l-ajruport jinsab f'idejn pubbliċi u għandu biss aċċess limitat għas-suq kapitali. Barra dan, huwa jiddependi mill-appoġġ tal-azzjonisti pubbliċi. Għhalhekk il-Kummissjoni hi tal-opinjoni li minbarra fattur beta ogħla l-Ġermanja kellha tikkundsra wkoll l-hekk imsejjaħ "primjum għan-nuqqas ta' likwidità" fil-kalkoli tagħha, li mhux il-każ. B'hekk ir-rati tal-imgħax kienu ogħla u l-valur kurrenti nett tal-bilanċ tad-dħul ta' flus kien inqas.

6.1.1.4. Nota partikulari

(220) Skont l-Artikolu 87 paragrafu1 tat-Trattat tal-KE miżura tgħodd bħala għajnuna mill-Istat jekk intrapriżi jew oqsma tal-produzzjoni partikulari jibbenifikaw minnha. Dwar il-każ preżenti jista' jiġi ddikjarat li l-vantaġġi in kwistjoni ġew mogħtija biss lill-ajruport ta' Leipzig. Il-fondi pubbliċi marru għal proġett partikulari. Il-kontribuzzjonijiet għall-kapital mill-id pubblika ma ġew mogħtija lil ebda ajruport ieħor kompettitiv. Għalhekk din hija miżura selettiva skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE.

6.1.1.5. Tfixkil tal-kompetizzjoni u effetti negattivi fuq il-kummerċ

(221) Jekk l-għajnuna ta' Stat Membru ssaħħaħ il-pożizzjoni ta' intrapriża fil-konfront tal-kompetituri tagħha fil-kummerċ fi ħdan il-Kommunità, il-kompettitività tagħhom titiqes li ġiet affettwata b'mod negattiv permezz tal-għajnuna. Skont il-ġurisdizzjoni kurrenti ([49]) miżura li tfixkel il-kompetizzjoni tkun diġà ngħatat, hekk kif ir-riċevitur tal-għajnuna jidħol fi swieq miftuħa għall-kompetizzjoni b'intrapriżi oħra li jikkompetu.

(222) Kif diġà spjegat fil-paragraf 166 ff., l-operat ta' ajruport huwa meqjus bħala attività kummerċjali. Il-kompetizzjoni mhijiex qiegħda biss bejn linji tal-ajru, iżda ukoll bejn ajruporti. Il-każ preżenti huwa fost l-oħrajn dwar intrapriża li possibbilment toffri l-impjanti meħtieġa, biex tiġi żviluppata f'ċentru amministrattiv għat-trasport bl-ajru għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru.

(223) Kull trattament preferenzjali kummerċjali li l-ajruport ta' Leipzig/Halle jirċievi permezz tal-finanzjament tar-runway fin-nofsinhar ser isaħħaħ il-pożizzjoni tiegħu fil-konfront tal-kompetituri tiegħu fuq is-suq Ewropew għal servizzi pprovduti minn ajruporti. Għalhekk il-finanzjament permezz ta' id pubblika preżentement soġġett għal investigazzjoni jinkludi l-periklu ta' tfixkil tal-kompetizzjoni jew ta' effetti negattivi fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

6.1.1.6. Konklużjoni

(224) Għal dawn ir-raġunijiet, il-finanzjament pubbliku tat-tkabbir tar-runway fin-nofsinhar tal-ajruport ta' Leipzig-Halle huwa għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE.

6.1.2. *Eżistenza ta' għajnuna mill-Istat għad-DHL — Ftehim strutturali u dikjarazzjoni mill-Istat*

(225) Kif spjegat fid-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri (ara paragrafi 42 sa 46), skont l-opinjoni tal-Kummissjoni l-miżuri preżentement investigati qed jiġu ffinanzjati minn mezzi pubbliċi u jistgħu jfixklu l-kompetizzjoni.

6.1.2.1. Trasferiment ta' mezzi pubbliċi

(226) Il-kunċett ta' għajnuna jinkludi kull benefiċċju li direttament jew indirettament huwa ffinanzjat minn mezzi statali u li jiġi mogħti mill-Istat stess jew minn istituzzjonijiet li huma attivi fuq il-bażi ta' mandat pubbliku.

([48]) Ara Damodaran Online, http://pages.stern.nyu.edu/~adamodar/

([49]) Sentrnza tal-Qorti tal-Prim Istanza tat-30 ta' April 1998, Kawża T-214/95, *Vlaams Gewest kontra l-Kummissjoni*, 1998, Ġabra II-717.

(227) Huwa ovvju li l-ftehim strutturali u d-dikjarazzjoni mill-Istat qed jiġu ffinanzjati minn mezzi pubbliċi, u d-deċiżjonijiet dwar l-għoti ta' dawn il-mezzi pubbliċi huma attribwiti lil istituzzjonijiet pubbliċi: Il-bord tad-diretturi tal-MFAG awtorizza l-konklużjoni tal-ftehim strutturali fit-3 ta' Ġunju 2004. Il-membri tal-bord tad-diretturi tal-MFAG huma fil-maġġoranza tagħhom rappreżentanti tas-settur pubbliku (pereżempju, il-Ministru tal-Finanzi ta' Sachsen u Sachsen-Anhalt, is-sindki ta' Leipzig, Dresden u Halle). Id-dikjarazzjoni mill-Istat ġiet iffirmata fil-21 ta' Diċembru 2005 mill-Ministru tal-Finanzi tal-Istat ta' Sachsen.

6.1.2.2. Tfixkil tal-kompetizzjoni u effetti negattivi fuq il-kummerċ

(228) B'dawn il-miżuri huwa possibbli, li l-kompetizzjoni tiġi mfixkla u li l-kummerċ bejn l-Istati Membri jiġi affettwat, għaliex minnhom jibbenefikaw id-DHL u l-ajruport ta' Leipzig b'mod selettiv.

(229) In-negozju tal-kunsinna mgħaġġla huwa bla dubbju suq li fih intrapriżi minn Stati Membri differenti jinsabu f'kompetizzjoni ma' xulxin. Kull benefiċċju ekonomiku li tirċievi d-DHL permezz tal-miżuri statali msemmija jsaħħaħ il-pożizzjoni tagħha fil-konfront tal-kompetituri tagħha fis-suq Ewropew tal-ġarr ta' merkanzija b'kunsinna mgħaġġla.

(230) Peress li l-evalwazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 42 sa 46 tad-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri ma ġewx diskussi la mill-Ġermanja u lanqas mill-istituzzjonijiniet involuti, l-argument li ġej jikkonċentra fuq l-iskala ta' benefiċċji għad-DHL permezz tal-ftehim strutturali u tad-dikjarazzjoni mill-Istat.

6.1.2.3. Vantaġġ ekonomiku għad-DHL permezz tal-ftehim strutturali

(231) Għal kull servizz offrut — garanziji, kiri u servizzi pprovduti mill-ajruport — għandu jiġi investigat jekk il-ftehim strutturali jagħmilx provvedimenti għal kumpensi raġonevoli li investitur privat kien jaċċetta.

(a) ***Garanziji mingħajr restrizzjonijiet***

(232) Il-ftehim strutturali ma jistipula l-ebda ħlasijiet ta' primjums b'mod espliċitu għall-garanziji mogħtija. Mid-dħul addizzjonali ta' flus permezz tal-bini u l-operat tar-runway fin-nofsinhar biss jista' jiżdied sors ta' dħul ieħor possibbli għall-ajruport. Għalhekk l-ewwel għandu jiġi kkalkulat id-dħul addizzjonali ta' flus li jirriżulta mir-runway fin-nofsinhar. Wara għandu jiġi investigat jekk dan id-dħul ta' flus addizzjonali joffrix biżżejjed dħul għall-garanziji mogħtija.

(233) Peress li investitur privat kien jiddeċiedi fuq il-konklużjoni tal-ftehim strutturali u fuq it-tkabbir tar-runway fin-nofsinhar fl-istess żmien, id-data tal-valur tal-assi għall-investigazzjoni mill-investitur privat għandha tkun Novembru 2004, jiġifieri qabel il-bidu tax-xogħol tal-bini. Kif spjegat fil-paragraf 215 ff. fl-opinjoni tal-Kummissjoni investitur privat ma kienx intenzjonalment ser inaqqas is-saħħa tal-pożizzjoni tiegħu fl-innegozjar fejn hu jinvesti fir-runway fin-nofsinhar mingħajr ma qabel jagħmel kuntratt dwar l-użu. Il-kalkoli tal-bilanċ tad-dħul ta' flus juru biċ-ċar li r-runway fin-nofsinhar mingħajr l-istabbiliment tad-DHL fl-ajruport ta' Leipzig ma kinitx tkun alternattiva sostenibbli għan-negozju, għaliex minnha kien jirriżulta telf addizzjonali fil-bilanċ tad-dħul ta' flus ta' madwar […] euro (ara l-appendiċi, kolonna 5). Għalhekk l-ajruport ma nnegozjax bħal investitur privat, meta l-ewwel bena r-runway il-ġdida fin-nofsinhar u wara għamel il-ftehim strutturali. Ix-xenarju "tkabbir mingħajr id-DHL" seta' jsir biss bl-għajnuna ta' ħafna benefiċċji ta' għajnuna. Għalhekk bħal xenarju għar-referenza mhuwiex addattat għall-investigazzjoni minn investitur privat.

(234) Għalhekk għall-kalkolu tad-dħul ta' flus addizzjonali riżultat tal-bini tar-runway fin-nofsinhar wieħed għandu jmur lura għall-proċeduri tad-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri u jiddetermina d-differenza bejn il-valuri fil-bilanċ tad-dħul ta' flus bejn il-varjant tkabbir bid-DHL u x-xenarju status quo (operat esklussiv tal-karreġjata għat-tlugħ u l-inżul eżistenti fin-nofsinhar).

(235) Il-kalkolu sar fis-sena 2005, meta l-ewwel investimenti li jammontaw għal […] euro fir-runway fin-nofsinhar kienu diġa saru, li l-Kummissjoni ġet infurmata dwarhom wara d-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri.

(236) Il-kalkolu tal-bilanċ għad-dħul ta' flus ma jmurx lil hinn mis-sena 2042 u ma jinkludix fih il-valuri finali speċifikati mill-Ġermanja, għaliex skont il-pożizzjoni tal-Ġermanja aktar kmieni ([50]) it-tul ta' żmien tal-użu ta' karreġjata għat-tlugħ u l-inżul jammonta għal madwar 30 sena. Barra minn hekk investitur privat ma kienx ikun lest li jiffinanzja r-runway fin-nofsinhar jekk fl-ewwel 37 sena tal-operat (2005-2042) ma tipproduċix profitti raġonevoli. Għalhekk fl-analiżi dwar il-bilanċ tad-dħul ta' flus ġie kkunsidrat biss dan il-perjodu ta' żmien biex jiġi deċiż kemm l-investiment jaffettwa l-profitt tal-ajruport.

(237) Anqas l-valuri finali ssuġġeriti ma ġew ikkunsidrati minħabba nuqqas ta' plawsibbiltà. Bi tkabbir annwali ta' 3 % wieħed jista' jaġixxi fuq is-suppożizzjoni ta' dħul dejjem jiżdied bla limiti. Dan it-tip ta' kalkolu mhuwiex realistiku, għaliex il-karreġjati għat-tlugħ u l-inżul għandhom kapaċitajiet limitati u d-dħul ma jistax jiżdied *ad infinitum*. Fil-kalkolu tal-Ġermanja għall-varjant "tkabbir bid-DHL" dan, pereżempju, iwassal għar-riżultat paradossali li l-valur finali mnaqqas huwa ħames darbiet ogħla mill-bilanċ tad-dħul ta'flus imnaqqas tal-ajruport għall-perjodu bejn l-2005 u l-2042 ([51]).

(238) Kif speċifikat fl-appendiċi, mill-kalkoli tal-bilanċ tad-dħul ta' flus imnaqqas li jiżdied permezz tar-runway fin-nofsinhar jidher ċar li d-dħul tal-2005 ser jinżel għal […] euro inqas mill-ispejjeż marbuta ma' investimenti għall-perjodu bejn l-2005 u l-2042 (ara l-appendiċi kolonna 4).

([50]) Pożizzjoni tal-Ġermanja tal-21ta' Lulju 2006, paġna 12.

([51]) Ara l-kalkoli ppreżentati mill-Ġermanja (numru tal-marġni 88 hawn fuq).

(239) Għalhekk l-ajruport mhu ser ikun jista' jkopri l-ebda spejjeż marbuta ma' riskji mill-bilanċ tad-dħul ta'flus għar-runway fin-nofsinhar. Assigurazzjoni tar-riskji tkun prattika jekk il-proġett ikun iħalli profitt u l-ajruport ikun jista' jiffinanzja r-riskju mill-ġdid, jekk ikun il-każ.

(240) Billi jieħu f'idejh garanziji bla restrizzjonijiet marbuta mal-operat tal-ajruport wara t-twaqqif taċ-ċentru amministrattiv tad-DHL (paragrafi 8 u 9 tal-ftehim strutturali), l-ajruport jieħu fuqu riskji li jnaqqsulu l-kontroll tiegħu. Kif elaborat fil-paragrafi 17 sa 19 tad-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri, l-ajruport la huwa fil-pożizzjoni li jikkontrolla l-aċċess priviliġġjat tad-DHL għar-runway fin-nofsinhar (għalih hemm responsabbli l-Assoċjazzjoni għas-Sigurtà fl-Ajru) u lanqas l-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl (fir-responsabbiltà tal-awtoritajiet).

(241) Skont il-kalkoli tal-Ġermanja r-riskju ta' projbizzjoni fuq titjiriet ta' bil-lejl jikkawża lill-ajruport spejjeż li jammontaw għal madwar […] euro. Dan iwassal għal żieda fit-telf tal-bilanċ tad-dħul ta' flus ta'[…] euro (ara l-appendiċi kolonna 4). Għalkemm huwa ovvju li l-ajruport ma jistax jiffinanzja l-ispejjeż marbuta ma' riskji mir-riżorsi tiegħu, wieħed ta' min jgħarraf li dawn il- […] euro jkopru biss ammont minimu. Minbarra żbalji oħra fil-kalkoli, il-Ġermanja ma kkunsidratx ukoll li l-ajruport jista' jfalli, jekk huwa jkollu jikkumpensa lid-DHL bi […] euro jew […] euro, f'każ li l-intrapriża jkollha tmur f'ajruport ieħor minħabba projbizzjoni fuq titjiriet ta' bil-lejl. Barra minn hekk ir-riskji l-oħra li għalihom saru provvedimenti baqgħu ma ġewx ikkunsidrati fil-kalkoli tal-Ġermanja (pereżempju, dak tal-aċċess għar-runway fin-nofsinhar ikkontrollat mill-Assoċjazzjoni għas-Sigurtà fl-Ajru).

(242) Fl-aħħar nett, qed jiġi enfasizzat ukoll li l-kalkoli xorta waħda juru defiċit fil-bilanċ tad-dħul ta' flus, anke jekk jiġi segwit l-argument tal-Ġermanja, li l-ispejjeż marbuta mas-sigurtà li jammontaw għal […] euro jaqgħu taħt ir-responsabbiltà pubblika u għalhekk ma jiżdidux mal-ispejjeż tal-ajruport ([52]). Anke f'dan ix-xenarju jibqa' defiċit konsiderevoli ta' […] euro (ara l-appendiċi kolonna 4).

(243) Minn dawn il-kalkoli biss jidher ċar li investitur privat ma kienx jieħu f'idejh dan it-tip ta' garanziji mingħajr restrizzjonijiet. Il-Kummissjoni, iżda, tixtieq iżżid li minn investigazzjoni aktar dettaljata jirriżulta aktar telf. Il-Ġermanja tirreferi għall-fatt li l-awtoritajiet regolatorji Ingliżi fil-kalkoli tagħhom għad-determinazzjoni tal-ħlasijiet lill-ajruport għall-perjodu bejn l-2008 u 2013 huma stmaw l-ispejjeż marbuta mal-kapital (sħiħ qabel it-taxxa) ta' 6,2 % (Heathrow) kif ukoll ta' 6,7 % (Gatwick). Iżda kemm Heathrow kif ukoll Gatwick jistgħu jistrieħu fuq domanda kbira ta' titjiriet minn u lejn Londra, filwaqt li l-ajruport ta' Leipzig għandu kapaċitajiet żejda u jrid jikkompeti ma' ajruporti oħra għal fornituri ta' servizzi ta' titjiriet għal passiġġieri u merkanzija bi prezz baxx. Peress li l-ajruport ta' Leipzig huwa espost għal riskju akbar tas-suq minn Heathrow jew Gatwick, spejjeż marbuta mal-kapital ta' aktar minn 6,5 % (sħaħ mingħajr taxxi) kienu jkunu raġonevoli (ara wkoll il-paragraf 218 ff.).

(244) Barra minn hekk, skont informazzjoni mill-Ġermanja ([53]) istituzzjonijiet finanzjarji privati ma kinux lesti li jagħmlu provvedimenti għar-riskji li jirriżultaw mill-garanzija għall-operat tal-ajruport wara t-twaqqif taċ-ċentru amministrattiv tad-DHL, u b'hekk jiġi kkonfermat li l-ebda investitur privat ma kien ser jieħu f'idejh dan it-tip ta' garanziji bla restrizzjonijiet għal riskji li hu m'għandux kontroll fuqhom.

(245) L-argumenti preżentati mill-Ġermanja u mid-DHL, li skont huma t-teħid fl-idejn reċiproku ta' garanziji bejn partijiet b'kuntratt hija prattika normali fin-negozju, huma sempliċement dikjarazzjonijiet ġenerali u għalhekk irrelevanti, għaliex il-kalkoli ta' hawn fuq juru biċ-ċar li l-ajruport ta' Leipzig mhuwiex fil-pożizzjoni li jiffinanzja l-garazniji mogħtija mir-riżorsi tiegħu. Investitur privat jagħmel biss kuntratt li jiġġenera profitt u li ma jnaqqasx is-saħħa finanzjarja tiegħu.

(246) Fl-aħħar nett, wieħed jaqbel mal-argument tal-Ġermanja, li skont hu investitur privat — peress li r-runway fin-nofsinhar kienet diġa nbniet- kien jiffirma l-ftehim strutturali minħabba d-dħul ta' flus kbir fil-konfront tal-varjant mingħajr id-DHL. Hekk il-Ġermanja tħalli barra l-punt importanti, li, kif spjegat hawn fuq, l-ispejjeż marbuta ma' riskji ma jistgħux jiġu ffinanzjati mir-riżorsi tal-ajruport. Biex ikun jista' joffri garanziji lid-DHL, l-ajruport ta' Leipzig irid jaqa' għall-kapital li kien imdaħħal għall-bini tar-runway fin-nofsinhar. Kif iddikjarat fil-paragrafu 6.1.1., dawn il-kontribuzzjonijiet għall-kapital diġa jirrappreżentaw għajnuna. Għalhekk, indipendentament mill-perjodi ta' żmien meħuda bħala bażi, jista' jiġi ddikjarat li l-garanziji bl-ebda mod ma ġew iffinanzjati permezz ta' għajnuna.

(b) ***Kuntratti tal-kera***

(247) Jekk wieħed jikkundsidra l-argumenti ppreżentati mid-DHL u mill-Ġermanja, jista' jiġi ddikkjarat li d-DHL mill-kuntratti tal-kera ma żdidilha l-ebda vantaġġ finanzjarju, għaliex

(a) rati ta' mgħax normali għas-suq jiffurmaw il-bażi għall-kuntratti tal-kera taż-żona għat-tlugħ u l-inżul u ż-żoni ta' art għall-ħatt u t-tagħbija ta' merkanzija u l-ajruport ta' Leipzig mhux marbut mal-ebda għażla għall-finanzjament partikulari;

(b) ir-riservazzjoni ta' żoni partikulari għad-DHL apparentement huma konformi ma' prattika tal-liġi Ġermaniża tal-kera u l-istabbiliment ta' kompetitur fl-ajruport ta' Leipzig mhu bl-ebda mod imfixxkel, għaliex hemm żoni oħra liberi għad-dispożizzjoni tiegħu.

(c) ***Ftehim dwar ħlasijiet lill-ajruport***

(248) Jekk wieħed jikkundsidra l-argumenti ppreżentati mid-DHL u mill-Ġermanja, jista' jiġi ddikjarat li d-DHL, mill-ftehim dwar ħlasijiet lill-ajruport, ma żdidilha l-ebda vantaġġ finanzjarju, għaliex

(a) id-DHL tħallas l-istess ħlasijiet bħal utenti oħra tal-ajruport;

([52]) L-ammont ta' […] euro jirriżulta mill-ispejjeż marbuta mal-operat u ma' investimenti għal miżuri tas-sigurtà, li l-ajruport għandu l-intenzjoni li jieħu. Fl-appendiċi 1 jiġu wkoll ippreżentati l-valuri netti kurrenti tal-ispejjeż marbuta mas-sigurtà f'xenarji oħra tan-negozju.

([53]) Pożizzjoni tal-Ġermanja tal-21ta' Lulju 2006, paġna 7.

(b) mill-paragun ippreżentat mid-DHL dwar ħlasijiet lill-ajruport joħroġ li dawk il-ħlasijiet imposti mill-ajruport ta' Leipzig huma bejn […] % u […] % ogħla minn dawk ta' ajruporti oħra għall-ġarr ta' merkanzija li jikkompetu fl-Ewropa. Għalhekk il-Kummissjoni m'għandha l-ebda raġuni biex ma tqisx il-ħlasijiet lill-ajruport bħala konformi mas-suq.

6.1.2.4. Vantaġġ ekonomiku għad-DHL permezz tal-ftehim strutturali

(249) Fin-notifika dwar garanziji ġie ddikkjarat taħt liema kundizzjonijiet garanzija ma tirrappreżentax għajnuna mill-Istat. Żewġ kundizzjonijiet prinċipali, li t-tnejn iridu jiġu ssodisfati, huma:

(a) Il-garanzija trid tkun prinċipalment konformi mal-kundizzjonijiet kurrenti tas-suq fi swieq finanzjarji.

(b) Irid jitħallas primjum normali għas-suq għall-garanzija.

(250) Id-dikjarazzjoni mill-Istat — li permezz tagħha l-Istat ta' Sachsen ħa r-responsabbiltà li hemm biżżejjed kapital għad-dispożizzjoni tal-ajruport ta' Leipzig u tal-MFAG sabiex ikunu jistgħu jiġu ssodisfati l-obbligi li huma ikkommettew ruħhom għalihom fil-ftehim strutturali u l-Istat ta' Sachsen jiddikkjara li hu jkun direttament responsabbli għall-kumpens sa […] euro għal pretensjonijiet ta' ħsara mid-DHL — mhix konformi mal-ebda waħda minn dawn iż-żewġ kundizzjonijiet:

(a) Skont informazzjoni mill-Ġermanja ([54]) l-ajruport ta' Leipzig ipprova iżda ma rnexxilux ikopri r-riskji li eventwalment ġew indirizzati mill-ftehim strutturali permezz ta' istituzzjonijiet finanzjarji privati.

(b) Peress li la d-DHL, la l-MFAG, u lanqas l-ajruport ta' Leipzig m'għandhom iħallsu primjum għad-dikjarazzjoni mill-Istat, ir-riskju tal-Istat ta' Sachsen mhux qed jiġi direttament ikkumpensat.

(251) Barra minn hekk, jista' wkoll ma jingħadx li l-Istat ta' Sachsen bħala azzjonista tal-ajruport ta' Leipzig jieħu kumpens indirett, għaliex il-valur tal-ishma fl-ajruport minħabba t-telf fil-bilanċ tad-dħul ta' flus riżultat tat-tkabbir tad-DHL ser jinżel b'mod effettiv. Bl-istess raġunament, l-argumenti kollha marbuta mal-kommensurabbiltà bejn id-dikjarazzjonijiet mill-Istat ta' Sachsen u d-Deutsche Post m'għandhomx bażi soda, għaliex id-dħul ta' flus addizzjonali mir-runway fin-nofsinhar mhux biżżejjed biex jiġi assigurat il-finanzjament tar-riskju tal-ajruport u l-proprjetarju tiegħu.

6.1.2.5. Konklużjoni dwar l-eżistenza u l-legalità ta' għajnuniet għall-benefiċċju tad-DHL

(252) Il-garanziji mingħajr restrizzjonijiet konċiżi fil-paragrafi 8 u 9 tal-ftehim strutturali u d-dikjarazzjoni mill-Istat jirrappreżentaw għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE, għaliex l-Istat ta' Sachsen, l-MFAG u l-ajruport ta' Leipzig għamlu provvedimenti għal riskji tan-negozju tad-DHL b'kundizzjonijiet li l-ebda investitur privat ma kien jaċċetta. Mingħajr l-appoġġ pubbliku, l-ajruport ta' Leipzig la seta' jiffinanzja il-bini tar-runway fin-nofsinhar u lanqas seta' jagħmel ftehim strutturali mad-DHL.

(253) Peress li l-ftehim strutturali ġie ffirmat u daħal fis-seħħ qabel in-notifika tiegħu mill-Ġermanja, il-garanziji bla restrizzjonijiet li hemm fih imorru kontra l-Artikolu 88 paragrafu 3 tat-Trattat tal-KE u għalhekk huma illegali.

6.2. **Konformità tal-għajnuna mas-Suq Kommuni**

6.2.1. *Leġittimità tal-għajnuna għall-ajruport*

(254) Kif spjegat fil-paragraf 166 ff., l-investimenti kollha magħmula minn mezzi pubbliċi fis-sens ta' din id-deċiżjoni jinkludu għajnuna mill-Istat ([55]) (għalkemm parti minnhom jaqgħu taħt ir-responsabbiltà pubblika).

(255) Għandu jiġi ddeterminat jekk l-għajnuna għandhiex titqies bħala konformi mas-Suq Kommuni. L-Artikolu 87 paragrafu 3 tat-Trattat tal-KE jagħmel provvedimenti għal eċċezzjonijiet partikolari għall-projbizzjoni ġenerali ta' għajnuna skont il-paragrafu 1.

(256) F'dan il-qasam, id-Direttivi tal-2005 jiffurmaw bażi li fuqha għajnuniet għal ajruporti skont l-Artikolu 87 paragrafu 3(c) jistgħu jiġu ddikkjarati permessi. Fid-Direttivi jiġu msemmija diversi fatturi li l-Kummissjoni tqis waqt id-determinazzjoni dwar il-konformità.

(257) Għalhekk skont il-paragrafu 61 tad-Direttivi tal-2005 għandu jiġi investigat b'mod speċjali, jekk

(a) il-bini u l-operat tal-infrastruttura iservux għan definit b'mod ċar fl-interess ġenerali (żvilupp ta' reġjuni, aċċessibbiltà eċċ.);

(b) l-infrastruttura hijiex meħtieġa u adekwata biex jintlaħaq l-għan;

([54]) Pożizzjoni tal-Ġermanja tal-21ta' Lulju 2006, paġna 7.

([55]) Kalkolu eżatt tal-ammont ta' għajnuna mhux possibbli, għaliex il-Kummissjoni ma tistax teskludi li l-investitur privat ipotetiku kien jinvesti inqas u għalhekk inaqqas ir-riskju tiegħu.

(c) il-perspettivi marbuta mal-użu tal-infrastruttura l-ġdida għal żmien medju, speċjalment mal-użu ta' dik eżistenti jiġux issodisfati;

(d) l-utenti potenzjali jkollhomx kollha aċċess uniformi u mingħajr diskriminazzjoni għall-infrastruttura;

(e) l-iżvilupp tal-kummerċ ma jiġix affettwat b'tali mod, li jmur kontra l-interessi tal-Kommunità.

(i) ***Il-bini u l-operat tal-infrastruttura jservu għan definit b'mod ċar fl-interess ġenerali (żvilupp ta' reġjuni, aċċessibbiltà eċċ.)***

(258) Permezz tal-proġett, fl-ajruport għandu jinħoloq ċentru amministrattiv ġdid għat-trasport ta' merkanzija bl-ajru u ċentru multimodali għat-trasport ta' oġġetti. Is-settur tat-trasport ta' merkanzija bl-ajru, speċjalment in-negozju ta' kunsinna mgħaġġla qed juri tkabbir konsiderevoli. Bħalissa l-intrapriżi għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru qed ikabbru l-kapaċitajiet tal-operat tagħhom. Iżda fit-tliet ċentri amministrattivi prinċipali għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru fil-Ġermanja — Frankfurt/Main, Munich und Cologne/Bonn — qed jiġu rikjesti restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl. Kieku l-ajruport ta' Frankfurt/Main ikollu jwaqqaf jew inaqqas it-titjiriet ta' bil-lejl, konsegwentament fil-Ġermanja jkun hemm kriżi serja fil-kapaċitajiet għat-trasport ta' merkanzija bl-ajru.

(259) Fuq dan l-isfond l-investiment huwa konsistenti mal-pjan ta' azzjoni għall-kapaċità, l-effiċjenza u s-sigurtà tal-ajruporti fl-Ewropa ([56]) tal-2007, li fih om ġie ddikjarat li "*Minħabba l-iżvilupp mistenni fis-settur tat-trasport, l-Ewropa ser taffaċja **vojt dejjem jikber** bejn il-kapaċità u d-domanda*" f'dak li għandu x'jaqsam ma' ajruporti u ġie konkluż li "*Il-kriżi marbuta ma' kapaċitajiet ta' ajruport tfisser **periklu** għas-sigurtà, l-effiċjenza u l-kompettitività tal-partijiet interessati kollha, li huma involuti fil-katina tal-kunsinna tat-trasport bl-ajru*" ([57]). Skont dan il-pjan ta' azzjoni mhuwiex biss meħtieġ li wieħed juża l-karreġġjati għat-tlugħ u l-inżul b'mod effiċjenti, iżda ukoll li "*infrastrutturi ġodda jiġu appoġġjati*", u l-Kummissjoni tirreferi għall-importanza ta' ajruporti reġjonali biex tiġi indirizzata l-kriżi marbuta ma' kapaċitajiet.

(260) Il-proġett jagħmel parti mill-istrateġiji inklużi fil-pjan ġenerali (li jwassal sal-2020) tan-netwerk tat-trasport transewropew tal-2004 għall-iżvilupp tal-ajruport identifikat fih bħala "iċ-ċentru tal-Kommunità". L-ajruport jinsab fil-Ġermanja ċentrali (qrib ta' ħames rotot prinċipali tan-netwerk transewropew tat-trasport u tal-passaġġi panEwropej) u jinsab fil-punt fejn jiltaqgħu żewġ awtostradi Ġermaniżi li jgħaqqdu flimkien it-tramuntana u n-nofsinhar tal-Ewropa (A9) u l-Ewropa tal-Punent u l-Ewropa tal-Lvant (A 14). Barra minn hekk huwa għandu għad-dispożizzjoni tiegħu konnessjoni eċċellenti għat-trasport f'netwerks tal-ferrovija u ta' toroq. Dawn il-konnessjonijiet jippermettu t-trasport intermodali ta' oġġetti u jwasslu għal trasport aktar effiċjenti u aktar sostenibbli għall-ambjent u barra minn hekk jikkontribwixxu għal żvilupp sostenibbli. Il-proġett għalhekk iservi għall-"*iżvilupp ta' netwerk tat-trasport bl-ajru integrat Ewropew*" skont il-punt 12 tal-pjan ta' azzjoni msemmi, li riżultat tiegħu "*preferibbilment il-kapaċità moħbija eżistenti f'ajruporti reġjonali tiġi żviluppata, jekk l-Istati Membri waqt dan l-iżvilupp jirrispettaw r-regolamenti tal-Kommunità dwar għajnuna mill-Istat*".

(261) It-twettiq tal-proġett għandu jaffettwa r-reġjun kollu b'mod pożittiv u ser jinfluwenza b'mod sinifikanti l-iżvilupp ekonomiku u soċjali tiegħu. Il-konnessjoni tar-reġjun ser tiġi mtejba b'mod speċjali u hu ser ikun aktar attrajenti għall-investituri u l-viżitaturi. Dan għandu jġib miegħu effetti pożittivi fuq ix-xogħol, speċjalment għaliex il-qgħad fir-reġjun ta' Halle/Leipzig huwa sostanzjalment ogħla mill-medja tal-Ġermanja kollha.

(262) Permezz tal-investimenti in kwistjoni, l-użu tal-infrastruttura disponibbli jkun organizzat aħjar, b'mod aktar sigur, aktar sostenibbli għall-ambjent u aktar effiċjenti, li permezz tiegħu s-sigurtà u l-effiċjenza tal-ajruport ser jiżdiedu. Permezz tal-allinjament mill-ġdid tar-runway fin-nofsinhar fil-futur ser jiġi evitat li jgħaddu titjiriet minn fuq iż-żoni fit-tramuntana ta' Leipzig u fin-nofsinhar ta' Halle li huma popolati ħafna. Żona f'Leipzig li tinsab qrib l-ajruport u fuq quddiem tar-runway il-qadima fin-nofsinhar, tintlaqat sew mill-istorbju għaliex hemmhekk jiltaqgħu l-karreġġjati tal-wasla u tat-tluq. Barra minn hekk, l-allinjament tar-runway il-qadima fin-nofsinhar ma kienx konformi mar-rekwiżiti meteoroloġiċi tal-avjazzjoni għal tlugħ u nżul. Id-direzzjoni tar-riħ matul is-sena kif ukoll f'xhur individwali tkun ġeneralment mil-lbiċ. Dan jista' jkun ta' żvantaġġ meta jkun hemm interferenzi għal komponenti bir-riħ mill-ġenb għaż-żaqq. L-allinjament il-ġdid huwa konformi mar-rekwiżiti meteoroloġiċi tal-avjazzjoni u jippermetti l-operat ta' titjiriet bi strumenti skont il-grad tal-operat CAT III f'kull tip ta' temp. Barra minn hekk, id-distanza bejn iż-żewġ karreġġjati għat-tlugħ u l-inżul tippermetti l-operat indipendenti ta' titjiriet, li qabel ma kienx possibbli minħabba raġunijiet ta' sigurtà (periklu ta' ħabtiet).

(263) Għalhekk wieħed jista' jikkonkludi, li l-bini u l-operat tal-infrastruttura jservu għan definit b'mod ċar għall-interess ġenerali u jekk wieħed jikkunsidra l-aspetti reġjonali u ambjentali, l-iżvilupp ta' ajruport b'aktar involviment fil-ġarr ta' merkanzija huwa konformi mal-politika tal-Kommunità b'tali mod li dan il-kriterju għall-awtorizzazzjoni f'dan il-każ huwa ssodisfat.

(ii) ***L-infrastruttura hija meħtieġa u adekwata biex jiġi milħuq l-għan***

(264) Il-figuri ppreżentati mill-Ġermanja juru biċ-ċar li l-ajruport fil-forma kif inhu llum mhux ser ikun jista' jlaħħaq maż-żieda mistennija fit-trasport ta' passiġġieri u ta' merkanzija. Kif iddikjarat hawn fuq, qed tiġi prevista żieda gradwali iżda konsiderevoli fin-numru ta' passiġġieri u fil-volum ta' merkanzija tul il-ħajja kummerċjali tar-runway il-ġdida fin-nofsinhar. Fis-sena 2006, in-numru ta' passiġġieri kien ta' 2.3 miljuni u skont stimi, fis-sena 2010 dan in-numru se jitla' għal 6-7 miljuni. Qed tiġi prevista żieda fit-trasport ta' merkanzija wkoll, speċjalment minħabba aktar restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl f'ajruporti oħra Ġermaniżi (Frankfurt/Main, Cologne/Bonn fost oħrajn).

([56]) COM(2006) 819 definita.

([57]) Pjan ta' azzjoni, numru 7 u kaxxa f'paġna 4.

(265) Għal ħafna raġunijiet, ir-runway il-qadima fin-nofsinhar kienet titqies bħala li kienet tinsab f'qagħda ħażina u li ma kenitx adekwata. L-ewwel nett ta' min ifakkar li l-infrastruttura kienet inbniet bejn l-1957 u l-1960. L-allinjament tar-runway il-qadima kien ġie ddeterminat skont l-istruttura militari tal-ispazju tal-ajru tar-Repubblika Demokratika Ġermaniża u mhux skont rekwiżiti meteoroloġiċi tal-avjazzjoni. Madwar is-sena 1980 kienu diġà bdew jidhru ħsarat bħal xquq fiċ-ċangaturi, tkissir fit-truf u toqob fis-sottostrati. Biex jissewwew dawn il-ħsarat, fis-snin 1983/84 il-karreġjata għat-tlugħ u l-inżul ġiet mogħtija kisja konkrit. Iżda bejn il-kisja oriġinali u l-kisja l-ġdida ma sar l-ebda tgħaqqid, b'tali mod li t-tiġdid sar biss fil-wiċċ u ma kienx biżżejjed.

(266) Din il-problema dehret aktar mis-sena 1990 'il quddiem meta il-karreġjata għat-tlugħ u l-inżul bdiet tintuża aktar. Pereżempju, xquq fil-kisja ta' taħt wasslu għal xquq fil-kisja l-ġdida ta' fuqha kif ukoll għal ħafna tkissir fit-trufijiet u ċaqliq kbir b'mod lonġitudinali fiż-żewġt itruf tar-runway, u bħala konsegwenza tfaċċaw it-tumbati. Dan it-tip ta' tumbati joħolqu periklu kbir għas-sigurtà tat-traffiku meta fis-sajf jinkisru minħabba s-sħana. Il-konsegwenzi kienu aktar ħsarat dejjem jiżdiedu kif ukoll manutenzjoni għolja bi spejjeż sproporzjonati marbuta magħha.

(267) Barra minn hekk, ir-runway oriġinali fin-nofsinhar kellha tul ta' 2 500 m u kienet tippermetti biss tlugħ u nżul li jeħtieġu distanza qasira. Għal inġenji tal-ajru mgħobbija li għandhom piż ta' aktar minn 30 tunnellata din ir-runway ma setgħetx tintuża. Għalhekk l-effiċjenza tal-ajruport ta' Leipzig kienet ristretta (inġenji tal-ajru tat-tip Boeing B 747, B 767 u McDonnell Douglas MD 11 meta mgħobbija jeħtieġu distanza ta' bejn 2 925 m u 3 320 m għat-tlugħ tagħhom). Minħabba din l-insuffiċjenza, l-istorbju kien qed jiżdied b'mod konsiderevoli, pereżempju f'każ li l-karreġjata għat-tlugħ u l-inżul fit-tramuntana tkun magħluqa. Barra minn hekk, minħabba raġunijiet ta' sigurtà fit-trasport, l-allinjament mill-ġdid tar-runway il-qadima fin-nofsinhar kien meħtieġ. Anke għal inżul fid-direzzjoni tal-punent, operat parallel ma kienx possibbli għaliex dejjem hemm il-possibbiltà li ajruplani f'titjira lejn l-ajruport kien ikollhom jabortaw l-inżul tagħhom u jerġgħu jibdew mill-ġdid biex jiġu evitatati l-ħabtiet. L-Istituzzjoni Ġermaniża għas-Sigurtà fl-Ajru (DFS) għalhekk kellha tqis iż-żewġ runways bħala runway waħda minħabba aspetti marbuta mal-operat ta' titjiriet.

(268) In-numru tat-tluq u wasliet massimi kull siegħa li jistgħu jsiru permezz tas-sistema tar-runway l-antika bil-kundizzjonijiet imsemmija ġie kkalkulat u saret simulazzjoni skont l-iskeda ta' titjiriet prevista għal ċentru amministrattiv għall-ġarr ta' merkanzija fl-ajruport ta' Leipzig/Halle. Mis-simulazzjoni tal-iskeda ta' titjiriet previsti rrizulta ttardjar ta' tlugħ u nżul fis-sigħat tal-akbar raxx ta' traffiku. Għall-wasliet, l-ittardjar medju fiż-żewġ direzzjonijiet kien jammonta għal madwar 21 minuta u għat-tluq madwar 6 minuti. F'każijiet individwali rriżulta anke ttardjar ta' 30 minuta sa siegħa għall-wasliet u sa 18-il minuta għat-tluq.

(269) Kif spjegat qabel, l-ajruport m'għandu kważi l-ebda possibbiltà, li jirċievi mezzi finanzjarji mill-azzjonisti pubbliċi tiegħu jew permezz tagħhom; għalhekk intensità ta' għajnuna ta' 100 % hija meħtieġa. Il-Ġermanja setgħet tagħti prova li l-faċilitajiet infrastrutturali kollha ppjanati u ffinanzjati minnha huma meħtieġa biex jintlaħqu l-għanijiet tagħha u li l-proġett mhuwiex sproporzjonat f'dak li għandu x'jaqsam ma' kobor u spejjeż.

(270) Għal dawn ir-raġunijiet, jista' jiġi konkluż li l-infrastruttura in kwistjoni hija meħtieġa u adekwata biex jintlaħqu l-għanijiet intenzjonati.

(iii) ***l-infrastruttura għandha prospetti sodisfaċenti għall-użu għal tul ta' żmien medju, speċjalment fejn għandu x'jaqsam l-użu tal-infrastruttura eżistenti;***

(271) Peress li jinsab fiċ-ċentru tal-Ewropa, l-ajruport b'suq ta' mawar 7 miljun ruħ f'periferija ta' 100 km u bil-konnessjoni tiegħu ma' netwerk eċċellenti ta' ferroviji u toroq għandu potenzjal kbir għat-tkabbir. Is-settur tat-trasport ta' merkanzija bl-ajru kif dikjarat hawn fuq qed juri rata ta' tkabbir sostanzjali (fit-trasport ta' passiġġieri bl-ajru internazzjonali, it-tkabbir medju bejn l-2002 u l-2006 kien ta' madwar 7,4 %, fil-qasam tal-ġarr ta' merkanzija ta' 6,2 %) ([58]). Minħabba restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' billejl, il-kapaċità kurrenti tal-ajruporti qed tiġi limitata.

(272) Għall-ajruport ta' Leipzig, il-Ġermanja qed tantiċipa tkabbir kbir fit-trasport ta' merkanzija fl-ewwel snin u missena 2013 'il quddiem, rata aktar konservattiva ta' tkabbir medju ta' 3 %. Meta mqabbel ma dan, il-IATA qed tassumi tkabbir annwali medju ta' 5,1 % (persuni) u ta' 4,8 % (merkanzija) bejn l-2007 u l-2011. Fl-1999 il-Ġermanja bassret madwar 4 miljun passiġġier għas-sena 2004 u 6-7 miljuni għas-sena 2010. Ibbażat fuq studju li sar dan l-aħħar skont informazzjoni mill-Ġermanja joħroġ li n-numru ta' passiġġieri ser jiżdied minn 2,1 miljun (2005) għal 4,8 miljun passiġġier kull sena.

(273) Għalhekk hemm perspettivi tajbin marbuta mal-użu tal-infrastruttura l-ġdida għal żmien medju, speċjalment mal-użu ta' dik eżistenti, li ser titjieb permezz tax-xogħlijiet ippjanati

(iv) ***L-utenti potenzjali kollha jkollhom aċċess uniformi u mingħajr diskriminazzjoni għall-infrastruttura***

(274) Skont informazzjoni mill-Ġermanja l-infrastruttura l-ġdida hija għad-dispożizzjoni tal-utenti potenzjali (intrapriżi tat-trasport bl-ajru) kollha b'mod uniformi u mingħajr diskriminazzjoni. Il-DHL ser tkun tuża r-runway il-ġdida fin-nofsinhar għal 19 % tal-ħin tal-operat, li jfisser biss 9,4 % tal-kapaċità sħiħa tal-ajruport. F'dak li għandu

([58]) IATA — tbassir dwar traffiku ta' passiġġieri u merkanzija 2007-2011, Ottubru 2007.

x'jaqsam mal-kapaċità tar-runway użata mid-DHL, il-Kummissjoni tiddkjara li mhijiex xi ħaġa mhux normali li fil-maġġoranza tal-ajruporti (b'ċentri amministrattivi), madwar 60-80 % tal-kapaċità sħiħa tar-runway tintuża minn intrapriżi tat-trasport ta' merkanzija bl-ajru stabbiliti li jaġġixxu bħala "kerrejja presiġjużi". Din is-sitwazzjoni qed tiġri wkoll b'mod qawwi fis-settur tal-low-cost f'ajruporti reġjonali u f'ajruporti sekondarji.

(275) Ir-reservazzjoni ta' perjodi partikulari ta' ħin (slots) għad-DHL tirriffletti r-realtà fin-negozju tat-trasport ta' merkanzija b'kunsinna mgħaġġla. Barra minn hekk, Leipzig / Halle mhuwiex ajruport mgħobbi żżejjed (numru limitat ta' slots), b'tali mod li ma jistax ikun hemm nuqqas ta' kapaċità. Il-kompetituri tad-DHL għalhekk mhumiex żvantaġġati jekk perjodi ta' ħinijiet partikulari jiġi reservati għad-DHL. Dan ġie konfermat permezz tal-pożizzjoni ta' linji tal-ajru ta' passiġġieri u ta' merkanzija (fost l-oħrajn Panalpina, Jade Cargo International, Ruslan-Salis, Lufthansa Cargo, CARGOLUX Condor).

(276) Bħal fil-maġġoranza tal-ajruporti (mhux mgħobbija żżejjed), f'Leipzig/Halle il-perjodi ta' ħin (slots) disponibbli jiġu mqassam skont l-ordni li biha jiġu rikjesti (min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel). Il-fatt li l-intrapriżi tal-avjazzjoni jżommu l-perjodi ta' ħinijiet allokati lilhom skont il-prinċipju tad-drittijiet diġà eżistenti (*grand-father rights*) jagħmel parti mill-operat tal-ajruport. Il-perjodi ta' ħinijiet allokati lid-DHL f'dan l-ajruport mhux mgħobbi żżejjed kif ukoll il-possibbiltà għad-DHL li żżomm dawn il-perjodi ta' ħinijiet ma jagħtu l-ebda vantaġġ f'dak li għandu x'jaqsam mal-legalità ta' għajnuniet.

(277) Iżda dawn id-"drittijiet" ma jistgħux imorru kontra l-liġi tal-Kommunità jew kontra l-liġi nazzjonali. Dwar dan il-Ġermanja rreferiet għall-fatt li f'każ li l-ajruport ta' Leipzig jiġi mgħobbi żżejjed għandha tiġi magħmula analiżi tal-kapaċità skont ir-Regolament (KE) Nru 95/93 tal-Kunsill dwar regolamenti komuni għall-allokazzjoni ta' perjodi ta' ħinijiet f'ajruporti fil-Kommunità ([59]).

(278) Għalhekk jista' jiġi ddikkjarat li l-utenti potenzjali kollha għandhom aċċess uniformi u mingħajr diskriminazzjoni għall-infrastruttura.

(v) ***L-iżvilupp tal-kummerċ ma jiġix affettwat b'tali mod, li jmur kontra l-interessi tal-Kommunità***

(279) Skont il-paragrafu 15 tad-Direttivi tal-2005, l-ajruport jaqa' taħt il-kategorija Ċ. Fil-fatt, il-kompetizzjoni u l-kummerċ fuq livell Kommunitarju se jiġu affetwati, iżda għandu jiġi ddeterminat jekk dan hux se jiġri b'tali mod li jmur kontra l-interess komuni.

([59]) ĠU L 14, 22.1.1993, p. 1.

(280) L-ewwel nett irid jiġi deċiż li ir-runway il-ġdida fin-nofsinhar, anke jekk permezz tagħha titjieb il-kapaċità tal-ajruport, hix sempleċiment sostituzzjoni tal-karreġġjata l-qadima għat-tlugħ u l-inżul, li ma kinitx allinjata tajjeb.

(281) Kif iddikjarat qabel, fl-ajruporti tal-merkanzija l-aktar importanti fil-Ġermanja, li jikkompetu ma' Leipzig/Halle qed ikun hemm nuqqas ta' kapaċitajiet jew restrizzjonijiet fuq titjiriet ta' bil-lejl, b'tali mod li kompetizzjoni fil-futur mhux ser tkun aktar possibbli. Għalhekk il-periklu ta' tfixkil tal-kompetzzjoni bejn dawn l-ajruporti huwa żgħir jew ineżistenti

(282) Kif iddikjarat hawn fuq, waqt it-tfittix tagħha għal ċentri tal-operat possibbli fl-Ewropa, id-DHL inkludiet l-ajruporti ta' Leipzig, Vatry u Brussel fil-lista l-qasira tagħha. Kif bdew il-proċeduri għall-investigazzjoni, la Brussell u lanqas Vatry ma esprimew il-pożizzjoni tagħhom. Barra minn hekk, kif bdew il-proċeduri għall-investigazzjoni, l-ebda ajruport Ewropew ieħor ma esprima ħsibijiet kontra t-tkabbir tal-ajruport ta' Leipzig. Ma ġew iddikjarati wkoll l-ebda ħsibijiet marbuta mal-liġi dwar il-kompetizzjoni minn ajruporti oħra fil-Kommunità.

(283) Għalhekk wieħed jista' jikkonkludi li l-iżvilupp tal-kummerċ ma jiġix affettwat b'tali mod li jmur kontra l-interessi tal-Kommunità.

6.2.2. *In-nuqqas ta' konformità tal-garanziji bla restrizzjonijiet mogħtija permezz tal-ftehim strutturali u n-nuqqas ta' konformità tad-dikjarazzjoni mill-Istat*

(284) Peress li d-DHL diġà rċiviet l-ammont massimu ta' għajnuna għall-investiment awtorizzat skont l-Artikolu 87 paragrafu 3(a) tat-Trattat tal-KE, l-għajnuna mogħtija lid-DHL permezz tal-ftehim strutturali u tad-dikjarazzjoni mill-Istat hija għajnuna għall-operat.

(285) Skont id-Direttivi għal għajnuna mill-Istat b'għanijiet reġjonali 2007-2013 ([60]) normalment għajnuniet għall-operat mhumiex permessi. F'każi ta' eċċezzjonijiet u jekk jiġu ssodisfati rekwiżiti partikulari b'mod strett ([61]) dan it-tip ta' għajnuniet f'reġjuni li jaqgħu taħt il-limitu għall-applikazzjoni tal-Artikolu 87 paragrafu 3(a) tat-Trattat tal-KE ikunu jistgħu jingħataw. Peress li l-Ġermanja ma tatx prova li dawn ir-rekwiżiti ġew issodisfati, wieħed jista' jikkonkludi li l-għajnuna għall-operat lid-DHL, skont l-Artikolu 87 paragrafu 3(a) tat-Trattat tal-KE ma tistax tiġi awtorizzata.

(286) Peress li l-ebda informazzjoni oħra ma ġiet ipprezentata f'isem ħaddieħor, wieħed jista' jiddikkjara li l-għajnuna għad-DHL ma sservix lanqas biex jintlaħaq xi għan ieħor fl-interess ġenerali. Peress li l-ebda eċċezzjoni msemmija fl-Artikolu 87 paragrafi 2 u 3 tat-Trattat tal-KE mhi applikabbli, il-garanziji bla restrizzjonijiet mogħtija permezz tal-ftehim strutturali u d-dikjarazzjoni mill-Istat ma jistgħux jiqiesu bħala konformi mas-Suq Kommuni.

([60]) ĠU C 54 tal- 4.3.2006.

([61]) B'mod partikolari, l-għajnuna għall-operat għandha telimina nuqqasijiet fl-iżvilupp reġjonali, li skont il-kobor tagħhom għandhom iqiegħdu fi skala u jillimitaw l-iżvantaġġi li għandhom jiġu bbilanċjati b'mod adekwat kif ukoll li jiddeklina.

6.2.3. *Annullament tal-għajnuniet mhux konformi għad-DHL*

(287) Skont il-ġurisdizzjoni tal-Qorti, meta tiddikkjara nuqqas ta' konformità ta' għajnuna mas-Suq Kommuni, il-Kummissjoni tkun awtorizzata li tiddeċiedi li l-Istat ikkonċernat irid jannullaha jew ibiddlilha l-forma tagħha ([62]). L-obbligu tal-Istat li jannulla għajnuna meqjusa mill-Kummissjoni bħala mhix konformi mas-Suq Kommuni jfisser, skont il-ġurisidizzjoni permanenti tal-Qorti, ir-riproduzzjoni tas-sitwazzjoni kif kienet qabel ([63]). Skont il-Qorti, dan l-għan jiġi milħuq jekk il-benefiċjarju jħallas lura l-għajnuna illegali u hekk jitlef il-vantaġġ li hu kellu fis-suq fil-konfront tal-kompetituri tiegħu u hekk is-sitwazzjoni qabel il-ħlas tal-għajnuna tiġi riprodotta ([64]).

(288) Konformi ma' din il-ġurisdizzjoni, fl-Artikolu 14 paragrafu 1 tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 hemm stipulat li "F'deċiżjonijiet negattivi relatati ma' għajnuniet illegali, il-Kummissjoni tiddeċiedi li l-Istat Membru kkonċernat jieħu l-miżuri kollha biex jiġbor lura l-għajnuna mingħand il-benefiċjarju (…). Il-Kummissjoni ma titlobx il-ħlas lura tal-għajnuna jekk dan imur kontra prinċipju kommuni fil-liġi tal-Kommunità".

(289) Sabiex tiggarantixxi li d-DHL ma tieħu l-ebda vantaġġ ekonomiku mill-għajnuna mhix konformi, fl-opinjoni tal-Kummissjoni t-tliet miżuri li ġejjin huma meħtieġa:

(a) Id-dikjarazzjoni mill-Istat ma tridx tiġi implimentata.

(b) Il-garanziji mingħajr restrizzjonijiet jiġu annullati.

(c) Peress li l-garanziji mingħajr restrizzjonijiet huma validi mill-1 ta' Ottubru 2007 (bidu tal-operat taċ-ċentru amministrattiv tad-DHL), id-DHL tkun lesta li trodd lura għajnuna li diġà tinsab għad-dispożizzjoni tagħha.

(290) F'dak li għandu x'jaqsam mal-kalkoli tal-elementi ta' għajnuna li diġà jinsabu għad-dispożżizzjoni tad-DHL, il-Kummissjoni l-ewwel nett tirreferi għall-fatt li skont il-ġurisdizzjoni tal-Qorti l-ebda regolament tal-liġi tal-Kommunità mitlub mill-Kummissjoni, li permezz tiegħu jiġi ordnat il-ħlas lura ta' għajnuna ddikjarata bħala mhux konformi mas-Suq Kommuni m'għandu jiddetermina l-ammont eżatt tal-għajnuna li għandha titħallas lura. Huwa biżżejjed li d-deċiżjoni tal-Kummissjoni tinkludi informazzjoni li tagħmilha possibbli għal min jirċiviha li jiddetermina dan l-ammont hu stess mingħajr diffikultajiet kbar ([65]).

(291) Biex wieħed jasal għall-ammont tal-element ta' għajnuna, il-ħlasijiet marbuta mal-garanzija għandhom jiġu kkalkulati mill-ewwel xhur wara l-bidu tal-operat taċ-ċentru amministrattiv tad-DHL fl-1 ta' Ottubru 2007 sa meta jiġu annullati l-garanziji mingħajr restrizzjonijiet. Hawnhekk wieħed għandu jinvestiga l-ħlasijiet li assigurazzjoni privata kienet titlob fil-21 ta' Settembru 2005 meta ġie ffirmat il-ftehim strutturali, għaż-żmien mill-1 ta' Ottubru 2007 sakemm jiġu annullati l-garanziji bla restrizzjonijiet. F'suq tal-assigurazzjoni, fejn il-kompetizzjoni tiddomina, il-ħlasijiet għall-garanziji jikkorrispondu għar-riskju mistenni, li jrid jiġi assigurat permezz ta' garanzija.

(292) Il-Ġermanja diġa kienet ippreżentat stima tal-ispejjeż marbuta ma' riskji mistennija u stmat dawn għall-perjodu sħiħ ta' […] snin tal-ftehim strutturali għal […] euro. Bħala bażi għal dawn l-ispejjeż marbuta ma' riskji hemm, kif iddikkjarat fil-paragraf 90 aktar 'il fuq il-kalkoli li ġejjin:

(a) Il-Ġermanja taġixxi fuq is-suppożizzjoni li t-talbiet għal kumpensi se jonqsu maż-żmien b'mod lineari permezz tal-ħlas lura tal-investimenti tad-DHL. Jekk wieħed jassumi li l-ammont massimu hu ta' […] euro fis-sena […] dan ifisser, perezempju, […] euro fis-sena […] u […] euro fis-sena […].

(b) Biex tissimplifika l-kalkoli tagħha, il-Ġermanja ma applikat l-ebda distribuzzjoni kontinwa tal-probabbiltà għar-riskju ta' projbizzjoni ta' titjiriet ta' bil-lejl, iżda aġixxiet fuq is-suppożizzjoni li wara li jkun għadda nofs iż-żmien tal-kuntratt — fis-sena […] — il-probabbiltà ta' projbizzjoni ta' titjiriet ta' bil-lejl tammonta għal […] %. It-talbiet nominali għal kumpens ta' […] euro fis-sena […] immultiplikati bil-probabbiltà li dan jiġri ta' […] % għas-sena [….] jirriżulta riskju nominali mistenni ta' […] euro u valur imnaqqas ta' […] euro għall-ispejjeż marbuta ma' riskji mistennija.

(293) Għall-istima korretta tal-ispejjeż mistennija marbuta mar-riskji, skont l-opinjoni tal-Kummissjoni, il-Ġermanja għandha tbiddel il-kalkoli tagħha kif ġej:

(a) Għall-kuntrarju ta' dak li assumiet il-Ġermanja, elementi partikulari marbuta ma' talbiet għal kumpens mid-DHL baqgħu ma nbidlux fl-ammont (pereżempju, spejjeż marbuta maċ-ċaqliq, talbiet għal kumpens minn klijenti tad-DHL minħabba kunsinna tard eċċ.). L-ammont ta' talbiet għal kumpensi għalhekk għandu jiġi addattat.

(b) Fil-kalkolu tal-Ġermanja ġie kkunsidrat biss ir-riskju ta' projbizzjoni ta' titjiriet ta' billejl. Il-garanzija, iżda, tkopri wkoll riskji marbuta mal-operat li jinqalgħu regolarment (pereżempju, l-użu preferenzjali tar-runway fin-nofsinhar), li għalhekk għandhom jiġu inklużi wkoll fil-kalkolu. It-talbiet għal kumpens ġejjin minn riskji marbuta mal-operat u l-probabbiltà li dawn iseħħu għandhom jiġu ddeterminati u l-valur nett tal-ispejjeż marbuta ma' riskji li jirriżulta minnhom għandu jiġi kkalkulat.

([62]) Sentenza tat-12 ta' Lulju 1973, Kawża C-70/72, *il-Kummissjoni kontra l-Ġermanja*, 1973, Ġabra 813, punt 13.

([63]) Sentenza tal-14 ta' Settembru 1994, Kawżi assoċjati C-278/92, C-279/92 u C-280/92, *Sanja kontra l-Kummissjoni*, 1994, Ġabra I-4103, punt 75.

([64]) Sentenza tas-17 ta' Lulju 1999, Kawża C-75/97, *il-Belġju kontra l-Kummissjoni*, 1999, Ġabra I-03671, punt 64, 65.

([65]) Qabbel speċjalment mad-sentenza tat-12 ta' Ottubru 2000, Kawżi C-480/98, *Spanja kontra l-Kummissjoni*, 2000, Ġabra I-8717, punt 25, u tat-12 ta' Mejju 2005, C-415/03, *il-Kummissjoni kontra l-Greċja*, 2005, Ġabra I- 3875, punt 39.

(c) Il-kalkolu ssimplifikat tal-Ġermanja għall-probabbiltà ta' projbizzjoni ta' titjiriet ta' bil-lejl jista' jiġi aċċettat, iżda l-Kummissjoni esprimiet l-opinjoni tagħha f'dak li għandu x'jaqsam ma' riskji marbuta mal-operat li jinqalgħu regolarment, li għandha tiġi ddeterminata l-probabbiltà li dan iseħħ fuq bażi annwali. It-total ta' talbiet mistenni kull sena għalhekk għandu jonqos, sabiex jinżamm skont il-valur nett tar-riskji marbuta mal-operat li jistgħu jinqalgħu regolarment.

(294) Il-Ġermanja għandha tiddetermina l-ħlasijiet għall-garanziji għall-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2007 sakemm jiġu annullati l-garanziji bla restrizzjonijiet fuq il-bażi tal-ispejjeż marbuta mar-riskji għaż-żmien sħiħ tal-ftehim strutturali kalklulati mill-ġdid.

7. KONKLUŻJONI

7.1. Għajnuna għall-ajruport

(295) Jista' jiġi ddikkjarat li l-miżuri in kwistjoni, li jippermettu lill-ajruport ta' Leipzig li jmexxi l-proġett ta' investiment bil-kundizzjonijiet imsemmija, ma jmorrux kontra l-interess ġenerali u li l-ħames kriterji tad-Direttivi tal-2005 f'dan il-każ ġew issodisfati.

7.2. Għajnuna għad-DHL

(296) Jista' jiġi ddikkjarat li l-garanziji bla restrizzjonijiet mogħtija permezz tal-ftehim strutturali u d-dikjarazzjoni mill-Istat jirrappreżentaw għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE, għaliex l-Istat ta' Sachsen, l-MFAG u l-ajruport ta' Leipzig assiguraw riskji tan-negozju tad-DHL b'kundizzjonijiet li l-ebda investitur privat ma kien jaċċetta.

(297) Peress li d-DHL diġà rċiviet l-ammont massimu ta' għajnuna għall-investiment permess skont l-Artikolu 87 paragrafu 3(a) tat-Trattat tal-KE, wieħed jista' jikkonkludi li l-garanziji mingħajr restrizzjonijiet tal-ftehim strutturali u d-dikjarazzjoni mill-Istat għandhom jiġu ddikkjarati bħala mhux konformi mas-Suq Kommuni —

ITTIEĦDET ID-DEĊIŻJONI LI ĠEJJA:

Artikolu 1

L-għajnuna mill-Istat ta' 350 miljun euro li l-Ġermanja trid tagħti lill-ajruport Leipzig/Halle għall-bini tal-karreġġjata l-ġdid għat-tlugħ u l-inżul fin-nofsinhar u għal faċilitajiet tal-ajruport marbuta magħha hija skont l-Artikolu 87 paragrafu 3(c) tat-Trattat tal-KE konformi mas-Suq Komuni.

Artikolu 2

L-għajnuna mill-Istat li l-Ġermanja trid tagħti għall-benefiċċju tad-DHL permezz ta' dikjarazzjoni mill-Istat mhijiex konformi mas-Suq Kommuni. Konsegwentament din l-għajnuna ma tistax tingħata.

Artikolu 3

L-għajnuna mill-Istat tal-Ġermanja għall-benefiċċju tad-DHL dwar l-aċċettazzjoni ta' garanziji mingħajr restrizzjonijiet (skont il-paragrafi 8 u 9 tal-ftehim strutturali) mhijiex konformi mas-Suq Kommuni. Għalhekk dawn il-garanziji bla restrizzjonijiet stipulati fil-ftehim strutturali għandhom jiġu annullati.

Artikolu 4

1. Il-Ġermanja tiġbor lura l-parti mill-għajnuna msemmija fl-Artikolu 3 li kienet diġà disponibbli għad-DHL (jiġifieri l-ħlasijiet għall-garanziji għall-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2007 sa meta jiġu annullati l-garanziji mingħajr restrizzjonijiet).

2. L-ammonti li għandhom jinġabru lura jinkludu mgħaxijiet li jiġu kkalkulati miż-żmien minn meta l-għajnuna ngħatat lill-benefiċjarju sa meta jsir il-ħlas lura tagħhom.

3. L-imgħaxijiet jiġu kkalkulati skont il-Kapitolu V tar-Regolament (KE) Nru 794/2004 skont il-formula għall-kalkolu ta' mgħax kompost.

Artikolu 5

1. L-għajnuna msemmija fl-Artikolu 3, li diġà tinsab għad-dispożizzjoni tad-DHL, għandha tinġabar lura immedjatement.

2. Il-Ġermanja tiggarantixxi li din id-deċiżjoni tiġi implimentata fi żmien erba' xhur min-notifika tagħha.

Artikolu 6

1. Il-Ġermanja tgħaddi lill-Kummissjoni fi żmien xahrejn min-notifika ta' din id-deċiżjoni l-informazzjoni li ġejja:

(a) L-ammont sħiħ (ammont prinċipali u mgħaxijiet), li ġie miġbur lura mingħand il-benefiċjarju,

(b) deskrizzjoni preċiża tal-miżuri li ttieħdu kif ukoll li ġew ikkunsidrati biex tiġi ssodisfata din id-deċiżjoni,

(c) dokumenti li minnhom joħroġ li talba għall-ħlas lura tal-għajnuna waslet għand il-benefiċjarju.

2. Il-Ġermanja tinforma lill-Kummissjoni dwar il-progress tal-miżuri tagħha għall-implimentazzjoni tad-deċiżjoni, sakemm isir il-ħlas lura tal-għajnuna msemmija fl-Artikolu 3 li kienet diġà għad-dispożizzjoni tad-DHL. Jekk mitlub mill-Kummissjoni, il-Ġermanja tissottometti immedjatament informazzjoni dwar il-miżuri li jkunu ttieħdu kif ukoll li jkunu ġew ikkunsidrati biex tiġi ssodisfata din-id-deċiżjoni. Barra minn hekk, il-Ġermanja tgħaddi informazzjoni dettaljata dwar l-ammonti ta' għajnuna u l-imgħaxijiet, li l-benefiċjarju jkun diġà ħallas lura.

Artikolu 7

Din id-deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Antonio TAJANI
Viċi President

Neelie KROES
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

Kalkoli tal-bilanċ tad-dħul ta' flus f'dak li għandu x'jaqsam ma' għajnuna għad-DHL

Tabella 1

Kalkolu tal-bilanċ tad-dħul ta' flus

(f'miljuni ta' EUR)

Kalkolu tal-bilanċ tad-dħul ta' flus (*)		(1) Ajruport Status quo	(2) Ajruport Tkabbir bid-DHL	(3) Ajruport Tkabbir mingħajr id-DHL	(4) =(2)–(1) Runway fin-nofsinhar Bid-DHL	(5) = (3)–(1) Runway fin-nofsinhar Mingħajr id-DHL
EBITDA ([1]) (2006-2042)	a	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Spejjeż marbuta ma' investimenti (2006-2042)	b	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Spejjeż marbuta ma' investimenti 2005	c	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Bilanċ tad-dħul ta' flus 2005	d = a+b+c	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Spejjeż marbuta ma' riskji (**)	e	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Bilanċ tad-dħul ta' flus aġġustat skont ir-riskji 2005	f = d+e	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Korrezzjoni għall-ispejjeż marbuta mas-sigurtà						
Spejjeż marbuta mas-sigurtà (mal-operat flimkien ma' spejjeż marbuta ma investimenti) (**)	g	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Bilanċ tad-dħul ta' flus rivedut 2005	h = f+g	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]

([1]) Profitt Qabel l-Imgħaxijiet, it-Taxxi, id-Deprezzament u l-Ammortament.
(*) Il-valuri kollha tal-2005 mnaqqsa.
(**) Kalkoli tal-Ġermanja.

Kalkolu tal-bilanċ tad-dħul ta' flus għar-runway fin-nofsinhar

Għall-perjodu bejn l-2006 u l-2042 il-Ġermanja preżentat tliet xenarji differenti tal-bilanċ tad-dħul ta' flus għall-ajruport:

— *Ajruport — Status quo:* Ir-runway fin-nofsinhar ma tinbeniex. L-operat tal-ajruport ikompli jitwettaq fuq ir-runway tat-tramuntana eżistenti.

— *Ajruport — Tkabbir bid-DHL:* Ir-runway fin-nofsinhar tinbena u d-DHL jibda jħaddem iċ-ċentru tal-operat Ewropew tiegħu fl-2008.

— *Ajruport — Tkabbir mingħajr id-DHL:* Ir-runway fin-nofsinhar tinbena, iżda d-DHL ma tiċċaqlaqx lejn Leipzig u wara l-2010 intrapriża oħra għall-ġarr ta' merkanzija bl-ajru tistabbilixxi ruħha fl-ajruport.

Skont il-bilanċi tad-dħul ta' flus, id-dħul mistenni mir-runway fin-nofsinhar għandu jiġi kkalkulat kif ġej:

— *Runway fin-nofsinhar bid-DHL:* F'din il-kolonna tingħata d-differenza tal-bilanċ tad-dħul ta' flus bejn il-varjant "tkabbir bid-DHL" u l-istatus quo.

— *Runway fin-nofsinhar mingħajr id-DHL:* F'din il-kolonna tingħata d-differenza tal-bilanċ tad-dħul ta' flus bejn il-varjant "tkabbir mingħajr id-DHL" u l-istatus quo.

Differenza bejn il-kalkoli tal-bilanċ tad-dħul ta' flus waqt id-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri u l-kalkoli preżenti

— Filwaqt li fid-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri d-dħul u l-ispejjeż ġew imnaqqsa skont is-sitwazzjoni fl-2006, il-kalkoli preżenti saru bis-sena 2005 bħala s-sena ta' referenza, għaliex id-deċiżjoni dwar il-bini ġdid tar-runway fin-nofsinhar ittieħdet f'Novembru tal-2004 u l-bini beda fl-2005.

— Mill-pożizzjoni tal-Ġermanja dwar id-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri, il-Kummissjoni saret taf li fl-2005 kien hemm *spejjeż addizzjonali marbuta ma' investimenti għal ammont ta' EUR* […], li żiedu t-telf fil-bilanċ tad-dħul ta' flus. Dawn l-ispejjeż marbuta ma' investimenti ġew inklużi.

Kalkoli tal-bilanċ tad-dħul ta' flus juru telf sinifikanti għar-runway fin-nofsinhar

— Mill-bini u l-operat tar-runway fin-nofsinhar għas-sena 2005 jirriżulta *telf* imnaqqas *fil-bilanċ tad-dħul ta' flus* ta' madwar *EUR* […]. F'każ ta' tkabbir mingħajr id-DHL, it- *telf* imnaqqas *fil-bilanċ tad-dħul ta' flus* jammonta għal *EUR* […].

— Permezz tal-*ispejjeż marbuta ma' riskji* ta' *EUR* […] (skont il-kalkoli Ġermaniżi) it-telf fil-bilanċ tad-dħul ta' flus għar-runway fin-nofsinhar bid-DHL jiżdied għal *EUR* […]. Għalhekk hu importanti li jiġi nnutat li l-ispejjeż stmati ta' […] miljun EUR marbuta ma' riskji juru biss l-ammont minimu għaliex il-Ġermanja ma kkwantifikatx ir-riskji kollha tal-ajruport u bbażat il-kalkoli tagħha fuq suppożizzjonijiet dubjużi.

— Anke jekk il-Kummissjoni ssegwi l-argument tal-Ġermanja, jiġifieri li *l-ispejjeż marbuta mas-sigurtà* ta' *EUR* […] jaqgħu taħt il-qasam ta' responsabbiltajiet pubbliċi u għalhekk m'għandhomx jiġu integrati fil-kalkoli għar-runway fin-nofsinhar, xorta waħda jibqa' *deficit* sostanzjali *fil-bilanċ tad-dħul ta' flus* ta' *EUR* […].

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-6 ta' Novembru 2008

li tadotta programm Komunitarju multiannwali skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 199/2008 dwar l-istabbiliment ta' qafas Komunitarju għall-ġbir, il-ġestjoni u l-użu ta' dejta fis-settur tas-sajd u appoġġ għall-parir xjentifiku fir-rigward tal-Politika Komuni tas-Sajd

(2008/949/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 199/2008 tal-25 ta' Frar 2008 dwar it-twaqqif ta' qafas Komunitarju għall-ġbir, il-ġestjoni u l-użu ta' dejta fis-settur tas-sajd u bħala għajnuna għal konsulenza xjentifika dwar il-Politika Komuni tas-Sajd ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 3(1) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 199/2008 jistabbilixxi qafas Komunitarju għall-ġbir, il-ġestjoni u l-użu ta' dejta li bilgħan li jsawwar bażi soda għal analiżi xjentifika tas-sajd u biex jipprovdi għall-formulazzjoni ta' parir xjentifiku siewi għall-implimentazzjoni tal-Politika Komuni tas-Sajd (minn hawn 'il quddiem "PKS").

(2) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu programmi nazzjonali multiannwali għall-ġbir, il-ġestjoni u l-użu taddejta skont il-programm Komunitarju multiannwali.

(3) Għalhekk huwa meħtieġ li jitwaqqaf programm Komunitarju multiannwali li jkun ikopri l-ġbir ta' informazzjoni neċessarja biex tkun ta' għajnuna għal analiżi xjentifika meħtieġa għall-qafas tas-PKS u għall-ġestjoni u l-użu ta' din l-informazzjoni.

(4) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għas-Sajd u l-Akkwakultura.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu uniku

Il-programm Komunitarju multiannwali msemmi fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 199/2008 huwa definit fl-Anness.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni

Joe BORG

Membru tal-Kummissjoni

([1]) ĠU L 60, 5.3.2008, p. 1.

ANNESS

PROGRAMM KOMUNITARJU MULTIANNWALI

KAPITOLU I

SUĠĠETT U DEFINIZZJONIJIET

(1) Għall-finijiet ta' dan il-Programm Komunitarju għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) **Bastimenti attivi:** bastimenti li jkun wettaq xi operazzjoni tas-sajd matul is-sena kalendarja (aktar minn 0 jiem). Bastiment li ma jkubx wettaq attivitajiet tas-sajd matul sena jitqies mhux attiv.

(b) **Kampjunar konkurrenti:** it-teħid simultanju ta' kampjuni tal-ispeċijiet kollha jew ta' ġabra predeterminata ta' speċijiet fil-qabdiet ta' bastiment jew il-ħatt l-art minnu.

(c) **Jiem fuq il-baħar:** jum preżenti f'żona għandu jkun kull perjodu kontinwu ta' 24 siegħa (jew parti minnhom) li matulhom bastiment ikun preżenti f'żona u assenti mill-port.

(d) **Taqsima tal-flotta:** grupp ta' bastimenti tal-istess klassi ta' tul (LOA) u bi rkaptu predominanti tas-sajd matul is-sena, skont l-Appendiċi III. Bastimenti jista' jkollhom attivitajiet differenti ta' sajd matul il-perjodu ta' referenza, iżda jistgħu jkunu kklassifikati f'parti waħda biss tal-flotta.

(e) **Jiem ta' sajd:** kull jum ikun attribwit għaż-żona fejn ikun tqatta' l-aktar **ħin tas-sajd matul** il-jum rilevanti fuq il-baħar. Iżda għal irkaptu passiv, jekk ma tkun saret ebda operazzjoni minn fuq il-bastiment matul jum waqt li mill-anqas (passiv) wieħed kien għadu fuq il-baħar, dak il-jum ikun assoċjat maż-żona fejn l-aħħar tqegħid ta' rkaptu tas-sajd twettaq f'dak il-vjaġġ tas-sajd.

(f) **Vjaġġ tas-sajd:** tfisser kwalunkwe vjaġġ minn bastiment tas-sajd minn lok fuq l-art lejn post tas-sajd, għajr il-vjaġġi mhux għal finijiet ta' sajd (vjaġġ ta' bastiment tas-sajd minn lok fuq l-art għal lok ieħor fuq l-art, li matulu ma jwettaqx attaivitajiet ta' sajd u li matulu kwalunkwe rkaptu abbord ikun marbut u stivat u ma jkunx disponibbli għall-**użu immedjat**).

(g) **Mestier:** grupp ta' operazzjonijiet tas-sajd li jimmira għal (ġemgħa ta') speċi(jiet) simili, bl-użu ta' rkaptu simili, matul l-istess perjodu tas-sena u/jew ġewwa l-istess żona u li jkun ikkaratterizzat minn mudell simili ta' sfruttament.

(h) **Popolazzjoni ta' bastimenti:** il-bastimenti kollha fir-Reġistru tal-Flotta tas-Sajd tal-Komunità kif definit fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 26/2004 tat-30 ta' Diċembru 2003 dwar ir-reġistru tal-flotta tas-sajd tal-Komunità ([1]).

(i) **Speċijiet magħżula:** speċijiet ta' rilevanza għal skop ta' ġestjoni u li għaliha tkun saret talba minn korp xjentifiku internazzjonali jew organizzazzjoni reġjonali ta' ġestjoni tas-sajd.

(j) **Żmien fl-ilma:** żmien mgħoddi kkalkulat mill-punt fejn kull waħda mill-unitajiet ta' rkaptu tkun tqiegħdet, sa dak meta l-istess unità tibda titneħħa.

(2) Għat-termini li ġejjin għandhom japplikaw id-definizzjonijiet tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (www.fao.org/fi/glossary/default.asp) u tal-STECF: speċijiet anadromi, speċijiet katadromi, qabdiet, ċefalopodi, krustaċej, speċijiet tal-ibħra fondi, ħut demersali, speċijiet demersali, mudell ta' esplojtazzjoni, ħut tal-ġewnaħ, speċijiet tal-ilma ħelu, irkaptu, ħatt, rimi, ħut pelaġiku kbir, molluski, attività oħra barra s-sajd, ħut pelaġiku, ħut pelaġiku żgħir, speċijiet fil-mira.

KAPITOLU II

WERREJ U METODOLOĠIJA

A. Werrej tal-programm Komunitarju

Il-programm Komunitarju jiġbor fih il-moduli li ġejjin:

(1) Modulu ta' evalwazzjoni tas-settrur tas-sajd:

Il-programm ta' ġbir ta' dejta għas-settur tas-sajd fih is-sezzjonijiet li ġejjin:

(a) Sezzjoni għall-ġbir ta' varjabbli ekonomiċi

(b) Sezzjoni għall-ġbir ta' varjabbli bijoloġiċi

(c) Sezzjoni għall-ġbir ta' varjabbli trasversali

(d) Sezzjoni għall-istħarriġ ta' riċerka fuq il-baħar

([1]) ĠU L 5, 9.1.2004, p. 25.

(2) Modulu ta' evalwazzjoni tas-sitwazzjoni ekonomika tas-setturi tal-akkwakultura u l-industrija tal-ipproċessar:

(a) Sezzjoni għall-ġbir ta' dejta ekonomika għas-settur tal-akkwakultura

(b) Sezzjoni għall-ġbir ta' dejta ekonomika għall-industrija tal-ipproċessar

(3) Modulu ta' evalwazzjoni tal-effetti tas-settur tas-sajd fuq l-ekosistema marina

(4) Modulu għall-ġestjoni u l-użu tad-dejta koperta mill-qafas ta' ġbir ta' dejta

B. **Livelli ta' preċiżjoni u intensitajiet ta' teħid ta' kampjuni**

(1) Fejn ma jkunx possibbli li jkunu definiti miri kwantitattivi għal programmi ta' teħid ta' kampjun, la fir-rigward ta' livelli ta' preċiżjoni u lanqas fir-rigward ta' daqs ta' kampjun, għandu jkun stabbilit stħarriġ pilota fis-sens ta' statistika. Stħarriġ pilota bħal dan għandu jevalwa l-importanza tal-problema u għandu jindirizza wkoll l-utilità ta' stħarriġ aktar dettaljat fil-ġejjieni, u r-relazzjoni tal-effikaċja fl-infiq ta' stħarriġ dettaljat bħal dan.

(2) Fejn miri kwantitattivi jkunu jistgħu jiġu definiti, huma jistgħu jkunu speċifikati direttament f'daqsijiet ta' kampjun jew f'rati ta' teħid ta' kampjun, jew bid-definizzjoni tal-livelli ta' preċiżjoni jew kunfidenza li jkollhom jinkisbu.

(3) Fejn issir referenza għal daqs ta' kampjun jew għal rata ta' teħid ta' kampjuni f'popolazzjoni definita f'termini ta' statistika, l-istrateġiji ta' teħid ta' kampjuni għandhom ikunu mill-anqas effiċjenti daqs it-Teħid ta' Kampjuni Każwali Sempliċi. Strateġiji ta' teħid ta' kampjuni bħal dawn għandhom ikunu deskritti fil-Programmi Nazzjonali korrispondenti.

(4) Fejn issir referenza għall-livell ta' preċiżjoni/kunfidenza, għandha tapplika d-distinzjoni li ġejja:

(a) **livell 1:** livell li jagħmilha possibbli li jkun ikkalkulat parametru jew bi preċiżjoni ta' 40 % aktar jew anqas għal livell ta' kunfidenza ta' 95 % jew koeffiċjent ta' varjazzjoni(CV) ta' 20 % utilizzat bħala approssimazzjoni;

(b) **livell 2:** livell li jagħmilha possibbli li jkun ikkalkulat parametru jew bi preċiżjoni ta' 25 % aktar jew anqas għal livell ta' kunfidenza ta' 95 % jew koeffiċjent ta' varjazzjoni(CV) ta' 12,50 % utilizzat bħala approssimazzjoni;

(c) **livell 3:** livell li jagħmilha possibbli li jkun ikkalkulat parametru jew bi preċiżjoni ta' 5 % aktar jew anqas għal livell ta' kunfidenza ta' 95 % jew koeffiċjent ta' varjazzjoni(CV) ta' 2,5 % utilizzat bħala approssimazzjoni.

KAPITOLU III

MODULU TA' EVALWAZZJONI TAS-SETTUR TAS-SAJD

A. **Ġbir ta' varjabbli ekonomiċi**

1. *Varjabbli*

(1) Il-varjabbli li għandhom jinġabru huma elenkati fl-Appendiċi VI. Il-varjabbli ekonomiċi kollha għandhom jinġabru fuq bażi annwali bl-eċċezzjoni ta' dawk identifikati bħala varjabbli trasversali kif definiti fl-Appendiċi VIII u dawk identifikati biex jitkejlu l-effetti tas-sajd fuq l-ekosistema marina kif definiti fl-Appendiċi XIII. li għandhom jinġabru f'livelli aktar diżaggregati. Il-popolazzjoni hija l-bastimenti kollha fir-Reġistru tal-Flotta tas-Sajd tal-Komunità fl-1 ta' Jannar. Il-varjabbli ekonomiċi kollha għandhom jinġabru għal bastimenti attivi. Għal kull bastiment li għalih jinġabru varjabbli ekonomiċi definiti fl-Appendiċi VI, għandhom jinġabru wkoll il-varjabbli trasversali korrispondenti definiti fl-Appendiċi VII.

(2) Għall-bastimenti mhux attivi, għandhom jinġabru biss il-valur kapitali (l-Appendiċi VI), il-flotta (l-Appendiċi VI) u l-kapaċità (l-Appendiċi VIII).

(3) Valuti nazzjonali għandhom jinbidlu fl-euro bl-użu tar-rati tal-kambju annwali medji li jistgħu jinkisbu mill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE).

2. *Livelli ta' diżaggregazzjoni*

(1) Il-varjabbli ekonomiċi għandhom ikunu rrappurtati għal kull taqsima tal-flotta (Appendiċi III) u suprareġjun (Appendiċi II). Huma definiti sitt klassijiet ta' tulijiet (bl-użu tal-qies tat-'tul globali' (LOA)). Iżda Stati Membri huma liberi li jiddiżaggregaw aktar klassijiet ta' tulijiet jekk dan ikun f'loku.

(2) Il-kriterju ta' dominanza għandu jintuża biex kull bastiment ikun allokat lil taqsima abbażi tal-għadd ta' jiem ta' sajd użat ma' kull rkaptu. Jekk rkaptu tas-sajd jintuża għal aktar mill-għadd tal-partijiet l-oħra kollha (jiġifieri bastiment iqatta' aktar minn 50 % tal-ħin tiegħu fis-sajd juża dak l-irkaptu), il-bastiment għandu jkun allokat lil dik it-taqsima. Jekk le, il-bastiment għandu jkun allokat lit-taqsima li ġejja tal-flotta:

(a) "Bastimenti li jużaw rkaptu attiv Polivalenti" jekk huwa juża rkaptu attiv biss;

(b) "Bastimenti li jużaw irkaptu passiv Polivalenti" jekk huwa juża rkaptu passiv biss;

(c) "Bastimenti li jużaw rkaptu attiv u passiv".

(3) Fil-każijiet fejn bastiment jopera f'aktar minn suprareġjun kif definit fl-Appendiċi II, l-Istati Membri għandhom jispjegaw fil-programm nazzjonali tagħhom għal liema suprareġjun l-bastiment ikun allokat.

(4) Fil-każ ta' li taqsima ta' flotta jkollha anqas minn 10 bastimenti:

(a) L-aggregazzjoni tista' tkun meħtieġa biex jitfassal il-pjan ta' teħid ta' kampjuni u biex ikunu rrappurtati varjabbli ekonomiċi;

(b) L-Istati Membri għandhom jirrappurtaw liema taqsimiet tal-flotta kienu tqiegħdu fi gruppi fil-livell nazzjonali u għandhom jiġġustifikaw l-aggregazzjoni abbażi ta' analiżi ta' statistika;

(c) Fir-rapport annwali tagħhom, l-Istati Membri għandhom jirrappurtaw l-għadd ta' bastimenti li jkun ittieħdilhom kampjun għal kull taqsima tal-flotta indipendentement minn kull aggregazzjoni magħmula biex tinġabar u tingħata d-dejta;

(d) Laqgħat ta' Koordinazzjoni Reġjonali għandhom jiddefinixxu metodoloġija ta' aggregazzjoni omoġenja fil-livell ta' sovrareġjuni biex il-varjabbli ekonomiċi jkunu komparabbli.

3. *Strateġija ta' teħid ta' kampjun*

(1) L-Istati Membri għandhom jiddeskrivu l-metodoloġiji tagħhom użati għall-istima ta' kull varjabbli ekonomika fil-programmi nazzjonali tagħhom, inklużi l-aspetti ta' kwalità.

(2) L-Istati Membri għandhom jiżguraw konsistenza u kamparabbiltà tal-varjabbli ekonomiċi kollha meta jkunu derivati minn għejun differenti (eż. stħarriġ, reġistru tal-flotta, ġurnali ta' abbord, noti ta' bejgħ).

4. *Livelli ta' preċiżjoni*

(1) L-Istati Membri għandhom jinkludu fir-rapport annwali tagħhom tagħrif dwar il-kwalità (l-akkuratezza u l-preċiżjoni) tal-istimi.

B. **Ġbir ta' varjabbli bijoloġiċi**

B1. ***Varjabbli relatati mal-mestier***

1. *Varjabbli*

(1) Jeħtieġ li jittieħdu kampjuni biex tkun ivvalutata d-distribuzzjoni kull kwart ta' sena tat-tul tal-ispeċijiet fil-qabdiet u l-volum ta' kull kwart ta' sena ta' rimi. Id-dejta għandha tinġabar permezz tal-mesjier riferit bħala livell 6 tal-matriċi definita fl-Appendiċi IV (1 sa 5) u għall-istokkijiet elenkati fl-Appendiċi VII.

(2) Fejn ikunu rilevanti, għandhom jitwettqu programmi ta' teħid ta' kampjuni tal-ħatt l-art mhux magħżul biex tingħata stima ta':

(a) Is-sehem tad-diversi stokkijiet ta' dan il-ħatt ta' Aringi fi Skagerrak IIIA-N, Kattegat IIIa-S, u l-Baħar Nordiku tal-Lvant b'mod separat u s-salamun fil-Baħar Baltiku;

(b) Is-sehem tad-diversi speċijiet għal dawk il-gruppi ta' speċijiet li huma valutati internazzjonalment, eż. Lepidorombi, Petriċa, u elasmobranki.

2. *Livell ta' diżaggregazzjoni*

(1) Biex isir l-aħjar użu mill-programmi ta' teħid ta' kampjun, il-mestieri definiti fl-Appendiċi IV (1 sa 5) jistgħu jinġabru flimkien. Meta mestieri jingħaqdu flimkien (għaqda vertikali), prova ta' statistika għandha tinġieb fir-rigward tal-omoġeneità tal-mestieri magħqudin. L-għaqda ta' ċelluli ġirien li jikkorrispondu ma' taqsimiet tal-flotta tal-bastimenti (għaqda orizzontali) għandha tkun sostnuta minn evidenza statistika. Għaqda orizzontali bħal din għandha ssir primarjament bl-aggregazzjoni tal-bastimenti ġirien tal-klassijiet LOA, indipendentement minn xi teknika dominanti fis-sajd, meta din tkun f'lokha biex mudelli differenti ta' esplojtazzjoni jintgħażlu minn xulxin. Qbil reġjonali dwar *mergers* għandu jintlaħaq fil-Laqgħa ta' Koordinazzjoni Reġjonali rilevanti u jkun approvat mill-STECF.

(2) F'livell nazzjonali mestier wieħed definit fil-livell 6 tal-matriċi fl-Appendiċi IV (1 sa 5) jista' jkun aktar diżaggregat f'diversi strati aktar preċiżi, jiġifieri li jiddistingwu speċijiet fil-mira differenti. Aktar stratifikazzjoni bħal din għandha ssir bir-rispett taż-żewġ prinċipji li ġejjin:

(a) L-istrati definiti f'livell nazzjonali m'għandhomx jidħlu fuq il-mestieri definiti fl-Appendiċi IV (1 sa 5);

(b) L-istrati definiti fil-livell nazzjonali jeħtiġilhom jinkludu l-vjaġġi kollha tas-sajd tal-mestier definit fil-livell 6.

(3) L-unitajiet spazjali għat-teħid ta' kampjuni tal-mestier huma definiti mil-livell 3 tal-Appendiċi I għar-reġjuni kollha bl-eċċezzjonijiet li ġejjin:

(a) Il-Baħar Baltiku (żoni III b-d ta' ICES), il-Baħar Mediterran u l-Baħar l-Iswed fejn ir-riżoluzzjoni għandha tkun ta' livell 4;

(b) Unitajiet ta' Organizzazzjonijiet Reġjonali ta' Ġestjoni tas-Sajd, bil-kundizzjoni li jkunu abbażi tal-mestier (fl-assenza ta' definizzjonijiet bħal dawn, Organizzazzjonijiet Reġjonali ta' Ġestjoni tas-Sajd għandhom jipproċedu biex jagħmlu *mergers* adatti.

(4) Għall-fini tal-ġbir u l-aggregazzjoni tad-dejta, unitajiet speċjali tat-teħid tal-kamjuni jistgħu jinġabru flimkien skont ir-reġjuni, kif riferit fl-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 665/2008 ([1]), wara li jkun inkiseb il-qbil tal-Laqgħat ta' Koordinazzjoni Reġjonali rilevanti.

(5) Għal parametri msemmijin fil-Kapitolu III sezzjoni B/B1 1. (2), id-dejta għandha tingħata kull tliet xhur u tkun konsistenti mal-matriċi tal-attività tal-flotta tas-sajd deskritta fl-Appendiċi IV (1 sa 5).

3. *Strateġija tat-teħid ta' kampjuni*

(1) Għall-ħatt l-art:

(a) L-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu isir l-ewwel bejgħ għandu jkun responsabbli li jiżgura li jittieħed kampjun bijoloġiku skont l-istandards definiti f'dan il-Programm Komunitarju. Jekk ikun meħtieġ, l-Istati Membri għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi mhux tal-UE biex jitfasslu programmi ta' teħid ta' kampjun bijoloġiku għall-ħatt li jsir minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-pajjiż terz.

(b) Għall-fini ta' teħid ta' kampjun, il-mestieri ewlenin biss ikun jeħtiġilhom jitqiesu. Biex ikunu identifikati l-mestieri li jkollu jitteħdilhom kampjun, għandha tintuża l-gradwazzjoni li ġejja fil-livell 6 tal-matriċi fl-Appendiċi IV (1 sa 5) fuq bażi nazzjonali skont l-Istati Membri bl-użu, bħala referenza, tal-valuri medji tas-sentejn preċedenti, u:

— Iċ-ċelluli tal-mestier għandhom l-ewwel ikunu ggradwati skont is-sehem tagħhom fil-ħatt kummerċjali totali. L-ishma mbagħad għandhom jinġabru flimkien, l-ewwel dawk li jkunu l-akbar, sakemm jintlaħaq livell limitat għal 90 %. Il-mestieri kollha li jkunu qiegħdin fl-ogħla 90 % għandhom jintgħażlu biex jitteħdilhom kampjun;

— L-eżerċizzju għandu jittenna skont il-valur totali tal-ħatt kummerċjali u ripetut għat-tielet darba skont l-isforz totali ta' jiem fuq il-baħar. Il-mestieri fl-ogħla 90 % li ma jkunux qiegħdin fl-ogħla 90 % ta' qabel għandhom jiżdiedu mal-għażla;

— L-STECF tista' żżid mal-għażla l-mestieri li ma jkunux inqabdu mis-sistema ta' gradwazzjoni iżda li jkunu ta' importanza speċjali fit-termini ta' ġestjoni.

(c) L-unità ta' teħid ta' kampjuni għandha tkun il-vjaġġ tas-sajd u l-għadd ta' vjaġġi tas-sajd li jkollu jitteħdilhom kampjun għandu jiżgura kopertura tajba tal-mestier.

(d) Il-valuri ta' preċiżjoni u s-sistema ta' gradazzjoni jkollhom referenza fl-istess livell bħal tal-programmi ta' teħid ta' kampjun, jiġifieri fil-livell tal-mestier nazzjonali għal dejta miġbura permezz ta' programmi nazzjonali, u f'livell ta' mestier reġjonali għal dejta miġbura permezz ta' programmi ta' teħid ta' kampjuni kkoordinati reġjonalment.

(e) L-intensità tat-teħid ta' kampjuni għandha tkun proporzjonata mal-isforz relattiv u l-varjabbiltà ta' qabdiet ta' dak il-mestier. L-għadd minimu ta' vjaġġi tas-sajd li jkollu jitteħdilhom kampjun qatt m'għandu jkun anqas minn vjaġġ wieħed tas-sajd għal kull xahar matul l-istaġun tas-sajd għal vjaġġi tas-sajd li ta' anqas minn ġimagħtejn u għajr dan għal vjaġġ wieħed kull tliet xhur.

(f) Meta jittieħed kampjun ta' vjaġġ tas-sajd, l-ispeċijiet għandu jitteħdilhom kampjun fl-istess waqt kif ġej:

— Kull speċi ġewwa reġjun kif definit fl-Appendiċi II għandha tkun ikklassifikata fi ħdan grupp skont ir-regoli li ġejjin:

— **grupp 1:** speċijiet li jmexxu l-proċess ta' ġestjoni internazzjonali inklużi speċijiet koperti minn pjanijiet ta' ġestjoni tal-UE jew pjanijiet ta' rkupru tal-UE jew pjanijiet multiannwali fit-tul tal-UE jew pjanijiet ta' azzjoni tal-UE ta' konservazzjoni u ġestjoni abbażi tar-Regolament tal-Kunsill Nru 2371/2002 tal-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-esplojtazzjoni sostenibbli ta' riżorsi ta' ħut skont il-politika komuni tas-sajd ([2]);

([1]) ĠU L 186, 15.7.2008, p. 3.
([2]) ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.

— **grupp 2:** speċijiet oħra regolati internazzjonalment u speċijiet maġġuri ta' qbid inċidentali mhux regolati internazzjonalment;

— **grupp 3:** l-ispeċijiet l-oħra kollha ta' qbid inċidentali (ħut u molluski/krustaċji). Il-lista tal-ispeċijiet tal-Grupp 3 għandha tkun stabbilita fil-livell reġjonali mil-laqgħa ta' kooordinament rilevanti u maqbula mill-STECF.

(g) L-allokazzjoni ta' speċijiet lill-Grupp 1 u 2 hija speċifikata fl-Appendiċi VII. L-għażla tal-iskema ta' teħid ta' kampjuni għandha tiddependi mid-diversità ta' speċijiet li jitteħdilha kampjun u l-kundizzjonijiet ta' thaddim li permezz tagħhom jittieħed kampjun. Id-disinn tat-teħid ta' kampjuni għal kull mesjier jeħtieġ li jqis sew il-perjodiċità tal-okkorrenzi tat-teħid tal-kampjuni u l-iskema tat-teħid ta' kampjuni li tkun tiġi applikata. Skemi possibbli ta' teħid ta' kampjun, kif deskritti fit-tabella li ġejja, jinkludu:

— **skema 1:** it-teħid komprensiv ta' kampjun tal-ispeċijiet kollha;

— **skema 2:** fi ħdan kull stratum ta' żmien, l-okkorrenzi tat-teħid tal-kampjuni jinqasmu f'żewġ partijiet. Parti waħda tal-okkorrenzi tat-teħid ta' kampjuni (x %) tikkunsidra kampjuni tal-ispeċijiet kollha fuq l-art, filwaqt li l-parti l-oħra tal-okkorrenzi tat-teħid ta' kampjuni (100 – x %) tqis biss il-kampjuni tal-ispeċijiet kollha tal-Grupp 1;

— **skema 3:** fi ħdan kull stratum ta' żmien, l-okkorrenzi tat-teħid tal-kampjuni jinqasmu f'żewġ partijiet. Parti waħda tal-okkorrenzi tat-teħid ta' kampjuni (x %) tikkunsidra kampjuni tal-ispeċijiet kollha tal-Grupp 1 u tal-Grupp 2 fuq l-art, filwaqt li l-parti l-oħra tal-okkorrenzi tat-teħid ta' kampjuni (100 – x %) tqis biss il-kampjuni tal-ispeċijiet kollha tal-Grupp 1.jeħtieġ li l-ispeċijiet tal-grupp 3 jiiteħdulhom kampjuni waqt it-tbaħhir.

Tabella 1

Sommarju tal-iskemi ta' teħid ta' kampjuni konkurrenti

Skema ta' teħid ta' kampjun	Frekwenza	Grupp 1	Grupp 2	Grupp 3
Skema 1	Kull okkorrenza ta' teħid ta' kampjun	✓	✓	✓
Skema 2	x % ta' okkorrenzi ta' teħid ta' kampjuni	✓	✓	✓
	(100 – x) % ta' okkorrenzi ta' teħid ta' kampjun	✓		
Skema 3	x % ta' okkorrenzi ta' teħid ta' kampjuni	✓	✓	Teħid ta' kampjuni waqt it-tbaħħir
	(100 – x) % ta' okkorrenzi ta' teħid ta' kampjuni	✓		

(h) Għal kull kampjun partikolari, l-iskema ta' teħid ta' kampjuni għandha tkun irreġistrata (Tabella 1) flimkien mat-tagħrif dwar kif jitlesta t-teħid ta' kampjuni:

— Meta jkun qed jittieħed kampjun ta' speċi, l-għadd ta' ħutiet imkejla għandu jiżgura l-kwalità u l-akkuratezza tal-frekwenza ta' tul riżultanti. L-għadd ta' klassijiet ta' tul f'kampjun jista' jkun stmat permezz tal-firxa tat-tul medju ta' ġo fih u, minn dan, l-għadd ta' ħut imkejjel ikun qiegħed bejn 3 × l-għadd ta' klassijiet ta' tul u 5 × l-għadd ta' klassijiet ta' tul bħala l-ewwel approssimazzjoni, fin-nuqqas ta' kull ottimizzazzjoni ta' statistika tad-disinn ta' teħid ta' kampjun.

(i) Proċeduri oħra tat-teħid ta' kampjuni jistgħu' jintużaw bil-kundizzjoni li jkun hemm evidenza xjentifika li turi li dawn il-proċeduri jilħqu l-istess għanijiet bħal dawk deskrittia fil-punt 3(1)(g).

(j) Sommarju tal-protokolli ta' teħid ta' kampjuni mwettaq mill-Istati Membri għandu jkun jista' jinkiseb mill-STECF permezz tal-programmi nazzjonali għal kull mestier li jitteħidlu kampjun.

(2) Għall-qbid mormi:

(a) Is-sistema ta' gradazzjoni msemmija fil-Kapitolu III Sezzjoni B/B1 3 (1) (f) għandha tintuża biex jintgħażlu l-mestieri bix issir stima tar-rimi ta' qabdiet. Fi kwalunkwe każ, fejn ir-rimi ta' kwalunkwe mestier ikun stmat li jilħaq aktar minn 10 % tal-volum totali tal-qbid u dan il-mestier ma jkunx individwat mis-sistema ta' gradazzjoni, dan il-mestier għandu jitteħidlu kampjun.

(b) L-unità ta' teħid ta' kampjuni għandha tkun il-vjaġġ tas-sajd u l-għadd ta' vjaġġi tas-sajd li jkollu jitteħdilhom kampjun għandu jiżgura kopertura tajba tal-attivitajiet tal-mestier.

(c) Il-valuri ta' preċiżjoni u s-sistema ta' gradazzjoni jkollhom referenza fl-istess livell bħal tal-programmi ta' teħid ta' kampjun, jiġifieri fil-livell tal-mestier nazzjonali għal dejta miġbura permezz ta' programmi nazzjonali, u f'livell ta' mestier reġjonali għal dejta miġbura permezz ta' programmi ta' teħid ta' kampjuni kkoordinati reġjonalment;

(d) L-intensità tat-teħid ta' kampjuni għandha tkun proporzjonata mal-isforz relattiv u l-varjabbiltà ta' qabdiet ta' dak il-mestier. L-għadd minimu ta' vjaġġi tas-sajd li jkollu jitteħdilhom kampjun ma għandux ikun anqas minn żewġ vjaġġi tas-sajd kull kwart ta' sena;

(e) Ir-rimi għandu jkun immonitorjat għall-ispeċijiet tal-Gruppi 1, 2 u 3, definiti fil-Kapitolu III sezzjoni B/B1/3. (1)(f), biex ikun hemm stima tal-piż medju tal-ħut mormi kull kwart ta' sena. Barra minn hekk:

— Ir-rimi għandu jkun is-suġġett ta' stima kull kwart ta' sena tad-distribuzzjonijiet tatat-tulijiet tal-ħut, meta, fuq bażi annwali, jirrappreżentaw jew aktar minn 10 % tal-qbid totali skont il-piż jew aktar minn 15 % tal-qbid skont l-għadd għall-ispeċijiet tal-Gruppi 1 u 2;

— Fejn jintrema ħut għal firxiet ta' tulijiet ta' speċijiet li mhumiex rappreżentati fil-ħatt l-art, għandu jsir kejl tal-etajiet skont ir-regoli stipulati fl-Appendiċi VII;

(f) Fejn ikun rilevanti, għandu jsir stħarriġ pilota kif riferit fil-Kapitolu II B (1);

(g) Sommarju tal-protokolli ta' teħid ta' kampjuni mwettaq mill-Istati Membri għandu jkun jista' jinkiseb mill-STECF permezz tal-programmi nazzjonali għal kull mestier li jittеħidlu kampjun.

(3) Għas-sajd rikreattiv:

(a) Għas-sajd rikreattiv u l-ispeċijiet tal-mira elenkati fl-Appendiċi IV (1 sa 5), l-Istat i Membri għandhom jivvalutaw il-kompożizzjoni tal-piż tal-qabdiet għal kull kwart ta' sena;

(b) Fejn ikun rilevanti, għandu jsir stħarriġ pilota kif riferit fil-Kapitolu II B (1), biex issir stima tal-importanza tas-sajd rikreattiv imsemmi fil-punt 3(3)(a).

4. *Livelli ta' preċiżjoni*

(1) Għall-ħatt l-art:

(a) Fil-livell tal-istokk tal-ħut, il-livell ta' preċiżjoni 2 għandu jkun il-mira sew għall-ispeċijiet tal-Grupp 1 kif ukoll għal dawk tal-Grupp 2. Jekk ikun meħtieġ, għandhom jiżdiedu kampjuni abbażi tal-istokk jekk it-teħid ta' kampjuni abbażi tal-mestier ma jkunx jista' jipprovdi l-preċiżjoni adegwata għad-distribuzzjoni tat-tulijiet fuq il-livell tal-istokk.

(2) Għall-qbid mormi:

(a) Id-dejta relatata mal-istimi ta' kull kwart ta' sena tat-tulijiet tal-ħut mormi u l-kompożizzjoni tal-etajiet għall-ispeċijiet tal-Grupp 1 u tal-Grupp 2 jeħtiġilha twassal għal-livell ta' preċiżjoni 1.

(b) Stimi tal-piż għall-ispeċijiet tal-Gruppi 1, 2 u 3 jeħtiġilhom iwasslu għal-livell ta' preċiżjoni 1.

(3) Għas-sajd rikreattiv:

(a) Id-dejta relatata mal-istimi ta' kull sena tal-qabdiet f'volum jeħtiġilha twassal għal-livell ta' preċiżjoni 1.

5. *Regoli ta' eżenzjoni*

(1) Jekk l-Istati Membri ma jkunux jistgħu jilħqu l-livelli ta' preċiżjoni riferuti fil-Kapitolu III sezzjoni B/B1/4 2 (a) u (b) u 3(a), jew ikunu jistgħu jagħmlu dan biss bi spejjeż eċċessivi, jistgħu jiksbu, abbażi tar-rakkomandazzjonijiet tal-STECF, deroga mill-Kummissjoni biex ibaxxu l-livell ta' preċiżjoni, il-frekwenza tat-teħid ta' kampjuni, jew biex jimplimentaw stħarriġ pilota, bil-kundizzjoni li din it-talba tkun dokumentata bis-sħiħ u jkollha l-provi xjentifiċi.

B2. ***Varjabbli relatati mal-istokk***

1. *Varjabbli*

(1) Għall-istokkijiet elenkati fl-Appendiċi VII, għandhom jinġabru l-varjabbli li ġejjin:

(a) Tagħrif individwali dwar l-età;

(b) Tagħrif individwali dwar it-tul;

(c) Tagħrif individwali dwar il-piż;

(d) Tagħrif individwali dwar is-sess;

(e) Tagħrif individwali dwar il-maturità;

(f) Tagħrif individwali dwar il-fekondità.

bl-użu tal-iskema ta' teħid ta' kampjuni pprovduta f'dan l-Appendiċi VII.

(2) Il-ġbir tat-tagħrif individwali kollu msemmi fil-paragrafu (1) għandu kun assoċjat mat-tagħrif korrispondenti dwar l-istratum tal-ispazju u ż-żmien.

(3) Għal stokkijiet ta' salamun selvaġġ fix-xmajjar ta' indiċi, kif definiti mill-ICES, li jidħlu fil-Baħar Baltiku III b-d, jeħtiġilhom jinġabru l-varjabbli li ġejjin:

(a) Informazzjoni dwar l-abbundanza tas-salamun żgħir (smolt);

(b) Informazzjoni dwar l-abbundanza tal-parr;

(c) Informazzjoni dwar l-għadd tal-individwi axxendenti.

2. *Livell ta' diżaggregazzjoni*

(1) Il-livelli meħtieġa ta' diżaggregazzjoni, kif ukoll il-ġbir kull tant żmien tal-varjabbli kollha u l-intensitajiet tat-teħid ta' kampjuni għall-età huma speċifikati fl-Appendiċi VII. Għal strateġiji ta' teħid ta' kampjuni u intensitajiet ta' teħid ta' kampjuni għandhom japplikaw ir-regoli indikati fil-Kapitolu I sezzjoni B (Livelli ta' preċiżjoni u intensitajiet ta' teħid ta' kampjun).

3. *Strateġija ta' teħid ta' kampjuni*

(1) Kulfejn ikun possibbli, il-qari tal-età għandu jsir fuq qbid kummerċjali, sabiex tiġi stmata l-kompożizzjoni skont l-ispeċiu, fejn dan ikun rilevanti, il-parametri ta' tkabbir. Fejn dan ma jkunx possibbli, l-Istati Membri għandhom jiġġustifikawir-raġunijiet fil-programmi nazzjonali tagħhom.

(2) Jekk il-kooperazzjoni bejn Stati Membri tiżgura li l-istima globali tal-parametri elenkati fl-Appendiċi VII tilħaq il-livell ta' preċiżjoni meħtieġ, kull Stat Membru għandu jiżgura li l-kontribut proprju tiegħu għall-ġabra tad-dejta tkun biżżejjed biex jintlaħaq dak il-livell ta' preċiżjoni.

4. *Livelli ta' preċiżjoni*

(1) Għal stokkijiet ta' speċijietli jistgħu maż-żmien javanzaw fl-età, il-piżijiet u t-tulijiet medji għal kull età għandhom ikunu stmati fil-livell ta' preċiżjoni 3, sa età tali li l-ħatt akkumulat għall-etajiet korrispondenti jirrappreżenta talanqas 95 % tal-ħatt nazzjonali għall-istokk rilevanti.

(2) Għal stokkijiet li għalihom il-qari tal-età ma jkunx possibbli, iżda li għalihom tista' tkun stmata kurva ta' tkabbir, piżijiet u tulijiet medji għal kull psewdoetà (jiġifieri derivata mill-kurvi tat-tkabbir) għandhom ikunu stmati bi preċiżjoni tal-livell 2, sa età tali li l-ħatt akkumulat għall-etajiet korrispondenti jirrappreżenta talanqas 90 % tal-ħatt nazzjonali għall-istokk rilevanti.

(3) Għal proporzjonijiet ta' maturità, fekondità u sess, tista' ssir għażla bejn referenza għal età jew tul, bil-kundizzjoni li Stati Membri li jkollhom iwettqu t-teħid ta' kampjun bijoloġiku korrispondenti jkunu qablu dwar li ġej:

(a) Għal maturità u fekondità, ikkalkolati bħala proporzjon tal-ħut matur, għandha tinkiseb preċiżjoni tal-livell 3 fi ħdan il-firxa tal-età u/jew it-tul, li l-limiti tagħhom ikunu jikkorrispondu għal 20 % u 90 % ta' ħut matur;

(b) Għal proporzjonijiet ta' sess, ikkalkolati bħala proporzjon tal-ħut nisa, għandha tinkiseb preċiżjoni tal-livell 3, sa età jew tul b'mod li ħatt akkumulat għall-etajiet jew tulijiet korrispondenti jagħmel tajjeb għal mill-anqas 90 % tal-ħatt nazzjonali għal dan l-istokk.

5. *Regoli ta' eżenzjoni*

(1) Il-programm nazzjonali ta' Stat Membru jista' jeskludi l-istima tal-varjabbli relatati mal-istokk għal stokkijiet li għalihom TAC's u kwota jkunu ġew definiti skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) Il-kwota rilevanti għandha tikkorrispondu għal anqas minn 10 % tas-sehem Komunitarju ta' TAC jew anqas minn 200 tunnellata bħala medja matul it-tliet snin ta' qabel;

(b) It-total tal-kwoti rilevanti kollha ta' Stati Membri li l-allokazzjoni tagħhom tkun anqas minn 10 %, għandu jirrappreżenta anqas minn 25 % tas-sehem Komunitarju tat-TAC.

(2) Jekk il-kundizzjoni msemmija fil-punt 5.1.(a) preċedenti tithares, iżda mhux il-kundizzjoni msemmija fil-punt 5.1.(b), l-Istati Membri rilevanti jistgħu jwaqqfu programm koordinat biex jiksbu għall-ħatt konġunt tagħhom skema konġunta ta' teħid ta' kampjun, jew l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu skemi nazzjonali oħra ta' teħid ta' kampjuni li twassal għall-istess preċiżjoni.

(3) Jekk ikun f'loku, il-programmi nazzjonali jistgħu jkunu aġġustati sal-1 ta' Frar ta' kull sena biex jitqies l-iskambju ta' kwoti bejn l-Istati Membri:

(a) Għal stokkijiet li għalihom TAC's u kwoti ma kinux ġew definiti u li jinsabu lil hinn mill-Baħar Mediterran, l-istess regoli stabbiliti skont il-punt 5(1) japplikaw abbażi ta' ħatt medju tat-tliet snin ta' qabel u b'referenza għall-ħatt kollu Komunitarju minn stokk;

(b) Għal stokkijiet fil-Baħar Mediterran, il-ħatt skont il-piż minn Stat Membru Mediterranju għal speċi li tikkorrispondi għal anqas minn 10 % tal-ħatt kollu Komunitarju mill-Baħar Mediterran, jew għal anqas minn 200 tunnellata metrika, ħlief għat-tonn.

C. **Ġbir ta' varjabbli trasversali**

1. *Varjabbli*

(1) Varjabbli li jkollhom jinġabru huma elenkati fl-Appendiċi VIII. Id-dejta għandha tingħata skont il-perjodiċità indikata f'dak l-Appendiċi.

(2) Jista' jkun hemm xi dewmien bejn l-informazzjoni mogħtija dwar il-flotta u dwar l-isforz fis-sajd.

2. *Livell ta' diżaggregazzjoni*

(1) Il-livell ta' diżaggregazzjoni huwa mogħti fl-Appendiċi VIII skont il-kriterji definiti fl-Appendiċi V.

(2) Il-grad ta' aggregazzjoni għandu jikkorrispondi mal-livell l-aktar diżaggregat meħtieġ. Jista' jsir raggruppument ta' ċelluli fi ħdan din l-iskema bil-kundizzjoni li analiżi ta' statistika adatta turi s-sostenibbiltà tiegħu. *Mergers* bħal dawn għandhom ikunu approvati mil-Laqgħa ta' Koordinazzjoni Reġjonali rilevanti.

3. *Strateġija ta' teħid ta' kampjuni*

(1) Kulfejn ikun possibbli, dejta trasversali għandha tinġabar b'mod eżawrjenti. Fejn dan ma jkunx jista' jsir, l-Istati Membri għandhom jispeċifikaw il-proċeduri ta' teħid ta' kampjuni fi ħdan il-programmi nazzjonali tagħhom.

4. *Livelli ta' preċiżjoni*

(1) L-Istati Membri għandhom jinkludu fir-rapport annwali tagħhom tagħrif dwar il-kwalità (l-akkuratezza u l-preċiżjoni) tad-dejta.

D. **Stħarriġ ta' riċerka waqt it-tbaħħir**

(1) L-istħarriġ kollu elenkat fl-Appendiċi IX għandu jkun kopert.

(2) L-Istati Membri għandhom jiggarantixxu fi ħdan il-programmi nazzjonali tagħhom kontinwità ma disinji ta' stħarriġ ta' qabel.

(3) Minkejja l-punti 1 u 2, Stati Membri jistgħu jipproponu modifika fl-isforz ta' stħarriġ jew disinn ta' teħid ta' kampjun, bil-kundizzjoni li dan ma jkollux effett ħażin fuq il-kwalità tar-riżultati. L-aċċettazzjoni mill-Kummissjoni ta' kull modifika għandha tkun soġġetta għall-approvazzjoni tal-STECF.

KAPITOLU IV

MODULU TA' EVALWAZZJONI TAS-SITWAZZJONI EKONOMIKA TAS-SETTURI TAL-AKKWAKULTURA U L-INDUSTRIJA TAL-IPPROĊESSAR

A. **Ġbir ta' dejta ekonomika għas-settur tal-akkwakultura**

1. *Varjabbli*

(1) Il-varjabbli kollha elenkati fl-Appendiċi X għandhom jinġabru fuq bażi annwali għal kull taqsima skont it-tqassim stabbilit fl-Appendiċi XI.

(2) L-unità ta' statistika għandha tkun l-"intrapriża" definita bħala l-entità legali l-aktar baxxa għall-finijiet taż-żamma tal-kotba.

(3) Il-popolazzjoni għandha tirreferi għal intrapriżi li l-attività ewlenija tagħhom hija definita skont id-definizzjoni tal-EUROSTAT skont il-kodiċi 05.02 ta' NACE: "Trobbija tal-Ħut".

(4) Valutii nazzjonali għandhom jinbidlu fl-euro bl-użu tar-rata tal-kambju annwali medja li tista' tinkiseb mill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE).

2. *Livell ta' diżaggregazzjoni*

(1) Id-dejta għandha titqassam skont l-ispeċi u t-teknika għall-akkwakultura, kif imsemmi fl-Appendiċi XI. L-Istati Membri jistgħu wkoll iqassmu addizzjonalment skont id-daqs tal-intrapriża jew kriterji rilevanti oħra, jekk ikun meħtieġ.

(2) Il-ġbir ta' dejta għal speċijiet tal-ilma ħelu mhuwiex obbligatorju. Madankollu, jekk din id-dejta tinġabar, l-Istati Membri għandhom isegwu t-tqassim indikat fl-Appendiċi XI.

3. *Strateġija ta' teħid ta' kampjuni*

(1) L-Istati Membri għandhom jiddeskrivu l-metodoloġiji tagħhom għall-istima ta' kull varjabbli ekonomiku, inklużi l-aspetti ta' kwalità, fil-programmi nazzjonali tagħhom.

(2) L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-konsistenza u l-komparabbiltà tal-varjabbli ekonomiċi kollha meta dawn ikunu derivati minn sorsi differenti (eż. kwestjonarji, kontijiet finanzjarji).

4. *Livelli ta' preċiżjoni*

(1) L-Istati Membri għandhom jinkludu fir-rapport annwali tagħhom tagħrif dwar il-kwalità (l-akkuratezza u l-preċiżjoni) tad-dejta.

B. **Ġbir ta' dejta ekonomika dwar l-industrija tal-ipproċessar**

1. *Varjabbli*

(1) Il-varjabbli kollha elenkati fl-Appendiċi XII għandhom jinġabru fuq bażi annwali għall-popolazzjoni.

(2) Il-popolazzjoni għandha tirreferi għal intrapriżi li l-attività ewlenija tagħhom hija definita skont id-definizzjoni tal-EUROSTAT skont il-kodiċi 15.20 tal-NACE: "L-ipproċessar u l-preservazzjoni tal-ħut u prodotti tal-ħut".

(3) Bħala linja gwida, il-kodiċijiet nazzjonali applikati minn Stati Membri skont ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 852/2004 tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene ta' oġġetti tal-ikel ([1]), (KE) Nru 853/2004 tad-29 April 2004 dwar regoli tal-iġjene għal ikel li jiġi mill-annimali ([2]) u (KE) Nru 854/2004 tad-29 ta' April 2004 dwar l-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti ta' annimali maħsubin għall-konsum mill-bniedem ([3]) għandhom jintużaw b'mod addizzjonali bħala mezz ta' eżami doppju u identifikazzjoni ta' intrapriżi kklassifikati skont il-kodiċi 15.20 tal-NACE.

(4) Valuti nazzjonali għandhom jinbidlu fl-euro bl-użu tar-rata tal-kambju annwali medja li tista' tinkiseb mill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE).

2. *Livell ta' diżaggregazzjoni*

(1) L-unità ta' statistika għandha tkun l-"intrapriża" definita bħala l-entità legali l-aktar baxxa għall-finijiet taż-żamma tal-kotba.

(2) Għal intrapriżi li jagħmlu l-ipproċessar tal-ħut iżda mhux bħala attività ewlenija, ikun obbligatorju l-ġbir tad-dejta li ġejja, fl-ewwel sena ta' kull perjodu ta' programmar:

(a) L-għadd ta' intrapriżi;

(b) Il-fatturat attribwit lill-ipproċessar tal-ħut.

([1]) ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1.
([2]) ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.
([3]) ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206.

3. *Strateġija ta' teħid ta' kampjuni*

(1) L-Istati Membri għandhom jiddeskrivu l-metodoloġiji tagħhom għall-istima ta' kull varjabbli ekonomiku, inklużi l-aspetti ta' kwalità, fil-programmi nazzjonali tagħhom.

(2) L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-konsistenza u l-komparabbiltà tal-varjabbli ekonomiċi kollha meta dawn ikunu derivati minn sorsi differenti (eż. kwestjonarji, kontijiet finanzjarji).

4. *Livelli ta' preċiżjoni*

(1) L-Istati Membri għandhom jinkludu fir-rapport annwali tagħhom tagħrif dwar il-kwalità (l-akkuratezza u l-preċiżjoni) tad-dejta.

KAPITOLU V

MODULU TA' EVALWAZZJONI TAL-EFFETTI TAS-SETTUR TAS-SAJD FUQ L-EKOSISTEMA MARINA

1. *Varjabbli*

(1) Biex titħalla ssir il-kalkulazzjoni tal-indikaturi elenkati fl-Appendiċi XIII, dejta speċifikata f'dan l-Appendiċi għandha tingħabar fuq bażi annwali, bl-eċċezzjoni ta' dejta li huwa speċifikat li għandha tingħabar f'livelli aktar diżaggregati.

(2) Id-dejta speċifikata fl-Appendiċi XIII għandha tingħabar fil-livell nazzzjonali biex l-utenti aħħarin ikunu jistgħu jikkalkulaw l-indikaturi fl-iskala ġeografika rilevanti, kif stipulat fl-Appendiċi II.

2. *Livell ta' diżaggregazzjoni*

(3) Il-livell ta' diżaggregazzjoni indikat fl-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Appendiċi XIII.

3. *Strateġija ta' teħid ta' kampjun*

(4) L-Istati Membri għandhom japplikaw ir-rakkomandazzjonijiet stipulati fl-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Appendiċi XIII.

4. *Livelli ta' preċiżjoni*

(1) L-Istati Membri għandhom japplikaw ir-rakkomandazzjonijiet stipulati fl-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Appendiċi XIII.

KAPITOLU VI

MODULU GĦALL-ĠESTJONI U L-UŻU TAD-DEJTA KOPERTA MILL-QAFAS TA' ĠBIR TA' DEJTA

A. **Ġestjoni tad-dejta**

(1) F'dak li jirrigwarda d-dejta koperta minn dan il-Programm Komunitarju, din is-sezzjoni tkopri l-iżvilupp ta' bażijiet ta' dejta, ir-reġistrazzjoni ta' dejta (ħżin), il-kontroll tal-kwalità u l-valutazzjoni tad-dejta, u l-ipproċessar ta' dejta minn dejta primarja għal dejta dettaljata jew aggregata kif imsemmi fl-Artikolu 17(1) tar-Regolament Nru 199/2008.

(2) Għandha tinkludi l-proċess ta' trasformazzjoni tad-dejta soċjoekonomika primarja għal metadejta msemmija fl-Artikolu 13(b) tar-Regolament Nru 199/2008.

(3) L-Istati Membri għandhom jiggarantixxu li, fuq talba mill-Kummissjoni, jkun jista' jingħata t-tagħrif dwar il-proċess ta' trasformazzjoni msemmi fil-paragrafu 2.

B. **L-użu tad-dejta**

(1) Is-sezzjoni tkopri l-produzzjoni ta' settijiet ta' dejta u l-użu tagħhom biex tkun sostnuta analiżi xjentifika bħala bażi għal pariri lill-ġestjoni tas-sajd kif imsemmi fl-Artikolu 18(1)a tar-Regolament (KE) Nru 199/2008.

(2) Għandha tinkludi stimi ta' parametri bijoloġiċi (l-età, il-piż, is-sess, il-maturità u l-fekondità) għall-istokkijiet elenkati fl-Appendiċi VII, it-tħejjija ta' settijiet ta' dejta għal evalwazzjonijiet u l-immudellar bijoekonomiku ta' stokk u analiżi xjentifika korrispondenti.

Lista ta' appendiċijiet

Appendiċi Nru	Titolu
I	Stratifikazzjoni ġeografika skont l-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd
II	Stratifikazzjoni ġeografika skont ir-reġjun
III	Taqsim tal-flotta skont ir-reġjuni
IV	Attività tas-sajd (mestier) skont ir-reġjuni
V	Livelli ta' diżaggregazzjoni
VI	Lista ta' varjabbli ekonomiċi
VII	Lista ta' varjabbli bijoloġiċi bl-ispeċifikazzjoni ta' kampjunar tal-ispeċijiet
VIII	Lista ta' varjabbli trasversali bl-ispeċifikazzjoni ta' kampjunar
IX	Lista ta' stħarriġiet ta' riċerka fuq il-baħar
X	Lista ta' varjabbli ekonomiċi għas-settur tal-akkwakultura
XI	Taqsim tas-setturi li għandu jiġi applikat għall-ġbir tad-dejta dwar l-akkwakultura
XII	Lista ta' varjabbli ekonomiċi għas-settur tal-ipproċessar
XIII	Definizzjoni ta' indikaturi ambjentali biex jitkejlu l-effetti tas-sajd fuq l-ekosistema tal-baħar

Appendiċi I

Stratifikazzjoni ġeografika skont l-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd

	I.C.E.S.	N.A.F.O	I.C.C.A.T	G.F.C.M.	C.C.A.M.L.R.	IOTC	Ohrajn
Livell 1	Żona	Żona	Żona tal-FAO	Żona eż. 37 il-Mediterran u l-Baħar l-Iswed	Żona eż. 48	Żona tal-FAO	Żona tal-FAO
Livell 2	Sub-żona eż. 27.IV Il-Baħar tat-Tramuntana	Sub-żona eż. 21.2 Labrador	Sub-żona tal-FAO	Sub-żona eż. 37.1 tal-Punent	Sub-żona eż. 48.1 il-Peniżola tal-Antartiku	Sub-żona tal-FAO	Sub-żona tal-FAO
Livell 3	Diviżjoni 27.IV c	Diviżjoni eż. 21.2 H	Diviżjoni 5° × 5°	Diviżjoni eż 37.1.2 Gulf of Lions	Diviżjoni eż. 58.5.1 il-gżejjer Kerguelen	Diviżjoni 5° × 5°	Diviżjoni 5° × 5°
Livell 4	Sub-diviż-joni eż. 27.III. c.22			GSA e.ż GSA 1			
Livell 5	Rettangolu 30′ × 1°	Rettangolu	Rettangolu 1° × 1°		Rettangolu 30′ × 1°	Rettangolu 1° × 1°	Rettangolu 1° × 1°

Appendiċi II

Stratifikazzjoni ġeografika skont ir-Reġjun

	Sotto-reġjun/Żona tas-sajd [1]	Reġjun	Supra reġjun
Livell	1	2	3
	Ġabra ta’ unitajiet spazjali fuq il-livell 4 kif definiti fl-Appendiċi I (subdiviżjoni tal-ICES)	Il-Baħar Baltiku (żoni ICES III b-d)	Il-Baħar Baltiku (żoni ICES III b-d), il-Baħar tat-Tramuntana (żoni ICES IIIa, IV u VIId) u l-Lvant tal-Artiku (żoni ICES I u II) u t-Tramuntana tal-Atlantiku (żoni ICES V-XIV u ż-żoni tan-NAFO)
	Ġabra ta’ unitajiet spazjali fuq il-livell 3 kif definiti fl-Appendiċi I (Diviżjoni tal-ICES)	Il-Baħar tat-Tramuntana (żoni ICES IIIa, IV u VIId) u l-Lvant tal-Artiku (żoni ICES I u II)	
	Ġabra ta’ unitajiet spazjali fuq il-livell 3 kif definiti fl-Appendiċi I (Diviżjoni tan-NAFO/ICES)	It-Tramuntana tal-Atlantiku (żoni ICES V-XIV u żoni NAFO)	
	Ġabra ta’ unitajiet spazjali fuq il-livell 4 kif definiti fl-Appendiċi I (GSA)	Il-Baħar Mediterran u l-Baħar l-Iswed	Il-Baħar Mediterran u l-Baħar l-Iswed
	Is-Subżoni ta’ kampjunar tal-RFMOs (minbarra l-GFCM)	Reġjuni oħra fejn is-sajd jitwettaq minn bastimenti Komunitarji u jitmexxa minn Organizzazzjonijiet Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd li l-Komunità għandha rabta magħhom jew bħala parti kontraenti jew bħala osservatur; (eż ICCAT, IOTC, CECAF…)	Reġjuni oħra

[1] Is-sottoreġjuni jew żoni tas-sajd huma stabbiliti skont l-Istati Membri għall-ewwel perjodu ta’ programmar (2009-2010); jistgħu jiġu ddefiniti mill-ġdid mil-Laqgħat ta’ Koordinazzjoni Reġjonali kif maqbula mill-STECF jekk meħtieġ. Dan il-livell għandu jkun konsistenti mad-diviżjonijiet ġeografiċi eżistenti.

Appendiċi III

Taqsim tal-flotta skont ir-Reġjuni

		Kategoriji ta' tul (LOA) [1]					
		0-<10 m 0-<6 m	10-<12 m 6-<12 m	12-<18 m	18-<24 m	24-<40 m	40 m jew akbar
Bastimenti attivi							
Li jużaw irkaptu "Attiv"	Bastimenti tat-tkarkir bit-travu						
	Bastimenti tat-tkarkir demersali u/jew bastimenti tas-sajd bit-tartarun						
	Bastimenti tat-tkarkir pelaġiku						
	Bastimenti tas-sajd bil-purse seines						
	Ħammiela						
	Bastimenti li jużaw irkaptu attiv ieħor						
	Bastimenti li jużaw irkaptu "attiv" polivalenti biss						
Li jużaw irkaptu "Passiv"	Bastimenti li jużaw snanar biss	[2]	[2]				
	Bastimenti tas-sajd bl-għeżula tat-tisqif, għeżula mmażrati						
	Bastimenti li jużaw in-nases						
	Bastimenti li jużaw irkaptu passiv ieħor						
	Bastimenti li jużaw irkaptu "passiv" polivalenti biss						
Li jużaw irkaptu polivalenti	Bastimenti li jużaw irkaptu attiv u passiv						
Bastimenti inattivi							

(1) Għal bastimenti ta' inqas minn 12-il metru fil-Baħar Mediterran u fil-Baħar l-Iswed, il-kategoriji tat-tulijiet huma ta' 0-<6, 6-<12-il metru. Għar-reġjuni l-oħra kollha, il-kategoriji tat-tulijiet huma ddefiniti bħala 0-<10, 10-<12-il metru.

(2) Bastimenti ta' inqas minn 12-il metru li jużaw irkaptu passiv fil-Baħar Mediterran u fil-Baħar l-Iswed jistħgu ikunu diżaggregati skont it-tip ta' rkaptu.

Appendiċi IV

Attività tas-sajd (mestier) skont ir-Reġjuni

1) **Il-Baħar Baltiku (Subdiviżjonijiet tal-ICES 22-32)**

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([b])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 10	10-- < 12	12-- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
L-attività tas-sajd	Xbieki tat-tkarkir	Xbieki tat-tkarkir tal-qiegħ	Xibka tat-tkarkir tal-qiegħ bid-diriġenti [OTB]	Krostaċji	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Speċijiet ilma ħelu	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tal-qiegħ bid-diriġenti tat-tip "multi-rig" [OTT]	Krostaċji	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tal-qiegħ tal-par [PTB]	Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Speċijiet ilma ħelu	([a])						
		Xbieki tat-tkarkir pelaġiku	Xibka tat-tkarkir tan-nofs fond bid-diriġenti [OTM]	Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Speċijiet ilma ħelu	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tan-nofs tal-par [PTM]	Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Speċijiet ilma ħelu	([a])						

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([b])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 10	10-- < 12	12-- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
	Snanar u Xolfa	Qasab u Xolfa	Xolfa fuq l-idejn u xolfa fuq il-qasba [LHP] [LHM]	Ħut tal-pinen	([a])						
		Konzijiet	Konzijiet mitluqa [LLD]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Speċijiet anadromi	([a])						
			Konzijiet fissi [LLS]	Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Speċijiet ilma ħelu	([a])						
				Speċijiet anadromi	([a])						
				Speċijiet Katadromi	([a])						
	Nases	Nases	Nases [FPO] ([c])	Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Speċijiet ilma ħelu	([a])						
				Speċijiet anadromi	([a])						
				Speċijiet Katadromi	([a])						
			Fyke nets [FYK] ([c])	Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Speċijiet ilma ħelu	([a])						
				Speċijiet anadromi	([a])						
				Speċijiet Katadromi	([a])						
			Xbieki statiċi mikxufa (pound nets) [FPN]	Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Speċijiet ilma ħelu	([a])						
				Speċijiet anadromi	([a])						
				Speċijiet Katadromi	([a])						

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([b])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 10	10-- < 12	12-- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
	Xbieki	Xbieki	Pariti [GTR]	Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Speċijiet ilma ħelu	([a])						
			Għeżula fissi [GNS]	Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Speċijiet ilma ħelu	([a])						
				Speċijiet anadromi	([a])						
				Speċijiet Katadromi	([a])						
	Tartaruni	Xbieki tat-tidwir	Purse seine [PS]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
		Tartaruni	Fly shooting seine [SSC]	Ħut demersali	([a])						
				Speċijiet ilma ħelu	([a])						
			Tartarun immażrat [SDN]	Ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
			Tartarun tal-par [SPR]	Ħut demersali	([a])						
			Beach and boat seine [SB] [SV]	Ħut tal-pinen	([a])						
	Informazzjoni nieqsa rigward l-attività tas-sajd			Informazzjoni nieqsa rigward l-attività tas-sajd							
Attività oħra minbarra sajd				Attività oħra minbarra sajd							
Inattiv				Inattiv							
Sajd rikreattiv				Esklussivament għal dawn l-ispeċijiet: Salamun, Merluzz, Sallur	Mhux applikabbli	Il-klassijiet tal-bastimenti kollha flimkien (jekk applikabbli)					

([a]) Kif definit fir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nri 88/98 u 2187/2005.
([b]) Il-parti miżmuma tal-qabda għandha tkun ikklassifikata skont l-assemblaġġ ta' mira (krustaċji, hut demersali. eċċ.) fil-livell tal-vjaġġ tas-sajd jew ta'operazzjoni tas-sajd meta jkun possibbli, u tintgħażel skont il-piż ujew skont il-valur totali fil-każ ta' speċijiet ta' valur (eż gambli *Nephrops*). L-assemblaġġ ta' mira li jitla' fl-ewwel post għandu jitqies bħala l-assemblaġġ ta' mira li ħandu jkun rappurtat fit-tabella.
([c]) Inkluż is-sallur fl-unitajiet ta' ġestjoni kif speċifikat fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1100/2007.

Rimarka:

Fejn ikun rilevanti, għandhom isiru studji pilota biex jiġu stabbiliti l-protokolli għall-monitoraġġ tas-sajd intern għas-sallur.

2) **Il-Baħar tat-Tramuntana (Żoni ICES IIIa, IV u VIId) u l-Lvant tal-Artiku (żoni ICES I u II)**

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([b])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 10	10- < 12	12- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
L-attività tas-sajd	Ħammiela	Ħammiela	Ħammiela fuq bastiment [DRB]	Molluski	([a])						
			Ħammiela mekkanizzati/tal-ġbid [HMD]	Molluski	([a])						
	Xbieki tat-tkarkir	Xbieki tat-tkarkir tal-qiegħ	Xibka tat-tkarkir tal-qiegħ bid-diriġenti [OTB]	Molluski	([a])						
				Krostaċji	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				Krustaċji mħallta u ħut demersali	([a])						
				Ċefalopodi mħallta u ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				L-ispeċijiet tal-baħar fond	([a])						
				Ħut pelaġiċi u demersali mħallta	([a])						
				Speċijiet demersali u tal-fond imħallta	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tal-qiegħ bid-diriġenti [OTT]	Molluski	([a])						
				Krostaċji	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				L-ispeċijiet tal-baħar fond	([a])						
				Krustaċji mħallta u ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiċi u demersali mħallta	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tan-nofs tal-par [PTB]	Ħut demersali	([a])						
				Krostaċji	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
			Beam trawl [TBB]	Krostaċji	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				Krustaċji mħallta u ħut demersali	([a])						
		Xbieki tat-tkarkir pelaġiku	Xibka tat-tkarkir tan-nofs fond bid-diriġenti [OTM]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tan-nofs tal-par [PTM]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut demersali	([a])						

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([b])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 10	10- < 12	12- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
	Snanar u Xolfa	Qasab u Xolfa	Xolfa fuq l-idejn u xolfa fuq il-qasba [LHP] [LHM]	Ħut tal-pinen	([a])						
		Konzijiet	Konzijiet fissi [LLS]	Ħut demersali	([a])						
	Nases	Nases	Nases [FPO] ([c])	Molluski	([a])						
				Krostaċji	([a])						
				Ħut tal-pinen	([a])						
			Fyke nets [FYK]	Speċijiet Katadromi	([a])						
	Xbieki	Xbieki	Pariti [GTR]	Ħut demersali	([a])						
			Għeżula fissi [GNS]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				Krostaċji	([a])						
			Driftnet [GND]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
	Tartaruni	Xbieki tat-tidwir	Purse seine [PS]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
		Tartaruni	Fly shooting seine [SSC]	Ħut demersali	([a])						
			Tartarun immażrat [SDN]	Ħut demersali	([a])						
			Tartarun tal-par [SPR]	Ħut demersali	([a])						
			Beach and boat seine [SB] [SV]	Ħut tal-pinen	([a])						
	Irkaptu iehor	Irkaptu iehor	Sajd għall-glass eels	Glass eel	([a])						
	Misc. (Specify)	Misc. (Specify)			([a])						
Attività oħra minbarra sajd				Attività oħra minbarra sajd							
Inattiv				Inattiv							
Sajd rikreattiv				Esklussivament għal dawn l-ispeċijiet: Merluzz, Sallur	Mhux applikabbli	Il-klassijiet tal-bastimenti kollha flimkien (jekk applikabbli)					

([a]) Kif definit fir-Regolamenti (KEE) Nru 1899/85, (KEE) Nru 1638/87 u fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 850/98, fir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 2056/2001 u (KE) Nru 494/2002 u fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/2008.

([b]) Il-parti miżmuma tal-qabda għandha tkun ikklassifikata skont l-assemblaġġ ta' mira (krustaċji, ċefalopodi, hut demersali. eċċ.) fil-livell tal-vjaġġ tas-sajd jew ta'operazzjoni tas-sajd meta jkun possibbli, u tintgħażel skont il-piż ujew skont il-valur totali fil-każ ta' speċijiet ta' valur (eż gambli *Nephrops*). L-assemblaġġ ta' mira li jitla' fl-ewwel post għandu jitqies bhala l-assemblaġġ ta' mira li handu jkun rappurtat fit-tabella.

([c]) Inkluż is-sallur fl-unitajiet ta' ġestjoni kif speċifikat fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1100/2007.

Rimarka:

Fejn ikun rilevanti, għandhom isiru studji pilota biex jiġu stabbiliti l-protokolli għall-monitoraġġ tas-sajd intern għas-sallur.

3) **It-Tramuntana tal-Atlantiku (żoni ICES V-XIV u żoni NAFO)**

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([b])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 10	10- < 12	12- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
L-attività tas-sajd	Ħammiela	Ħammiela	Ħammiela fuq bastiment [DRB]	Molluski	([a])						
			Ħammiela mekkanizzati/tal-ġbid [HMD]	Molluski	([a])						
	Xbieki tat-tkarkir	Xbieki tat-tkarkir tal-qiegħ	Xibka tat-tkarkir tal-qiegħ bid-diriġenti [OTB]	Molluski	([a])						
				Krostaċji	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				Krustaċji mħallta u ħut demersali	([a])						
				Ċefalopodi mħallta u ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				L-ispeċijiet tal-baħar fond	([a])						
				Ħut pelaġiċi u demersali mħallta	([a])						
				Speċijiet demersali u tal-fond imħallta	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tal-qiegħ bid-diriġenti [OTT]	Molluski	([a])						
				Krostaċji	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				L-ispeċijiet tal-baħar fond	([a])						
				Krustaċji mħallta u ħut demersali	([a])						
				Ħut pelaġiċi u demersali mħallta	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tan-nofs tal-par [PTB]	Ħut demersali	([a])						
				Krostaċji	([a])						
				Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
			Xibka tat-tkarkir bit-travu (beam trawl) [TBB]	Krostaċji	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				Krustaċji mħallta u ħut demersali	([a])						
				Ċefalopodi mħallta u ħut demersali	([a])						
		Xbieki tat-tkarkir pelaġiku	Xibka tat-tkarkir tan-nofs fond bid-diriġenti [OTM]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tan-nofs tal-par [PTM]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut pelaġiku kbir	([a])						
				Ħut demersali	([a])						

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta’ LOA (m)					
Attività	Klassi ta’ Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta’ rkaptu	Mira tas-sajd ([b])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 10	10- < 12	12- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
	Snanar u Xolfa	Qasab u Xolfa	Xolfa fuq l-idejn u xolfa fuq il-qasba [LHP] [LHM]	Ħut tal-pinen	([a])						
				Ċefalopodi	([a])						
			Xolfa tar-rixa [LTL]	Ħut pelaġiku kbir	([a])						
		Konzijiet	Konzijiet mit-luqa [LLD]	Ħut pelaġiku kbir	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				L-ispeċijiet tal-baħar fond	([a])						
			Konzijiet fissi [LLS]	L-ispeċijiet tal-baħar fond	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
	Nases	Nases ([c])	Nases [FPO]	Molluski	([a])						
				Krostaċji	([a])						
				Ħut tal-pinen	([a])						
			Fyke nets [FYK]	Speċijiet Katadromi	([a])						
				Speċijiet Demersali	([a])						
			Nases statiċi mikxufa (pound nets) [FPN]	Ħut pelaġiku kbir	([a])						
	Xbieki	Xbieki	Pariti [GTR]	Ħut demersali	([a])						
			Għeżula fissi [GNS]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				Krostaċji	([a])						
				L-ispeċijiet tal-baħar fond	([a])						
			Driftnet [GND]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
	Tartaruni	XBIEKI TAT-TID-WIR	Purse seine [PS]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut pelaġiku kbir	([a])						
		Tartaruni	Fly shooting seine [SSC]	Ħut demersali	([a])						
			Tartarun immażrat [SDN]	Ħut demersali	([a])						
			Tartarun tal-par [SPR]	Ħut demersali	([a])						
			Beach and boat seine [SB] [SV]	Ħut tal-pinen	([a])						
	Irkaptu iehor	Irkaptu iehor	Sajd għall-glass eels	Glass eel	([a])						
	Misc. (Specify)	Misc. (Specify)			([a])						

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([b])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 10	10- < 12	12- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
Attività oħra minbarra sajd				Attività oħra minbarra sajd							
Inattiv				Inattiv							
Sajd rikreattiv				Esklussivament għal dawn l-ispeċijiet: Salamun, Spnott, Sallur (għaż-żoni tal-ICES biss)	Mhux applikabbli	Il-klassijiet tal-bastimenti kollha flimkien (jekk applikabbli)					

([a]) Kif definit fir-Regolament (KE) Nru 850/98, fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2549/2000, fir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 2056/2001 u (KE) Nru 494/2002, fir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1386/2007 u 40/2008.

([b]) Il-parti miżmuma tal-qabda għandha tkun ikklassifikata skont l-assemblaġġ ta' mira (krustaċji, ċefalopodi, ħut demersali. eċċ.) fil-livell tal-vjaġġ tas-sajd jew ta'operazzjoni tas-sajd meta jkun possibbli, u tintgħażel skont il-piż ujew skont il-valur totali fil-każ ta' speċijiet ta' valur (eż gambli *Nephrops*). L-assemblaġġ ta' mira li jitla' fl-ewwel post għandu jitqies bħala l-assemblaġġ ta' mira li ħandu jkun rappurtat fit-tabella.

([c]) Inkluż is-sallur fl-unitajiet ta' ġestjoni kif speċifikat fir-Regolament (KE) Nru 1100/2007.

Rimarka:

Fejn ikun rilevanti, għandhom isiru studji pilota biex jiġu stabbiliti l-protokolli għall-monitoraġġ tas-sajd intern għas-sallur.

4) **Il-Baħar Mediterran u l-Baħar l-Iswed**

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([c])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 6	6- < 12	12- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
L-attività tas-sajd	Ħammiela	Ħammiela	Ħammiela fuq bastiment [DRB]	Molluski	([a])						
	Xbieki tat-tkarkir	Xbieki tat-tkarkir tal-qiegħ	Xibka tat-tkarkir tal-qiegħ bid-diriġenti [OTB]	Speċijiet Demersali	([a])						
				Speċijiet tal-fond ([b])	([a])						
				Speċijiet demersali u speċijiet tal-fond mħallta ([b])	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tal-qiegħ bid-diriġenti [OTT]	Speċijiet Demersali	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tan-nofs tal-par [PTB]	Speċijiet Demersali	([a])						
			Xibka tat-tkarkir bit-travu (beam trawl) [TBB]	Speċijiet Demersali	([a])						
		Xbieki tat-tkarkir pelaġiku	Xibka tat-tkarkir tan-nofs fond bid-diriġenti [OTM]	Speċijiet demersali u pelaġiċi mħallta	([a])						
			Xibka tat-tkarkir pelaġiku tal-par [PTM]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([c])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 6	6- < 12	12- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
	Snanar u Xolfa	Qasab u Xolfa	Xolfa fuq l-idejn u xolfa fuq il-qasba [LHP] [LHM]	Ħut tal-pinen	([a])						
				Ċefalopodi	([a])						
			Xolfa tar-rixa [LTL]	Ħut pelaġiku kbir	([a])						
		Konzijiet	Konzijiet mit-luqa [LLD]	Ħut pelaġiku kbir	([a])						
			Konzijiet fissi [LLS]	Ħut demersali	([a])						
	Nases	Nases ([d])	Nases [FPO]	Speċijiet Demersali	([a])						
			Fyke nets [FYK]	Speċijiet Katadromi	([a])						
				Speċijiet Demersali	([a])						
			Nases statiċi mikxufa (pound nets) [FPN]	Ħut pelaġiku kbir	([a])						
	Xbieki	Xbieki	Pariti [GTR]	Speċijiet Demersali	([a])						
			Għeżula fissi [GNS]	Ħut pelaġiku żgħir u kbir	([a])						
				Speċijiet Demersali	([a])						
			Driftnet [GND]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
	Tartaruni	XBIEKI TAT-TID-WIR	Purse seine [PS]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut pelaġiku kbir	([a])						
			Xbieki tal-Lam-para [LA]	Ħut pelaġiku żgħir u kbir	([a])						
		Tartaruni	Fly shooting seine [SSC]	Speċijiet Demersali	([a])						
			Tartarun immażrat [SDN]	Speċijiet Demersali	([a])						
			Tartarun tal-par [SPR]	Speċijiet Demersali	([a])						
			Beach and boat seine [SB] [SV]	Speċijiet Demersali	([a])						
	Irkaptu iehor	Irkaptu iehor	Sajd għall-glass eels	Glass eel	([a])						
	Misc. (Spe-cify)	Misc. (Spe-cify)			([a])						

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([c])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 6	6- < 12	12- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
Attività oħra minbarra sajd				Attività oħra minbarra sajd							
Inattiv				Inattiv							
Sajd rikreattiv				Esklussivament għal dawn l-ispeċijiet: Bluefin tuna, Eels	Mhux applikabbli	Il-klassijiet tal-bastimenti kollha flimkien (jekk applikabbli)					

([a]) Kif definit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1967/2006.
([b]) Jirreferu biss għall-gambli ħomor *Aristaeomorpha foliacea* u *Aristeus antennatus*, speċijiet mhux inklużi fid-definizzjoni ta' speċijiet tal-baħar fond li tinsab fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2347/2002.
([c]) Il-parti miżmuma tal-qabda għandha tkun ikklassifikata skont l-assemblaġġ ta' mira (krustaċji, ċefalopodi, ħut demersali. eċċ.) fil-livell tal-vjaġġ tas-sajd jew ta'operazzjoni tas-sajd meta jkun possibbli, u tintgħażel skont il-piż ujew skont il-valur totali fil-każ ta' speċijiet ta' valur (eż gambli *Nephrops*). L-assemblaġġ ta' mira li jitla' fl-ewwel post għandu jitqies bħala l-assemblaġġ ta' mira li ħandu jkun rappurtat fit-tabella.
([d]) Inkluż is-sallur fl-unitajiet ta' ġestjoni kif speċifikat fir-Regolament (KE) Nru 1100/2007.

Rimarka:

Fejn ikun rilevanti, għandhom isiru studji pilota biex jiġu stabbiliti l-protokolli għall-monitoraġġ tas-sajd intern għas-sallur.

5) **Reġjuni oħra fejn is-sajd jitwettaq minn bastimenti Komunitarji u jitmexxa minn Organizzazzjonijiet Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd li l-Komunità għandha rabta magħhom jew bħala parti kontraenti jew bħala osservatur; (eż ICCAT, IOTC, CECAF…)**

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([b])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 10	10- < 12	12- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
L-attività tas-sajd	Xbieki tat-tkarkir	Xbieki tat-tkarkir tal-qiegħ	Xibka tat-tkarkir tal-qiegħ bid-diriġenti [OTB]	Krostaċji	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
				Ċefalopodi mħallta u ħut demersali	([a])						
			Xibka tat-tkarkir tal-qiegħ bid-diriġenti [OTT]	Krostaċji	([a])						
		Xbieki tat-tkarkir pelaġiku	Xibka tat-tkarkir tan-nofs fond bid-diriġenti [OTM]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
	Snanar u Xolfa	Qasab u Xolfa	Xolfa fuq l-idejn u xolfa fuq il-qasba [LHP] [LHM]	Ħut pelaġiku kbir	([a])						
				Ħut demersali	([a])						
		Konzijiet	Konzijiet mitluqa [LLD]	Ħut pelaġiku kbir	([a])						
			Konzijiet fissi [LLS]	Ħut demersali	([a])						
	Nases	Nases	Nases [FPO]	Krostaċji	([a])						
				Ħut tal-pinen	([a])						

Livell 1	Livell 2	Livell 3	Livell 4	Livell 5	Livell 6	Klassijiet ta' LOA (m)					
Attività	Klassi ta' Rkaptu	Kategorija tal-irkaptu	Tip ta' rkaptu	Mira tas-sajd ([b])	Daqs tal-malji u rkaptu selettiv iehor	< 10	10- < 12	12- < 18	18- < 24	24- < 40	40 &+
	Xbieki	Xbieki	Pariti [GTR]	Ħut demersali	([a])						
			Għeżula fissi [GNS]	Ħut demersali	([a])						
			Driftnet [GND]	Ħut demersali	([a])						
	Tartaruni	XBIEKI TAT-TIDWIR	Purse seine [PS]	Ħut pelaġiku żgħir	([a])						
				Ħut pelaġiku kbir	([a])						
	Misc. (Specify)	Misc. (Specify)			([a])						
Attività oħra minbarra sajd				Attività oħra minbarra sajd							
Inattiv				Inattiv							

([a]) Kif definit fir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 600/2004, 830/2004, 115/2006, 563/2006, 764/2006, 805/2006, 1562/2006, 1563/2006, 1801/2006, 2027/2006, 450/2007, 753/2007, 893/2007, 894/2007, 1386/2007, 1446/2007, 31/2008, 241/2008 u 242/2008.

([b]) Il-parti miżmuma tal-qabda għandha tkun ikklassifikata skont l-assemblaġġ ta' mira (krustaċji, ċefalopodi, ħut demersali. eċċ.) fil-livell tal-vjaġġ tas-sajd jew ta'operazzjoni tas-sajd meta jkun possibbli, u tintgħażel skont il-piż ujew skont il-valur totali fil-każ ta' speċijiet ta' valur (eż gambli *Nephrops*). L-assemblaġġ ta' mira li jitla' fl-ewwel post għandu jitqies bħala l-assemblaġġ ta' mira li ħandu jkun rappurtat fit-tabella.

Appendiċi V

Livelli ta' diżaggregazzjoni użati għall-ġbir tad-dejta

		Sotto reġjuni jew żoni tas-sajd	Reġjuni	Supra reġjun
		1	2	3
Mestier — Taqsima tal-flotta (Ċellula)	A	A1	A2	A3
Mestier	B	B1	B2	B3
Taqsima tal-flotta	C	C1	C2	C3

Rimarka:

Peress li l-post fejn isseħħ l-attività tas-sajd jista' jirreferi għas-sottoreġjuni, reġjuni jew suprareġjuni, l-appendiċi jagħti fil-qosor il-livelli differenti għall-ġbir tad-dejta (jew livelli ta' diżaggregazzjoni).

Appendiċi VI

Lista ta' varjabbli ekonomiċi

Grupp ta' varjabbli	Varjabbli	L-Ispeċifikazzjoni għall-ġbir tad-dejta ([19])	Unità	Definizzjoni Negozju strutturali Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2700/98 dwar l-Istatistika (SBS)	Linja ta' gwida
Dħul	Valur gross tal-ħatt l-art	Trasversali	EUR	12 11 0 minbarra l-paragrafu 4	
	Dħul mit-twellija ta' kwoti jew drittijiet oħra tas-sajd		EUR	12 11 0 minbarra l-paragrafu 4	
	Sussidji diretti ([1])		EUR	12 11 0 minbarra l-paragrafu 4	
	Dħul ieħor ([2])		EUR	12 11 0 minbarra l-paragrafu 4	
Spejjeż tal-persunal	Il-pagi u s-salarji tal-ekwipaġġ ([3])		EUR	13 31 0	
	Valur attribwit tax-xogħol bla ħlas ([4])		EUR	13 32 0	
			EUR		
L-ispejjeż tal-enerġija	Spejjeż tal-enerġija ([5])		EUR	20 11 0 (13 11 0)	
Spejjeż ta' tiswija u manutenzjoni	Spejjeż ta' tiswija u manutenzjoni ([6])		EUR	(13 11 0)	ESA ([20]) 3.70. e) (1) (2)
Spejjeż operattivi oħra	Spejjeż varjabbli ([7])		EUR	(13 11 0)	
	Spejjeż mhux varjabbli ([8])		EUR	(13 11 0)	
	Ħlasijiet ta' twellija/kiri għall-kwoti jew drittijiet oħra tas-sajd		EUR	(13 11 0)	
Spejjeż kapitali	Deprezzament annwali ([9])		EUR		ESA 6.02. sa 6.05.
Valur kapitali	Valur tal-kapital fiżiku: valur tas-sostizzjoni, fid-dawl tad-deprezzament ([10])		EUR		ESA 7.09. sa 7.24
	Valur tal-kapital fiżiku: valur storiku, fid-dawl tad-deprezzament ([10])		EUR		ESA 7.09. to 7.24
	Valur tal-kwota u ta' drittijiet oħra tas-sajd ([11])		EUR		ESA 7.09. sa 7.24
L-investimenti	Investimenti fil-kapital fiżiku ([12])		EUR	15 11 0	ESA 3.102. sa 3.111.
Qagħda finanzjarja	Proporzjon Dejn/assi ([13])		%		
Impjiegi	Ekwipaġġ imqabbad ([14])		Numru	16 11 0; 16 13 0 16 13 1; 16 13 2 16 13 5; 16 14 0 16 15 0	ESA 11.32. to 11.34
	FTE Nazzjonali ([15])		Numru	16 11 0; 16 13 0 16 13 1; 16 13 2 16 13 5; 16 14 0 16 15 0	ESA 11.32. sa 11.34
	FTE armonizzat ([16])		Numru	16 11 0; 16 13 0 16 13 1; 16 13 2 16 13 5; 16 14 0 16 15 0	ESA 11.32. sa 11.34

Grupp ta' varjabbli	Varjabbli	L-Ispeċifikazzjoni għall-ġbir tad-dejta ([19])	Unità	Definizzjoni Negozju strutturali Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2700/98 dwar l-Istatistika (SBS)	Linja ta' gwida
Flotta	Numru	Trasversali	Numru	M/A	M/A
	LOA medju	Trasversali	Metri	M/A	M/A
	Tunnellaġġ medju tal-bastimenti	Trasversali	GT	M/A	M/A
	Qawwa medja tal-bastimenti	Trasversali	kW	M/A	M/A
	Età medja	Trasversali	Snin	M/A	M/A
Sforz	Jiem fuq il-baħar:	Trasversali	Jiem	M/A	M/A
	Il-konsum tal-enerġija		Litres	M/A	M/A
L-għadd ta' intrapriżi/unitajiet tas-sajd	L-għadd ta' intrapriżi/unitajiet tas-sajd ([17])	Il-kategorija skont id-daqs: 1) sid ta' bastiment wieħed 2) sid ta' 2-5 bastimenti 3) sid ta' >5 bastimenti	Numru	M/A	M/A
Valur tal-produzzjoni skont l-ispeċi	Valur tal-ħatt l-art skont l-ispeċi	Trasversali	EUR	M/A	M/A
	Prezz medju skont l-ispeċi ([18])	Trasversali	EUR/kg	M/A	M/A

([1]) Jinkludi ħlasijiet diretti, eż. kumpens għall-waqfien mis-sajd, rifużjonijiet tad-dazju fuq il-karburant jew ħlasijiet ta' kumpens simili f'ammonti sħaħ. Jeskludi ħlasijiet ta' benefiċċji soċjali, sussidji indiretti, eż dazju mnaqqas fuq inputs bħall-fjuwil, sussidji fuq l-investiment.

([2]) Jinkludi dħul ieħor mill-użu tal-bastiment, eż. sajd rikreattiv, turiżmu, dazju tar-riggijiet taż-żejt, eċċ, u wkoll ħlasijiet ta' assikurazzjoni għal ħsara/telf ta' rkaptu/tal-bastiment.

([3]) Inklużi l-ispejjeż tas-sigurtà soċjali.

([4]) Pereżempju ix-xogħol ta' sid il-bastiment innifsu. Il-metodoloġija magħżula għandha tiġi spjegata mill-Istat Membru fil-Programm Nazzjonali tiegħu.

([5]) Eskluż iż-żejt ta' lubrikazzjoni. Imqassam skont it-tip jekk huwa possibbli (petrol, diżil, bijofjuwil, eċċ.).

([6]) Spejjeż Gross tal-manutenzjoni u t-tiswija tal-bastiment u l-irkaptu.

([7]) Jinkludi l-inputs kollha mixtrija (prodotti u servizzi) marbuta mal-isforz tas-sajd u/jew qabdiet/ħatt l-art.

([8]) Jinkludi l-inputs kollha mixtrija mhux marbuta mal-isforz tas-sajd u/jew qabdiet/ħatt l-art (inkluż irkaptu bi twellija).

([9]) Stmat skont [il-metodoloġija proposta PIM fir-rapport tal-valutazzjoni tal-kapital tal-istudju Nru FISH/2005/03: "*IREPA Onlus Co-ordinator, 2006. Evalwazzjoni tal-valur tal-kapital, investimenti u spejjeż kapitali fis-settur tas-sajd Studju Nru FISH/2005/03, 203 p.*"]. Id-dejta u l-proċeduri ta' stima għandhom jiġu spjegati fil-Programm Nazzjonali.

([10]) Valur tal-bastiment, jiġifieri l-buq, il-magna, it-tagħmir u l-irkaptu kollu abbord. Stmat skont [il-metodoloġija proposta PIM fir-rapport tal-valutazzjoni tal-kapital tal-istudju Nru FISH/2005/03: "*IREPA Onlus Co-ordinator, 2006. Evalwazzjoni tal-valur tal-kapital, investimenti u spejjeż kapitali fis-settur tas-sajd Studju Nru FISH/2005/03, 203 p.*"]. Id-dejta u l-proċeduri ta' stima għandhom jiġu spjegati fil-Programm Nazzjonali.

([11]) Fejn hu xieraq. Il-metodoloġija tal-istima għandha tiġi spjegata fil-Programm Nazzjonali.

([12]) Titjib għall-bastiment/ irkaptu eżistenti matul is-sena partikolari.

([13]) % ta' dejn fi proporzjon mal-valur kapitali totali (kif iddefinit hawn fuq).

([14]) Għadd ta' impjiegi abbord, ugwali għall-għadd medju ta' persuni li jaħdmu għall-bastimenti u li huma mħallsa minnu. Dan jinkludi ekwipaġġ temporanju kif ukoll ekwipaġġ ta' rotazzjoni. [ara r-rapport tal-Istudju FISH/2005/14, "*LEI WAGENINGENUR Co-ordinator, 2006. Calculation of labour including full-time equivalent (FTE) in fisheries Study N° FISH/2005/14, 142 p.*"] (Kalkolu tal-ħidma inkluż l-ekwivalent ta' xogħol full-time (FTE) fis-sajd, Studju Nru FISH/2005/14. p.142)

([15]) Ekwivalent ta' xogħol full-time (FTE) bbażat fuq il-livell ta' referenza nazzjonali għas-sigħat ta' xogħol FTE tal-membri tal-ekwipaġġ abbord il-bastiment (eskluż il-ħin tal-mistrieħ) u s-sigħat ta' xogħol fuq l-art. Jekk is-sigħat ta'xogħol annwali għal kull membru tal-ekwipaġġ jaqbżu l-livell ta' referenza, l-FTE jkun ugwali għal 1 għal kull membru tal-ekwipaġġ. Jekk le l-FTE jkun ugwali għall-proporzjon bejn is-sigħat maħduma u l-livell ta' referenza. [Il-metodoloġija għandha tkun skont l-Istudju FISH/2005/14, "*LEI WAGENINGENUR Co-ordinator, 2006. Calculation of labour including full-time equivalent (FTE) in fisheries Study N° FISH/2005/14, 142 p.*"] (Kalkolu tal-ħidma inkluż l-ekwivalent ta' xogħol full-time (FTE) fis-sajd, Studju Nru FISH/2005/14. p. 142) u emendat mir-rapport tal-SGECA 07-01 (15-19 ta' Jannar 2007, Salerno, 21 p. + annessi) u għandu jiġi spjegat fil-programmi nazzjonali.].

([16]) Il FTE bbażat fuq limitu ta' 2 000 kull FTE permezz tal-istess metodoloġija msemmija fin-nota tal-qiegħ Nru 15.

([17]) Qagħda tal-1 ta' Jannar kif dinita fir-reġistru tal-flotta. Sjieda maqsuma (li tinvolvi aktar minn persuna waħda) għandha titqies bħala unità waħda.

([18]) Prezzijiet f'euro għal kull kilo ta' piż ħaj.

([19]) Il-varjabbli ekonomiċi kollha għandhom jinġabru fuq bażi annwali fuq il-livell C3 (Appendiċi V) bl-eċċezzjoni ta' dawk identifikati bħala varjabbli trasversali li għandhom jinġabru f'livelli u perjodiċità aktar disaggregati (kif definiti fl-Appendiċi VIII).

([20]) ESA tirreferi għas-Sistema Ewropea tal-Kontijiet 1995 (Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96, Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1267/2003. Manwal tal-Eurostat ESA 1995).

Appendiċi VII

Lista ta' varjabbli bijoloġiċi bl-ispeċifikazzjoni ta' kampjunar tal-ispeċijiet

(A = Annwali; T = kull tliet snin)

Speċi (Malti)	Speċi (Latin)	Żona/Stokk	Grupp tal-ispeċi ([a])	Età nru/ 1 000 t	Piż	Sess	Maturità	Fekondità
Żoni tal-ICES I, II								
Sallura	*Anguilla anguilla*	I, II	G1	([b])	T	T	T	
Tusk	*Brosme brosme*	I, II	G2	250	T	T	T	
Aringi	*Clupea harengus*	I, II,V	G1	25	A	A	A	
Merluzz	*Gadus morhua*	I, II	G1	125	A	A	A	
Haddock	*Melanogrammus aeglefinus*	I, II	G1	125	A	A	A	
Stokkafixx	*Micromesistius poutassou*	I-IX, XII, XIV	G1	25	A	A	A	
Gambli tat-tramuntana	*Pandalus borealis*	I, II	G1		A	A	A	
Pollakkju (saithe)	*Pollachius virens*	I, II	G1	125	A	A	A	
Ħalibatt ta' Greenland	*Reinhardtius hippoglossoides*	I, II	G1	50	A	A	A	
Kavalli	*Scomber scombrus*	II, IIIa, IV, V, VI, VII, VIII, IX	G1	25	A	A	A	
Golden Redfish	*Sebastes marinus*	I, II	G1	125	A	A	A	
Deep sea Redfish	*Sebastes mentella.*	I, II	G1	125	A	A	A	
Sawrell	*Trachurus trachurus*	IIa, IVa, Vb, VIa, VIIa-c, e-k, VIIIabde	G2	25	T	T	T	
Capelin	*Mallotus villosus*	I, II	G2					
Salamun	*Salmo salar*	I, II	G1	250	T	T	T	
Skagerrak and Kattegat — ICES area IIIa								
Ċiċċirell	*Ammodytidae*	IIIa	G2	50				
Sallura	*Anguilla anguilla*	IIIa	G1	([b])	T	T	T	
Aringi	*Clupea harengus*	IV, VIId, IIIa/22-24, IIIa	G1	25	A	A	A	
Roundnose grenadier	*Coryphaenoides rupestris*	IIIa	G2	100	T	T	T	
Gallina griża	*Eutrigla gurnardus*	IIIa	G2	250	T	T	T	
Merluzz	*Gadus morhua*	IV, VIId, IIIaN	G1	250	A	A	A	
Merluzz	*Gadus morhua*	IIIaS	G1	125	A	A	A	
Witch flounder	*Glyptocephalus cynoglossus*	IIIa	G2	250	T	T	T	
Dab	*Limanda limanda*	IIIa	G2	125				
Haddock	*Melanogrammus aeglefinus*	IV, IIIa	G1	125	A	A	A	
Merlangu	*Merlangius merlangus*	IIIa	G2	125	T	T	T	

Speċi (Malti)	Speċi (Latin)	Żona/Stokk	Grupp tal-ispeċi (a)	Età nru/ 1 000 t	Piż	Sess	Maturità	Fekondità
Marlozz	*Merluccius merluccius*	IIIa, IV, VI, VII, VIIIab	G1	125	A	A	A	
Stokkafixx	*Micromesistius poutassou*	I-IX, XII, XIV	G1	25	A	A	A	
Awwista tan-Norveġja	*Langoustine norvegicus*	Unità Funzjonali	G1		A	A	A	
Gambli tat-tramuntana	*Pandalus borealis*	IIIa, IVa Lvant	G1		A	A	A	
Barbun tat-tbajja'	*Pleuronectes platessa*	IIIa	G1	250	A	A	A	
Pollakkju (saithe)	*Pollachius virens*	IV, IIIa, VI	G1	125	A	A	A	
Barbun imperjali	*Psetta maxima*	iż-żoni kollha	G2	250	T	T	T	
Kavalli	*Scomber scombrus*	II, IIIa, IV, V, VI, VII, VIII, IX	G1	25	A	A	A	
Partun	*Scophthalmus rhombus*	IIIa	G2	125	T	T	T	
Lingwata	*Solea solea*	IIIa, 22	G1	250	A	A	A	
Laċċa kaħla	*Sprattus sprattus*	IIIa	G1	500	A	A	A	
Klieb il-baħar	*Squalidae*	IIIa N	G1					
Norway pout	*Trisopterus esmarki*	IV, IIIa	G2	25				

Il-Baħar Baltiku — Subdiviżjonijiet tal-ICES 22-32								
Sallura	*Anguilla anguilla*	IIIb-d	G1	(b)	T	T	T	
Aringi	*Clupea harengus*	22-24 IIIa/25-27, 28.2, 29, 32/28.1/ 30/31	G1	25	A	A	A	
Whitefish Komuni	*Coregonus lavaretus*	IIId	G2	250	T	T	T	
Pike	*Esox lucius*	IIId	G2	250	T	T	T	
Merluzz	*Gadus morhua*	22-24/25-32	G1	125	A	A	A	
Dab	*Limanda limanda*	22-32	G2	125	T	T	T	
Perch	*Perca fluviatilis*	IIId	G2	250	T	T	T	
Barbun	*Platichtys flesus*	22-32	G2	250	T	T	T	
Barbun tat-tbajja'	*Pleuronectes platessa*	22-32	G2	250	T	T	T	
Barbun imperjali	*Psetta maxima*	22-32	G2	250	T	T	T	
Salamun	*Salmo salar*	22-31/32	G1	250	A	A	A	
Troti tal-baħar:	*Salmo trutta*	22-32	G2	250	T	T	T	
Pike-perch	*Sander lucioperca*	IIId	G2	250	T	T	T	
Partun	*Scophthalmus rhombus*	22-32	G2	125	T	T	T	

Speċi (Malti)	Speċi (Latin)	Żona/Stokk	Grupp tal-ispeċi ([a])	Età nru/ 1 000 t	Piż	Sess	Maturità	Fekondità
Laċċa kaħla	*Sprattus sprattus*	22-32	G1	50	A	A	A	
Lingwata	*Solea solea*	22	G1	125	A	A	A	

Il-Baħar tat-Tramuntana u l-Lvant tal-Kanal— żoni IV, VIId tal-ICES								
Ċiċċirell	*Ammodytidae*	IV	G2	25				
Sallura	*Anguilla anguilla*	IV, VIId	G1	([b])	T	T	T	
Lupu tal-baħar	*Anarhichas spp.*	IV	G2	250				
Arġentini	*Argentina spp.*	IV	G2	50				
Żumbrell għadma	*Aspitrigla cuculus*	IV	G2	250	T	T	T	
Tusk	*Brosme brosme*	IV, IIIa	G2	250	T	T	T	
Aringi	*Clupea harengus*	IV, VIId, IIIa	G1	25	A	A	A	
Gamblu	*Crangon crangon*	IV, VIId	G2		T	T	T	
Spnott tal-baħar:	*Dicentrarchus labrax*	IV, VIId	G2	125	T	T	T	
Gallina griża	*Eutrigla gurnardus*	IV	G2	250	T	T	T	
Merluzz	*Gadus morhua*	IV, VIId, IIIa	G1	125	A	A	A	
Witch flounder	*Glyptocephalus cynoglossus*	IV	G2	250	T	T	T	
Ċippullazza tal-għajn	*Helicolenus dactylopterus*	IV	G2	250	T	T	T	
Four-spot megrim	*Lepidorhombus boscii*	IV, VIId	G2	50	T	T	T	
familja tal-barbun u l-lingwata	*Lepidorhombus whiffiagonis*	IV, VIId	G2	50	T	T	T	
Dab	*Limanda limanda*	IV, VIId	G2	125	T	T	T	
Black-bellied angler	*Lophius budegassa*	IV, VIId	G1	125	A	A	A	
Petriċi	*Lophius piscatorius*	IIIa, IV, VI	G1	125	A	A	A	
Roughhead grenadier	*Macrourus berglax*	IV, IIIa	G2	250	T	T	T	
Haddock	*Melanogrammus aeglefinus*	IV, IIIa	G1	125	A	A	A	
Merlangu	*Merlangius merlangus*	IV, VIId	G1	125	A	A	A	
Marlozz	*Merluccius merluccius*	IIIa, IV, VI, VII, VIIIab	G1	125	A	A	A	
Stokkafixx	*Micromesistius poutassou*	I-IX, XII, XIV	G1	25	A	A	A	
Lemon sole	*Microstomus kitt*	IV, VIId	G2	100	T	T	T	
Linarda	*Molva dypterygia*	IV, IIIa	G1	125	T	T	T	
Lipp	*Molva molva*	IV, IIIa	G2	125	T	T	T	
Trilja bla faxxi	*Mullus barbatus*	IV, VIId	G2	125	T	T	T	
Trilja tal-Faxxi	*Mullus surmuletus*	IV, VIId	G2	125	T	T	T	

Speċi (Malti)	Speċi (Latin)	Żona/Stokk	Grupp tal-ispeċi ([a])	Età nru/ 1 000 t	Piż	Sess	Maturità	Fekondità
Awwista tan-Norveġja	*Langoustine norvegicus*	l-unitajiet kollha funzjonali	G1		A	A	A	
Gambli tat-tramuntana	*Pandalus borealis*	IIIa, IVa East/IVa/IV	G1		T	T	T	
Arzella komuni	*Pecten maximus*	VIId	G2		T	T	T	
Lipp Abjad	*Phycis blennoides*	IV	G2	50	T	T	T	
Lipp tal-qawwi	*Phycis phycis*	IV	G2	50	T	T	T	
Barbun	*Platichthys flesus*	IV	G2	125	T	T	T	
Barbun tat-tbajja'	*Pleuronectes platessa*	IV	G1	50	A	A	A	
Barbun tat-tbajja'	*Pleuronectes platessa*	VIId	G1	125	A	A	A	
Pollakkju (saithe)	*Pollachius virens*	IV, IIIa, VI	G1	125	A	A	A	
Barbun imperjali	*Psetta maxima*	IV, VIId	G2	250	T	T	T	
Raja tal-fosos	*Raja clavata*	IV, VIId	G1		T	T	T	
Raja tat-tikek	*Raja montagui*	IV, VIId	G1		T	T	T	
Cuckoo ray	*Raja naevus*	IV, VIId	G1		T	T	T	
Raja tal-kwiekeb	*Raja radiata*	IV, VIId	G1		T	T	T	
Raja u rebekkini oħrajn	*Rajidae*	IV, VIId	G1					
Ħalibatt ta' Greenland	*Reinhardtius hippoglossoides*	IV	G2	250	T	T	T	
Salamun	*Salmo salar*	IV	G1	250	T	T	T	
Kavalli	*Scomber scombrus*	II, IIIa, IV, V, VI, VII, VIII, IX	G1	25	A	A	A	
Partun	*Scophthalmus rhombus*	IV, VIId	G2	125	T	T	T	
Redfish	*Sebastes mentella.*	IV	G1	125	A	A	A	
Kelb il-baħar (shark) tal-fond	*Shark-like Selachii*	IV	G1		T	T	T	
Kelb il-baħar (shark) żgħir	*Shark-like Selachii*	IV, VIId	G1		T	T	T	
Lingwata	*Solea solea*	IV	G1	250	A	A	A	
Lingwata	*Solea solea*	VIId	G1	250	A	A	A	
Laċċa kaħla	*Sprattus sprattus*	IV/VIIde	G1	50	T	T	T	
Mazzola griża	*Squalus acanthias*	IV, VIId	G1		T	T	T	
Sawrell	*Trachurus trachurus*	IIa, IVa, Vb, VIa, VIIa-c, e-k, VIIIabde/IIIa, IVbc, VIId	G2	25	T	T	T	T
Gallinetta	*Trigla lucerna*	IV	G2	250	T	T	T	

Speċi (Malti)	Speċi (Latin)	Żona/Stokk	Grupp tal-ispeċi (a)	Età nru/ 1 000 t	Piż	Sess	Maturità	Fekondità
Norway pout	*Trisopterus esmarki*	IV, IIIa	G2	25				
Pixxi San Pietru	*Zeus faber*	IV, VIId	G2	250	T	T	T	

Il-Grigal tal-Atlantiku u l-Punent tal-Kanal — iż-żoni V, VI, VII (eskluż d), VIII, IX, X, XII, XiV tal-ICES								
Smoothhead	*Alepocephalus bairdii*	VI, XII	G2		T	T	T	
Ċiċċirell	*Ammodytidae*	VIa	G2	25				
Sallura	*Anguilla anguilla*	iż-żoni kollha	G1	(b)	T	T	T	
Ċinturin iswed	*Aphanopus spp.*	iż-żoni kollha	G1	50	A	A	A	
Arġentini	*Argentina spp.*	iż-żoni kollha	G2	50	T	T	T	
Gurbell	*Argyrosomus regius*	iż-żoni kollha	G2	50	T	T	T	
Żumbrell għadma	*Aspitrigla cuculus*	iż-żoni kollha	G2	250	T	T	T	
Alfonsinos	*Beryx spp.*	iż-żoni kollha, min-barra X u IXa	G1	50	A	A	A	
Alfonsinos	*Beryx spp.*	IXa u X	G1	125	T	T	T	
Granċijiet li jittieklu	*Cancer pagurus*	iż-żoni kollha	G2		T	T	T	
Żagħrun	*Centrophorus granulosus*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Leafscale gulper shark	*Centrophorus squamosus*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Mazzola Portugiża	*Centroscymnus coelolepis*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Aringi	*Clupea harengus*	VIa/VIaN/ VIa S, VIIbc/VIIa/ VIIj	G1	25	A	A	A	
Conger	*Conger conger*	iż-żoni kollha, min-barra X	G2	25	T	T	T	
Conger	*Conger conger*	X	G2	125	T	T	T	
Roundnose grenadier	*Coryphaenoides rupestris*	iż-żoni kollha	G1	100	A	A	A	
Mazzola (munqar l-għas-fur)	*Deania calcea*	iż-żoni kollha	G1		A	A	A	
Spnott tal-baħar:	*Dicentrarchus labrax*	iż-żoni kollha, min-barra IX	G2	125	T	T	T	
Spnott tal-baħar:	*Dicentrarchus labrax*	IX	G2	125	T	T	T	
Wedge sole (lingwata)	*Dicologoglosa cuneata*	VIIIc, IX	G2	100				
Inċova	*Engraulis encrasicolus*	IXa (Cádiz biss)	G1	125	T	T	T	T
Inċova	*Engraulis encrasicolus*	VIII	G1	125	A	A	A	A
Gallina griża	*Eutrigla gurnardus*	VIId,e	G2	250	T	T	T	
Merluzz	*Gadus morhua*	Va/Vb/VIa/VIb/VIIa/ VIIe-k	G1	125	A	A	A	
Ħuta ċatta tixbah lil-lin-gwata	*Glyptocephalus cynoglossus*	VI, VII	G2	50				
Ċippullazza tal-għajn	*Helicolenus dactylopterus*	iż-żoni kollha	G2	100				

Speċi (Malti)	Speċi (Latin)	Żona/Stokk	Grupp tal-ispeċi (a)	Età nru/ 1 000 t	Piż	Sess	Maturità	Fekondità
Awwista:	*Homarus gammarus*	iż-żoni kollha	G2		T	T	T	
Orange roughy	*Hoplostethus atlanticus*	iż-żoni kollha	G1	50	A	A	A	
Ċinturin	*Lepidopus caudatus*	IXa	G2		T	T	T	
Four-spot megrim	*Lepidorhombus boscii*	VIIIc, IXa	G1	250	A	A	A	
familja tal-barbun u l-lingwata	*Lepidorhombus whiffiagonis*	VI/VII, VIIIabd/VIIIc, IXa	G1	125	A	A	A	
Dab	*Limanda limanda*	VIIe/VIIa,f-h	G2	125	T	T	T	
Klamar	*Loligo vulgaris*	iż-żoni kollha, minbarra VIIIc, IXa	G2					
Klamar	*Loligo vulgaris*	VIIIc, IXa	G2		T	T	T	
Black-bellied angler	*Lophius budegassa*	IV, VI/VIIb-k, VIIIabd	G1	125	A	A	A	
Black-bellied angler	*Lophius budegassa*	VIIIc, IXa	G1	125	A	A	A	
Petriċi	*Lophius piscatorious*	IV, VI/VIIb-k, VIIIabd	G1	125	A	A	A	
Petriċi	*Lophius piscatorious*	VIIIc, IXa	G1	125	A	A	A	
Capelin	*Mallotus villosus*	XIV.	G2	50				
Haddock	*Melanogrammus aeglefinus*	Va/Vb	G1	125	A	A	A	
Haddock	*Melanogrammus aeglefinus*	VIa/VIb/VIIa/VIIb-k	G1	125	A	A	A	
Merlangu	*Merlangius merlangus*	VIII/IX, X	G2	25	T	T	T	
Merlangu	*Merlangius merlangus*	Vb/VIa/VIb/VIIa/ VIIe-k	G1	250	A	A	A	
Marlozz	*Merluccius merluccius*	IIIa, IV, VI, VII, VIIIab/VIIIc, IXa	G1	125	A	A	A	
Wedge sole (lingwata)	*Microchirus variegatus*	iż-żoni kollha	G2	50				
Stokkafixx	*Micromesistius poutassou*	I-IX, XII, XIV	G1	25	A	A	A	
Lemon sole	*Microstomus kitt*	iż-żoni kollha	G2	100	T	T	T	
Linarda	*Molva dypterygia*	iż-żoni kollha, minbarra X	G1	125	T	T	T	
Linarda	*Molva dypterygia*	X	G1	125	T	T	T	
Lipp	*Molva molva*	iż-żoni kollha	G2	125	T	T	T	
Trilja tal-Faxxi	*Mullus surmuletus*	iż-żoni kollha	G2	125	T	T	T	
Awwista tan-Norveġja	*Langoustine norvegicus*	Unità Funzjonali VI	G1		A	A	A	
Awwista tan-Norveġja	*Langoustine norvegicus*	Unità Funzjonali VII	G1		A	A	A	
Awwista tan-Norveġja	*Langoustine norvegicus*	Unitajiet Funzjonali VIII, IX	G1		A	A	A	

Speċi (Malti)	Speċi (Latin)	Żona/Stokk	Grupp tal-ispeċi (a)	Età nru/1 000 t	Piż	Sess	Maturità	Fekondità
Common octopus	*Octopus vulgaris*	iż-żoni kollha, min-barra VIIIc, IXa	G2					
Common octopus	*Octopus vulgaris*	VIIIc, IXa	G2					
Gambli Pandalidi	*Pandalus spp.*	iż-żoni kollha	G2					
Gambli bojod	*Parapenaeus longirostris*	IXa	G2		T	T	T	
Lipp Abjad	*Phycis blennoides*	iż-żoni kollha	G2	50	T	T	T	
Lipp tal-qawwi	*Phycis phycis*	iż-żoni kollha	G2	50	T	T	T	
Barbun tat-tbajja'	*Pleuronectes platessa*	VIIa/VIIe/VIIfg	G1	100	A	A	A	
Barbun tat-tbajja'	*Pleuronectes platessa*	VIIbc/VIIh-k/VIII, IX, X	G1	25	A	A	A	
Pollakkju	*Pollachius pollachius*	iż-żoni kollha ħlief IX, X	G2	25	T	T	T	
Pollakkju	*Pollachius pollachius*	IX, X	G2	500	T	T	T	
Pollakkju (saithe)	*Pollachius virens*	Va/Vb/IV, IIIa, VI	G1	125	A	A	A	
Pollakkju (saithe)	*Pollachius virens*	VII, VIII	G2	125	T	T	T	
Ħanżir tal-fond	*Polyprion americanus*	X	G2	125				
Barbun imperjali	*Psetta maxima*	iż-żoni kollha	G2	250	T	T	T	
Blond ray (raja)	*Raja brachyura*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Raja tal-fosos	*Raja clavata*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Raja tat-tikek	*Raja montagui*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Cuckoo ray	*Raja naevus*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Raja u rebekkini oħrajn	*Rajidae*	iż-żoni kollha	G1					
Ħalibatt ta' Greenland	*Reinhardtius hippoglossoides*	V, XIV/VI	G1	250	A	A	A	
Salamun	*Salmo salar*	iż-żoni kollha	G1	250				
Sardin	*Sardina pilchardus*	VIIIabd/VIIIc, IXa	G1	50	A	A	A	T
Partun	*Scophthalmus rhombus*	iż-żoni kollha	G2	125	T	T	T	
Kavalli Spanjoli	*Scomber japonicus*	VIII, IX	G2	25	T	T	T	
Kavalli	*Scomber scombrus*	II, IIIa, IV, V, VI, VII, VIII, IX	G1	25	A	A	A	T
Golden Redfish	*Sebastes marinus*	Subżoni tal-ICES V, VI, XII, XIV & NAFO SA 2 + (Div. 1F + 3K).	G1	250	A	A	A	
Redfish	*Sebastes mentella*	Sub żoni tal-ICES V, VI, XII, XIV & NAFO SA 2 + (Div. 1F + 3K)	G1	250	A	A	A	
Siċċ	*Sepia officinalis*	iż-żoni kollha	G2		T	T	T	

Speċi (Malti)	Speċi (Latin)	Żona/Stokk	Grupp tal-ispeċi ([a])	Età nru/ 1 000 t	Piż	Sess	Maturità	Fekondità
Lingwata	*Solea solea*	VIIa/VIIfg	G1	250	A	A	A	
Lingwata	*Solea solea*	VIIbc/VIIhjk/Ixa/ VIIIc	G1	250	A	A	A	
Lingwata	*Solea solea*	VIIe	G1	250	A	A	A	
Lingwata	*Solea solea*	VIIIab	G1	250	A	A	A	
Sparidae	*Sparidae*	iż-żoni kollha	G2	50				
Bażuga	*Pagellus bogaraveo*	IXa, X	G1	250	T	T	T	
Mazzola griża	*Squalus acanthias*	iż-żoni kollha	G1					
Sawrell għajnu kbira	*Trachurus mediterraneus*	VIII, IX	G2	25	T	T	T	
Sawrella kaħla	*Trachurus picturatus*	X	G2	25	T	T	T	
Sawrell	*Trachurus trachurus*	IIa, IVa, Vb, VIa, VIIa-c, e-k, VIIIabde/X	G2	25	T	T	T	T
Sawrell	*Trachurus trachurus*	VIIIc, IXa	G2	25	T	T	T	T
Pouting	*Trisopterus spp.*	iż-żoni kollha	G2	25				
Pixxi San Pietru	*Zeus faber*	iż-żoni kollha	G2	250	T	T	T	
Il-Baħar Mediterran u l-Baħar l-Iswed								
Sallura	*Anguilla anguilla*	iż-żoni kollha	G1	([b])	T	T	T	
Gamblu aħmar kbir	*Aristeomorpha foliacea*	iż-żoni kollha	G1		A	A	A	
Gamblu aħmar	*Aristeus antennatus*	iż-żoni kollha	G1		A	A	A	
Vopi	*Boops boops*	1.3, 2.1, 2.2, 3.1, 3.2	G2		T	T	T	
Lampuka	*Coryphaena hippurus*	iż-żoni kollha	G2	500 ([c])	T	T	T	
Lampuka	*Coryphaena equiselis*	iż-żoni kollha	G2					
Spnott tal-baħar:	*Dicentrarchus labrax*	iż-żoni kollha	G2	100	T	T	T	
Qarnita tal-qrun	*Eledone cirrosa*	1.1, 1.3, 2.1, 2.2, 3.1	G2		T	T	T	
Qarnita tal-misk	*Eledone moschata*	1.3, 2.1, 2.2, 3.1	G2		T	T	T	
Inċova	*Engraulis encrasicolus*	iż-żoni kollha	G1	50	A	A	A	
Gallina griża	*Eutrigla gurnardus*	2.2, 3.1	G2	250	T	T	T	
Klamari	*Illex spp., Todarodes spp.*	iż-żoni kollha	G2		T	T	T	
Billfish	*Istiophoridae*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Klamar	*Loligo vulgaris*	iż-żoni kollha	G2		T	T	T	
Black-bellied angler	*Lophius budegassa*	1.1, 1.2, 1.3, 2.2, 3.1	G2	250	T	T	T	
Petriċi	*Lophius piscatorius*	1.1, 1.2, 1.3, 2.2, 3.1	G2	250	T	T	T	
Marlozz	*Merluccius merluccius*	iż-żoni kollha	G1	125	A	A	A	
Stokkafixx	*Micromesistius poutassou*	1.1, 3.1	G2	250	T	T	T	

Speċi (Malti)	Speċi (Latin)	Żona/Stokk	Grupp tal-ispeċi ([a])	Età nru/ 1 000 t	Piż	Sess	Maturità	Fekondità
Mulett	*Mugilidae*	1.3, 2.1, 2.2, 3.1	G2					
Trilja bla faxxi	*Mullus barbatus*	iż-żoni kollha	G1	125	A	A	A	
Trilja tal-Faxxi	*Mullus surmuletus*	iż-żoni kollha	G1	125	A	A	A	
Awwista tan-Norveġja	*Langoustine norvegicus*	iż-żoni kollha	G1		A	A	A	
Common octopus	*Octopus vulgaris*	iż-żoni kollha	G2		T	T	T	
Paġella ħamra	*Pagellus erythrinus*	iż-żoni kollha	G2	125	T	T	T	
Gambli bojod	*Parapenaeus longirostris*	iż-żoni kollha	G1		A	A	A	
Gambli Caramote	*Penaeus kerathurus*	3.1	G2		T	T	T	
Raja tal-fosos	*Raja clavata*	1.3, 2.1, 2.2, 3.1	G1		T	T	T	
Raja lixxa	*Raja miraletus*	1.3, 2.1, 2.2, 3.1	G1		T	T	T	
Atlantic bonito	*Sarda sarda*	iż-żoni kollha	G2	50 ([c])	T	T	T	
Sardin	*Sardina pilchardus*	iż-żoni kollha	G1	50	A	A	A	
Kavalli	*Scomber spp.*	iż-żoni kollha	G2	50	T	T	T	
Siċċ	*Sepia officinalis*	iż-żoni kollha1	G2		T	T	T	
Klieb il-baħar	*Shark-like Selachii*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Lingwata	*Solea vulgaris*	1.2, 2.1, 3.1	G1	250	A	A	A	
Awrat	*Sparus aurata*	1.2, 3.1	G2		T	T	T	
Arznell	*Spicara smaris.*	2.1, 3.1, 3.2	G2	100	T	T	T	
Gambli Mantis	*Squilla mantis*	1.3, 2.1, 2.2	G2		T	T	T	
Albacore	*Thunnus alalunga*	iż-żoni kollha	G2	125 ([c])	T	T	T	
Bluefin tuna	*Thunnus thynnus*	iż-żoni kollha	G1	125 ([c])	T	T	T	
Sawrell għajnu kbira	*Trachurus mediterraneus*	iż-żoni kollha	G2	100	T	T	T	
Sawrell	*Trachurus trachurus*	iż-żoni kollha	G2	100	T	T	T	
Gallinetta	*Trigla lucerna*	1.3, 2.2, 3.1	G2		T	T	T	
Gandoffli	*Veneridae*	2.1, 2.2	G2		T	T	T	
Pixxispad	*Xiphias gladius*	iż-ż0ni kollha	G1	125 ([c])	T	T	T	
Laċċa kaħla	*Sprattus sprattus*	Il-Baħar l-Iswed	G1		T	T	T	
Sawrell għajnu kbira	*Trachurus mediterraneus*	Il-Baħar l-Iswed	G1		T	T	T	
Inċova	*Engraulis encrasicolus*	Il-Baħar l-Iswed	G1		T	T	T	
Barbun imperjali	*Psetta maxima*	Il-Baħar l-Iswed	G1		T	T	T	

Speċi (Malti)	Speċi (Latin)	Żona/Stokk	Grupp tal-ispeċi ([a])	Età nru/ 1 000 t	Piż	Sess	Maturità	Fekondità
Mazzola Griża	*Squalus acanthias*	Il-Baħar l-Iswed	G1		T	T	T	
Sawrell	*Trachurus trachurus*	Il-Baħar l-Iswed	G1		T	T	T	
Żoni tan-NAFO								
Merluzz	*Gadus morhua*	2J 3KL	G1	125	A	A	A	
Merluzz	*Gadus morhua*	3M	G1	125	A	A	A	
Merluzz	*Gadus morhua*	3NO	G1	125	A	A	A	
Merluzz	*Gadus morhua*	3Ps	G2	125	T	T	T	
Merluzz	*Gadus morhua*	SA 1	G1	125	A	A	A	
Witch flounder	*Glyptocephalus cynoglossus*	3NO	G2		T	T	T	
Barbun tat-tbajja' Ameri-kan	*Hippoglossoides platessoides*	3LNO	G1	100	A	A	A	
Barbun tat-tbajja' Ameri-kan	*Hippoglossoides platessoides*	3M	G1	100	T	T	T	
Barbun denbu isfar	*Limanda ferruginea*	3LNO	G2		T	T	T	
Grenadieri	*Macrouridae*	SA 2+3	G2	250	T	T	T	
Gambli Pandalidi	*Pandalus spp.*	3L	G1		A	A	A	
Gambli Pandalidi	*Pandalus spp.*	3M	G1		A	A	A	
Raja u rebekkini	*Raja spp.*	SA 3	G1		T	T	T	
Ħalibatt ta' Greenland	*Reinhardtius hippoglossoides*	3KLMNO	G1	200	A	A	A	
Ħalibatt ta' Greenland	*Reinhardtius hippoglossoides*	SA 1	G1	200	A	A	A	
Salamun	*Salmo salar*	Sub-żona XIV tal-ICES u Sub-żona 1 tan-NAFO	G1	500	A	A	A	
Redfish	*Sebastes spp.*	3LN	G1					
Redfish	*Sebastes spp.*	3M	G1	50				
Redfish	*Sebastes spp.*	3O	G1					
Redfish	*Sebastes mentella.*	SA 1	G1	250	A	A	A	
Speċijiet b'tendenza kbira li jpassu fl-Atlantiku, fl-Oċean Indjan, fl-Oċean Paċifiku								
Tumbrell	*Auxis rochei.*		G2		T	T	T	
Kubrita	*Euthynnus toutes leseteratus*		G2		T	T	T	
Pixxispad/pastardell	*Istiophoridae*		G1		T	T	T	
Pixxitondu	*Isurus oxyrinchus*		G1		T	T	T	
Palamit	*Katsuwonus pelamis*		G1		T	T	T	

Speċi (Malti)	Speċi (Latin)	Żona/Stokk	Grupp tal-ispeċi ([a])	Età nru/ 1 000 t	Piż	Sess	Maturità	Fekondità
Pixxiplamtu	*Lamna nasus*		G1		T	T	T	
Ħuta kaħla	*Prionace glauca*		G1		T	T	T	
Plamtu	*Sarda sarda*		G1		T	T	T	
Sharks	*Selachii*		G1		T	T	T	
Klieb il-baħar oħrajn	*Squaliformes*		G1		T	T	T	
Alonga	*Thunnus alalunga*		G1		T	T	T	
Tonn tal-pinen sofor	*Thunnus albacares*		G1		T	T	T	
Tonn għajnu kbira	*Thunnus obesus*		G1		T	T	T	
Tonn	*Thunnus thynnus*		G1		T	T	T	
Pixxispad	*Xiphias gladius*		G1		T	T	T	
CECAF FAO 34								
Ċinturin iswed	*Aphanopus carbo*	Madeira	G1		T	T	T	
Inċova	*Engraulis encrasicolus*	Marokk	G1		T	T	T	
Ċinturin	*Lepidopus caudatus*	Mawritanja	G2					
Klamar	*Loligo vulgaris*	iż-żoni kollha	G2		T	T	T	
Marlozz	*Merluccius spp.*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Common octopus	*Octopus vulgaris*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Gamblu roża tal-fond	*Parapenaeus longirostris*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Gambli roża tat-tramuntana	*Farfantepenaeus notialis*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Sardin	*Sardina pilchardus*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Laċċa tal-faxx	*Sardinella aurita*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Laċċa tal-ġewnaħ iswed	*Sardinella maderensis*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Chub mackerel	*Scomber japonicus*	Madeira	G1					
Chub mackerel	*Scomber japonicus*	iż-żoni kollha ħlief Madeira	G1		T	T	T	
Siċċ	*Sepia hierredda*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Siċċ	*Sepia officinalis*	iż-żoni kollha	G1		T	T	T	
Sawrell	*Trachurus spp.*	iż-żoni kollha	G1					
WECAF								
Red snapper	*Lutjanus purpureus*	Il-Gujana Franċiża (EEZ)	G2		T	T	T	
Gambli "Penaeus"	*Penaeus subtilis*	Il-Gujana Franċiża (EEZ)	G1		A	A	A	

([a]) Ara l-Kapitolu III taqsima B/B1/3. (1) (f).
([b]) Analiżi skont l-età għas-sallura Ewropea (*anguilla anguilla*) għandha tiġi stabbilita għal minimu ta' 5 individwi għal kull intervall ta' ċentimetru tul. Minimu ta' 100 għandu jiġi analizzat għal kull unità ta' ġestjoni kif speċifikat fir-Regolament (KE) Nru 1100/2007 għas-sallur isfar u dak tal-fidda separatament.
([c]) Il-perjodiċità għall-età hija kull tliet snin (l-ewwel sena fl-2008) u għandha ssir flimkien mal-estimi dwar il-piż, il-maturità u s-sess.

Appendiċi VIII

Lista ta' varjabbli trasversali bl-ispeċifikazzjoni ta' kampjunar

Intestatura	Varjabbli	L-ispeċifikazzjoni	Unità	Irkaptu (Livell 2 fil-matriċi)	Livell ta' disaggregazzjoni ([4])	Perjodu ta' referenza
Il-kapaċità						
	L-għadd ta' bastimenti				C3 u B1	Kull sena
	TG, kW, Età tal-Bastiment ([1])				C3	Kull sena
Sforz						
	L-għadd ta' bastimenti				B1	Kull xahar
	Jiem fuq il-baħar	Ara d-definizzjoni fil-Kapitolu I	Jiem	It-tagħmir kollu:	B1 u C3	Kull xahar
	Sigħat mistada ([2])		Sigħat	Ħammiela u xbieki tat-tkarkir	A1 ([6])	Kull xahar
	Jiem ta' sajd	Ara d-definizzjoni fil-Kapitolu I	Jiem	It-tagħmir kollu:	All cells ([6])	Kull xahar
	kW * Jiem ta' sajd			Ħammiela u xbieki tat-tkarkir	All cells ([6])	Kull xahar
	TG * Jiem ta' sajd			Ħammiela u xbieki tat-tkarkir	All cells ([6])	Kull xahar
	Għadd ta' vjaġġi ([2])		Numru	It-tagħmir kollu	All cells ([6])	Kull xahar
	Għadd ta' rigs ([2])		Numru	Multi rig (livell 4)	A1 ([6])	Kull xahar
	Għadd ta' operazzjonijiet tas-sajd ([2])		Numru	Purse Seines	A1 ([6])	Kull xahar
	Għadd ta' xbieki / Tul ([2])			Xbieki	A1 ([6])	Kull xahar
	Għadd ta' snanar, Għadd ta' xolfa ([2])		Numru	Snanar u Xolfa	A1 ([6])	Kull xahar
	Għadd ta' Nases ([2])		Numru	Nases	A1 ([6])	Kull xahar
	Żmien fl-ilma ([2])		Sigħat	L-irkaptu passiv kollu	A1 ([6])	Kull xahar

Intestatura	Varjabbli	L-ispeċifikazzjoni	Unità	Irkaptu (Livell 2 fil-matriċi)	Livell ta' disaggregazzjoni ([4])	Perjodu ta' referenza
Ħatt l-art						
	Valur tal-ħatt l-art totali, u mqassam skont l-ispeċi kummerċjali ([3])		euro		B1 u C1	Kull xahar
	Piż ħaj tal-ħatt l-art totali u mqassam skont l-ispeċi		Tunnellata		A1 ([6])	Kull xahar
	Prezzijiet skont l-ispeċijiet kummerċjali ([5])		euro/kg		B2 u C2	Kull xahar, Kull sena
	Fattur ta' konverżjoni skont l-ispeċi					Aġġornament annwali

([1]) Kif definit fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 26/2004.

([2]) Xi aġġustamenti jistgħu jkunu proposti mil-Laqgħat ta' Koordinazzjoni Reġjonali.

([3]) Jekk ma jkunx possibbli li l-ħatt l-art jiġi allokat direttament minn vjaġġ wieħed għal mestieri differenti, allura din l-allokazzjoni għandha tkun ibbażata fuq regoli maqbula mis-STECF.

([4]) Il-livelli ta' diżaggregazzjoni jirreferu għall-appendiċi V (nb: ir-referenza għal metier jew attività tas-sajd hija l-livell 6 tal-Appendiċi IV (1-5)).

([5]) Jekk hu possibbli, id-dejta għandha tinġabar fuq il-livell A1 (ara l-Appendiċi V) sabiex il-valur tal-ħatt l-art jiġi kkalkulat immedjatament fuq dan l-istess livell.

([6]) Għal ċerti varjabbli, il-livell ta' diżaggregazzjoni ta' A huwa biżżejjed għaliex $\sum_i A_{ij} = B_i \ldots and \sum_j A_{ij} = C_j$ (eżempju: Sigħat mistada), għal oħrajn, $\sum_i A_{ij} \neq B_i \ldots and \sum_j A_{ij} \neq C_j$ (pereżempju jiem ta' Sajd, fejn żewġ mestieri jew aktar jistgħu jiġu prattikati matul l-istess jum ta' kontabilizzati aktar minn darba).

Appendiċi IX

Lista ta' stħarriġiet ta' riċerka fuq il-baħar

Isem tal-istħarriġ	Akronimu	Żona	Perjodu	Speċi ewlenija fil-mira eċċ.	Sforz tal-istħarriġ Jiem (Massimu)
Il-Baħar Baltiku (żoni ICES III b-d)					
Stħarriġ Internazzjonali dwar it-Tkarkir fil-Baltiku	BITS Q1 BITS Q4	IIIaS, IIIb-d	L-1 u r-4 Kwart	Merluzz u speċi-jiet demersali oħra	160
Stħarriġ Akustiku Internazzjonali fil-Baltiku	BIAS	IIIa, IIIb-d	Settembru-Ottubru	Aringi u Laċċa kaħla	115
Stħarriġ akustiku għall-Aringi fil-Golf ta' Riga	GRAHS	IIId	It-3 Kwart	Aringi	10
Stħarriġ Akustiku tal-Laċċa Kaħla	SPRAS	IIId	Mejju	Laċċa kaħla u aringi	60
Stħarriġ dwar il-Larva tal-Aringi f'Rügen	RHLS	IIId	Marzu-Ġunju	Aringi	50
Il-Baħar tat-Tramuntana (żoni ICES IIIa, IV u VIId) u l-Lvant tal-Artiku (żoni ICES I u II)					
Stħarriġ Internazzjonali dwar it-Tkarkir tal-Qiegħ	IBTS Q1 IBTS Q3	IIIa, IV	L-1 u t-3 Kwart	Haddock, Merluzz, Pollakkju (Saithe), Aringi, Laċċa Kaħla, Merlangu, Kavalli, Norway pout.	315
Stħarriġ dwar it-Tkarkir bit-Travu fil-Baħar tat-Tramuntana	BTS	IVb,IVc,VIId	It-3 Kwart	Barbun tat-Tbajja', Lingwata	65
Stħarriġ dwar il-Ħut Demersali ta' Età żgħira	DYFS	Kosti tan-NS	It-3 u r-4 Kwart	Barbun tat-Tbajja', Lingwata u gambli kannella (brown shrimp)	145
Stħarriġ dwar ix-Xbieki tal-Lingwata	SNS	IVb, IVc	It-3 Kwart	Lingwata, Barbun tat-Tbajja'	20
Stħarriġ dwar iċ-Ċiċċirell fil-Baħar tat-Tramuntana	NSSS	IVa, IVb	Ir-4 Kwart	Ċiċċirell	15
Stħarriġ Internazzjonali dwar l-Ekosistemi fl-Ibħra tat-Tramuntana	ASH	IIa	Mejju	Aringi, Stokkafixx	35
Stħarriġ dwar ir-Redfish fil-Baħar Norveġiż u fl-ilmijiet kontigwi	REDNOR	II	Awwissu-Settembru	Redfish	35
Stħarriġ dwar il-bajd tal-kavalli (Trijennali)	NSMEGS	IV	Mejju-Lulju	Il-produzzjoni tal-bajd tal-kavalli	15
Stħarriġ dwar il-Larva tal-Aringi	IHLS	IV,VIId	L-1 u t-3 Kwart	Larvi tal-Aringi u l-Laċċa kaħla	45
Stħarriġ Akustiku dwar l-Aringi NS	NHAS	IIIa, IV,VIa	Ġunju-Lulju	Aringi u Laċċa kaħla	105
Stħarriġ dwar l-Awwist TV (FU 3&4)	NTV3&4	IIIA	It-2 jew it-3 Kwart	Awwist	15
Nephrops TVsurvey (FU 6)	NTV6	IVb	Settembru	Awwist	10

Isem tal-istħarriġ	Akronimu	Żona	Perjodu	Speċi ewlenija fil-mira eċċ.	Sforz tal-istħarriġ
					Jiem (Massimu)
Nephrops TVsurvey (FU 7)	NTV7	IVa	It-2 jew it-3 Kwart	Awwist	20
Nephrops TVsurvey (FU 8)	NTV8	IVb	It-2 jew it-3 Kwart	Awwist	10
Nephrops TVsurvey (FU 9)	NTV9	IVa	It-2 jew it-3 Kwart	Awwist	10
It-Tramuntana tal-Atlantiku (żoni ICES V-XIV u żoni NAFO)					
Stħarriġ Akustiku Internazzjonali dwar it-Tkarkir għar-Redfish (Bjennali)	REDTAS	Va, XII, XIV; NAFO SA 1-3	Ġunju-Lulju	Redfish	30
Ħut tal-Qiegħ tal-Kap Fjamming	FCGS	3M	Lulju	Speċijiet Demersali	35
Stħarriġ dwar il-ħut tal-qiegħ ta' Greenland	GGS	XIV, NAFO SA1	Ottubru-Novembru	Merluzz, redfish u speċijiet demersali oħra	55
3LNO Stħarriġ dwar il-ħut tal-qiegħ	PLATUXA	3LNO	it-2 u t-3 Kwart	Speċijiet Demersali	55
L-IBTS tal-Punent, ir-4 Kwart (including Porcupine survey)	IBTS Q4	VIa, VII, VIII, IXa	Ir-4 Kwart	Speċijiet Demersali	215
IBTS Skoċċiż tal-Punent	IBTS Q1	VIa,VIIa	Marzu	Gadojdi, aringi, kavalli	25
ISBCBTS ta' Settembru	ISBCBTS	VIIa f g	Settembru	Lingwata, Barbun tat-Tbajja'	25
WCBTS	VIIe BTS	VIIe	Ottubru	Lingwata, Barbun tat-Tbajja', Petriċi, Lemon sole	10
Stħarriġ dwar l-Istokkafixx		VI, VII	L-1 u t-2 Kwart	Stokkafixx	45
Stħarriġ Internazzjonali dwar il-Bajd tal-Kavalli u tas-Sawrell (Trijennali)	MEGS	VIa, VII,VIII, IXa	Jannar-Lulju	Il-produzzjoni tal-bajd tal-Kavalli u tas-Sawrell	310
Stħarriġ Akustiku dwar is-Sardin, Inċova, Sawrell		VIII, IX	Marzu-April-Mejju	Indiċijiet tal-abbundanza tas-Sardin, Inċova, Kavalli u Sawrell	95
DEPM dwar is-sardin (Trijennali)		VIIIc, IXa	It-2 u r-4 Kwart	L-SSB tas-Sardin u l-użu tal-CUFES	135
Stħarriġ akustiku dwar ir-riproduzzjoni/perjodu qabel ir-riproduzzjoni tal-Aringi		VIa, VIIa-g	Lulju, Sett, Nov, Marzu, Jann	Aringi u Laċċa kaħla	155
Bijomassa tal-Inċova	BIOMAN	VIII	Mejju	Inċova SSB (DEP)	25
Stħarriġ dwar l-Awwist UWTV (offshore)	UWTV (FU 11-13)	VIa	It-2 jew it-3 Kwart	Awwist	20

Isem tal-istħarriġ	Akronimu	Żona	Perjodu	Speċi ewlenija fil-mira eċċ.	Sforz tal-istħarriġ
					Jiem (Massimu)
Awwist UWTV Il-Baħar Irlandiż	UWTV (FU 15)	VIIa	Awwissu	Awwist	10
Stħarriġ dwar l-Awwist UWTV Żoni Aran	UWTV (FU 17)	VIIb	Ġunju	Awwist	10
Stħarriġ dwar l-Awwist UWTV Il-Baħar Keltiku	UWTV (FU 20-22)	VIIg,h,j	Lulju	Awwist	10
Stħarriġ Awwist TV lil himm nill-Portugall	UWTV (FU 28-29)	IXa	June	Nephrops	20
L-Ilmijiet fil-Mediterran u l-Bahar l-Iswed					
Stħarriġ Internazzjonali dwar it-Tkarkir tal-Qiegħ fil-Mediterran	MEDITS	37(1, 2, 3.1, 3.2)	It-2 u t-3 Kwart	Speċijiet Demersali	410
Stħarriġ pelaġiku Pan-Mediterran	MEDIAS	37(1.1,1.2, 2.1, 2.2, 3.1)	It-2, it-3 u r-4 Kwart	Speċijiet pelaġiċi żgħar	185
Stħarriġ dwar it-Tkarkir tal-Qiegħ		Il-Baħar l-Iswed	It-2 u r-4 Kwart	Barbun imperjali	40
Stħarriġ dwar it-Tkarkir Pelaġiku		Il-Baħar l-Iswed	It-2 u r-4 Kwart	Laċċa kaħla u Merlangu	40

Appendiċi X

Lista ta' varjabbli ekonomiċi għas-settur tal-akkwakultura

Grupp ta' varjabbli	Varjabbli	L-Ispeċifikazzjoni	Unità	Definizzjoni Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2700/98 dwar l-istatistika Strutturali dwar il-Kummerċ (SBS)	Linja ta' gwida
Dħul	Fatturat	Skont l-ispeċi	EUR	12 11 0	
	Sussidji (1)		EUR		
	Dħul ieħor		EUR		
Spejjeż tal-persunal	Pagi u salarji (2)		EUR	13 31 0	
	Valur attribwit tax-xogħol bla ħlas (3)		EUR		
L-ispejjeż tal-enerġija	L-ispejjeż tal-enerġija		EUR	20 11 0	
Spejjeż tal-materja prima	Spejjeż għall-annimali		EUR		SBS (13 11 0)
	Spejjeż għall-għalf		EUR		SBS (13 11 0)
Spejjeż ta' tiswija u manutenzjoni	Tiswija u manutenzjoni		EUR		SBS (13 11 0)
Spejjeż operattivi oħra	Spejjeż operattivi oħra (4)		EUR		SBS (13 11 0)
Spejjeż kapitali (5)	Deprezzament tal-kapital		EUR		ESA (6) 6.02. sa 6.05.
	Spejjeż finanzjarji, nett (7)		EUR		
Spejjeż straordinarji, nett	Spejjeż straordinarji, nett		EUR		
Valur kapitali (8)	Valur totali tal-assi		EUR EUR	43 30 0	ESA 7.09. sa 7.24.
L-investimenti	Investimenti Netti (9)		EUR EUR	15 11 0 15 21 0	ESA 3.102. sa 3.111.
Dejn (10)	Dejn		EUR		
Volum tal-Materja prima (11)	It-trobbija tal-bhejjem		Ton		
	Għalf tal-ħut		Ton		

Grupp ta' varjabbli	Varjabbli	L-Ispeċifikazzjoni	Unità	Definizzjoni Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2700/98 dwar l-istatistika Strutturali dwar il-Kummerċ (SBS)	Linja ta' gwida
Volum tal-Bejgħ ([12])	Volum tal-Bejgħ	Skont l-ispeċi	Tunnellata ([13])		
Impjiegi	L-għadd ta' persuni impjegati	Skont is-Sess	Numru	16 11 0	
	FTE Nazzjonali ([14])	Skont is-Sess ([15])	Numru	16 14 0	
L-għadd ta' intrapriżi	L-għadd ta' intrapriżi	Skont il-kategorija tad-daqs fejn l-għadd ta' persuni impjegati huwa: (SBS 16.11.0) huwa: 1. ≤ 5 2. 6-10 3. > 10	Numru	11 11 0	

(1) Jinkludi ħlasijiet diretti, eż. kumpens għall-waqfien mill-kummerċ, rifużjonijiet tad-dazju fuq il-karburant jew ħlasijiet ta' kumpens simili f'ammonti shah; jeskludi ħlasijiet ta' benefiċċji soċjali u sussidji indiretti, eż dazju mnaqqas fuq inputs bħall-fjuwil jew sussidji fuq l-investiment.
(2) Inklużi l-ispejjeż tas-sigurtà soċjali.
(3) Il-metodoloġija magħżula għandha tiġi spjegata mill-Istat Membru fil-Programm Nazzjonali tiegħu.
(4) L-ispejjeż tal-imballaġġ huma inklużi fl-ispejjeż operattivi.
(5) Il-metodoloġija magħżula għandha tiġi spjegata mill-Istat Membru fil-Programm Nazzjonali tiegħu.
(6) ESA tirreferi għas-Sistema Ewropea tal-Kontijiet 1995 (Regolament (KE) Nru 2223/96, Regolament (KE) Nru 1267/2003. Manwal tal-Eurostat ESA 1995).
(7) L-ispejjeż tal-interessi tal-kapital; interess fuq il-bonds nazzjonali ta' 5 snin mill-Gvernijiet jistgħu jintużaw bħala prokura għall-ispejjeż finanzjarji.
(8) Fi tmiem is-sena.
(9) Xiri u Bejgħ ta' assi matul is-sena.
(10) Fi tmiem is-sena fiskali.
(11) Il-varjabbli għall-volum tal-materja prima għandu jikkorrispondi għall-varjabbli fuq l-ispiża tal-materja prima.
(12) Il-varjabbli għall-volum tal-produzzjoni għandu jikkorrispondi għall-varjabbli fuq il-valur tal-fatturat.
(13) Il-fatturi ta' konverżjoni minn-numri għal tunnellati għandhom jiġu ddikarati fil-Programm Nazzjonali.
(14) L-FTE Nazzjonali huwa l-għadd ta' ekwivalenti full-time stmat mil-limitu nazzjonali.
(15) Fakultattiva.

Appendiċi XI

Taqsim tas-setturi li għandu jiġi applikat għall-ġbir tad-dejta dwar l-akkwakultura

	Tekniki tal-akkwakultura għall-molluski u l-krostaċji ([1])				Impjanti fuq l-art ([1])			
	Gaġeġ			Mfaqas u Nurseries ([2])				
	On growing	Kombinati ([3])	Gaġeġ ([4])	Rafts	Long line	Bottom ([5])	Ohrajn	Salamun
Salamun								
Trota								
Spnott u Sparidae								
Karpjuni								
Ħut ieħor tal-ilma ħelu								
Ħut ieħor tal-baħar								
Masklu (Mussel)								
Gajdri								
Gandoffli								
Molluski u krostaċji oħra								

([1]) L-impriżi għandhom ikunu mqassma skont it-teknika ewlenija tagħhom tal-akkwakultura.
([2]) L-imfaqas u n-nurseries huma ddefiniti bħala postijiet għat-tgħammir, tifqis u koltivazzjoni matul l-istadji bikrija tal-ħajja tal-annimali akkwatiċi. Għal finijiet statistiċi, l-imfaqas huma limitati għall-produzzjoni tal-bajd fertilizzat. Stadji bikrija oħra tal-annimali akkwatiċi jitqiesu li ġew prodotti fin-nurseries. Meta l-imfaqas u n-nurseries ikunu assoċjati mill-qrib l-istatistika għandha tirreferi biss għall-aħħar stadju bikri prodott. (COM(2006) 864 tat-19 ta' Lulju 2007).
([3]) Ikkombinat kif definit f'impriżi li juża l-imfaqas, nurseries u tekniki on growing.
([4]) Gaġeġ huma definiti bħala strutturi b'ħitan magħluqa, li għandhom saqaf, jew li m'għandhomx, u li jkunu mibnija minn xbieki, malji jew kwalunkwe materal poruż li jippermetti t-tibdil naturali tal-ilma. Dawn l-istrutturi jistgħu jkunu jgħumu fil-wiċċ, imdendlin jew imwaħħlin mal-qiegħ, iżda xorta jippermettu l-bdil tal-ilma minn taħt. (COM(2006) 864 tat-19 ta' Lulju 2007).
([5]) Tekniki "tal-qiegħ" ikopru l-akkwakultura tal-molluski u l-krostaċji f'żoni milħuqa mill-marea (direttament fuq l-art, inkella maqtugħa mill-art).

Appendiċi XII

Lista ta' varjabbli ekonomiċi għas-settur tal-ipproċessar

Grupp ta' varjabbli	Varjabbli	L-ispeċifikazzjoni	Unità	Definizzjoni Negozju Strutturali Statistika (SBS) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2700/98	Linji gwida
Dħul	Fatturat		EUR	12 11 0	
	Sussidji (1)		EUR		
	Dħul ieħor		EUR		
Spejjeż tal-persunal	Il-pagi u s-salarji tal-istaff (2)		EUR	13 31 0	
	Valur attribwit tax-xogħol bla ħlas (3)		EUR		
L-ispejjeż tal-enerġija	L-ispejjeż tal-enerġija		EUR	20 11 0	SBS 13 11 0
Spejjeż tal-materja prima	Ix-xiri tal-ħut u materja prima oħra għall-produzzjoni		EUR		SBS 13 11 0
Spejjeż operattivi oħra	Spejjeż operattivi oħra (4)		EUR		SBS 13 11 0
Spejjeż kapitali (5)	Deprezzament tal-kapital		EUR		ESA (6) 6.02. sa 6.05.
	Spejjeż finanzjarji, nett (7)		EUR		
Spejjeż straordinarji, nett	Spejjeż straordinarji, nett		EUR		
Valur kapitali (8)	Valur totali tal-assi		EUR	43 30 0	ESA 7.09. sa 7.24
Investimenti Netti	Investimenti Netti (9)		EUR	15 11 0 15 21 0	ESA 3.102. sa 3.111.
Dejn (10)	Dejn		EUR		
Impjiegi	L-għadd ta' persuni impjegati	Skont is-Sess	Numru	16 11 0	
	FTE Nazzjonali (11)	Skont is-Sess (12)	Numru	16 14 0	

Grupp ta’ varjabbli	Varjabbli	L-ispeċifikazzjoni	Unità	Definizzjoni Negozju Strutturali Statistika (SBS) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2700/98	Linji gwida
L-għadd ta’ intrapriżi	L-għadd ta’ intrapriżi	Skont il-kategorija tad-daqs fejn l-għadd ta’ persuni impjegati (16.11.0) huwa: 1. ≤ 10 2. 11-49 3. 50-249 4. > 250	Numru	11 11 0	

(1) Jinkludi ħlasijiet diretti. Jeskludi ħlasijiet għal benefiċċji soċjali u sussidji indiretti.
(2) Inklużi l-ispejjeż tas-sigurtà soċjali.
(3) Il-metodoloġija magħżula għandha tiġi spjegata mill-Istat Membru fil-Programm Nazzjonali tiegħu.
(4) L-ispejjeż tal-imballaġġ huma inklużi fl-ispejjeż operattivi.
(5) Il-metodoloġija magħżula għandha tiġi spjegata fil-Programm Nazzjonali.
(6) ESA tirreferi għas-Sistema Ewropea tal-Kontijiet 1995 (Regolament (KE) Nru 2223/96, Regolament (KE) Nru 1267/2003. Manwal tal-Eurostat ESA 1995).
(7) L-ispejjeż tal-interessi tal-kapital; interess fuq il-bonds nazzjonali ta’ 5 snin mill-Gvernijiet jistgħu jintużaw bħala prokura għall-ispejjeż finanzjarji.
(8) Valur totali akkumulat tal-investimenti netti kollha fl-impriża fi tmiem is-sena.
(9) Xiri u Bejgħ ta’ assi matul is-sena.
(10) Fi tmiem is-sena.
(11) Il-metodoloġija għandha tkun kif diskuss fir-rapport tal-Istudju FISH/2005/14, “*LEI WAGENINGENUR Co-ordinator, 2006. Calculation of labour including full-time equivalent (FTE) in fisheries Study N° FISH/2005/14, p.142] (Kalkolu tal-ħidma inkluż l-ekwivalent ta’ xogħol full-time (FTE) fis-sajd, Studju Nru FISH/2005/14. p.142*”)
(12) Fakultattiva.

Appendiċi XIII

Definizzjoni ta' indikaturi ambjentali biex jitkejlu l-effetti tas-sajd fuq l-ekosistema tal-baħar

L-ispeċifikazzjoni tal-kodiċi	Indikatur ([a])	Definizzjoni	Id-dejta meħtieġa	Livell ta' preċiżjoni
1	**Status ta' konservazzjoni tal-ispeċijiet tal-ħut**	Indikatur tal-bijodiversità li għandu jintuża għax-xejriet tas-sintetizzar, il-valutazzjoni u r-rappurtar fil-bijodiversità tal-ispeċijiet tal-ħut vulnerabbli	**Speċi, tul u abbundanza** minn stħarriġ indipendenti mis-sajd għar-reġjun rilevanti tal-baħar. Rappurtar preċiż ta' dawn l-indikaturi jesiġi li l-ispeċijiet kollha li jikkontribwixxu għall-indikatur ikunu identifikati b'mod konsistenti u affidabbli. Il-qabdiet għall-istħarriġ għandu jkun kompletament magħżul (u mhux "sub-sampled") sabiex jiġi żgurat li l-individwi kollha ta' kull speċi li tikkontribwixxi għall-indikatur jkunu rreġistrati. Is-subsampling huwa permess għall-kejl tat-tul, fejn ġustifikat kif xieraq.	L-istħarriġ tar-riċerka għandu jkopri l-ogħla proporzjon tar-reġjun tal-baħur matul l-itwal perjodu ta' żmien disponibbli. L-indikatur ikun speċifiku għall-istħarriġ. Il-metodi jesiġu li l-istħarriġ isir annwalment fl-istess żona b' irkaptu standard.
2	**Proporzjon ta' ħut kbir**	Indikatur għall-proporzjon ta' ħut kbir skont il-piż fl-assemblaġġ, li jirrifletti l-istruttura tad-daqs u l-kompożizzjoni storika tal-komunità tal-ħut.		
3	**Tul massimu medju tal-ħut**	Indikatur għall-kompożizzjoni storika tal-komunità tal-ħut		
4	**Daqs tal-ħut matur għall-ispeċijiet sfruttati**	Indikatur tal-"effetti ġenetiċi" potenzjali fuq populazzjoni	**Kejl individwali ta' età, tul, sess u maturità** minn stħarriġ indipendenti mis-sajd għar-reġjun rilevanti tal-baħar.	Għallinqas 100 individwu għal kull klassi ta' età, iżda aktar ma jkun hemm ħut, aktar ikun b'saħħtu dan l-indikatur.
5	**Tqassim tal-attivitajiet tas-sajd**	Indikatur tal-firxa spazjali tal-attività tas-sajd. Ikun irrappurtat flimkien mal-indikatur għal "Aggregazzjoni tal-attività tas-sajd".	**Dejta dwar il-pożizzjoni u r-reġistrazzjoni tal-bastiment** abbażi tal-VMS Disponibbli fi żmien xagħrejn minn meta jaslu r-rapporti dwar il-pożizzjonament, bil-pożizzjonijiet kollha marbuta mal-livell 6 għall-klassifika tal-mestieri (Ara l-Appendiċi IV (1-5)). Dan ma jinkludix bastimenti ta' inqas minn 15-il m.	Preferenza għar-rapporti dwar il-pożizzjoni kull nofs siegħa.
6	**Aggregazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd**	Indikatur ta' kemm l-attività tas-sajd hija aggregata. Ikun irrappurtat flimkien mal-indikatur għal 'Tqassim tal-attività tas-sajd'.		
7	**Żoni mhux affettwati minn irkaptu mobbli tal-qiegħ**	Indikatur tal-erja ta' qiegħ il-baħar li ma ntlaqtitx minn irkaptu mobbli tas-sajd matul is-sena li għaddiet. Jirrispondi għat-tibdiliet fit-tqassim tal-attività tas-sajd tal-qiegħ li tirriżulta mill-kontrolli tal-qabdiet, kontrolli tal-isforzi jew miżuri tekniċi (inklużi MPA stabbiliti b'appoġġ għal-leġiżlazzjoni ta' konservazzjoni) u għall-iżvlupp ta' kwalunkwe attivitajiet oħra tal-bniedem li jirriżultaw f'ċaqliq tal-attività tas-sajd (eż. wind farms).		

L-ispeċifikazzjoni tal-kodiċi	Indikatur ([a])	Definizzjoni	Id-dejta meħtieġa	Livell ta’ preċiżjoni
8	**Rati tar-rimi ta’ speċijiet sfruttati kummerċjalment**	Indikatur tar-rata tar-rimi lura ta’ speċijiet sfruttati kummerċjalment fir-rigward tal-ħatt l-art.	**Speċi, tul u abbundanza tal-qabdiet u r-rimi lura** abbażi ta’ ġurnali ta’ abbord u żjarat ta’ osservatrui rispettivament li jiġu pproċessati b’mod separat, id-dejta ekonomika kif stabbilita minn din id-Deċiżjoni. Dejta marbuta mal-livell 6 għall-klassifika tal-mestier (ara l-Appendiċi IV (1-5)).	Kif speċifikat f’dan il-Programm Komunitarju għar-rimi lura
9	**Effiċjenza tal-fjuwil għall-qbid tal-ħut**	Indikatur tar-relazzjoni bejn il-konsum tal-fjuwil u l-valur tal-qabda mtella’ l-art. Jipprovdi informazzjoni dwar ix-xejriet fl-effiċjenza tal-fjuwil ta’ sajd differenti.	**Il-valur tal-ħatt l-art u l-ispiża tal-fjuwil.** Valur ikkalkulat bħala l-prodott tal-ħatt l-art skont l-ispeċijiet u l-prezzijiet. Spiża tal-fjuwil kif definita f’dan il-Programm Komunitarju. L-indikatur jiġi kkalkulat għal kull mestier abbażi tal-livell 6 għall-klassifika tal-mestier (ara l-Appendiċi IV (1-5) skont ir-reġjun, il-kwart u s-sena.	Kif speċifikat f’dan il-Programm Komunitarju.

([a]) Ara d-Dokument ta’ Ħidma tal-Persunal tal-Kummissjoni (SEC 2008/449) għall-ispeċifikazzjoni u l-kalkolu tal-indikaturi.

ORJENTAZZJONIJIET

BANK ĊENTRALI EWROPEW

LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-11 ta' Settembru 2008

fuq il-ġbir ta' dejta dwar l-euro u l-operazzjoni tal-Currency Information System 2

(BĊE/2008/8)

(2008/950/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, b'mod partikolari l-Artikoli 106(1) u (2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem l-"Istatut"), u partikolarment l-Artikoli 5 u 16 tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 106(1) tat-Trattat u l-Artikolu 16 tal-Istatut tas-SEBĊ jipprovdu li l-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) għandu d-dritt esklussiv li jawtorizza l-ħruġ tal-karti tal-flus euro fi ħdan il-Komunità.

(2) L-Artikolu 106(2) tat-Trattat jipprovdi li l-Istati Membri jistgħu joħorġu muniti suġġett għall-approvazzjoni mill-BĊE tal-volum tal-ħruġ. Għalhekk, il-BĊE jadotta deċiżjonijiet ta' kull sena li japprovaw l-volum ta' ħruġ ta' muniti mill-Istati Membri li adottaw l-euro (minn hawn 'il quddiem l-"Istati Membri parteċipanti").

(3) L-Artikolu 5 tal-Istatut tas-SEBĊ jipprovdi li biex ikun jista' jwettaq il-kompiti tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBĊ) il-BĊE, assistit mill-banek ċentrali nazzjonali, għandu jiġbor it-tagħrif statistiku meħtieġ, li jinkludi tagħrif statistiku fil-qasam tal-ħruġ ta' karti tal-flus u muniti euro. Ukoll, il-BĊE għandu bżonn jiġbor tagħrif għall-iskop tal-Artikolu 237(d) tat-Trattat, li jagħti l-kompitu lill-BĊE li jimmonitorja l-osservanza tal-banek ċentrali nazzjonali tas-SEBĊ tal-obbligi tagħhom taħt it-Trattat u l-Istatut. Dawn l-obbligi jinkludu l-osservanza tal-projbizzjoni stabbilita fl-Artikolu 101 tat-Trattat u li ġiet implimentata bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3603/93 tat-13 ta' Diċembru 1993 li jistabbilixxi definizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-projbizzjonijiet imsemmijin fl-Artikoli 104 u 104b(1) tat-Trattat [1]. Partikolarment, l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3603/93 jipprovdi li "ż-żamma mill- […] banek ċentrali nazzjonali ta' muniti maħruġa mis-settur pubbliku u akkreditati lis-settur pubbliku m'għandhomx jitqiesu bħala faċilità ta' kreditu fit-tifsira tal-Artikolu 104 tat-Trattat fejn l-ammonti ta' dawn l-effetti jibqgħu inqas minn 10 % tal-muniti fiċ-ċirkulazzjoni".

(4) Bla ħsara għall-kompetenzi tal-Istati Membri għar-rigward tal-ħruġ ta' muniti euro, u meta jitqies ir-rwol essenzjali tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri parteċipanti (minn hawn 'il quddiem il-"BĊNi") fid-distribuzzjoni tal-muniti euro, biex iwettqu l-kompiti deskritti hawn fuq, il-BĊE, flimkien mal-BĊNi għandhom bżonn jiġbru dejta dwar karti tal-flus u muniti euro. Dan il-ġbir ta' dejta għandu jħaffef it-teħid ta' deċiżjonijiet fil-qasam tal-ħruġ ta' karti tal-flus u muniti euro, eż. billi jipprovdi lill-BĊE, il-BĊNi, il-Kummissjoni tal-Komunità Ewropea u 'l-awtoritajiet nazzjonali li joħorġu l-muniti b'tagħrif li jgħinhom, skont il-kompetenzi rispettivi tagħhom: (i) jippjanaw il-produzzjoni ta' karti tal-flus u muniti tal-euro; (ii) jikkoordinaw il-ħruġ ta' karti tal-flus u muniti tal-euro; u (iii) jikkoordinaw it-trasferiment tal-karti tal-flus euro bejn BĊNi, u tal-muniti euro bejn l-Istati Membri parteċipanti. Dan il-ġbir ta' dejta għandu wkoll jgħin lill-BĊE li jimmonitorja l-osservanza tad-deċiżjonijiet tiegħu fil-qasam tal-ħruġ tal-karti tal-flus u muniti euro.

(5) Fis-16 ta' Diċembru 2004, il-Kunsill Governattiv adotta qafas għar-riċiklaġġ tal-karti tal-flus (BRF), it-Taqsima 2.7 tiegħu tipprovdi għal istituzzjonijiet ta' kreditu u kaxxiera professjonali oħra biex iwettqu l-obbligi ta'

[1] ĠU L 332, 31.12.1993, p. 1.

rappurtar lil BĊNi. Fl-istess kuntest, ġie deċiż ukoll li BĊNi għandhom jimplimentaw il-BRF skont il-mezzi tagħhom, bħal strumenti u ftehim legali, sal-aħħar tal-2006, limitu ta' żmien li kien ġie sussegwentement estiż b'deċiżjonijiet ta' wara tal-Kunsill Governattiv. Iżda mhux aktar tard mid-data tal-implimentazzjoni tal-BRF, il-BĊNi għandhom jirċievu dejta rappurtata bis-saħħa tal-BRF minn istituzzjonijiet ta' kreditu u kaxxiera professjonali oħra fil-ġuriżdizzjonijiet tagħhom u jkunu f'pożizzjoni li jirrapurtawhom lill-BĊE.

(6) Biex jintlaħqu l-oġġettivi msemmija hawn fuq, id-dejta fuq il-karti tal-flus u muniti euro għandha tinkludi tagħrif dwar: (i) il-ħruġ ta' karti tal-flus u muniti euro; (ii) il-kwantità u l-kwalità ta' karti tal-flus u muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni; (ii) l-istokks ta' karti tal-flus u muniti euro mizmuma mill-entitajiet involuti fil-ħruġ tagħhom; (iv) attivitajiet operazzjonali dwar il-karti tal-flus u muniti euro tal-entitajiet involuti fil-ħruġ tagħhom, inklużi istituzzjonijiet ta' kreditu li joperaw skema ta' karti tal-flus miżmuma għal ordni f'isem il-BĊN u istituzzjonijiet ta' kreditu li joperaw programm estiż ta' kustodja ta' inventarju f'isem il-BĊE u wieħed jew iktar BĊNi; (v) l-attivitajiet operazzjonali dwar il-karti tal-flus ta' istituzzjonjijiet ta' kreditu u kaxxiera professjonali oħra li jirriċiklaw il-karti tal-flus euro bis-saħħa tal-BRF; u (vi) l-infrastruttura tal-flus kontanti.

(7) Biex jitjieb il-ġbir ta' dejta u biex jiġi żgurat it-tixrid ta' tagħrif ibbażat fuqhom, fit-22 ta' Novembru 2007 il-Kunsill Governattiv qabel li jimplimenta il-Currency Information System 2 (minn hawn 'il quddiem, is-"CIS 2") li tibdel il-Currency Information System li kienet stabbilita bl-introduzzjoni tal-karti tal-flus u muniti euro u li pprovdiet kemm lill-BĊE u 'l-BĊNi bid-dejta relevanti dwar il-valuta mill-2002, skont att legali separat tal-BĊE dwar il-ġbir ta' dejta relatat mal-Currency Information System.

(8) Hu neċessarju għall-operazzjoni effiċjenti u bla diffikultajiet tas-CIS 2 li tiġi żgurata d-disponibbiltà regolari u f'waqtha ta' dejta konsistenti. L-obbligi ta' rappurtar tal-BĊNi u tal-BĊE għalhekk għandhom jiġu mniżżla f'din il-Linja ta' Gwida b'dispożizzjoni għal perijodu qasir ta' rappurtar parallel taħt l-arranġamenti eżistenti u s-CIS 2.

(9) Il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/9 tal-14 ta' Lulju 2006 dwar ċerti preparazzjonijiet għat-tibdil tal-flus kontanti euro u dwar il-*frontloading* u s-*subfrontloading* tal-karti tal-flus u muniti euro barra ż-żona tal-euro ([1]) stabbiliet qafas legali li jħalli lil BĊN tal-Eurosistema futur jissellef, jikseb jew jipproduċi karti tal-flus u muniti euro għall-iskop tal-*frontloading* u s-*subfrontloading* tiegħu qabel il-bdil tal-flus kontanti fl-Istat Membru tiegħu. Il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/9 tipprovdi li obligazzjonijiet speċifiċi ta' rappurtar japplikaw għal dawn il-BĊNi tal-Eurosistema futuri, li għandhom bżonn jiġu speċifikati f'dettall ikbar fil-kuntest tas-CIS 2.

(10) Kemm il-BĊE u l-BĊNi li jużaw is-CIS 2 għandu jkollhom aċċess għall-applikazzjoni tas-CIS 2 bażata fuq il-web u għall-modulu ta' rappurtar li jiżgura użu effiċjenti u effettiv tad-dejta tas-CIS 2 u biex jinkiseb livell għoli ta' trasparenza. Terzi persuni eliġibbli għandu jingħatalhom aċċess limitat għad-dejta tas-CIS 2 biex jitjieb il-fluss ta' tagħrif bejn il-BĊE u l-Kummissjoni Ewropea kif ukoll il-BĊNi u l-awtoritajiet nazzjonali li joħorġu l-muniti.

(11) Billi s-CIS 2 hija sistema flessibli għat-tħaddim ta' dejta ġdida, huwa neċessarju li tiġi stabbilita proċedura simplifikata biex timplimenta b'mod effiċjenti emendi tekniċi għall-Annessi għal din il-Linja ta' Gwida. Barra dan, minħabba n-natura teknika tagħha, għandu jkun possibbli li jiġu emendati l-ispeċifikazzjonijiet tal-mekkaniżmu ta' trażmissjoni tas-CIS 2 billi tintuża l-istess proċedura simplifikata. Għalhekk, il-Bord Eżekuttiv għandu jiġi ddelegat bil-poteri li jagħmel ċerti emendi għal din il-Linja ta' Gwida u għall-Annessi tagħha u għandu jinforma lill-Kunsill Governattiv b'dawn l-emendi.

(12) Wara d-deċiżjoni pożittiva meħuda mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea dwar l-abrogazzjoni tad-deroga għas-Slovakkja fit-8 ta' Lulju 2008, u skont l-Artikolu 3.5 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Gvernatur tan-Národná banka Slovenska ġie mistieden josserva id-deliberazzjonijiet relevanti tal-Kunsill Governattiv dwar din il-Linja ta' Gwida,

ADOTTA DIN IL-LINJA TA' GWIDA:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-għanijiet ta' din il-Linja ta' Gwida:

(a) "qafas tar-riċiklaġġ tal-karti tal-flus" (BRF) ifisser il-qafas għar-riċiklaġġ tal-karti tal-flus stabbilit fid-dokument imsejjaħ "Riċiklaġġ ta' karti tal-flus euro: qafas għall-iskoperta ta' karti tal-flus u muniti ffalsifikati u għażla għal kundizzjoni minn istituzzjonijiet ta' kreditu u kaxxiera professjonali oħra" adottat mill-Kunsill Governattiv fis-16 ta' Diċembru 2004 u ppublikat fuq il-website tal-BĊE fis-6 ta' Jannar 2005, kif modifikat minn żmien għal żmien, kif ukoll id-dokumenti relatati mal-iskadenzi għall-implimentazzjoni fuq livell nazzjonali;

([1]) ĠU L 207, 28.7.2006, p. 39.

(b) "istituzzjoni ta' kreditu" tfisser istituzzjoni ta' kreditu kif definita fl-Artikolu 4(1)(a) tad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 dwar l-istabbiliment u l-eżerċizzju tal-attività ta' istituzzjonijiet ta' kreditu ([1]);

(c) "CIS 2" tfisser is-sistema li tinkludi: (i) id-*database* ċentrali installata fil-BĊE biex iżżomm it-tagħrif relevanti kollu dwar il-karti tal-flus euro, il-muniti euro, l-infrastrutturi ta' flus kontanti u l-BRF li jkunu nġabru skont din il-Linja ta' Gwida; (ii) l-applikazzjoni *online* bbażata fuq il-web li tħalli konfigurazzjoni flessibbli tas-sistema u tipprovdi tagħrif dwar it-tqassim tad-dejta u l-istatus tal-validazzjoni, reviżjonijiet u tipi differenti ta' dejta ta' referenza u parametri tas-sistema; (iii) il-modulu tar-rappurtar għal aċċess u l-analiżi tad-dejta miġbura; u (iv) il-mekkaniżmu tat-trażmissjoni tas-CIS 2;

(d) "*frontloading*" tfisser it-trasferiment fiżiku ta' karti tal-flus u muniti euro minn BĊN tal-Eurosistema futur lil kontrapartijiet eliġibbli fit-territorju ta' xi Stat Membru parteċipanti futur matul il-perijodu tal-*frontloading/sub-frontloading*;

(e) "*sub-frontloading*" tfisser it-trasferiment ta' karti tal-flus u muniti euro kkonsenjati minn kontraparti eliġibbli lil terzi persuni professjonali fit-territorju ta' xi Stat Membru parteċipanti futur matul il-perijodu tal-*frontloading/sub-frontloading*. Għall-għanijiet ta' din il-Linja ta' Gwida *sub-frontloading* jinkludi l-provvista ta' muniti euro fi starter kits lill-pubbliku ġenerali;

(f) "BĊN tal-Eurosistema futur" tfisser il-bank ċentrali nazzjonali ta' xi Stat Membru parteċipanti futur;

(g) "terzi persuni eliġibbli" tfisser il-Kummissjoni Ewropea, it-teżor, iż-żekek u l-aġenziji pubbliċi jew privati maħtura tat-teżor nazzjonali ta' Stati Membri parteċipanti;

(h) "mekkaniżmu tat-trażmissjoni CIS 2" tfisser l-applikazzjoni tas-SEBĊ XML Data Integration (EXDI). L-applikazzjoni EXDI tintuża biex jiġu trażmessi messaġġi ta' dejta bejn BĊNi, BĊNi tal-Eurosistema futuri u l-BĊE b'mod kunfidenzjali, indipendentement mill-infrastruttura teknika (eż. networks tal-kompjuter u applikazzjonijiet tas-software) li tissupportħom;

(i) "messaġġ tad-dejta" tfisser fajl li fih dejta ta' kull xahar jew ta' nofs sena ta' BĊN jew BĊN tal-Eurosistema futur għal perijodu ta' rappurtar wieħed jew, fil-każ ta' reviżjonijiet, wieħed jew diversi perijodi ta' rappurtar f'format ta' dejta kompatibbli mal-mekkaniżmu tat-trażmissjoni CIS 2;

(j) "Stat Membru parteċipanti futur" tfisser Stat Membru mhux parteċipanti li ssodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti għall-adozzjoni tal-euro u li dwaru tkun ittieħdet deċiżjoni dwar l-abrogazzjoni tad-deroga (bis-saħħa tal-Artikolu 122 (2) tat-Trattat);

(k) "jum ta' xogħol" tfisser jum li fih kemm il-BĊE kif ukoll BĊN li jirraporta huma miftuħa għan-negozju;

(l) "dejta ta' kontabbiltà" tfisser il-valur mhux aġġustat ta' karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni korretti bl-ammont ta' klejms mhux imħallsa fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu li joperaw programm estiż ta' kustodja tal-inventarju fit-tmiem ta' perijodu ta' rappurtar skont l-Artikolu 10(2)(a) u (b) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 tal-10 ta' Novembru 2006 dwar il-qafas legali għar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju fis-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali ([2]);

(m) "ġrajja ta dejta" tfisser ġrajja reġistrata fis-CIS 2 li tikkawża n-notifika mis-CIS 2 lil wieħed jew iktar BĊNi u lill-BĊE. Ġrajja ta' dejta sseħħ: (i) meta BĊN jibgħat messaġġ ta' dejta ta' xahar jew ta' nofs sena lis-CIS 2 li jikkawża messaġġ ta' risposta lil dak il-BĊN u lill-BĊE; (ii) meta l-messaġġi ta' dejta tal-BĊNi kollha jiġu vvalidati b'suċċess għal perijodu ġdid ta' rappurtar li jikkawża messaġġ fuq rapport tal-istatus mis-CIS 2 lill-BĊNi u lill-BĊE; jew (iii) meta, wara li jintbgħat messaġġ fuq rapport tal-istatus, messaġġ ta' dejta rivedut għal BĊN huwa vvalidat b'suċċess mis-CIS 2 li jikkawża notifika riveduta lill-BĊNi u lill-BĊE.

2. Kliem tekniku użat fl-Annessi għal din il-Linja ta' Gwida huma definiti fil-Glossarju anness.

Artikolu 2

Ġbir ta' dejta relatat mal-karti tal-flus euro

1. Il-BĊNi għandhom jirrapurtaw lill-BĊE d-dejta tas-CIS 2 relatata mal-karti tal-flus euro, i.e. il-partiti tad-dejta speċifikati fit-Taqsimiet 1 sa 4 fit-tabella fil-Parti 1 tal-Anness I kull xahar, waqt li josservaw ir-regoli ta' riżerva speċifikati fil-Parti 3 tal-Anness 1.

2. Il-BĊNi għandhom jittrażmettu d-dejta identifikata bħala dejta tal-kategorija 1 u dejta mmexxija minn ġrajja fl-Anness V relatati mal-karti tal-flus euro mhux aktar tard mis-sitt jum ta' xogħol tax-xahar ta' wara l-perijodu ta' rappurtar.

3. Il-BĊNi għandhom jittrażmettu d-dejta identifikata bħala dejta tal-kategorija 2 fl-Anness V relatata mal-karti tal-flus euro mhux aktar tard mill-għaxar jum ta' xogħol tax-xahar ta' wara l-perijodu ta' rappurtar.

4. L-ewwel trażmissjoni ta' dejta relatata mal-karti tal-flus euro għandha sseħħ f'Ottubru 2008.

([1]) ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.

([2]) ĠU L 348, 11.12.2006, p. 1.

5. Il-BĊNi għandhom jużaw il-mekkaniżmu ta' trażmissjoni CIS 2 biex jittrażmettu d-dejta relatata mal-karti tal-flus euro lill-BĊE skont din il-Linja ta' Gwida.

Artikolu 3

Ġbir ta' dejta relatat mal-muniti euro

1. Il-BĊNi għandhom jiġbru d-dejta tas-CIS 2 relatata mal-muniti euro, i.e. id-dejta speċifikata fit-Taqsimiet 1 sa 5 tat-tabella fil-Parti 1 tal-Anness II, mit-terzi persuni eliġibbli relevanti involuti fil-ħruġ ta' muniti euro fl-Istati Membri tagħhom.

2. Il-BĊNi għandhom jirrapportaw lill-BĊE d-dejta tas-CIS 2 relatata mal-muniti euro, i.e. il-partiti tad-dejta speċifikati fit-Taqsimiet 1 sa 6 tat-tabella fil-Parti 1 tal-Anness II kull xahar, waqt li josservaw ir-regoli ta' riżerva speċifikati fil-Parti 3 tal-Anness II.

3. Ir-rekwiżiti tal-Artikolu 2(2) sa (5) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għat-trażmissjoni ta' dejta relatata mal-muniti euro msemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 4

Ġbir ta' dejta relatat mal-infrastruttura ta' flus kontanti u l-BRF

1. Il-BĊNi għandhom jipprovdu lill-BĊE bid-dejta relatata mal-infrastruttura tal-flus kontanti, kif speċifikat fl-Anness III, fuq bażi ta' kull sitt xhur.

2. Għall-ewwel darba fid-dati msemmijin fil-paragrafu 7 u wara fuq bażi ta' kull sitt xhur, il-BĊNi għandhom jipprovdu lill-BĊE bid-dejta relatata mal-BRF, kif speċifikat fl-Anness III. Id-dejta pprovduta lill-BĊE għandha tkun ibbażata fuq id-dejta li BĊNi rnexxielhom jiksbu minn istituzzjonijiet ta' kreditu u kaxxiera professjonali oħra skont it-Taqsima 2.7 tal-BRF u d-dokument msejjaħ "Ġbir ta' dejta minn istituzzjonijiet ta' kreditu u kaxxiera professjonali oħra skont il-Qafas għar-riċiklaġġ tal-karti tal-flus" ([1]).

3. Il-BĊNi għandhom jużaw il-mekkaniżmu ta' trażmissjoni CIS 2 biex jittrażmettu d-dejta relatata mal-infrastruttura tal-flus kontanti u l-BRF imsemmijin fil-paragrafi 1 u 2.

4. Kull sena, sa mhux aktar tard mis-sitt jum ta' xogħol ta' Ottubru, il-BĊNi għandhom jittrażmettu d-dejta msemmija fil-paragrafi 1 u 2 dwar il-perijodu ta' rappurtar minn Jannar sa Ġunju ta' dik is-sena.

5. Kull sena, sa mhux aktar tard mis-sitt jum ta' xogħol ta' April, il-BĊNi għandhom jittrażmettu d-dejta msemmija fil-paragrafi 1 u 2 dwar il-perijodu ta' rappurtar minn Lulju sa Diċembru tas-sena ta' qabel.

6. L-ewwel trażmissjoni ta' dejta relatata mal-infrastruttura ta' flus kontanti, i.e. il-partiti tad-dejta speċifikati fit-Taqsimiet 1.1 sa 1.4, 2.1 u 2.3 sa 2.6 tat-tabella fl-Anness III, għandha sseħħ f'Ottubru 2008.

7. L-ewwel trażmissjoni ta' dejta relatat mal-BRF, i.e. il-partiti tad-dejta speċifikati fit-Taqsimiet 2.2, 2.7 sa 2.10 u 3 tat-tabella fl-Anness III, għandha sseħħ kif ġej:

(a) f'Ottubru 2008 għan-Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique, id-Deutsche Bundesbank, il-Banque centrale du Luxembourg, id-De Nederlandsche Bank, l-Oesterreichische Nationalbank u s-Suomen Pankki;

(b) f'Ottubru 2009 għall-Banka Slovenije;

(c) f'Ottubru 2010 għall-Banque de France, is-Central Bank of Cyprus u l-Bank Ċentrali ta' Malta; u

(d) f'Ottubru 2011 għall-Bank of Greece, il-Banco de España, il-Banca d'Italia, is-Central Bank and Financial Services Authority of Ireland u l-Banco de Portugal.

Artikolu 5

Ġbir ta' dejta minn BĊNi tal-Eurosistema futuri relatata mat-tibdil tal-flus kontanti euro tagħhom

1. Il-BĊN għandu jinkludi fl-arranġamenti kontrattwali li jikkonkludi ma' BĊN tal-Eurosistema futur bis-saħħa tal-Artikolu 3 (3) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2006/9, dispożizzjoniet speċifiċi li jinvolvu li minbarra l-obbligi ta' rappurtar stabbiliti f'dik il-Linja ta' Gwida, il-BĊN tal-Eurosistema futur għandu jirraporta lill-BĊE fuq bażi ta' kull xahar il-partiti tad-dejta speċifikati fit-Taqsimiet 4 u 5 tat-tabella fl-Anness I u Taqsimiet 4 u 7 tat-tabella fl-Anness II, waqt li josserva *mutatis mutandis* ir-regoli ta' riżerva speċifikati fil-Parti 3 tal-Anness I u fil-Parti 3 tal-Anness II, relatati mal-karti tal-flus u/jew muniti euro li jissellef minn u li ġew ikkonsenjati lilu minn BĊN. Fejn BĊN tal-Eurosistema futur ma kkonkludiex dawn l-arranġamenti kontrattwali ma' BĊN, il-BĊE għandu jikkonkludi dawn l-arranġamenti kontrattwali ma' dak il-BĊN tal-Eurosistema futur, inklużi l-obbligi ta' rappurtar imsemmijin f'dan l-Artikolu.

2. L-ewwel trażmissjoni ta' dejta relatata mal-karti tal-flus u/jew muniti euro kif imsemmi fil-paragrafu 1 għandha sseħħ mhux aktar tard mis-sitt jum ta' xogħol tax-xahar wara x-xahar li fih il-BĊN tal-Eurosistema futur jirċievi jew jipproduċi l-ewwel dawn il-karti tal-flus jew muniti euro.

3. Ir-rekwiżiti tal-Artikolu 2(2) u (5) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għat-trażmissjoni ta' dejta relatata mal-karti tal-flus u muniti euro msemmija fil-paragrafu 1.

([1]) Kif ippubblikat fuq il-website tal-BĊE f'Jannar 2006.

Artikolu 6

Żamma tad-dejta ta' referenza u tal-parametri tas-sistema

1. Il-BĊE għandu jdaħħal id-dejta ta' referenza u l-parametri tas-sistema msemmijin fl-Anness IV fis-CIS 2 u għandu jżommhom.

2. Il-BĊE għandu jieħu miżuri approprjati sabiex jiżgura li dik id-dejta u l-parametri tas-sistema huma kompleti u korretti.

3. Il-BĊNi għandhom jittrażmettu lill-BĊE b'mod puntwali l-parametri tas-sistema speċifikati fit-Taqsimiet 2.1 u 2.2 tat-tabella fl-Anness IV: (i) fuq id-dħul fis-seħħ ta' din il-Linja ta' Gwida; u (ii) fuq kull bdil sussegwenti fil-parametri tas-sistema.

Artikolu 7

Kompletezza u korrettezza tat-trażmissjoni tad-dejta

1. Il-BĊNi għandhom jieħdu miżuri approprjati biex jiżguraw il-kompletezza u l-korrettezza tad-dejta meħtieġa skont din il-Linja ta' Gwida qabel jittrażmettuha lill-BĊE. Bħala minimu, għandhom jagħmlu l-kontrolli għal kompletezza stabbiliti fl-Anness V u l-kontrolli għall-korrettezza mniżżla fl-Anness VI.

2. Kull BĊN għandu juża dejta tas-CIS 2 applikabbli biex jipproduċi figuri nazzjonali ta' ħruġ nett għall karti tal-flus euro. Kull BĊNi għandu mbagħad iqabbel dawn il-figuri mad-dejta ta' kontabbiltà tiegħu qabel jittrażmetti d-dejta tas-CIS 2 lill-BĊE.

3. Il-BĊE għandu jiżgura li l-kontrolli għal kompletezza u korrettezza speċifikati fl-Annessi V u VI iseħħu mis-CIS 2 qabel id-dejta tiġi mdaħħla fid-*database* ċentrali tas-CIS 2.

4. Il-BĊE għandu jivverifika r-rikonċiljazzjoni tal-BĊNi tal-figuri nazzjonali ta' ħruġ nett għal karti tal-flus euro, kif imsemmi fil-paragrafu 2 u rappurtat fis-CIS 2, mad-dejta ta' kontabbiltà rispettiva, u għandu jikkonsulta mal-BĊNi relevanti fil-każ ta' xi diskrepanzi.

5. Jekk BĊN jidentifika inkonsistenza fid-dejta tas-CIS 2 tiegħu wara li din id-dejta tkun ġiet trażmessa lill-BĊE, dak il-BĊN għandu jibgħat id-dejta korretta lill-BĊE permezz tal-mekkaniżmu tat-trażmissjoni tas-CIS 2 mingħajr dewmien żejjed.

Artikolu 8

Aċċess għas-CIS 2

1. Wara li jirċievi talba bil-miktub u suġġett għal konklużjoni tal-arranġamenti kuntrattwali separati deskritti fil-paragrafu 2, il-BĊE għandu jagħti aċċess għas-CIS 2: (i) għal sa erba' utenti individwali għal kull BĊN, kull BĊN tal-Eurosistema futur u għall-Kummissjoni Ewropea fil-kapaċità tagħha bħala terza persuna eliġibbli; u (ii) għal utent individwali wieħed għal kull terza persuna eliġibbli oħra. L-aċċess mogħti lil kull utent terz eliġibbli għandu jkun limitat għal dejta relatata mal-muniti euro u għandha tingħata fl-ewwel kwart tal-2009. Il-BĊE għandu jikkunsidra b'mod raġonevoli talbiet bil-miktub għall-aċċess għas-CIS 2 għal utenti individwali addizzjonali, suġġett għad-disponibbiltà u l-kapaċità.

2. Ir-responsabbiltà għall-immaniġjar tekniku tal-użu ta' utenti individwali għandu jkun stabbilit f'arranġamenti kuntrattwali separati: (i) bejn il-BĊE u BĊN għall-utenti individwali tiegħu u l-utenti individwali tat-terzi persuni eliġibbli fil-ġurisdizzjoni tal-Istat Membru tal-BĊN; (ii) bejn il-BĊE u BĊN tal-Eurosistema futur għall-utenti individwali tiegħu; u (iii) bejn il-BĊE u l-Kummissjoni Ewropea għall-utenti individwali tagħha. Il-BĊE jista' jinkorpora wkoll f'dawn l-arranġamenti kuntrattwali referenzi għal arranġamenti dwar immaniġjar tal-utent, standards ta' sigurtà u kundizzjonijiet għal liċenzjar applikabbli għas-CIS 2.

Artikolu 9

Notifiki awtomatiċi ta' ġrajjiet ta' dejta

Il-BĊE għandu jiżgura li s-CIS 2 tibgħat, permezz tal-mekkaniżmu tat-trażmissjoni tas-CIS 2, notifiki awtomatiċi ta' ġrajjiet ta' dejta lil BĊNi li jitolbu dawn in- notifiki awtomatiċi.

Artikolu 10

Trażmissjoni tad-dejta tas-CIS 2 lil BĊNi

1. Il-BĊNi li jixtiequ jirċievu u jżommu d-dejta kollha tas-CIS 2 tal-BĊNi u tal-BĊNi tal-Ewrosistema futuri fl-applikazzjonijiet lokali barra mis-CIS 2 għandhom jibagħtu lill-BĊE talba bil-miktub għal trażmissjonijiet awtomatiċi regolari ta' din id-dejta mingħand is-CIS 2.

2. Il-BĊE għandu jiżgura li s-CIS 2 tibgħat id-dejta lil BĊNi li jitolbu s-servizz imsemmi fil-paragrafu 1 permezz tal-mekkaniżmu tat-trażmissjoni tas-CIS 2.

Artikolu 11

Rwol tal-Bord Eżekuttiv

1. Il-Bord Eżekuttiv għandu jkun responsabbli għall-immaniġġjar ta' kuljum tas-CIS 2.

2. Skond l-Artikolu 17.3 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Bord Eżekuttiv għandu jiġi ddelegat bil-poteri li:

(a) jagħmel emendi tekniċi għall-Annessi ta' din il-Linja ta' Gwida u għall-ispeċifikazzjonijiet tal-mekkaniżmu tat-trażmissjoni tas-CIS 2, wara li jqis il-veduti tal-Kumitat tal-Karti tal-Flus u tal-Kumitat għat-Teknoloġija tal-Informatika; u li

(b) jibdel id-dati għall-ewwel trażmissjoni tad-dejta skont din il-Linja ta' Gwida, fil-każ ta' deċiżjoni tal-Kunsill Governattiv li jestendi l-perijodu tranitorju applikabbli għal BĊN biex jimplimenta l-BRF, u wara li jqis il-veduti tal-Kumitat tal-Karti tal-Flus.

3. Il-Bord Eżekuttiv għandu jinnotifika 'l-Kunsill Governattiv b'kull emenda magħmula skont il-paragrafu 2 mingħajr dewmien żejjed u għandu jsegwi kull deċiżjoni adottata mill-Kunsill Governattiv dwar is-suġġett.

Artikolu 12

Dħul fis-seħħ

Din il-Linja ta' Gwida għandha tidħol fis-seħħ fl-1 ta' Ottubru 2008.

Artikolu 13

Indirizzati

Din il-Linja ta' Gwida tapplika għall-banek ċentrali kollha tal-Eurosistema.

Magħmul fi Frankfurt am Main, 11 ta' Settembru 2008.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNESS I

Partiti ta' dejta dwar karti tal-flus euro

PARTI 1

Skema ta' rappurtar fuq karti tal-flus euro

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Partiti ta' dejta: Numru totali ta' karti tal-flus	Taqsima tas-serje/varjanti	Taqsima tad-denominazzjoni	Taqsima tal-bank ECI (1)	Taqsima "lil BĊN"	Taqsima "minghand BĊN"	Taqsima "minn tip ta' stokk" (2)	Taqsima "ghal tip ta' stokk" (3)	Taqsima ta' kwalità (4)	Taqsima "allokat ghas-sena ta' produzzjon-i" (5)	Taqsima ta' pjanar (6)	Fonti tad-dejta
1. **Partiti ta' dejta kumulattivi**													
1.1	Karti tal-flus mahluqa												BĊN
1.2	Karti tal-flus meqruda fil-linja												
1.3	Karti tal-flus meqruda barra l-linja												
2. **Partiti ta' dejta relatati mal-istokk ta' karti tal-flus**													
(A) *Maghżula mill-Eurosistema*													
2.1	Stokk Strateġiku tal-Eurosistema ta' karti tal-flus ġodda												BĊN
2.2	Stokk Strateġiku tal-Eurosistema ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba												
2.3	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma minn BĊN												
2.4	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma minn BĊN		(7)										
2.5	Stokks ta' karti tal- flus mhux f'kundizzjoni tajba (biex jiġu meqruda) miżmuma minn BĊN												
2.6	Stokks ta' karti tal-flus mhux proċessati miżmuma minn BĊN		(7)										

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Partiti ta' dejta: Numru totali ta' karti tal-flus	Taqsima tas-serje/varjanti	Taqsima tad-denominazzjoni	Taqsima tal-bank ECI (1)	Taqsima "lil BĊN"	Taqsima "mingħand BĊN"	Taqsima "minn tip ta' stokk" (2)	Taqsima "għal tip ta' stokk" (3)	Taqsima ta' kwalità (4)	Taqsima "allokat għas-sena ta' produzzjoni" (5)	Taqsima ta' pjanar (6)	Fonti tad-dejta
(B) *Stokks miżmuma mill-banek NHTO*													
2.7	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma minn banek NHTO												banek NHTO
2.8	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek NHTO		(7)										
2.9	Stokks ta' karti tal- flus mhux f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek NHTO												
2.10	Stokks ta' karti tal-flus mhux proċessati miżmuma minn banek NHTO		(7)										
(Ċ) *Stokks miżmuma minn banek ECI*													
2.11	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma minn banek ECI												banek ECI
2.12	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek ECI		(7)										
2.13	Stokks ta' karti tal- flus mhux f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek ECI												
2.14	Stokks ta' karti tal-flus mhux proċessati miżmuma minn banek ECI		(7)										
2.15	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus fit-tranżitu għal jew minn banek ECI		(7)										

		Partiti ta' dejta											
Numru u isem tal-partita tad-dejta		Numru totali ta' karti tal-flus	Taqsima tas-serje/varjanti	Taqsima tad-denominazzjoni	Taqsima tal-bank ECI (1)	Taqsima "lil BĊN"	Taqsima "minghand BĊN"	Taqsima "minn tip ta' stokk" (2)	Taqsima "għal tip ta' stokk" (3)	Taqsima ta' kwalità (4)	Taqsima "allokat għas-sena ta' produzzjoni" (5)	Taqsima ta' pjanar (6)	Fonti tad-dejta
(D) *Partiti ta' dejta cross-check*													
2.16	Stokk Strateġiku tal-Eurosistema mmarkat għat-trasferiment												BĊN li jipprovdi
2.17	Stokks loġistiċi mmarkati għat-trasferiment		(7)										BĊN li jipprovdi
2.18	Stokk Strateġiku tal-Eurosistema mmarkat biex jiġi riċevut												BĊN li jirċievi
2.19	Stokks loġistiċi mmarkati biex jiġu riċevuti		(7)										BĊN li jirċievi

3. **Partiti ta' dejta relatati ma' attivitajiet operazzjonali**

(A) *Attivitajiet operazzjonali ta' BĊNi*

3.1	Karti tal-flus maħruġa minn BĊN		(7)										BĊN
3.2	Karti tal-flus trasferiti minn BĊN għal banek NHTO		(7)										BĊN
3.3	Karti tal-flus trasferiti minn BĊN għal banek ECI		(7)										BĊN
3.4	Karti tal-flus ritornati lil BĊN		(7)										BĊN
3.5	Karti tal-flus trasferiti minn banek NHTO għal BĊN		(7)										BĊN
3.6	Karti tal-flus trasferiti minn banek ECI għal BĊN		(7)										BĊN
3.7	Karti tal-flus proċessati minn BĊN												BĊN
3.8	Karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba minn BĊN												BĊN

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Partiti ta’ dejta: Numru totali ta’ karti tal-flus	Taqsima tas-serje/varjanti	Taqsima tad-denominazzjoni	Taqsima tal-bank ECI (1)	Taqsima “lil BĊN”	Taqsima “mingħand BĊN”	Taqsima “minn tip ta’ stokk” (2)	Taqsima “għal tip ta’ stokk” (3)	Taqsima ta’ kwalità (4)	Taqsima “allokat għas-sena ta’ produzzjon-i” (5)	Taqsima ta’ pjanar (6)	Fonti tad-dejta
(B) *Attivitajiet operazzjonali ta’ banek NHTO*													
3.9	Karti tal-flus maħruġa minn banek NHTO		(7)										banek NHTO
3.10	Karti tal-flus ritornati lil banek NHTO		(7)										banek NHTO
3.11	Karti tal-flus proċessati minn banek NHTO												banek NHTO
3.12	Karti tal-flus magħżula bħala mhux f’kundizzjoni tajba minn banek NHTO												banek NHTO
(Ċ) *Attivitajiet operazzjonali ta’ banek ECI*													
3.13	Karti tal-flus maħruġa minn banek ECI		(7)										banek ECI
3.14	Karti tal-flus ritornati lil banek ECI		(7)										banek ECI
3.15	Karti tal-flus proċessati minn banek ECI												banek ECI
3.16	Karti tal-flus magħżula bħala mhux f’kundizzjoni tajba minn banek ECI												BĊN, banek ECI

	Numru u isem tal-partita tad-dejta	Partiti ta’ dejta: Numru totali ta’ karti tal-flus	Taqsima tas-serje/varjanti	Taqsima tad-denominazzjoni	Taqsima tal-bank ECI ([1])	Taqsima “lil BĊN”	Taqsima “minghand BĊN”	Taqsima “minn tip ta’ stokk” ([2])	Taqsima “għal tip ta’ stokk” ([3])	Taqsima ta’ kwalità ([4])	Taqsima “allokat għas-sena ta’ produzzjoni” ([5])	Taqsima ta’ pjanar ([6])	Fonti tad-dejta
4.	**Partiti ta’ dejta relatati mal-moviment ta’ karti tal-flus**												
4.1	Kunsinna ta’ stamperija ta’ produzzjoni ġdida lil BĊN responsabbli												BĊN responsabbli
4.2	Trasferiment ta’ karti tal-flus		([7])				BĊN li jirċievi						BĊN responsabbli/li jipprovdi
4.3	Riċevuta ta’ karti tal-flus		([7])			BĊN responsabbli/li jipprovdi							BĊN li jirċievi
5.	**Partiti ta’ dejta għal bċni futuri tal-eurosistema**												
5.1	Stokks ta’ valuta qabel issir legali												BĊN futur tal-Eurosistema
5.2	Frontloading												
5.3	Sub-frontloading												kontrapartijiet eliġibbli *frontloaded*

([1]) Id-dejta hija maqsuma skont kull bank ECI.
([2]) Tagħrif huwa pprovdut fuq it-tip ta’ stokk minn fejn il-karti tal-flus trasferiti ttieħdu mill-BĊN li pprovdihom, i.e. produzzjoni (kunsinna minn stamperija), Stokk Strateġiku tal-Eurosistema (ESS) jew stokk loġistiku (LS).
([3]) Tagħrif huwa pprovdut fuq it-tip ta’ stokk fejn il-karti tal-flus ġew ittrasferiti lill-BĊN li rċevihom, i.e. ESS jew LS.
([4]) Tagħrif huwa pprovdut fuq jekk il-karti tal-flus trasferiti kinux ġodda, f’kundizzjoni tajba, mhux proċessati jew karti tal-flus mhux f’kundizzjoni tajba. Jekk karti tal-flus ta’ iktar minn tip ta’ kwalità waħda jiġu ttrasferiti, waqt li t-taqsimiet l-oħra huma identiċi, jiġi rappurtat moviment separat għal kull tip ta’ kwalità.
([5]) Tagħrif huwa pprovdut fuq is-sena kalendarja li fiha ġiet allokata l-produzzjoni f’att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni tal-karti tal-flus. Jekk il-karti tal-flus konsenjati jirrelataw għal atti legali separati tal-BĊE dwar il-produzzjoni ta’ karti tal-flus, li kull waħda minnhom tirreferi għal sena differenti, waqt li t-taqsim l-ieħor huwa identiku, jiġu rappurtati kunsinni separati.
([6]) Tagħrif huwa pprovdut fuq jekk it-trasferiment kienx skedat skont att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni tal-karti tal-flus, jew permezz ta’ trasferiment mhux ippjanat.
([7]) L-entitajiet indikati bħala l-fonti tad-dejta jistgħu jiddeterminaw it-taqsim permezz tas-serje u l-varjanti għal mazzi mħallta jew pakketti mħallta li jkun fihom karti tal-flus ta’ serje u/jew varjanti differenti b’metodi statistiċi.

PARTI 2

Speċifikazzjonijiet ta' partiti ta' dejta dwar karti tal-flus euro

Għal kull partiti ta' dejta, BĊNi u BĊNi tal-Eurosistema futuri jirrapurtaw il-figuri f'termini ta' biċċiet bħala figuri sħaħ, irrispettivament jekk humiex pożittivi jew negattivi.

1. **Partiti ta' dejta kumulattivi**

Dejta kumulattiva huma figuri aggregati fuq il-perijodi ta' rappurtar kollha li jibdew mill-ewwel kunsinna minn stamperija qabel l-introduzzjoni ta' serje, varjanti jew denominazzjoni ġdida sat-tmiem tal-perijodu ta' rappurtar

1.1	Karti tal-flus maħluqa	Karti tal-flus li ġew: (i) prodotti skont att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni ta' karti tal-flus; (ii) konsenjati lil-LS jew ESS tal-BĊNi u miżmuma mill-BĊN; u (iii) reġistrati fis-sistema ta' maniġġjar ta' flus kontanti tal-BĊN. Karti tal-flus mgħoddija jew miżmuma minn banek NHTO u banek ECI, inklużi karti tal-flus meqruda (partiti tad-dejta 1.2 u 1.3) jibqgħu parti mill-karti tal-flus maħluqa tal-BĊN
1.2	Karti tal-flus meqruda *on-line*	Karti tal-flus maħluqa li ġew meqruda f'magna li tagħżel il-karti tal-flus li għandha magna li tqatta' integrata wara l-għażla għal awtentiċità u kundizzjoni tajba, jew mill-BĊN jew f'isem il-BĊN
1.3	Karti tal-flus meqruda *off-line*	Karti tal-flus maħluqa li ġew meqruda wara l-għażla għal awtentiċità u kundizzjoni tajba b'mezzi oħra barra magna li tagħżel il-karti tal-flus li għandha magna li tqatta' integrata, jew mill-BĊN jew f'isem il-BĊN, eż. karti tal-flus mutilati jew karti tal-flus li ma ġewx aċċettati minn magna li tagħżel il-flus għal kwalunkwe raġuni. Din id-dejta teskludi kull karta tal-flus meqruda *on-line* (partita ta' dejta 1.2)

2. **Partiti ta' dejta relatati mal-istokks ta' karti tal-flus**

Dawn il-partiti ta' dejta, bħala dejta ta' stokk, jirreferu għall-tmiem il-perijodu ta' rappurtar

(A) *Stokks miżmuma mill-Eurosistema*		
2.1	Stokk Strateġiku tal-Eurosistema ta' karti tal-flus ġodda	Karti tal-flus ġodda li jagħmlu parti mill-ESS u li huma miżmuma mill-BĊN f'isem il-BĊE
2.2	Stokk Strateġiku tal-Eurosistema ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba	Karti tal-flus f'kundizzjoni tajba li jagħmlu parti mill-ESS u li huma miżmuma mill-BĊN f'isem il-BĊE
2.3	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma mill-BĊN	Karti tal-flus ġodda li huma parti mill-LS tal-BĊN u miżmuma mill-BĊN (fl-uffiċċju prinċipali u/jew fil-livell tal-fergħa). Din il-figura ma tinkludix karti tal-flus ġodda li huma parti mill-ESS
2.4	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma mill-BĊN	Karti tal-flus f'kundizzjoni tajba li huma parti mil-LS tal-BĊN u miżmuma mill-BĊN (fl-uffiċċju prinċipali u/jew fil-livell tal-fergħa). Din il-figura ma tinkludix karti tal-flus f'kundizzjoni tajba li huma parti mill-ESS
2.5	Stokks ta' karti tal-flus mhux f'kundizzjoni tajba (biex jinqerdu) miżmuma mill-BĊN	Karti tal-flus mhux f'kundizzjoni tajba li jkollu l-BĊN, u li għadhom ma ġewx meqruda
2.6	Stokks ta' karti tal-flus mhux proċessati miżmuma mill-BĊN	Karti tal-flus li jkollu l-BĊN, u li għadhom ma ġewx awtentikati u magħżula għall-kundizzjoni mill-BĊN b'magna tal-għażla tal-karti tal-flus jew manwalment. Karti tal-flus li ġew awtentikati u magħżula għall-kundizzjoni minn banek NHTO, banek ECI jew kull istituzzjoni ta' kreditu jew kaxxiera professjonali oħra u sussegwentement ġew mogħtija lura lill-BĊN jagħmlu parti minn din il-partita ta' dejta sakemm il-BĊN jkun ipproċessa dawn il-karti tal-flus

(B) *Stokks miżmuma minn banek NHTO*		
Dawn il-partiti ta' dejta jirreferu għall-iskema NHTO li BĊN jista' jistabbilixxi fil-ġurisdizzjoni tiegħu. Dejta miġbura minn banek NHTO individwali hija rappurtata mill-BĊN aggregata għal banek NHTO kollha. Dawn l-istokks ma humiex tal-karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni		
2.7	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma minn banek NHTO	Karti tal-flus ġodda trasferiti mill-BĊN miżmuma minn banek NHTO
2.8	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek NHTO	Karti tal-flus f'kundizzjoni tajba jew trasferiti mill-BĊN jew ritornati miċ-ċirkolazzjoni u meqjusa bħala f'kundizzjoni tajba minn banek NHTO skont il-BRF, li huma miżmuma mill-banek NHTO
2.9	Stokks ta' karti tal-flus mhux f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek NHTO	Karti tal-flus meqjusa bħala mhux f'kundizzjoni tajba minn banek NHTO skont il-BRF, li huma miżmuma mill-banek NHTO
2.10	Stokks ta' karti tal-flus mhux proċessati miżmuma minn banek NHTO	Karti tal-flus li jkollhom banek NHTO, u li għadhom ma ġewx awtentikati u magħżula għall-kundizzjoni minn banek NHTO
(C) *Stokks miżmuma minn banek ECI*		
Dawn il-partiti tad-dejta jirreferu għal programm ECI. Dawn l-istokks ma humiex tal-karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni		
2.11	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma minn banek ECI	Karti tal-flus ġodda trasferiti mill-BĊN miżmuma minn bank ECI
2.12	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek ECI	Karti tal-flus f'kundizzjoni tajba jew trasferiti mill-BĊN jew ritornati miċ-ċirkolazzjoni u meqjusa bħala f'kundizzjoni tajba minn bank ECI skont il-BRF, li huma miżmuma minn banek ECI
2.13	Stokks ta' karti tal-flus mhux f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek ECI	Karti tal-flus meqjusa bħala mhux f'kundizzjoni tajba minn bank ECI skont il-BRF, li huma miżmuma minn bank ECI
2.14	Stokks ta' karti tal-flus mhux proċessati miżmuma minn banek ECI	Karti tal-flus li jkollu bank ECI, u li għadhom ma ġewx awtentikati u magħżula għall-kundizzjoni minn bank ECI
2.15	Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus fit-tranżitu minn jew lejn banek ECI	Karti tal-flus pprovduti minn BĊN lil bank ECI (jew impriża ta' flus kontanti fit-tranżitu (CIT) li tidher f'isem bank ECI) li fi tmiem il-perijodu ta' rappurtar għadhom fit-tranżitu lejn il-bini tal-bank ECI, u kull karti tal-flus li jridu jirċievu BĊN mingħand bank ECI (jew minn impriża CIT li tidher f'isem bank ECI) li fi tmiem il-perijodu ta' rappurtar għadhom fit-tranżitu, i.e. li telqu mill-bini tal-bank ECI imma għadhom ma waslux fil-BĊN
(D) *Partiti ta' dejta kontrollati bir-reqqa*		
2.16	Stokk Strateġiku tal-Eurosistema ta' karti tal-flus immarkati għal trasferiment	Karti tal-flus ġodda u f'kundizzjoni tajba tal-ESS miżmuma mill-BĊN li huma riżervati għal trasferiment skont att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni ta' karti tal-flus u l-immaniġġjar ta' stokks tal-karti tal-flus. Il-BĊN jista' jittrasferixxi l-karti tal-flus lill-LS jew ESS ta' wieħed jew aktar BĊNi, jew lill-LS tagħha stess. Sakemm il-karti tal-flus jiġu ttrasferiti fiżikament, huma jagħmlu parti mill-ESS ġdid jew f'kundizzjoni tajba tal-BĊN (partita ta' dejta 2.1 jew 2.2)
2.17	Stokks loġistiċi mmarkati għal trasferiment	Karti tal-flus ġodda u f'kundizzjoni tajba tal-LS miżmuma mill-BĊN li huma riżervati għal trasferiment skont att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni ta' karti tal-flus u l-immaniġġjar ta' stokks tal-karti tal-flus. Il-BĊN jista' jittrasferixxi l-karti tal-flus lill-LS jew ESS ta' wieħed jew aktar BĊNi, jew lill-ESS miżmuma mill-BĊN. Sakemm il-karti tal-flus jiġu ttrasferiti fiżikament, huma jagħmlu parti mill-LS ġdid jew f'kundizzjoni tajba tal-BĊN (partita ta' dejta 2.3 jew 2.4)

2.18	Stokk Strateġiku tal-Eurosistema mmarkat biex jiġi riċevut	Karti tal-flus ġodda u f'kundizzjoni tajba li jridu jiġu ttrasferiti lill-ESS miżmuma mill-BĊN (bħala BĊN li jirċievi) minn wieħed jew aktar BĊNi, stamperija jew mill-LS stess tal-BĊN skont att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni ta' karti tal-flus u l-immaniġġjar ta' stokks tal-karti tal-flus
2.19	Stokks loġistiċi mmarkati biex jiġu riċevuti	Karti tal-flus ġodda u f'kundizzjoni tajba li jridu jiġu ttrasferiti lill-LS tal-BĊN (bħala BĊN li jirċievi) minn wieħed jew aktar BĊNi, stamperija jew mill-ESS miżmuma mill-BĊN skont att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni ta' karti tal-flus u l-immaniġġjar ta' stokks tal-karti tal-flus

3. **Partiti ta' dejta relatati ma' attivitajiet operazzjonali**

Dawn il-partiti ta' dejta, bħala dejta ta' flussi, ikopru l-perijodu kollu tar-rappurtar

(A) *Attivitajiet operazzjonali ta' BĊNi*		
3.1	Karti tal-flus maħruġa minn BĊN	Karti tal-flus ġodda u f'kundizzjoni tajba rtirati minn terzi persuni fil-bank ta' BĊN irrispettivament jekk il-karti tal-flus irtirati ġewx debitati mill-kont ta' klijent jew le. Din il-partita ta' dejta teskludi trasferimenti lil banek NHTO (partita ta' dejta 3.2) u banek ECI (partita ta' dejta 3.3)
3.2	Karti tal-flus trasferiti minn BĊN għal banek NHTO	Karti tal-flus ġodda u f'kundizzjoni tajba li l-BĊN trasferixxa lil banek NHTO
3.3	Karti tal-flus trasferiti minn BĊN għal banek ECI	Karti tal-flus ġodda u f'kundizzjoni tajba li l-BĊN trasferixxa lil banek ECI
3.4	Karti tal-flus ritornati lil BĊN	Karti tal-flus ritornati miċ-ċirkolazzjoni lill-BĊN, irrispettivament jekk il-karti tal-flus ritornati ġewx ikkreditati fil-kont ta' klijent jew le. Din il-partita ta' dejta teskludi trasferimenti lill-BĊN minn banek NHTO (partita ta' dejta 3.5) u banek ECI (partita ta' dejta 3.6)
3.5	Karti tal-flus trasferiti minn banek NHTO għal BĊN	Karti tal-flus li banek NHTO ittrasferew lill-BĊN
3.6	Karti tal-flus trasferiti minn banek ECI għal BĊN	Karti tal-flus li banek ECI ittrasferew lill-BĊN
3.7	Karti tal-flus proċessati minn BĊN	Karti tal-flus awtentikati u magħżula għall-kundizzjoni mill-BĊN b'magna tal-għażla tal-karti tal-flus jew manwalment. Din id-dejta tirrappreżenta stokks ta' karti tal-flus mhux proċessati (partita ta' dejta 2.6) tal-perijodu ta' rappurtar ta' qabel + karti tal-flus ritornati miċ-ċirkolazzjoni (partita ta' dejta 3.4) + karti tal-flus trasferiti minn banek NHTO għal BĊN (partita ta' dejta 3.5) + karti tal-flus trasferiti minn banek ECI għal BĊN (partita ta' dejta 3.6) + karti tal-flus mhux proċessati trasferiti għal BĊNi ohra (partita ta' dejta 4.2) — stokks ta' karti tal-flus mhux proċessati tal-perijodu kurrenti ta' rappurtar (partita ta' dejta 2.6)
3.8	Karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba minn BĊN	Karti tal-flus proċessati mill-BĊN u magħżula skont att legali separat tal-BĊE dwar proċessar ta' karti tal-flus minn BĊNi
(B) *Attivitajiet operazzjonali ta' banek NHTO*		
3.9	Karti tal-flus impoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn banek NHTO	Karti tal-flus impoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn banek NHTO, i.e. l-irtirar totali f'banek NHTO
3.10	Karti tal-flus ritornati lil banek NHTO	Karti tal-flus impoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn banek NHTO, i.e. id-depożiti totali f'banek NHTO

3.11	Karti tal-flus proċessati minn banek NHTO	Karti tal-flus awtentikati u magħżula għall-kundizzjoni minn banek NHTO b'magni tal-għażla tal-karti tal-flus jew manwalment skont il-BRF. Din id-dejta tirrappreżenta l-istokks ta' karti tal-flus mhux proċessati (partita ta' dejta 2.10) tal-perijodu ta' rappurtar ta' qabel + karti tal-flus ritornati lil banek NHTO (partita ta' dejta 3.10) — karti tal-flus mhux proċessati trasferiti minn banek NHTO għal BĊN — stokks ta' karti tal-flus mhux proċessati (partita ta' dejta 2.10) tal-perijodu kurrenti ta' rappurtar
3.12	Karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba minn banek NHTO	Karti tal-flus proċessati minn banek NHTO u magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba skont il-BRF
(C) *Attivitajiet operazzjonali ta' banek ECI*		
3.13	Karti tal-flus impoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn banek ECI	Karti tal-flus impoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn banek ECI, i.e. l-irtirar totali fil-bank ECI
3.14	Karti tal-flus ritornati lil banek ECI	Karti tal-flus ritornati miċ-ċirkolazzjoni għal bank ECI, i.e. id-depożiti totali fil-bank ECI
3.15	Karti tal-flus proċessati minn banek ECI	Karti tal-flus awtentikati u magħżula għall-kundizzjoni minn banek ECI b'magni tal-għażla tal-karti tal-flus jew manwalment skont il-BRF. Din id-dejta tirrappreżenta l-istokks ta' karti tal-flus mhux proċessati (partita ta' dejta 2.14) tal-perijodu ta' rappurtar ta' qabel + karti tal-flus ritornati lil banek ECI (partita ta' dejta 3.14) — stokks ta' karti tal-flus mhux proċessati (partita ta' dejta 2.14) tal-perijodu kurrenti ta' rappurtar
3.16	Karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba minn banek ECI	Karti tal-flus proċessati minn banek ECI u magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba skont il-BRF

4. **Partiti ta' dejta relatati mal-movimenti ta' karti tal-flus**

Dawn il-partiti ta' dejta, bħala dejta ta' flussi, ikopru l-perijodu kollu tar-rappurtar

4.1	Kunsinna minn stamperija ta' produzzjoni ġdida lil BĊN responsabbli	Karti tal-flus ġodda li ġew prodotti skont att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni ta' karti tal-flus u li ġew konsenjati minn stamperija lill-BĊN (bħala l-BĊN responsabbli għal produzzjoni) jew permezz tal-BĊN (bħala l-BĊN responsabbli għal produzzjoni) lil BĊN ieħor
4.2	Trasferiment ta' karti tal-flus	Karti tal-flus trasferiti mill-BĊN għal BĊN ieħor jew internament mill-LS tiegħu stess għall-ESS miżmum mill-BĊN, jew bil-kontra
4.3	Riċevuta ta' karti tal-flus	Karti tal-flus riċevuti mill-BĊN mingħand BĊN ieħor jew trasferiti internament mill-LS tiegħu stess għall-ESS miżmum mill-BĊN, jew bil-kontra

5. **Partiti ta' dejta għal bċni futuri tal-Eurosistema**

Dawn il-partiti ta' dejta jirreferu għall-tmiem il-perijodu ta' rappurtar

5.1	Stokks ta' valuta legali ta' qabel	Karti tal-flus euro miżmuma minn BĊN futuri tal-Eurosistema għall-iskop tad-tibdil tal-flus kontanti

5.2	Frontloading	Karti tal-flus euro *frontloaded* mill-BĊN futuri tal-Eurosistema lil kontrapartijiet eliġibbli li jissodisfaw ir-rekwiżiti biex jirċievu karti tal-flus euro għall-iskop ta' *frontloading* qabel it-tibdil ta' flus kontanti skont il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/9
5.3	*Sub-frontloading*	Karti tal-flus euro *sub-frontloaded* minn kontrapartijiet eliġibbli lil terzi persuni professjonali skont il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/9 u miżmuma minn dawk it-terzi persuni professjonali fil-bini tagħhom qabel it-tibdil tal-flus kontanti

PARTI 3

Regoli ta' riżerva tas-CIS 2 għal movimenti tal-karti tal-flus euro

1. Introduzzjoni

Din il-parti twaqqaf ir-regoli ta' riżerva komuni għal kunsinna ta' karti tal-flus minn stamperija, trasferimenti bejn BĊNi u trasferimenti bejn tipi ta' stokks differenti fl-istess BĊN sabiex tiġi żgurata l-konsistenza tad-dejta fis-CIS 2. BĊNI futuri tal-Eurosistema japplikaw dawn ir-regoli *mutatis mutandis*.

2. Tipi ta' tranżazzjonijiet

Hemm erba' tipi ta' transazzjonijiet għal movimenti tal-karti tal-flus

— Tip ta' tranżazzjoni 1 *(kunsinna diretta)*: kunsinna diretta ta' karti tal-flus ġodda minn stamperija lil BĊN responsabbli li fl-istess ħin huwa l-BĊN li jirċievi.

— Tip ta' tranżazzjoni 2 *(kunsinna indiretta mingħajr ħażna temporanja)*: kunsinna indiretta ta' karti tal-flus ġodda minn stamperija mill-BĊN responsabbli għal BĊN ieħor. Il-karti tal-flus huma konsenjati lill-BĊN li jirċievi mill-BĊN responsabbli, mingħajr ħażna temporanja fil-BĊN responsabbli.

— Tip ta' tranżazzjoni 3 *(kunsinna indiretta b'ħażna temporanja)*: kunsinna indiretta ta' karti tal-flus ġodda minn stamperija mill-BĊN responsabbli għal BĊN ieħor. Il-karti tal-flus huma miżmuma tal-anqas għal ġurnata fil-BĊN responsabbli qabel ma jiġu ttrasportati mill-BĊN responsabbli għall-BĊN li jirċievi.

— Tip ta' tranżazzjoni 4 (*trasferiment*): trasferiment ta' stokks (ġodda, f'kundizzjoni tajba, mhux proċessati u mhux f'kundizzjoni tajba) ta' karti tal-flus bejn (i) żewġ BĊNi differenti (bħala BĊN li jipprovdi u li jirċievi), bi jew bla bidla fit-tipi ta' stokk (LS/ESS); jew (ii) tipi differenti ta' stokk f'BĊN wieħed.

3. Rikonċiljazzjoni ta' dejta relatata mal-movimenti ta' karti tal-flus

Iż-żewġ BĊNi involuti f'moviment ta' karti tal-flus jiċċaraw bejniethom il-kwantitajiet u t-taqsimiet tad-dejta li trid tiġi rappurtata, jekk meħtieġ.

Biex jissinkronizza r-riżerva ta' BĊNi li jipprovdu u li jirċievu, kull moviment ta' karti tal-flus huwa biss riżervat mill-BĊN li jipprovdi u li jirċievi kif jitlesta l-moviment tal-karti tal-flus, i.e. meta l-BĊN li jirċievi jikkonferma li rċieva l-karti tal-flus u jirreġistrahom fis-sistema lokali ta' maniġġjar ta' flus kontanti tiegħu. Jekk il-karti tal-flus jaslu tard fil-għaxija fl-aħħar ġurnata ta' xogħol tax-xahar u ma jistgħux jiġu reġistrati fis-sistema lokali ta' maniġġjar ta' flus kontanti tal-BĊN li jirċievi f'dik il-ġurnata, il-BĊNi li jipprovdu u li jirċievu għandhom jiftiehmu b'mod bilaterali jekk jirriżervawx il-moviment tal-karti tal-flus fix-xahar kurrenti jew fix-xahar ta' wara.

4. Immarkar ta' karti tal-flus għal movimenti ta' karti tal-flus

Għall-finijiet tas-CIS 2, l-orizzont ta' ħin fil-kuntest tal-immarkar huwa n-numru ta' xhur li jridu jiġu kkunsidrati biex jiġu determinati l-istokks tal-karti tal-flus li huma jew immarkati bħala riżervati għat-trasferiment jew immarkati għal riċevuta mistennija. Għal kunsinni mistennija minn stamperija, kif stipulat f'att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni tal-karti tal-flus, 'stokks immarkati biex jiġu rċevuti' huma riżervati, anki jekk il-karti tal-flus jista' jkun li għadhom ma ġewx prodotti u jistgħu ikunu suġġetti għal ġrajjiet mhux mistennija li jdewmu jew jaffetwaw b'mod ieħor il-kunsinna. It-tul tal-oriżżont tal-ħin huwa definit f'att legali separat tal-BĊE dwar l-immaniġġjar tal-istokks tal-karti tal-flus.

5. Regoli ta' riżerva:

Fit-tabelli hawn taħt, "+" jindika li żieda hija riżervata u "–" jindika li tnaqqis huwa riżervat fis-CIS 2

5.1 *Regoli ta' riżerva għal tip ta' tranżazzjoni 1*

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Kunsinna lill-ESS		Kunsinna lill-LS	
		Bis-saħħa ta' att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni tal-karti tal-flus	Wara l-kunsinna mill-istamperija	Bis-saħħa ta' att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni tal-karti tal-flus	Wara l-kunsinna mill-istamperija
1.1	Karti tal-flus maħluqa		+		+
2.1	ESS ta' karti tal-flus ġodda		+		
2.3	LS ta' karti tal-flus ġodda miż-muma mill-BĊN				+
2.18	ESS immarkati biex jiġu riċevuti	+ (*)	–		
2.19	LS immarkati biex jiġu riċevuti			+ (*)	–
4.1	Kunsinna minn stamperija ta' pro-duzzjoni ġdida lil BĊN responsab-bli		+ bi "għal tip ta' stokk" = ESS		+ bi "għal tip ta' stokk" = LS

(*) sal-orizzont ta' żmien definit għall-immarkar.

5.2 *Regoli ta' riżerva għal tip ta' tranżazzjoni 2*

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Kunsinna lill-ESS			Kunsinna lill-LS		
		BĊN responsabbli	BĊN li jirċievi		BĊN responsabbli	BĊN li jirċievi	
		Wara l-kunsinna minn stamperija/ BĊN responsabbli għal BĊN li jirċievi	Bis-saħħa ta' att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni tal-karti tal-flus	Wara rċevuta minn BĊN responsabbli	Wara l-kunsinna minn stamperija/ BĊN responsabbli għal BĊN li jirċievi	Bis-saħħa ta' att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni tal-karti tal-flus	Wara rċevuta minn BĊN responsabbli
1.1	Karti tal-flus maħluqa			+			+
2.1	ESS ta' karti tal-flus ġodda			+			

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Kunsinna lill-ESS			Kunsinna lill-LS		
		BĊN responsabbli	BĊN li jirċievi		BĊN responsabbli	BĊN li jirċievi	
		Wara l-kunsinna minn stamperija/ BĊN responsabbli għal BĊN li jirċievi	Bis-saħħa ta' att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni tal-karti tal-flus	Wara rċevuta minn BĊN responsabbli	Wara l-kunsinna minn stamperija/ BĊN responsabbli għal BĊN li jirċievi	Bis-saħħa ta' att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni tal-karti tal-flus	Wara rċevuta minn BĊN responsabbli
2.3	LS ta' karti tal-flus ġodda miżmuma mill-BĊN						+
2.18	ESS immarkati biex jiġu riċevuti		+ (*)	–			
2.19	LS immarkati biex jiġu riċevuti					+ (*)	–
4.1	Kunsinna minn stamperija ta' produzzjoni ġdida lil BĊN responsabbli	+ bi "għal tip ta' stokk" = ESS			+ bi "għal tip ta' stokk" = LS		
4.2	Trasferiment ta' karti tal-flus	+ bi: "lil BĊN" = BĊN li jirċievi, "minn tip ta' stokk"= produzzjoni, "għal tip ta' stokk" = ESS, kwalità =ġdid, ippjanar = skedat			+ bi: "lil BĊN" = BĊN li jirċievi, "minn tip ta' stokk"= produzzjoni, "għal tip ta' stokk" = LS, kwalità =ġdid, ippjanar = skedat		
4.3	Riċevuta ta' karti tal-flus			+ bi: "minn BĊN" = BĊN responsabbli "għal tip ta' stokk" = ESS kwalità =ġdid			+ bi: "minn BĊN" = BĊN responsabbli "għal tip ta' stokk" = LS, kwalità =ġdid

(*) sal-orizzont ta' żmien definit għall-immarkar

— Ghax-xahar li fih seħħet il-kunsinna mill-istamperija lill-BĊN li jirċievi, l-ewwel, it-twettiq tal-obligazzjonijiet tal-kunsinna tal-istamperija lejn il-BĊN responsabbli huwa mniżżel bid-dejta provvduta taħt partita ta' dejta 4.1 ("stamperija" provvista ta' produzzjoni ġdida lill-BĊN responsabbli) It-tieni, it-trasferiment ta' karti tal-flus ġodda mill-BĊN responsabbli lill-BĊN li jirċievi huwa mniżżel bid-dejta pprovduta taħt partita ta' dejta 4.2 ("trasferiment ta' karti tal-flus").

5.3 *Regoli ta' riżerva għat-tip ta' tranżazzjoni 3 bit-tip ta' stokk ESS*

Numru u isem tal-partita tad-dejta		BĊN responsabbli	BĊN li jirċievi	BĊN responsabbli	BĊN li jirċievi
		Wara l-kunsinna mill-istamperija lil BĊN responsabbli	Bis-saħħa ta' att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni tal-karti tal-flus	Wara t-trasferiment lil BĊN li jirċievi	Wara rċevuta minn BĊN responsabbli
1.1	Karti tal-flus maħluqa	+		–	+
2.1	ESS ta' karti tal-flus ġodda	+		–	+
2.16	ESS immarkati għal trasferiment	+ (*)		–	
2.18	ESS immarkati biex jiġu riċevuti		+ (*)		–
4.1	Kunsinna minn stamperija ta' produzzjoni ġdida lil BĊN responsabbli	+ bi "għal tip ta' stokk" = ESS			
4.2	Trasferiment ta' karti tal-flus			+ bi: "lil BĊN" = BĊN li jirċievi, "minn tip ta' stokk"= produzzjoni, "għal tip ta' stokk" = ESS, kwalità =ġdid, pjanar = skedat	
4.3	Riċevuta ta' karti tal-flus				+ bi: "mingħand BĊN" = BĊN responsabbli, "lil tip ta' stokk"= ESS, kwalità =ġdid

(*) sal-oriżżont ta' żmien definit għall-immarkar

— Id-differenzi bejn tip ta' transazzjoni 3 u tip ta' transazzjoni 2 fit-termini tar-riżervar tas-CIS 2 huma: (i) li l-karti tal-flus riċevuti mill-istamperija huma riżervati mill-BĊN responsabbli bħala "karti tal-flus maħluqa" u miżjuda mal-ESS jew mal-LS tal-BĊN responsabbli għad-dewmien tal-ħażna temporanja; u (ii) li wara l-kunsinna mill-istamperija jiġu mmarkati għat-trasferiment għad-dewmien tal-ħażna temporanja u sal-oriżżont taż-żmien għall-immarkar.

5.4 *Regoli ta' riżerva għat-tip ta' tranżazzjoni 3 bit-tip ta' stokk LS*

Numru u isem tal-partita tad-dejta		BĊN responsabbli	BĊN li jirċievi	BĊN responsabbli	BĊN li jirċievi
		Wara l-kunsinna mill-istamperija lil BĊN responsabbli	Bis-saħħa ta' att legali separat tal-BĊE dwar il-produzzjoni tal-karti tal-flus	Wara t-trasferiment lil BĊN li jirċievi	Wara riċevuta minn BĊN responsabbli
1.1	Karti tal-flus maħluqa	+		–	+
2.3	LS ta' karti tal-flus ġodda miżmuma mill-BĊN	+		–	+
2.17	LS immarkati għal trasferiment	+ (*)		–	
2.19	LS immarkati biex jiġu riċevuti		+ (*)		–
4.1	Kunsinna minn stamperija ta' produzzjoni ġdida lil BĊN responsabbli	+ bi "għal tip ta' stokk" = LS			
4.2	Trasferiment ta' karti tal-flus			+ bi: "lil BĊN" = BĊN li jirċievi, "minn tip ta' stokk"= produzzjoni, "għal tip ta' stokk" = LS, kwalità ġdid, ippjanarskedat	
4.3	Riċevuta ta' karti tal-flus				+ bi: "minn BĊN" = BĊN responsabbli "għal tip ta' stokk" = LS, kwalità =ġdid

(*) sal-oriżżont ta' żmien definit għall-immarkar

— Id-differenzi bejn tip ta' transazzjoni 3 u tip ta' transazzjoni 2 fit-termini tar-riżervar tas-CIS 2 huma: (i) li l-karti tal-flus riċevuti mill-istamperija huma riżervati mill-BĊN responsabbli bħala "karti tal-flus maħluqa" u miżjuda mal-ESS jew mal-LS tal-BĊN responsabbli għad-dewmien tal-ħażna temporanja; u (ii) li wara l-kunsinna mill-istamperija jiġu mmarkati għat-trasferiment għad-dewmien tal-ħażna temporanja u sal-oriżżont taż-żmien għall-immarkar.

5.5 *Regoli ta' riżerva għal tip ta' tranżazzjoni 4 (karti tal-flus ġodda u f'kundizzjoni tajba)*

Numru u isem tal-partita tad-dejta		BĊN li jipprovdi	BĊN li jirċievi	BĊN li jipprovdi	BĊN li jirċievi
		Wara deċiżjoni għal trasferiment		Wara t-trasferiment lil BĊN li jirċievi	Wara riċevuta minn BĊN responsabbli
1.1	Karti tal-flus maħluqa			–	+
2.1	ESS ta' karti tal-flus ġodda			–	+
2.2	ESS ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba			jew: -	jew: +
2.3	LS ta' karti tal-flus ġodda miżmuma mill-BĊN			jew: -	jew: +
2.4	LS ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma mill-BĊN			jew: -	jew: +
2.16	ESS immarkati għal trasferiment	+ (*)		–	
2.17	LS immarkati għal trasferiment	jew: + (*)		jew: -	
2.18	ESS immarkati biex jiġu riċevuti		+ (*)		–
2.19	LS immarkati biex jiġu riċevuti		jew: + (*)		jew: -
4.2	Trasferiment ta' karti tal-flus			+ bi: "lil BĊN" = BĊN li jirċievi	
4.3	Riċevuta ta' karti tal-flus				+ bi: "minn BĊN" = BĊN li jipprovdi

(*) sal-oriżżont ta' żmien definit għall-immarkar

— Partita ta' dejta 4.2 (trasferiment ta' karti tal-flus) u 4.3 ("riċevuta ta' flus") huma kompletati bl-informazzjoni dwar: (i) it-tip ta' stokk mmirat (ESS/LS); (ii) il-kwalità tat-taqsim (ġdid/kundizzjoni tajba); u (iii) it-taqsim ippjanat (skedat/mhux ippjanat).

5.6 *Regoli ta' riżerva għal tip ta' tranżazzjoni 4 (karti tal-flus mhux proċessati u mhux f'kundizzjoni tajba)*

Numru u isem tal-partita tad-dejta		BĊN li jipprovdi	BĊN li jirċievi
		Wara t-trasferiment lil BĊN li jirċievi	Wara rċevuta minn BĊN responsabbli
1.1	Karti tal-flus maħluqa	–	+
2.5	Stokks ta' karti tal-flus mhux f'kundizzjoni tajba (biex jinqerdu) miżmuma mill-BĊN	–	+
2.6	Stokks ta' karti tal-flus mhux proċessati miżmuma mill-BĊN	jew: -	jew: +
4.2	Trasferiment ta' karti tal-flus	+ bi: "lil BĊN" = BĊN li jirċievi, "minn tip ta' stokk"= LS, "lil tip ta' stokk"= LS, pjannar = mhux ippjanat	
4.3	Riċevuta ta' karti tal-flus		+ bi: "mingħand BĊN" = BĊN li jipprovdi, "lil tip ta' stokk"= LS

— Partita ta' dejta 4.2 (trasferiment ta' karti tal-flus) u 4.3 ("riċevuta ta' flus") huma kompletati bl-informazzjoni dwar jekk il-karti tal-flus trasferiti kienux mhux proċessati jew mhux f'kundizzjoni tajba.

— L-ebda mmarkar ta' karti tal-flus mhux proċessati jew mhux f'kundizzjoni tajba ma jseħħ.

ANNESS II

Partiti ta’ dejta dwar muniti

PARTI 1

Skema ta’ rappurtar fuq muniti euro

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Numru totali ta’ muniti	Valur totali tal-muniti	Taqsima tas-serje	Taqsima tad-denominazzjoni	Taqsima skond entità (1)	Taqsima “Minn Stat Membru”	Taqsima “Għal Stat Membru”	Fonti tad-dejta
1.	**Partiti ta’ dejta taċ-ċirkolazzjoni**								
1.1	Ħruġ net nazzjonali ta’ muniti fiċ-ċirkolazzjoni								Entitajiet li joħorġu muniti (2)
1.2	Ħruġ net nazzjonali ta’ muniti għal kollezzjoni (numru)								
1.3	Ħruġ net nazzjonali ta’ muniti għal kollezzjoni (valur)								
2.	**Partiti ta’ dejta relatati ma’ stokks ta’ muniti**								
2.1	Stokks ta’ muniti								Entitajiet li joħorġu muniti (2)
3.	**Partiti ta’ dejta relatati ma’ attivitajiet operazzjonali**								
3.1	Muniti maħruġin lill-pubbliku								Entitajiet li joħorġu muniti (2)
3.2	Muniti ritornati mill-pubbliku								
3.3	Muniti proċessati								
3.4	Muniti magħżula bħala mhux f’kundizzjoni tajba								

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Partiti ta' dejta: Numru totali ta' muniti	Valur totali tal-muniti	Taqsima tas-serje	Taqsima tad-denominazzjoni	Taqsima skond entità (¹)	Taqsima "Minn Stat Membru"	Taqsima "Għal Stat Membru"	Fonti tad-dejta
4.	**Partiti ta' dejta relatati ma' movimenti ta' muniti**								
4.1	Trasferiment ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni							BĊN li jirċievi	Entitajiet li joħorġu muniti (²)
4.2	Riċevuta ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni						BĊN li jipprovdi		
5.	**Partiti ta' dejta għal kalkolu tal-ħruġ gross nazzjonali**								
5.1	Stokks kreditati ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni miżmuma minn entitajiet li joħorġu muniti								Entitajiet li joħorġu muniti (²)
5.2	Numru kreditat ta' muniti għal kollezzjoni miżmuma minn entitajiet li joħorġu muniti								
5.3	Valur ta' muniti għal kollezzjoni kreditati miżmuma minn entitajiet li joħorġu muniti								
6.	**Partiti ta' dejta addizzjonali**								
6.1	Fdal ta' muniti (³)								Entitajiet li joħorġu muniti (²)
6.2	Nuqqas ta' muniti (³)								
6.3	Valur ta' stokks kreditati minn BĊN lil min ħariġhom legalment								BĊN

Partiti ta' dejta									
Numru u isem tal-partita tad-dejta		Numru totali ta' muniti	Valur totali tal-muniti	Taqsima tas-serje	Taqsima tad-denominazzjoni	Taqsima skond entità (¹)	Taqsima "Minn Stat Membru"	Taqsima "Għal Stat Membru"	Fonti tad-dejta
7.	**Partiti ta' dejta għal stati membri futuri parteċipanti**								
7.1	Stokks ta' valuta qabel issir legali								BĊN futur ta' l-Eurosistema u terzi partijiet li joħorġu muniti (⁴)
7.2	Frontloading								BĊN futur ta' l-Eurosistema
7.3	Sub-frontloading								kontrapartijiet eliġibbli *frontloaded*

(¹) Id-dejta hija maqsuma skont l-entitajiet relevanti li joħorġu l-munita, i.e. BĊN, zekka, teżor, aġenzija pubblika appuntata u/jew aġenzija privata appuntata.
(²) Entitajiet li joħorġu l-munita huma l-BĊN, zekek, teżor, aġenziji pubbliċi appuntati u/jew aġenziji privati appuntati.
(³) Id-dejta hija provvduta fuq bażi volontarja.
(⁴) Terzi persuni li joħorġu l-munita huma zekek, teżor, aġenziji pubbliċi appuntati u/jew aġenziji privati appuntati.

PARTI 2

Speċifikazzjonijiet ta' partiti ta' dejta dwar muniti euro

Għall-partiti ta' dejta 1.3, 5.3 u 6.3, il-figuri jiġu rrappurtati f'termini ta' valur u b'żewġ punti deċimali, irrispettivament jekk humiex pożittivi jew negattivi. Għal partiti ta' dejta li jibqa', il-figuri jiġu rrappurtati f'termini ta' biċċiet bħala figuri sħaħ, irrispettivament jekk humiex pożittivi jew negattivi.

1. **Partiti ta' dejta relatati mal-muniti fiċ-ċirkolazzjoni**

Dawn il-partiti ta' dejta jirreferu għall-tmiem il-perijodu ta' rappurtar

1.1	Ħruġ net nazzjonali ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni	BĊNi jikkalkulaw il-ħruġ net nazzjonali ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni permezz tal-formula ekwivalenti li ġejja: *Formula 1* Ħruġ net nazzjonali = total kumulattiv tal-muniti maħruġa lill-pubbliku (partita ta' dejta kumulattiva 3.1) — total kumulattiv tal-muniti ritornati mill-pubbliku (partita ta' dejta kumulattiva 3.2) *Formula 2* Ħruġ net nazzjonali = muniti maħluqa — total kumulattiv ta' kunsinni (partita ta' dejta kumulattiva 4.1) + total kumulattiv ta' rċevuti (partita ta' dejta kumulattiva 4.2) — stokks maħluqa — muniti meqruda
1.2	Ħruġ net nazzjonali ta' muniti għal kollezzjoni (numru)	Numru totali ta' muniti għal kollezzjoni maħruġa fiċ-ċirkolazzjoni, aggregat għad-denominazzjonijiet kollha. Il-BĊNi jikkalkulaw din il-figura billi jużaw *mutatis mutandis* l-istess formuli bħal dawk ta' partita ta' dejta 1.1, ħlief li l-kunsinni totali kumulattivi u l-irċevuti totali kumulattivi ma japplikawx.
1.3	Ħruġ net nazzjonali ta' muniti għal kollezzjoni (valur)	Total tal-valur nominali ta' muniti għal kollezzjoni maħruġa fiċ-ċirkolazzjoni, aggregat għad-denominazzjonijiet kollha. Il-BĊNi jikkalkulaw din il-figura billi jużaw *mutatis mutandis* l-istess formuli bħal dawk ta' partita ta' dejta 1.1 hawn fuq, ħlief li l-kunsinni totali kumulattivi u l-irċevuti totali kumulattivi ma japplikawx.

2. **Partiti ta' dejta relatati mal-istokks ta' muniti**

Dawn il-partiti ta' dejta jirreferu għall-tmiem il-perijodu ta' rappurtar

2.1	Stokks ta' muniti	Muniti fiċ-ċirkolazzjoni li jinżammu mill-BĊN u terzi persuni li joħorġu muniti sakemm dawn jeżistu fl-Istat Membru parteċipanti, irrispettivament jekk il-muniti humiex: (i) la maħluqa u lanqas ikkreditati lil min ħariġhom legalment; (ii) maħluqa imma mhux ikkreditati lil min ħariġhom legalment; jew (iii) maħluqa u kkreditati lil min ħariġhom legalment. Stokks ta' muniti miżmuma minn zekek ikopru biss muniti li għaddew mill-eżami finali għall-kwalità, irrispettivament mill-ippakkjar u l-istat tal-kunsinna tagħhom. Stokks ta' muniti magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba imma li għadhom ma ġewx meqruda jiġu rappurtati

3. **Partiti ta' dejta relatati ma' attivitajiet operazzjonali**

Dawn il-partiti ta' dejta, bħala dejta ta' flussi, ikopru l-perijodu kollu tar-rappurtar

3.1	Muniti maħruġa lill-pubbliku	Muniti fiċ-ċirkolazzjoni li ġew ikkonsenjati u ddebitati (mibjugħa) lill-pubbliku mill-BĊN u terzi persuni li joħorġu l-muniti
3.2	Muniti ritornati mill-pubbliku	Muniti fiċ-ċirkolazzjoni li ġew depożitati mill-pubbliku fil-BĊN u terzi persuni li joħorġu l-muniti
3.3	Muniti proċessati	Muniti fiċ-ċirkolazzjoni li ġew eżaminati għall-awtentiċità u l-kundizzjoni mill-BĊN u terzi persuni li joħorġu l-muniti

3.4	Muniti magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba	Muniti fiċ-ċirkolazzjoni proċessati u magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba mill-BĊN u terzi persuni li joħorġu l-muniti

4. **Partiti ta' dejta relatati mal-movimenti ta' muniti**

Dawn il-partiti ta' dejta, bħala dejta ta' flussi, ikopru l-perijodu kollu tar-rappurtar

4.1	Trasferiment ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni	Muniti fiċ-ċirkolazzjoni konsenjati bil-valur nominali mill-BĊN u terzi persuni li joħorġu l-muniti ta' Stati Membri (futuri) parteċipanti lil entitajiet li joħorġu muniti ta' Stati Membri (futuri) parteċipanti oħra
4.2	Riċevuta ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni	Muniti fiċ-ċirkolazzjoni riċevuti bil-valur nominali mill-BĊN u terzi persuni li joħorġu l-muniti ta' Stati Membri (futuri) parteċipanti lil entitajiet li joħorġu muniti ta' Stati Membri (futuri) parteċipanti oħra

5. **Partiti ta' dejta għal kalkolu tal-ammont tal-ħruġ gross nazzjonali**

Dawn il-partiti ta' dejta, bħala dejta ta' stokk, jirreferu għall-tmiem il-perijodu ta' rappurtar. Fi Stati Membri parteċipanti fejn il-BĊN huwa l-unika entità li toħroġ muniti, is-somma tal-valuri nominali tal-istokks deskritti fil-partiti ta' dejta 5.1 u 5.3 hija identika għall-valur nominali rappurtar fil-partita ta' dejta 6.3

5.1	Stokk ikkreditat ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni miżmuma mill-entitajiet li joħorġu l-muniti	Muniti fiċ-ċirkolazzjoni li ġew ikkreditati lil min joħroġhom legalment u miżmuma mil-BĊN u terzi persuni li joħorġu l-muniti
5.2	Numru ta' muniti għal kollezzjoni kreditati miżmuma mill-entitajiet li joħorġu l-muniti	Numru totali ta' muniti għal kollezzjoni li ġew kreditati lil min joħroġhom legalment u miżmuma mil-BĊN u terzi persuni li joħorġu l-muniti
5.3	Valur ta' muniti għal kollezzjoni ikkreditati miżmuma mill-entitajiet li joħorġu l-muniti	Total tal-valur nominali ta' muniti għal kollezzjoni li ġew kreditati lil min joħroġhom legalment u miżmuma mil-BĊN u terzi persuni li joħorġu l-muniti

6. **Partiti ta' dejta addizzjonali**

Dawn il-partiti ta' dejta, bħala dejta ta' stokk, jirreferu għall-tmiem il-perijodu ta' rappurtar

6.1	Bilanċ ta' muniti	Muniti fiċ-ċirkolazzjoni iktar minn ċertu livell massimu ta' stokks ta' muniti fil-livell nazzjonali. Dawn l-istokks ta' muniti huma disponibbli għal kunsinna lil Stati Membri (futuri) parteċipanti fuq talba. Il-BĊN, b'kooperazzjoni ma' min joħroġhom legalment jekk applikabbli, jiddetermina l-livell massimu ta' stokks ta' muniti
6.2	Nuqqas ta' muniti	Nuqqas ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni taħt ċertu livell massimu ta' stokks ta' muniti fil-livell nazzjonali. Il-BĊN, b'kooperazzjoni ma' min joħroġhom legalment jekk applikabbli, jiddetermina l-livell minimu ta' stokks ta' muniti
6.3	Valur ta' stokks kreditati lil min joħroġhom legalment minn BĊN	L-istokks tal-BĊN ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni u għal kollezzjoni li huma kkreditati lil min joħroġhom legalment, irrispettivament mill-istatus legali tal-valuta tagħhom. Dan jinkludi l-istokks ikkreditati lil min joħroġhom fl-Istat Membru tal-BĊN u l-istokks li ġew riċevuti minn Stati Membri parteċipanti oħra kontra l-valur nominali (il-muniti riċevuti huma kkreditati lil min joħroġhom fl-Istat Membru li jipprovduhom parti mill-istokks ikkreditati tal-BĊN li jirċevihom). Kunsinna u/jew riċevuti fl-ispejjeż tal-produzzjoni ma jolqtux din il-partita ta' dejta

7. **Partiti ta' dejta għal stati membri futuri parteċipanti**

Dawn il-partiti ta' dejta jirreferu għall-tmiem il-perijodu ta' rappurtar

7.1	Stokks ta' valuta legali ta' qabel	Muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni miżmuma minn BĊN futur tal-Eurosistema u terzi persuni li joħorġu l-muniti ta' Stati Membri futuri parteċipanti għall-fini tat-tibdil tal-flus kontanti
7.2	*Frontloading*	Muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni miżmuma minn kontrapartijiet eliġibbli li jissodisfaw ir-rekwiżiti biex jirċievu muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni għall-iskop ta' *frontloading* qabel it-tibdil ta' flus kontanti skont il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/9
7.3	*Sub-frontloading*	Muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni *sub-frontloaded* minn kontrapartijiet eliġibbli lil terzi persuni professjonali, skont il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/9. Għall-fini tar-rappurtar tas-CIS 2 dan jinkludi l-muniti euro pprovduti fi starter kits lill-pubbliku ġenerali

PARTI 3

Regoli ta' riżerva tas-CIS 2 għal movimenti ta' muniti euro bejn Stati Membri (futuri) parteċipanti

1. Introduzzjoni

Din il-parti tfisser ir-regoli komuni ta' riżerva għal movimenti bejn l-Istati Membri parteċipanti, partikolarment bejn BĊNi, biex tiġi żgurata l-konsistenza tad-dejta fis-CIS 2 dwar il-ħruġ nazzjonali net u gross ta' muniti. Billi trasferimenti ta' muniti jistgħu jinkludu kemm BĊNi/BĊNi tal-Eurosistema futuri u terzi persuni li joħorġu muniti, dawn jiġu msemmijin flimkien b'mod konsistenti minn hawn 'il quddiem taħt it-titolu ta' "Stati Membri".

Stati Membri futuri parteċipanti japplikaw dawn ir-regoli *mutatis mutandis*.

2. Movimenti ta' muniti bejn Stati Membri li jipprovdu u li jircievu

Għal trasferimenti ta' muniti bejn Stati Membri issir distinzjoni bejn trasferiment bil-valur nominali u trasferiment bl-ispiża tal-produzzjoni. Fiż-żewġ każi trasferimenti bejn l-entitajiet li joħorġu l-muniti tal-Istat Membru li jipprovdi u l-Istat Membru li jirċievi ma jwasslux għal bidla fl-ammont nazzjonali nett tal-ħruġ.

Fit-tabelli li ġejjin ta' din it-taqsima "+" jindika li żieda hija riżervata u "–" jindika li tnaqqis huwa riżervat fis-CIS 2

2.1 *Regoli ta' riżerva għal trasferiment ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni bil-valur nominali*

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Stat Membru li jipprovdi	Stat Membru li jirċievi
2.1	Stokks ta' muniti	–	+
4.1	Trasferiment ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni	+	
4.2	Riċevuta ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni		+
5.1	Stokks ikkreditati ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni miżmuma mill-entitajiet li joħorġu l-muniti	(–) (ara nota c hawn taħ)t	+ (ara nota d hawn taħt)
6.3	Valur ta' stokks ikkreditati lil min joħroġhom legalment minn BĊN	(–) (ara nota c hawn taħt)	+ (ara nota d hawn taħt)

(a) "Muniti maħruġa lill-pubbliku" fl-Istat Membru li jipprovdi (partita ta' dejta 3.1) u "muniti ritornati mill-pubbliku" fl-Istat Membru li jirċievi (partita ta' dejta 3.2) jibqgħu l-istess.

(b) Il-kontijiet relatati ma' muniti "maħluqa" fis-sistemi ta' maniġġjar ta' flus kontanti tal-Istati Membri li jipprovdi u l-Istati Membri li jirċievu jibqgħu l-istess (fejn applikabbli).

(c) "Stokks ikkreditati ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni miżmuma minn entitajiet li joħorġu muniti" (partita ta' dejta 5.1) fl-Istat Membru li jipprovdi huma mnaqqsa jekk il-muniti konsenjati kienu kkreditati qabel lil min ħariġhom legalment fl-Istat Membru li jagħmel forniment, jew jibqgħu l-istess jekk il-muniti konsenjati kienu maħluqa qabel imma ma kinux kreditati lil min ħariġhom legalment.

(d) "Stokks ikkreditati ta" muniti fiċ-ċirkolazzjoni miżmuma minn entitajiet li joħorġu muniti' (partita ta' dejta 5.1) fl-Istat Membru li jirċievi huma miżjuda, għax il-muniti rċevuti jirrappreżentaw muniti ikkreditati (i.e. kkreditati lil min ħariġhom legalment fl-Istat Membru li jipprovdi).

(e) Ir-riżervi ta' hawn fuq jaffetwaw il-ħruġ nazzjonali gross kif ġej:

— Stat Membru li jipprovdi: ma jinbidilx jekk il-muniti kkonsenjati kienu kkreditati qabel u kkreditati lil min ħariġhom legalment, jew miżjuda jekk il-muniti kkonsenjati kienu maħluqa qabel imma ma kinux ikkreditati lil min ħariġhom legalment

— Stat Membru li jirċievi: ma jinbidilx.

2.2 *Regoli ta' riżerva għal movimenti ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni bil-valur ta' produzzjoni*

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Stat Membru li jipprovdi	Stat Membru li jirċievi
2.1	Stokks ta' muniti	–	+

(a) L-ebda riżervi ma jsiru taħt "trasferiment u riċevuta ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni".

(b) Movimenti bl-ispiża tal-produzzjoni ma għandhom l-ebda effett fuq il-ħruġ gross nazzjonali fl-Istati Membri li jipprovdu u li jirċievu.

2.3 *Rikonċiljazzjoni ta' dejta relatata mal-movimenti ta' muniti*

Taqsima 3 ta' Parti 3 ta' Anness I dwar ir-rikonċiljazzjoni ta' dejta relatata mal-movimenti ta' karti tal-flus japplika *mutatis mutandis*.

ANNESS III

Dejta dwar l-infrastruttura ta' flus kontanti u l-BRF

Għal kull partita ta' dejta il-figuri għandhom jiġu rrappurtati bħala figuri pożittivi sħaħ.

1. **Partiti ta' dejta dwar infrastrutturi ta' flus kontanti relatati ma' BĊN**

Dawn il-partiti ta' dejta jirreferu għall-tmiem il-perijodu ta' rappurtar

1.1	Numru ta' fergħat ta' BĊN	Kull fergħa ta' BĊN li tipprovdi servizzi ta' flus kontanti lil istituzzjonijiet ta' kreditu u klijenti professjonali oħra
1.2	Kapaċità ta' ħażna	Kapaċità totali u sigura ta' ħażna ta' karti tal-flus tal-BĊN, f'miljuni ta' karti tal-flus u kalkolata fuq il-bażi tad-denominazzjoni tal-EUR 20
1.3	Kapaċità ta' għażla	Kapaċità totali ta' għażla ta' karti tal-flus (i.e. total massimu teoretiku) tal-magni tal-għażla ta' karti tal-flus tal-BĊNi li qegħdin jintużaw, f'eluf ta' karti tal-flus fis-siegħa u kalkolati fuq il-bażi tad-denominazzjoni tal-EUR 20
1.4	Kapaċità ta' trasport	Kapaċità totali ta' trasport (i.e. kapaċità massima ta' rfigħ) tat-trakkijiet armati tal-BĊNi li qegħdin jintużaw, f'eluf ta' karti tal-flus u kalkolati fuq il-bażi tad-denominazzjoni tal-EUR 20

2. **Partiti ta' dejta dwar l-infrastruttura ġenerali ta' flus kontanti u l-BRF**

Dawn il-partiti ta' dejta jirreferu għall-tmiem il-perijodu ta' rappurtar

2.1	Numru ta' fergħat tal-istituzzjonijiet ta' kreditu	Il-fergħat tal-istituzzjonijiet ta' kreditu kollha stabbiliti fl-Istat Membru parteċipanti li jipprovdu servizzi ta' flus kontanti bl-imnut jew bl-ingrossa
2.2	Numru ta' fergħat remoti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu	Il-fergħat tal-istituzzjonijiet ta' kreditu kollha li jikkwalifikaw bħala 'fergħat remoti' taħt il-BRF (1)
2.3	Numru ta' impriżi CIT	L-impriżi kollha ta' flus kontanti fit-transitu (CIT) stabbiliti fl-Istati Membri parteċipanti, li jittrasportaw il-flus kontanti (2) (3)
2.4	Numru ta' ċentri ta' flus kontanti mhux tal-BĊN	Iċ-ċentri ta' flus kontanti kollha stabbiliti fl-Istati Membri parteċipanti, li huma tal-istituzzjonijiet ta' kreditu, impriżi CIT u kaxxiera professjonali oħra (2) (3)
2.5	Numru ta' magni tal-flus awtomatiċi (ATM) mħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu	L-ATMs kollha mħaddma taħt ir-responabbiltà ta' istituzzjonijiet ta' kreditu stabbiliti fl-Istati Membri parteċipanti, irrispettivament minn min jimla dawn l-ATMs
2.6	Numru ta' ATMs oħra	L-ATMs kollha mħaddma minn entitajiet oħra barra istituzzjonijiet ta' kreditu stabbiliti fl-Istati Membri parteċipanti (e.ż. "ATMs bl-imnut" jew "ATMs ta' konvenjenza") (2)
2.7	Numru ta' magni ta' riċiklaġġ ta' flus kontanti operati mill-klijent (CRM) imħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu	Is-CRMs operati mill-klijent kollha fl-Istati Membri parteċipanti mħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu (1)
2.8	Numru ta' magni li jagħtu flus kontanti operati mill-klijent imħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu	Il-magni li jagħtu flus kontanti operati mill-klijent kollha fl-Istati Membri parteċipanti mħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu (1)
2.9	Numru ta' magni li jħaddmu karti tal-flus operati mill-ħaddiema mħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu	Il-magni li jħaddmu karti tal-flus operati mill-ħaddiema kollha fl-Istati Membri parteċipanti mħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu (1)

2.10	Numru ta' magni li jagħżlu karti tal-flus operati mill-haddiema mhaddma minn kaxxiera professjonali oħra	Il-magni kollha li jagħżlu karti tal-flus operati mill-haddiema fl-Istati Membri parteċipanti użati għal skop ta' riċiklaġġ minn kaxxiera professjonali oħra li għalihom tapplika l-BRF, li huma stabbiliti f'dan l-Istat Membru

3. **Partiti ta' dejta operazzjonali tal-BRF** (4)

Dawn il-partiti ta' dejta, bħala dejta ta' flussi, jirreferu għall-perijodu kollu tar-rappurtar u jiġu rappurtati skont il-biċċiet bit-tqassim tad-denominazzjoni

3.1	Numru ta' karti tal-flus riċiklati lil klijenti minn istituzzjonijiet ta' kreditu	Karti tal-flus li ġew rċevuti minn istituzzjonijiet ta' kreditu minn klijenti, ipproċessati f'magni ta' l-għażla tal-karti tal-flus fil-*back-office* skond il-BRF u jew mogħtija lil klijenti jew għadhom miżmuma għall-iskop li jingħataw lil klijenti
3.2	Numru ta' karti tal-flus riċiklati lil klijenti minn kaxxiera professjonali oħra	Karti tal-flus li ġew rċevuti minn kaxxiera professjonali oħra minn istituzzjonijiet ta' kreditu, ipproċessati f'magni ta' l-għażla tal-karti tal-flus fil-*back-office* skond il-BRF minn kaxxiera professjonali oħra u jew provduti lil istituzzjonijiet ta' kreditu jew għadhom miżmuma għall-iskop li jipprovdu lil istituzzjonijiet ta' kreditu
3.3	Numru ta' karti tal-flus ipproċessati fuq magni li jgħażlu karti tal-flus imħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu	Karti tal-flus awtentikati u kontrollati għal kundizzjoni f'magni tal-għażla tal-karti tal-flus operati minn ħaddiema mħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu stabbiliti fl-Istati Membri parteċipanti
3.4	Numru ta' karti tal-flus ipproċessati fuq magni li jagħżlu karti tal-flus imħaddma minn kaxxiera professjonali oħra	Karti tal-flus awtentikati u kontrollati għal kundizzjoni f'magni tal-għażla tal-karti tal-flus imħaddma minn kaxxiera professjonali oħra stabbiliti fl-Istati Membri parteċipanti
3.5	Numru ta' karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba fuq magni li jgħażlu karti tal-flus imħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu	Karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba fuq magni tal-għażla tal-karti tal-flus operati minn ħaddiema mħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu stabbiliti fl-Istati Membri parteċipanti
3.6	Numru ta' karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba fuq magni li jgħażlu karti tal-flus imħaddma minn kaxxiera professjonali oħra	Karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba fuq magni tal-għażla tal-karti tal-flus operati minn ħaddiema mħaddma minn kaxxiera professjonali oħra stabbiliti fl-Istati Membri parteċipanti

(1) L-istituzzjonijiet ta' kreditu li għalihom tapplika l-BRF, li huma stabbiliti fl-Istati Membri parteċipanti.
(2) Ir-rappurtar ta' dejta jiddependi fuq id-disponibbiltà tagħha fl-Istati Membri parteċipanti. BĊNi jinfurmaw lill-BĊE dwar il-miżura tar-rappurtar.
(3) Il-BĊNi jipprovdu dejta li tkopri, bħala minimu, istituzzjonijiet ta' kreditu u/jew impriżi CIT li għalihom tapplika l-BRF. BĊNi jinfurmaw lill-BĊE dwar il-miżura tar-rappurtar.
(4) Karti tal-flus riċiklati fi friegħi remoti ta' banek huma esklużi.

ANNESS IV

Dejta ta' referenza tas-CIS 2 u parametri tas-sistema miżmuma mill-BĊE

Il-BĊE daħħal id-dejta ta'referenza u l-parametri tas-sistema, flimkien mal-perijodi tal-validità tagħhom. Dan it-tagħrif huwa viżibbli għal kull minn jużah mill-BĊN u l-BĊN futuri tal-Eurosistema. Id-dejta ta' referenza u l-parametri tas-sistema relatati mal-muniti euro huma barra dan viżibbli għat-terzi persuni eliġibbli kollha li jużawh.

1. **Dejta ta' referenza**

1.1	Ammont ta' ħruġ ta' muniti approvat	Il-volumi approvati, skont il-valur, ta' muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni u muniti euro għal kollezzjoni li Stat Membru parteċipant futur għandu permess juża waqt sena ta' kalendarju speċifika skont id-deċiżjoni applikabbli dwar ħruġ ta' muniti
1.2	Il-punt ta' referenza għal stokks loġistiċi ta' karti tal-flus	Ammonti ta' LS skont denominazzjoni u BĊN, li jintużaw bħala referenza għall-ippjanar annwali ta' produzzjoni skont att legali separat tal-BĊE dwar l-immaniġġjar ta' stokks ta' karti tal-flus. Flimkien ma' dan, marġni ta' operazzjoni relatati għal dawn l-ammonti huma mdaħħla u miżmuma skont denominazzjoni u BĊN
1.3	Ishma tal-iskema tal-kapital	L-ishma tal-BĊNi fl-iskema kapitali tal-BĊE kalkolat fuq il-bażi tad-Deċiżjoni BĊE/2006/21 u espressa bħala persentaġġ

2. **Parametri tas-sistema**

2.1	Attributi tal-BĊN	Informazzjoni dwar: (i) l-eżistenza ta' skemi NHTO fl-Istati Membri parteċipanti; (ii) l-entitajiet differenti li joħorġu muniti li joperaw fl-Istati Membri parteċipanti; (iii) l-istatus ta' BĊNi u BĊNi futuri tal-Eurosistema rigward l-iskop tar-rappurtar tagħhom tad-dejta CIS 2 lill-BĊE; (iv) jekk BĊNi jirċivux notifikazzjonijiet awtomatiċi ta' ġrajja ta' dejta; u (v) jekk BĊNi jirċivux trażmissjoni awtomatika regolari tad-dejta CIS 2 tal-BĊNi u tal-BĊNi futuri tal-Eurosistema kollha
2.2	Relazzjonijiet bejn banek ECI-BĊN	Ismijiet ta' banek ECI individwali u indikazzjoni tal-BĊN responsabbli għal dawn il-banek ECI u li jipprovdihom bil-karti tal-flus euro
2.3	Status tas-serje/varjanti/denominazzjoni	Tagħrif dwar jekk denominazzjonijiet individwali ta' serje ta' karti tal-flus u muniti, u varjanti ta' karti tal-flus, għadhom ma sarux valuta legali (status pre-legali tal-valuta), huma valuta legali jew waqfu li jkunu valuta legali (status post-legali tal-valuta)
2.4	Attributi tal-partiti tad-dejta	Għal kull partita ta' dejta definiti fl-Annessi I-III, tagħrif dwar: (i) liema livelli ta' taqsim jeżisti, (ii) jekk il-partiti tad-dejta huma ta' kategorija 1, kategorija 2 jew partiti ta' dejta mmexxija minn ġrajja; u (iii) jekk partita ta' dejta tigix rappurtata minn BĊN u/jew BĊN tal-Eurosistema futur
2.5	Livelli ta' tolleranza plawżibbli	Speċifikazzjoni tal-livelli ta' tolleranza li jiġu applikati għal kontrolli individwali tal-korrettezza definiti fl-Anness VI

ANNESS V

Kontrolli għal kompletezza għad-dejta mibgħuta mill-BĊNi u BĊNi tal-Eurosistema futuri

1. Introduzzjoni

Dejta mibgħuta mill-BĊNi u BĊNi tal-Eurosistema futuri tiġi kkontrollata għal kompletezza fis-CIS 2. Minħabba n-natura differenti tal-partiti tad-dejta issir distinzjoni bejn, fuq naħa waħda, partiti ta' dejta ta' kategorija 1 u kategorija 2 li għalihom id-dejta għandha tiġi rrappurtata għal kull perijodu ta' rappurtar u, fuq in-naħa l-oħra, partiti ta' dejta mmexxija minn ġrajja li għandhom jiġu rrapurtati biss jekk il-ġrajja tiġri waqt il-perijodu ta' rappurtar.

Is-CIS 2 tikkontrolla jekk il-partiti tad-dejta ta' kategorija 1 u kategorija 2 kollha jinsabux fl-ewwel messaġġ ta' dejta mibgħut minn BĊN għal perijodu ta' rappurtar, wara li jinżamm kont tal-parametri tas-sistema relatati mal-attributi tal-BĊN u r-relazzjonijiet ECI-BĊN deskritti fit-Taqsima 2 tat-tabella fl-Anness IV. Jekk tal-anqas waħda mill-partiti tad-dejta tal-kategorija 1 hija nieqsa jew mhux kompleta, is-CIS 2 ma taċċettax dan l-ewwel messaġġ, u l-BĊN jkollu jerġa' jibgħat il-messaġġ tad-dejta. Jekk il-partiti ta' dejta ta' kategorija 1 huma kompleti imma tal-anqas waħda mill-partiti tad-dejta ta' kategorija 2 hija nieqsa jew mhux kompleta fl-ewwel messaġġ ta' dejta ta' BĊN, is-CIS 2 taċċetta l-ewwel messaġġ ta' dejta u taħżnu fid-database ċentrali, imma avviż jidher fl-applikazzjoni *online* bbażata fuq il-web għal kull partita ta' dejta affettwata. Dan l-avviż huwa viżibbli għall-utenti kollha tal-BĊE, ta' BĊN u ta' BĊN futur tal-Eurosistema, u fil-każ ta' muniti, viżibbli għal kull terza persuna eliġibbli li tużah. L-avviżi huma viżibbli sakemm il-BĊN konċernat jibgħat wieħed jew iktar messaġġi ta' dejta riveduti li jikkompletaw id-dejta nieqsa fl-ewwel messaġġ ta' dejta. Għal partiti ta' dejta mmexxija minn ġrajja s-CIS 2 ma tagħmel l-ebda kontroll għal kompletezza.

2. Kontrolli għal kompletezza għal dejta dwar karti tal-flus euro

Numru u isem tal-partita(i) tad-dejta		Taqsim tas-serje/varjanti u taqsim tad-denominazzjoni	Taqsim tal-bank ECI	Tip ta' partita tad-dejta
1.1 — 1.3	Partiti ta' dejta kumulattivi	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	-	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta' valuta pre-legali u post-legali		immexxija minn ġrajja
2.1 — 2.6	Stokks miżmuma mill-Eurosistema	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	-	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta' valuta pre-legali u post-legali		immexxija minn ġrajja
2.7 — 2.10	Stokks miżmuma minn banek NHTO	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	-	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta' valuta pre-legali u post-legali		immexxija minn ġrajja
2.11 — 2.15	Stokks miżmuma minn banek ECI	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	il-banek ECI kollha mmaniġġjati mill-BĊN	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta' valuta legali		immexxija minn ġrajja
2.16 — 2.19	Partiti ta' dejta kontrollati bir-reqqa	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali u pre-legali	-	immexxija minn ġrajja
3.1	Karti tal-flus maħruġa minn BĊN	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	-	kategorija 1

Numru u isem tal-partita(i) tad-dejta		Taqsim tas-serje/varjanti u taqsim tad-denominazzjoni	Taqsim tal-bank ECI	Tip ta’ partita tad-dejta
3.2	Karti tal-flus trasferiti minn BĊN għal banek NHTO	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	-	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta’ valuta pre-legali		immexxija minn ġrajja
3.3	Karti tal-flus trasferiti minn BĊN għal banek ECI	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	il-banek ECI kollha mmaniġġjati mill-BĊN	immexxija minn ġrajja
3.4	Karti tal-flus ritornati lil BĊN	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	-	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta’ valuta post-legali		immexxija minn ġrajja
3.5	Karti tal-flus trasferiti minn banek NHTO għal BĊN	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	-	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta’ valuta pre-legali u post-legali		immexxija minn ġrajja
3.6	Karti tal-flus trasferiti minn banek ECI għal BĊN	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	il-banek ECI kollha mmaniġġjati mill-BĊN	immexxija minn ġrajja
		kull possibbiltà bi status ta’ valuta post-legali		immexxija minn ġrajja
3.7	Karti tal-flus proċessati minn BĊN	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	-	kategorija 1
3.8	Karti tal-flus magħżula bħala mhux f’kundizzjoni tajba minn BĊN	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	-	kategorija 1
3.9	Karti tal-flus mpoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn banek NHTO	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	-	kategorija 1
3.10	Karti tal-flus ritornati lil banek NHTO	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	-	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta’ valuta post-legali		immexxija minn ġrajja
3.11	Karti tal-flus proċessati minn banek NHTO	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	-	kategorija 1
3.12	Karti tal-flus magħżula bħala mhux f’kundizzjoni tajba minn banek NHTO	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	-	kategorija 1
3.13	Karti tal-flus mpoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn banek ECI	kull possibbiltà bi status ta’ valuta legali	il-banek ECI kollha mmaniġġjati mill-BĊN	kategorija 1

Numru u isem tal-partita(i) tad-dejta		Taqsim tas-serje/varjanti u taqsim tad-denominazzjoni	Taqsim tal-bank ECI	Tip ta' partita tad-dejta
3.14	Karti tal-flus ritornati lil banek ECI	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	il-banek ECI kollha mmaniġġjati mill-BĊN	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta' valuta post-legali	il-banek ECI kollha mmaniġġjati mill-BĊN	immexxija minn ġrajja
3.15	Karti tal-flus proċessati minn banek ECI	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	il-banek ECI kollha mmaniġġjati mill-BĊN	kategorija 2
3.16	Karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba minn banek ECI	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	il-banek ECI kollha mmaniġġjati mill-BĊN	kategorija 2
4.1	Kunsinna minn stamperija ta' produzzjoni ġdida lil BĊN responsabbli	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali u pre-legali	-	immexxija minn ġrajja
4.2	Trasferiment ta' karti tal-flus	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali, pre-legali u post-legali	-	immexxija minn ġrajja
4.3	Riċevuta ta' karti tal-flus	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali, pre-legali u post-legali	-	immexxija minn ġrajja
5.1 — 5.3	Partiti ta' dejta għal BĊNi futuri tal-Eurosistema	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali u pre-legali	-	immexxija minn ġrajja

3. **Kontrolli għal kompletezza għal dejta dwar muniti euro**

Numru u isem tal-partita(i) tad-dejta		Taqsim tas-serje u taqsim tad-denominazzjoni	Taqsim tal-entità	Tip ta' partita tad-dejta
1.1	Ħruġ net nazzjonali ta' muniti fiċ-ċirko-lazz joni	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	-	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta' valuta post-legali		immexxija minn ġrajja
1.2	Ħruġ net nazzjonali ta' muniti għal kol-lezz joni (numru)	-	-	kategorija 2
1.3	Ħruġ net nazzjonali ta' muniti għal kol-lezz joni (valur)	-	-	kategorija 2

Numru u isem tal-partita(i) tad-dejta		Taqsim tas-serje u taqsim tad-denominazzjoni	Taqsim tal-entità	Tip ta' partita tad-dejta
2.1	Stokks ta' muniti	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	it-terzi persuni kollha li joħorgu muniti li mingħandhom il-BĊN jiġbor dejta dwar stokk ta' muniti	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta' valuta pre-legali jew post-legali		immexxija minn ġrajja
3.1	Muniti maħruġa lill-pubbliku	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	it-terzi persuni kollha li joħorgu muniti li mingħandhom il-BĊN jiġbor dejta dwar flussi ta' muniti	kategorija 1
3.2	Muniti ritornati mill-pubbliku	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	it-terzi persuni kollha li joħorgu muniti li mingħandhom il-BĊN jiġbor dejta dwar flussi ta' muniti	kategorija 1
		kull possibbiltà bi status ta' valuta post-legali		immexxija minn ġrajja
3.3	Muniti proċessati	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	it-terzi persuni kollha li joħorgu muniti li mingħandhom il-BĊN jiġbor dejta dwar flussi ta' muniti	kategorija 2
3.4	Muniti magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	it-terzi persuni kollha li joħorgu muniti li mingħandhom il-BĊN jiġbor dejta dwar flussi ta' muniti	kategorija 2
4.1	Trasferiment ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali jew post-legali	-	immexxija minn ġrajja
4.2	Riċevuta ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali jew post-legali	-	immexxija minn ġrajja
5.1	Stokks ikkreditati ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni miżmuma minn entitajiet li joħorġu l-muniti	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	-	kategorija 2
		kull possibbiltà bi status ta' valuta pre-legali jew post-legali	-	immexxija minn ġrajja
5.2	Numru ta' muniti għal kollezzjoni kkreditati miżmuma minn entitajiet li joħorġu l-muniti	-	-	kategorija 2
5.3	Valur ta' muniti għal kollezzjoni kkreditati miżmuma minn entitajiet li joħorġu l-muniti	-	-	kategorija 2

Numru u isem tal-partita(i) tad-dejta		Taqsim tas-serje u taqsim tad-denominazzjoni	Taqsim tal-entità	Tip ta' partita tad-dejta
6.1	Muniti żejda	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	-	immexxija minn ġrajja
6.2	Nuqqas ta' muniti	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali	-	immexxija minn ġrajja
6.3	Valur ta' stokks kkreditati lil min joħroġhom legalment minn BĊN	-	-	kategorija 1
7.1-7.3	Partiti ta' dejta għal Stati Membri parteċipanti futuri	kull possibbiltà bi status ta' valuta legali jew pre-legali	-	immexxija minn ġrajja

4. **Kontrolli ta' kompletezza għad-dejta tal-infrastrutturi tal-flus kontanti u dejta tal-BRF**

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Taqsim tad-denominazzjoni	Tip ta' partita tad-dejta
Partiti ta' dejta dwar infrastrutturi ta' flus kontanti relatati ma' BĊN			
1.1	Numru ta' fergħat ta' BĊN	-	kategorija 2
1.2	Kapaċità ta' ħażna	-	kategorija 2
1.3	Kapaċità ta' għażla	-	kategorija 2
1.4	Kapaċità ta' trasport	-	kategorija 2
Partiti ta' dejta dwar l-infrastruttura ġenerali ta' flus kontanti u l-BRF			
2.1	Numru ta' fergħat tal-istituzzjonijiet ta' kreditu	-	kategorija 2
2.2	Numru ta' fergħat remoti tal-istituzzjonijiet ta' kreditu	-	immexxija minn ġrajja
2.3	Numru ta' impriżi CIT	-	immexxija minn ġrajja
2.4	Numru ta' ċentri ta' flus kontanti mhux tal-BĊN	-	immexxija minn ġrajja
2.5	Numru ta' magni tal-flus awtomatiċi (ATM) mmexxija minn istituzzjonijiet ta' kreditu	-	kategorija 2
2.6	Numru ta' ATMs oħra	-	immexxija minn ġrajja
2.7	Numru ta' magni ta' riċiklaġġ ta' flus kontanti operati mill-klijenti (CRM) mmexxija minn istituzzjonijiet ta' kreditu	-	immexxija minn ġrajja
2.8	Numru ta' magni li jagħtu flus kontanti operati mill-klijent mmexxija minn istituzzjonijiet ta' kreditu	-	immexxija minn ġrajja

Numru u isem tal-partita tad-dejta		Taqsim tad-denominazzjoni	Tip ta' partita tad-dejta
2.9	Numru ta' magni li jhaddmu karti tal-flus operati mill-haddiema mmexxija minn istituzzjonijiet ta' kreditu	-	immexxija minn ġrajja
2.10	Numru ta' magni li jagħżlu karti tal-flus operati mill-haddiema mmexxija minn kaxxiera professjonali oħra	-	immexxija minn ġrajja
Partiti ta' dejta operazzjonali tal-BRF			
3.1	Numru ta' karti tal-flus riċiklati lil klijenti minn istituzzjonijiet ta' kreditu	id-denominazzjonijiet kollha li għalihom hemm tal-anqas possibbiltà waħda ta' serje/varjanti/denominazzjoni bi status ta' valuta legali għal tal-anqas xahar qabel il-perijodu ta' rappurtar	immexxija minn ġrajja
3.2	Numru ta' karti tal-flus riċiklati lil klijenti minn kaxxiera professjonali oħra	id-denominazzjonijiet kollha li għalihom hemm tal-anqas possibbiltà waħda ta' serje/varjanti/denominazzjoni bi status ta' valuta legali għal tal-anqas xahar qabel il-perijodu ta' rappurtar	immexxija minn ġrajja
3.3	Numru ta' karti tal-flus proċessati fuq magni li jagħżlu karti tal-flus operati minn istituzzjonijiet ta' kreditu	id-denominazzjonijiet kollha li għalihom hemm tal-anqas possibbiltà waħda ta' serje/varjanti/denominazzjoni bi status ta' valuta legali għal tal-anqas xahar qabel il-perijodu ta' rappurtar	immexxija minn ġrajja
3.4	Numru ta' karti tal-flus proċessati fuq magni li jagħżlu karti tal-flus imħaddma minn kaxxiera professjonali oħra	id-denominazzjonijiet kollha li għalihom hemm tal-anqas possibbiltà waħda ta' serje/varjanti/denominazzjoni bi status ta' valuta legali għal tal-anqas xahar qabel il-perijodu ta' rappurtar	immexxija minn ġrajja
3.5	Numru ta' karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba fuq magni li jagħżlu karti tal-flus imħaddma minn istituzzjonijiet ta' kreditu	id-denominazzjonijiet kollha li għalihom hemm tal-anqas possibbiltà waħda ta' serje/varjanti/denominazzjoni bi status ta' valuta legali għal tal-anqas xahar qabel il-perijodu ta' rappurtar	immexxija minn ġrajja
3.6	Numru ta' karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba fuq magni li jagħżlu karti tal-flus operati minn kaxxiera professjonali oħra	id-denominazzjonijiet kollha li għalihom hemm tal-anqas possibbiltà waħda ta' serje/varjanti/denominazzjoni bi status ta' valuta legali għal tal-anqas xahar qabel il-perijodu ta' rappurtar	immexxija minn ġrajja

ANNESS VI

Kontrolli għal korrettezza għad-dejta mibgħuta mill-BĊNi u BĊNi futuri tal-Eurosistema

1. Introduzzjoni

Dejta mibgħuta mill-BĊNi u BĊNi tal-Eurosistema futuri lill-BĊE tiġi kkontrollata għal korrettezza fis-CIS 2, li tagħmel distinzjoni bejn żewġ tipi ta' kontrolli, "kontrolli-bilfors" u "kontrolli-probabbli".

"Kontroll-bilfors" huwa kontroll għal korrettezza li jrid jgħaddi mingħajr ma jinqabeż il-limitu tal-livell tat-tolleranza. Jekk "kontroll-bilfors" ma jirnexxix id-dejta tiegħu hija meqjusa bħala inkorretta u s-CIS 2 twarrab il-messaġġ tad-dejta kollu mibgħut minn dak il-BĊN. Il-limitu huwa ta' 1 % għal kontrolli għal korrettezza b'operatur "ugwali għal", u żero għal kumplament tal-kontrolli għal korrettezza.

"Kontroll-probabbli" huwa kontroll għal korrettezza li għalih limitu ta' 3 % għall-livell tat-tolleranza jiġi applikat. Jekk dan il-limitu jinqabeż, dan ma għandu l-ebda impatt fuq l-aċċettazzjoni tal-messaġġ tad-dejta fis-CIS 2, imma avviż jid-her fl-applikazzjoni *online* bbażata fuq il-web għal dan il-kontroll għal korrettezza. Dan l-avviż huwa viżibbli għal kull min jużah mill-BĊN u BĊN futur tal-Eurosistema, u fil-każ ta' muniti, huwa viżibbli għal kull terza persuna eliġibbli li tużah.

Kontrolli għal korrettezza jsiru għal karti tal-flus u muniti li għandhom status ta' valuta legali u separatament għal kull possibbiltà ta' serje u denominazzjoni. Għal karti tal-flus dawn isiru ukoll għal kull possibbiltà ta' varjanti u denomi-nazzjoni, jekk din il-varjanti teżisti. Kontrolli għal korrettezza fuq dejta dwar trasferiment ta' karti tal-flus (kontrolli 5.1 u 5.2) u għal dejta fuq trasferimenti ta' muniti (kontroll 6.6) isiru wkoll għall-istatus ta' valuta pre-legali u valuta post-legali.

2. Kontrolli għal korrettezza fuq il-ħruġ nett nazzjonali ta' karti tal-flus

Jekk serje, varjanti jew denominazzjoni ġdida ssir valuta legali, dan il-kontroll għal korrettezza jsir mill-ewwel perijodu ta' rappurtar li fih din is-serje/varjanti/denominazzjoni hija valuta legali. Il-ħruġ nett nazzjonali għal perijodu ta' rappur-tar ta' qabel (t-1) huwa żero f'dan il-każ.

2.1 *Ħruġ nett nazzjonali ta' karti tal-flus (kontroll-probabbli)*

Operaturi		Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodu ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
Ħruġ nett nazzjonali skont il-metodu stokk għal perijodu t - Ħruġ nett nazzjonali skont il-metodu stokk għal perijodu (t-1)				
=				
		3.1 Karti tal-flus maħruġa minn BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+		3.9 Karti tal-flus mpoġġija fiċ-ċirkolaz-zjoni minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	Σ	3.13 Karti tal-flus mpoġġija fiċ-ċirko-lazzjoni minn banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		3.4 Karti tal-flus ritornati lil BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		3.10 Karti tal-flus ritornati lil banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–	Σ	3.14 Karti tal-flus ritornati lil banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k

— Il-ħruġ nett nazzjonali skont il-metodu stokk jiġi kalkolat kif muri fit-tabella hawn taħt.

Operaturi		Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodu ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
Ħruġ nett nazzjonali skont il-metodu stokk għal perijodu t =				
		1.1 Karti tal-flus maħluqa	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		1.2 Karti tal-flus meqruda fil-linja	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		1.3 Karti tal-flus meqruda barra l-linja	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		2.1 Stokk Strateġiku tal-Eurosistema ta' karti tal-flus ġodda	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		2.2 Stokk Strateġiku tal-Eurosistema ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		2.3 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma mill-BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		2.4 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma mill-BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		2.5 Stokks ta' karti tal-flus mhux f'kundizzjoni tajba (biex jinqerdu) miż-muma mill-BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		2.6 Stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati miżmuma mill-BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		2.7 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		2.8 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		2.9 Stokks ta' karti tal-flus mhux f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		2.10 Stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati miżmuma minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–	Σ	2.11 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma minn banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–	Σ	2.12 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–	Σ	2.13 Stokks ta' karti tal-flus mhux f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–	Σ	2.14 Stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati miżmuma minn banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–	Σ	2.15 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus fit-transitu minn jew lejn banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k

3. **Kontroll għal korrettezza fuq stokks ta' karti tal-flus**

Il-kontrolli għal korrettezza fuq stokks tal-karti tal-flus jiġu applikati biss mit-tieni perijodu ta' rappurtar li fih BĊN jirrapporta dejta tas-CIS 2 lill-BĊE.

Jekk serje, varjanti jew denominazzjoni ssir valuta legali, dawn il-kontrolli għal korrettezza jiġu applikati biss mit-tieni perijodu ta' rappurtar li fih din is-serje, varjanti jew denominazzjoni hija valuta legali.

Għall-BĊNi li adottaw l-euro reċentement (i.e. qabel kienu BĊN tal-Eurosistema futuri) il-kontrolli għal korrettezza fuq l-istokks ta' karti tal-flus jiġu applikati mit-tieni perijodu ta' rappurtar wara l-adozzjoni tal-euro.

3.1 *Żviluppi ta' karti tal-flus ġodda fl-Istokk Strateġiku tal-Eurosistema (kontroll-bilfors)*

Operaturi		Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodu ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
		2.1 Stokk Strateġiku tal-Eurosistema ta' karti tal-flus ġodda	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
=				
		2.1 Stokk Strateġiku tal-Eurosistema ta' karti tal-flus ġodda	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+		4.1 Kunsinna minn stamperija ta' produzzjoni ġdida lil BĊN responsabbli	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn "għal tip ta' stokk" = ESS
+	Σ	4.3 Riċevuta ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn kwalità = ġdid U "għal tip ta' stokk" = ESS
–	Σ	4.2 Trasferiment ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn kwalità = ġdid U ("minn tip ta' stokk" = ESS JEW "minn tip ta' stokk" = produzzjoni) U "għal tip ta' stokk" = ESS

— Qabel karti tal-flus ġodda tal-ESS jinħarġu, dawn jiġu ttrasferiti lil-LS tal-BĊN li joħroġhom.

3.2 *Żviluppi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba fl-Istokk Strateġiku tal-Eurosistema (kontroll-bilfors)*

Operaturi		Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodu ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
		2.2 Stokk Strateġiku tal-Eurosistema ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
=				
		2.2 Stokk Strateġiku tal-Eurosistema ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	Σ	4.3 Riċevuta ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn kwalità = kundizzjoni tajba U "għal tip ta' stokk" = ESS
–	Σ	4.2 Trasferiment ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn kwalità = kundizzjoni tajba U "minn tip ta' stokk" = ESS

— Qabel karti tal-flus f'kundizzjoni tajba tal-ESS jinħarġu, dawn jiġu ttrasferiti lil-LS tal-BĊN li joħroġhom.

3.3 *Żviluppi ta' stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda u f'kundizzjoni tajba (kontroll-probabbli)*

Operaturi		Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodu ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
		2.3 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma mill-BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+		2.4 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma mill-BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
=				
		2.3 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma mill-BĊN	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+		2.4 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma mill-BĊN	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+		4.1 Kunsinna minn stamperija ta' produzzjoni ġdida lil BĊN responsabbli	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn "għal tip ta' stokk" = LS
+	Σ	4.3 Riċevuta ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn kwalità = ġdid jew f'kundizzjoni tajba U "għal tip ta' stokk" = LS
–	Σ	4.2 Trasferiment ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn (kwalità = ġdid jew f'kundizzjoni tajba U ("minn tip ta' stokk" = LS) JEW (kwalità = ġdid U "minn tip ta' stokk" = produzzjoni U "għal tip ta' stokk" = LS)
–		3.1 Karti tal-flus maħruġa minn BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+		3.7 Karti tal-flus ipproċessati minn BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		3.8 Karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba minn BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–		3.2 Karti tal-flus trasferiti minn BĊN għal banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–	Σ	3.3. Karti tal-flus trasferiti minn BĊN għal banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k

3.4 *Żviluppi ta' stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati (kontroll-probabbli)*

Operaturi	Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
	2.6 Stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati miżmuma mill-BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
=			
	2.6 Stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati miżmuma mill-BĊN	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–	3.7 Karti tal-flus ipproċessati minn BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k

Operaturi		Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
+		3.4 Karti tal-flus ritornati lil BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+		3.5 Karti tal-flus trasferiti minn banek NHTO għal BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	Σ	3.6 Karti tal-flus trasferiti minn banek ECI għal BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	Σ	4.3 Riċevuta ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn kwalità = mhux ipproċessat
–	Σ	4.2 Trasferiment ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn kwalità = mhux ipproċessat

— L-irċevuti kollha ta' karti tal-flus mhux ipproċessati huma riżervati fil-BĊN li jirċievi bi "għal tip ta' stokk" = LS.

— It-trasferimenti kollha ta' karti tal-flus mhux ipproċessati huma riżervati fil-BĊN li jipprovdi bi "minn tip ta' stokk" = LS u bi "għal tip ta' stokk" = LS.

3.5 *Żviluppi ta' stokks ta' karti tal-flus miżmuma minn banek NHTO (kontroll-probabbli)*

Operaturi	Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
	2.7 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	2.8 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	2.9 Stokks ta' karti tal-flus mhux f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	2.10 Stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati miżmuma minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
	=		
	2.7 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus ġodda miżmuma minn banek NHTO	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	2.8 Stokks loġistiċi ta' karti tal-flus f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek NHTO	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	2.9 Stokks ta' karti tal-flus mhux f'kundizzjoni tajba miżmuma minn banek NHTO	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	2.10 Stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati miżmuma minn banek NHTO	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	3.2 Karti tal-flus trasferiti minn BĊN għal banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	3.10 Karti tal-flus ritornati lil banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–	3.5 Karti tal-flus trasferiti minn banek NHTO għal BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
–	3.9 Karti tal-flus mpoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k

— Għall-finijiet ta' din il-Linja ta' Gwida, il-karti tal-flus kollha ritornati miċ-ċirkolazzjoni lil banek NHTO jiġu inklużi fil-partita ta' dejta 2.10 (stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati minn banek NHTO) sakemm jiġu pproċessati.

3.6 *Żviluppi ta' stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati miżmuma minn banek ECI (kontroll-probabbli)*

Operaturi	Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodu ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
	2.14 Stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati miżmuma minn banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k, bank ECI-m
	=		
	2.14 Stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati miżmuma minn banek ECI	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k, bank ECI-m
–	3.15 Karti tal-flus ipproċessati minn banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k, bank ECI-m
+	3.14 Karti tal-flus ritornati lil banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k, bank ECI-m

— Għall-finijiet ta' din il-Linja ta' Gwida, il-karti tal-flus kollha ritornati miċ-ċirkolazzjoni lil banek ECI jiġu inklużi fil-partita ta' dejta 2.14 (stokks ta' karti tal-flus mhux ipproċessati minn banek ECI) sakemm jiġu pproċessati.

3.7 *Żviluppi ta' stokks ta' karti tal-flus miżmuma minn BĊNi futuri tal-Eurosistema (kontroll-bilfors)*

Operaturi		Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
		5.1 Stokks ta' valuta legali ta' qabel	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+		5.2 Frontloading	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
		=		
		5.1 Stokks ta' valuta legali ta' qabel	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+		5.2 Frontloading	t-1	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+		4.1 Kunsinna minn stamperija ta' produzzjoni ġdida lil BĊN responsabbli	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+	Σ	4.3 Riċevuta ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn "minn BĊN" ≠ BĊN li jirrapporta-k
–	Σ	4.2 Trasferiment ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k fejn 'għal BĊN' ≠ BĊN li jirrapporta-k

4. **Kontrolli għal korrettezza fuq attivitajiet operazzjonali ta' karti tal-flus**

4.1 *Karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba minn BĊNi (kontroll-bilfors)*

Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
3.8 Karti tal-flus magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba minn BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
	≤	
3.7 Karti tal-flus ipproċessati minn BĊN	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k

4.2 *Karti tal-flus magħżula bhala mhux f'kundizzjoni tajba minn banek NHTO (kontroll-bilfors)*

Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodu ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
3.12 Karti tal-flus magħżula bhala mhux f'kundizzjoni tajba minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
	≤	
3.11 Karti tal-flus ipproċessati minn banek NHTO	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k

4.3 *Karti tal-flus magħżula bhala mhux f'kundizzjoni tajba minn banek ECI (kontroll-bilfors)*

Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
3.16 Karti tal-flus magħżula bhala mhux f'kundizzjoni tajba minn banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k, bank ECI-m
	≤	
3.15 Karti tal-flus ipproċessati minn banek ECI	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k, bank ECI-m

5. **Kontrolli għal korrettezza fuq trasferimenti ta' karti tal-flus**

5.1 *Trasferimenti bejn tipi differenti ta' stokks ġo BĊN (kontroll-bilfors)*

Kundizzjonijiet	Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
JEKK	4.2 Trasferiment ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k, "għal BĊN"-m, "minn tip ta' stokk"-u, "għal tip ta' stokk"-v, kwalità-x, pjanar-y fejn BĊN-k = BĊN-m
MELA	4.2 Trasferiment ta' karti tal-flus	t	tip ta' stokk-u ≠ tip ta' stokk-v

5.2 *Rikonċiljazzjoni ta' trasferimenti individwali ta' karti tal-flus bejn BĊNi (futuri tal-Eurosistema) (kontroll-probabbli)*

Operaturi	Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
Σ	4.2 Trasferiment ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k "għal BĊN"-m, kwalità-n, "għal tip ta' stokk"-p
		=	
	4.3 Riċevuta ta' karti tal-flus	t	Serje/varjanti-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-m "minn BĊN"-k, kwalità-n, "għal tip ta' stokk"-p

— Karti tal-flus provduti minn BĊN jew BĊN futur tal-Eurosistema għandu jkun indaqs għal karti tal-flus riċevuti minn BĊN ieħor jew BĊN futur tal-Eurosistema ieħor.

6. **Kontrolli għal korrettezza fuq muniti**

6.1 *Żviluppi ta' ħruġ nett nazzjonali ta' muniti (kontroll-probabbli)*

Operaturi	Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
	1.1 Ħruġ nett nazzjonali ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni	t	serje-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k

=

	1.1 Ħruġ nett nazzjonali ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni	t-1	serje-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
+ Σ	3.1 Muniti maħruġa lill-pubbliku	t	serje-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
– Σ	3.1 Muniti ritornati mill-pubbliku	t	serje-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k

— Dan il-kontroll għal korrettezza jiġi applikat mit-tieni perijodu ta' rappurtar li fih BĊN jirrapporta dejta tas-CIS 2 lill-BĊE.

— Jekk serje jew denominazzjoni ġdida ssir valuta legali, dan il-kontroll isir mill-ewwel perijodu ta' rappurtar li fih din is-serje jew denominazzjoni hija valuta legali. Il-ħruġ nett nazzjonali għal perijodu ta' rappurtar ta' qabel (t-1) huwa żero f'dan il-każ.

6.2 *Rikonċiljazzjoni ta' stokks ta' muniti (kontroll-bilfors)*

Operaturi	Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
Σ	2.1 Stokks ta' muniti	t	serje-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k

≥

	5.1 Stokks ikkreditati ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni miżmuma minn entitajiet li joħorġu l-muniti	t	serje-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k

— Is-CIS 2 tiġbor dejta fuq stokks (partita ta' dejta 2.1), mingħajr każ jekk jiġix kreditat min ħariġhom legalment jew le. L-istokk totali għall-entitajiet tal-ħruġ ta' muniti li jżommuhom fiżikament fi Stat Membru parteċipanti għandu jkun ikbar jew daqs l-istokks ikkreditati lil min ħariġhom legalment ta' dak l-Istat Membru jew min ħariġhom legalment ta' Stati Membri parteċipanti oħra.

6.3 *Tqabbil ta' stokks totali ikkreditati mal-istokks ikkreditati ta' BĊNi (kontroll-bilfors)*

Operaturi	Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Dettalji oħra
Σ	5.1 Stokks ikkreditati ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni miżmuma minn entitajiet li joħorġu l-muniti	t	BĊN li jirrapporta-k Billi partita ta' dejta 5.1 tiġi rapportata fit-termini ta' numri, il-figuri individwali jiġu moltiplikati bil-figuri nominali rispettivi
+	5.3 Valur ta' muniti għal kollezzjoni kkreditati miżmuma minn entitajiet li joħorġu l-muniti	t	BĊN li jirrapporta-k

Operaturi	Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Dettalji oħra
	≥		
	6.3 Valur ta' stokks ikkreditati lil min joħroġhom legalment minn BĊN	t	BĊN li jirrapporta-k

6.4 *Proċessar ta' muniti (kontroll-bilfors)*

Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
3.4 Muniti magħżula bħala mhux f'kundizzjoni tajba	t	serje-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k, entità-m
≤		
3.3 Muniti pproċessati	t	serje-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k, entità-m

6.5 *Kontrolli fuq bilanċi u nuqqasijiet (kontroll-bilfors)*

Kundizz jonijiet	Isem ta' partita ta' dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
JEKK	6.1 Bilanċ ta' muniti	t	denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
	> 0		
MELA	6.2 Nuqqas ta' muniti	t	denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k
	Għandha tkun 0 jew mingħajr entrata		

6.6 *Rikonċiljazzjoni ta' trasferimenti individwali ta' muniti bejn Stati Membri parteċipanti (futuri) (kontroll-probabbli)*

Numru u isem tal-partita tad-dejta	Perijodi ta' rappurtar	Taqsimiet u BĊN li jirrapporta
4.1 Trasferiment ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni	t	serje-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-k, "għal Stat Membru"-m
=		
4.2 Riċevuta ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni	t	serje-i, denominazzjoni-j, BĊN li jirrapporta-m, "minn Stat Membru"-k

— Muniti provduti minn Stat Membru parteċipant (futur) għandhom ikunu daqs il-muniti riċevuti minn Stat Membru parteċipant (futur) ieħor.

GLOSSARJU

Dan il-Glossarju jiddefinixxi l-kliem tekniku użat fl-Annessi għal din il-Linja ta' Gwida.

"**Ċentru tal-flus kontanti**": tfisser faċilità sigura u ċentralizzata fejn karti tal-flus euro u/jew muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni jiġu mmaniġġjati wara t-trasport minn postijiet differenti.

"**Denominazzjoni**": tfisser il-valur nominali ta' karta tal-flus jew munita euro, kif stabbilit għal karti tal-flus fid-Deċiżjoni BĊE/2003/4 jew f'att legali sussegwenti tal-BĊE, u għal muniti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 975/98 jew f' att legali sussegwenti tal-Komunità.

"**Entitajiet li joħorġu l-muniti**": tfisser korp fdat minn min legalment joħroġ il-muniti euro fuq bażi nazzjonali bil-kompitu li jpoġġi l-muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni, jew min joħroġhom legalment. Entitajiet li joħorġu l-muniti jistgħu jinkludu l-BĊN, żekek, teżor, aġenzija pubblika appuntata u aġenzija privata appuntata. Dawn l-entitajiet li joħorġu l-muniti bl-eċċezzjoni tal-BĊN jirreferu ukoll għal 'terzi persuni li joħorġu l-muniti'.

"**Ħruġ gross nazzjonali**": li għandu x'jaqsam mal-muniti euro tfisser muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni jew muniti euro għal kollezzjoni li nħarġu minn min joħroġhom legalment fl-Istat Membru parteċipanti (i.e. muniti, li l-valur nominali tagħhom ġie kkreditat lil min ħariġhom legalment), irrispettivament jekk dawn il-muniti humiex miżmuma minn BĊN, BĊN tal-Eurosistema futur, terza persuna li toħroġ muniti jew il-pubbliku.

Għal muniti fiċ-ċirkolazzjoni, ħruġ gross nazzjonali = ħruġ nett nazzjonali ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni (partita ta' dejta 1.1) + stokks kreditati ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni miżmuma minn entitajiet li joħorġu muniti (partita ta' dejta 5.1) + trasferiment ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni minn meta ġew introdotti (partita ta' dejta kumulattiva 4.1) — riċevuti ta' muniti fiċ-ċirkolazzjoni mill-introduzzjoni tagħhom (partita ta' dejta kumulattiva 4.2).

Għall-muniti għal kollezzjoni, ħruġ gross nazzjonali = ħruġ nett nazzjonali ta' muniti għal kollezzjoni (partita ta' dejta 1.3) + il-valur ta' muniti għal kollezzjoni kreditati miżmuma minn entitajiet li joħorġu muniti (partita ta' dejta 5.3)

"**Ħruġ nett nazzjonali ta' karti tal-flus**": tfisser il-volum ta' karti tal-flus euro maħruġa u mpoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn BĊN individwali f'punt speċifiku fiż-żmien (eż. tmiem ta' perijodu ta' rappurtar), inklużi l-karti tal-flus euro mpoġġija fiċ-ċirkolazzjoni mill-banek NHTO nazzjonali kollha u l-banek ECI kollha mmaniġġjati minn dak il-BĊN. Trasferimenti ta' karti tal-flus lil BĊNi oħra jew BĊN futuri tal-Eurosistema huma esklużi. Ħruġ nett nazzjonali ta' karti tal-flus jista' jiġi kkalkolat billi jew jintuża (i) il-metodu stokk, li juża biss dejta ta' stokk relatata ma' punt speċifiku fiż-żmien; jew (ii) il-metodu tal-flussi, li jaggrega d-dejta tal-flussi mid-data tal-introduzzjoni tal-karti tal-flus jew punt speċifiku fiż-żmien (i.e. tmiem il-perijodu ta' rappurtar).

Metodu stokk: ħruġ nett nazzjonali = karti tal-flus maħluqa (partita ta' dejta 1.1) — stokks ta' karti tal-flus maħluqa (partiti ta' dejta 2.1 sa 2.15) — karti tal-flus maħluqa li ġew distrutti (partiti ta' dejta 1.2 u 1.3).

Metodu tal-flussi: ħruġ nett nazzjonali = karti tal-flus maħluqa maħruġa mill-BĊN (inklużi karti tal-flus mpoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn banek NHTO u banek ECI) mill-introduzzjoni tagħhom (partiti ta' dejta kumulattiva 3.1, 3.9 u 3.13) — karti tal-flus maħluqa ritornati lill-BĊN (inklużi karti tal-flus ritornati lil banek NHTO u banek ECI) mill-introduzzjoni tagħhom (partiti ta' dejta kumulattiva 3.4, 3.10 u 3.14).

"**Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni**": tfisser il-karti tal-flus euro kollha maħruġa mill-Eurosistema u mpoġġija fiċ-ċirkolazzjoni mill-BĊNi f'ċertu żmien, li għall-finijiet ta' din il-Linja ta' Gwida tinkludi ukoll il-karti tal-flus mpoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn banek NHTO u banek ECI. Huwa ugwali għall-ammont aggregat tal-ħruġ nett nazzjonali tal-karti tal-flus euro. Għandu jiġi nnutat li l-kunċett ta' "karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni" mhux applikat f'livell nazzjonali għaliex ma jistax jiġi determinat jekk il-karti tal-flus impoġġija fiċ-ċirkolazzjoni fi Stat Membru parteċipanti wieħed humiex jiċċirkolaw f'dak l-Istat Membru, jew jekk dawn ġewx irritornati miċ-ċirkolazzjoni lil BĊNi, banek NHTO jew banek ECI oħrajn.

"**Karti tal-flus f'kundizzjoni tajba**": tfisser (i) karti tal-flus euro li ġew ritornati lil BĊNi u li huma f'kundizzjoni tajba għaċ-ċirkolazzjoni skont att legali separat tal-BĊE dwar l-ipproċessar ta' karti tal-flus minn BĊNi; jew (ii) karti tal-flus euro li ġew irritornati lil istituzzjoniet ta' kreditu, inklużi banek NHTO u banek ECI, u li huma f'kundizzjoni tajba għaċ-ċirkolazzjoni skont l-istandards minimi għall-għażla mniżżla fil-BRF.

"**Karti tal-flus ġodda**": tfisser karti tal-flus euro li għadhom ma ġewx impoġġija fiċ-ċirkolazzjoni minn BĊNi, banek NHTO jew banek ECI, jew *frontloaded* minn BĊNi futuri tal-Eurosistema.

"**Karti tal-flus mhux f'kundizzjoni tajba**": tfisser (i) karti tal-flus euro li ġew irritornati lil BĊNi u li mhumiex f'kundizzjoni tajba għaċ-ċirkolazzjoni skont att legali separat tal-BĊE dwar l-ipproċessar ta' karti tal-flus minn BĊNi; jew (ii) karti tal-flus euro li ġew irritornati lil istituzzjoniet ta' kreditu, inklużi banek NHTO u banek ECI, u li mhumiex f'kundizzjoni tajba għaċ-ċirkolazzjoni skont l-istandards minimi għall-għażla mniżżla fil-BRF.

"**Karti tal-flus mhux ipproċessati**": tfisser (i) karti tal-flus euro li ġew irritornati lil BĊNi u li ma ġewx kontrollati għall-awtentiċità u għal kundizzjoni skont att legali separat tal-BĊE dwar l-ipproċessar ta' karti tal-flus minn BĊNi; jew (ii) karti tal-flus euro li ġew irritornati lil istituzzjoniet ta' kreditu, inklużi banek NHTO u banek ECI, u li ma ġewx kontrollati għall-awtentiċità u għall-kundizzjoni skont il-BRF.

"**Muniti fiċ-ċirkolazzjoni**": tfisser il-ħruġ aggregat nett nazzjonali ta' muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni (partita ta' dejta 1.1). Għandu jiġi nnutat li l-kunċett ta' "muniti fiċ-ċirkolazzjoni" mhux applikat f'livell nazzjonali għaliex ma jistax jiġi determinat jekk il-muniti mpoġġija fiċ-ċirkolazzjoni fi Stat Membru parteċipanti humiex jiċċirkolaw hemmhekk u jekk dawn ġewx irritornati miċ-ċirkolazzjoni lil entitajiet li joħorġu l-muniti fi Stati Membri parteċipanti oħra. Muniti għal kollezzjoni euro mhumiex inklużi għaliex dawn il-muniti huma valuta legali biss fl-Istat Membru li joħroġhom.

"**Muniti għaċ-ċirkolazzjoni**": tfisser muniti euro definiti bħala li għandhom status ta' valuta legali fiż-żona euro skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 975/98 tat-3 ta' Mejju 1998 dwar id-denominazzjonijiet u l-ispeċifikazzjonijiet tal-muniti euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni ([1]) (i.e. għall-ewwel serje ta' muniti euro maħruġa fl-1 ta' Jannar 2003 EUR 0,01, EUR 0,02, EUR 0,05, EUR 0,10, EUR 0,20, EUR 0,50, EUR1 u EUR2). Muniti fiċ-ċirkolazzjoni euro jinkludu muniti b'finitura jew kwalità speċjali u/jew ippakkjar u muniti euro kommemorattivi fiċ-ċirkolazzjoni. Dawn tal-aħħar jikkommemoraw ġrajja jew persunaġġ u jinħarġu bil-valur nominali għal perijodu limitat u fi kwantitajiet limitati.

"**Muniti għal kollezzjoni**": tfisser muniti euro li huma valuta legali biss fl-Istat Membru li joħroġhom u li mhumiex maħsuba għall-kollezzjoni. Il-valur nominali, l-immaġni, id-daqs u l-piż tagħhom huwa differenti minn dawk tal-muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni sabiex jintarfu bla diffikultà mill-muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni. Muniti għal kollezzjoni jinkludu muniti bullion ([2]).

"**Muniti maħluqa**": tfisser muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni li ġew: (i) prodotti minn zekek bin-naħa nazzjonali rispettiva; (ii) ikkonsenjati lil entitajiet li joħorġu muniti fi Stat Membru parteċipanti; u (iii) reġistrati fis-sistemi ta' maniġġjar ta' flus kontanti ta' dawn l-entitajiet li joħorġu muniti. Dan japplika *mutatis mutandis* għal muniti għal kollezzjoni euro.

"**Programm ta' inventarju ta' kustodja estiża**" jew "**programm ECI**": tfisser programm li jikkonsisti f'arranġamenti kontrattwali bejn il-BĊE, BĊN u istituzzjonijiet ta' kreditu individwali ("banek ECI"), fejn BĊN (i) jipprovdi lill-banek ECI b'karti tal-flus euro, li huma jżommu fil-kustodja barra mill-Ewropa għall-iskop li jpoġġuhom fiċ-ċirkolazzjoni; u (ii) jikkredita l-banek ECI għal karti tal-flus euro li jiġu ddepożitati mill-klijenti tagħhom, kontrollati għall-awtentiċità u l-kundizzjoni, miżmuma fil-kustodja u notifikati lill-BĊN. Il-karti tal-flus miżmuma fil-kustodja mill-banek ECI, inklużi dawk fit-tranżitu bejn il-BĊN u l-banek ECI, huma garantiti kompletament sakemm jitpoġġew fiċ-ċirkolazzjoni mill-banek ECI jew jiġu ritornati lill-BĊN. Karti tal-flus trasferiti mill-BĊN għal banek ECI jagħmlu parti mill-karti tal-flus maħluqa tal-BĊNi (partita ta' dejta 1.1). Karti tal-flus miżmuma fil-kustodja ta' banek ECI ma jagħmlux parti mill-ħruġ nett nazzjonali ta' karti tal-flus tal-BĊN.

"**Pubbliku**": fir-rigward tal-ħruġ ta' munita euro tfisser l-entitajiet kollha u l-membri tal-pubbliku ġenerali għajr l-entitajiet li joħorġu l-muniti fi Stati Membri parteċipanti (futuri).

"**Serje ta' karta tal-flus**": tfisser numru ta' denominazzjonijiet ta' karti tal-flus euro definiti bħala serje fid-Deċiżjoni BĊE/2003/4 tal-20 ta' Marzu 2003 dwar id-denominazzjonijiet, l-ispeċifikazzjonijiet, ir-riproduzzjoni, il-bdil u l-irtirar tal-karti tal-flus euro ([3]) jew f'att legali sussegwenti tal-BĊE (i.e. l-ewwel serje ta' karti tal-flus maħruġa fl-1 ta' Jannar 2002 tikkonsisti fid-denominazzjonijiet ta' EUR 5, EUR 10, EUR 20, EUR 50, EUR 100, EUR 200 u EUR 500), fejn karti tal-flus euro li għandhom speċifikazzjonijiet tekniċi riveduti jew disinn rivedut (eż. firma differenti għal Presidenti differenti tal-BĊE) jikkostitwixxu biss serje ta' karti tal-flus ġdida jekk imsemmija b'dan il-mod f'emenda għad-Deċiżjoni BĊE/2003/4 jew f'xi att legali ieħor tal-BĊE.

"**Serje ta' muniti**": tfisser numru ta' denominazzjonijiet ta' muniti euro definiti bħala serje fir-Regolament (KE) Nru 975/98 jew f'att legali tal-Komunità sussegwenti (i.e. l-ewwel serje ta' muniti euro maħruġa fl-1 ta' Jannar 2002 jikkonsisti fid-denominazzjonijiet ta' EUR 0,01, EUR 0,02, EUR 0,05, EUR 0,10, EUR 0,20, EUR 0,50, EUR 1 u EUR 2), fejn karti tal-flus euro li għandhom speċifikazzjonijiet tekniċi riveduti jew disinn rivedut (eż. emendi għall-mappa tal-Ewropa fin-naħa l-komuni) jikkostitwixxu biss serje ta' karti tal-flus ġdida jekk jekk imsemmija b'dan il-mod f'emenda għar-Regolament (KE) Nru 975/98 jew f'xi att legali ieħor tal-Komunità.

"**Skema ta' karti tal-flus miżmuma għal ordni**" jew "**skema NHTO**": tfisser skema li tikkonsisti f'arranġamenti kontrattwali bejn BĊN u ċerti istituzzjonijiet ta' kreditu ("banek NHTO") fl-Istat Membru parteċipanti tal-BĊN, fejn il-BĊN (i) jipprovdi lill-banek NHTO b'karti tal-flus euro li huma jżommu fil-kustodja fil-bini tagħhom għall-iskop li jpoġġuhom fiċ-ċirkolazzjoni; u (ii) jikkredita l-banek NHTO għal karti tal-flus euro li jiġu depożitati mill-klijenti tagħhom, kontrollati għall-awtentiċità u l-kundizzjoni, miżmuma fil-kustodja u notifikati lill-BĊN. Karti tal-flus trasferiti mill-BĊN għal banek NHTO jagħmlu parti mill-karti tal-flus maħluqa tal-BĊN (partita ta' dejta 1.1). Karti tal-flus miżmuma fil-kustodja ta' banek NHTO ma jagħmlux parti mill-ħruġ nett nazzjonali ta' karti tal-flus tal-BĊN.

"**Starter kit**": tfisser pakket li fih numru ta' muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni ta' denominazzjonijiet differenti, kif speċifikat mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, għall-iskop ta' *sub-frontloading* ta' muniti euro fiċ-ċirkolazzjoni lill-pubbliku ġenerali fi Stat Membru parteċipanti futur.

([1]) ĠU L 139, 11.5.1998, p. 6.
([2]) Muniti mibjugħin bħala investiment f'metall prezzjuż jissejħu muniti *bullion* jew muniti ta' investiment. Ġeneralment jiġu stampati skont il-livell tad-domanda fis-suq u m'għandhomx xi ħaġa li tiddistingwihom b'irfinitura jew kwalità partikolari. Il-prezz ta' dawn il-muniti ikun skont il-prezz tas-suq kurrenti għall-kontenut tal-metall, flimkien ma' marġni żgħira għall-istampar li tkopri l-ispejjeż tal-produzzjoni, l-ispejjeż tar-reklamar u profitt żgħir.
([3]) ĠU L 78, 25.3.2003, p. 16.

"**Stokk Strateġiku tal-Eurosistema (ESS)**": tfisser l-istokk ta' karti tal-flus euro ġodda u f'kundizzjoni tajba miżmuma minn ċerti BĊNi biex ilaħħqu ma' talba għal karti tal-flus li ma tistax tintlaqa' minn stokks loġistiċi ([1]).

"**Stokks loġistiċi (LS)**": tfisser l-istokks kollha ta' karti tal-flus euro ġodda u f'kundizzjoni tajba, għajr l-ESS, miżmuma mill-BĊNi, u għall-finijiet ta' din il-Linja ta' Gwida minn banek NHTO u banek ECI ([1]).

"**Varjanti ta' karta tal-flus**": f'serje ta' karta tal-flus tfisser sub-serje li tinkludi denominazzjoni waħda jew aktar tal-euro b'karatteristiċi ta' sigurtà imtejba u/jew disinn rivedut.

([1]) Kif imsemmi f'att legali tal-BĊE separat fuq l-immaniġġjar ta' stokks ta' karti tal-flus.

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħħar emenda ta' l-atti kkwotati.

Sakemm mhux indikat mod ieħor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bħalissa huma fis-seħħ.